

# **ПРОТОКОЛЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ 19**

---

# **PROCES-VERBAUX DE LA COMMISSION DU DANUBE**

**ТОМЕ 19**

**ПРОТОКОЛЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ТОМ 19**

---

**PROCES-VERBAUX  
DE LA COMMISSION DU DANUBE**

**ТОМЕ 19**

---

**ИЗДАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
БУДАПЕШТ - 1961**

**PUBLICATION DU SECRETARIAT DE LA COMMISSION DU DANUBE  
BUDAPEST - 1961**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Девятнадцатая сессия

ДК/СЕС 19

ПРОТОКОЛЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 19

ДЕВЯТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

18 января — 1 февраля 1961 года

г. Будапешт

(протоколы №№ 106—111)

## ОГЛАВЛЕНИЕ

	Стр.
<b>СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ .....</b>	<b>13</b>
<b>ПРОТОКОЛ № 106 (18 января 1961 г.) .....</b>	<b>19</b>
Открытие сессии .....	21
Принятие повестки дня .....	21
Создание рабочих групп .....	21
Обсуждение отчета Директора аппарата об исполнении бюджета Комиссии за 1960 г. ....	22
<b>ПРОТОКОЛ № 107 (21 января 1961 г.) .....</b>	<b>23</b>
Обсуждение отчета Директора аппарата о выполнении плана работы Дунайской Комиссии за 1960 год .....	25
Обсуждение проекта Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) .....	26
Обсуждение проекта паспорта переката на реке Дунай .....	28
<b>ПРОТОКОЛ № 108 (26 января 1961 г.) .....</b>	<b>29</b>
Обсуждение проекта изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации таможенного надзора на Дунае .....	31
Обсуждение доклада о результатах совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам .....	32
Обсуждение Информации о судах речного надзора на Дунае .....	33
<b>ПРОТОКОЛ № 109 (27 января 1961 г.) .....</b>	<b>35</b>
Обсуждение проекта унифицированного судового удостоверения .....	37
Обсуждение текста, характеристики огней и рекомендаций о применении отражающих веществ на знаках ограждения Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае .....	37
Обсуждение проекта предложений по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов .....	38
Обсуждение информации о собранных сведениях по вопросу правил, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах .....	38
Обсуждение информации аппарата Дунайской Комиссии о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными администрациями и Доклада экспертов придунайских стран о результатах ознакомительной поездки по Дунаю от Мохача (1447 км) до Сулины (0 миль), организованной Дунайской Комиссией	39

	Стр.
<b>ПРОТОКОЛ № 110 (31 января 1961 г.) .....</b>	<b>43</b>
Обсуждение доклада о результатах совещания группы экспертов по юридическим и финансовом вопросам .....	45
Обсуждение проекта изменений Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии .....	45
Внесение некоторых изменений в Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата и об их деятельности (предложение Австрийской Республики) .....	45
Обсуждение проекта плана работы Дунайской Комиссии на 1961 г. ....	46
<b>ПРОТОКОЛ № 111 (1 февраля 1961 г.) .....</b>	<b>51</b>
Продолжение обсуждения и принятие плана работы Дунайской Комиссии на 1961 г. ....	53
Принятие бюджета Дунайской Комиссии на 1961 г. ....	53
Принятие ориентировочной повестки дня XX сессии .....	54
Обсуждение пункта повестки дня «Разное» .....	54
Закрытие сессии .....	54
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ I — Постановления .....</b>	<b>57</b>
Повестка дня XIX сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 19/14 .....	59
Постановление по отчету Директора аппарата об исполнении бюджета Комиссии за 1960 год — ДК/СЕС 19/15 .....	60
Постановление по отчету Директора о выполнении плана работы Комиссии за 1960 год — ДК/СЕС 19/17 .....	61
Постановление по проекту Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) — ДК/СЕС 19/18 .....	62
Постановление по проекту паспорта переката на реке Дунай — ДК/СЕС 19/19 .....	63
Постановление по рассмотрению Доклада о результатах совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам — ДК/СЕС 19/21 .....	64
Постановление по рассмотрению проекта изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного надзора на Дунае — ДК/СЕС 19/24 .....	66
Постановление по информации аппарата Комиссии о содержании судоходного фарватера реки Дунай при дунайскими странами и специальными речными Администрациями и по докладу экспертов придунайских стран о результатах ознакомительной поездки по Дунаю от Мохач (1447 км) до Сулины (0 миль), организованной Дунайской Комиссией — ДК/СЕС 19/26 .....	67

Постановление по рассмотрению проекта предложений по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов — ДК/СЕС 19/28 .....	68
Постановление по рассмотрению проекта унифицированного Судового удостоверения — ДК/СЕС 19/29 .....	69
Постановление по информации аппарата Комиссии о судах речного надзора на Дунае — ДК/СЕС 19/30 .....	70
Постановление по информации о собранных сведениях по вопросу правил, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах — ДК/СЕС 19/34 ...	71
Постановление по докладу о результатах совещания группы экспертов по юридическим и финансовым вопросам — ДК/СЕС 19/44 .....	72
Постановление о назначении и освобождении сотрудников аппарата Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 19/45 .....	73
Постановление по Единой системе навигационной путевой обстановки на Дунае (рассмотрение характеристик огней и рекомендаций о применении отражающих веществ на знаках ограждения) — ДК/СЕС 19/46 .....	75
Постановление по юридическим вопросам — ДК/СЕС 19/47	
План работы Дунайской Комиссии на 1961 г. — ДК/СЕС 19/48 .....	76 ✓
Ориентировочная повестка дня XX сессии Дунайской Комиссии — ДК/СЕС 19/49 .....	80
Постановление по финансовым вопросам (проект бюджета Дунайской Комиссии на 1961 год и финансовые аспекты Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии) — ДК/СЕС 19/50 ...	82
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ II — Доклады рабочих групп .....</b>	83
Доклад рабочей группы по финансовым вопросам (отчет Директора аппарата об исполнении бюджета Комиссии за 1960 год) — ДК/СЕС 19/12 .....	85
Доклад рабочей группы по отчету Директора аппарата Комиссии о выполнении плана работы ДК за 1960 год — ДК/СЕС 19/13 .....	88
Доклад рабочей группы по техническим вопросам — ДК/СЕС 19/16 .....	91
Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам — ДК/СЕС 19/20 .....	95
Доклад рабочей группы по рассмотрению проекта изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации таможенного надзора на Дунае — ДК/СЕС 19/22 .....	99
Доклад рабочей группы по навигационным вопросам — ДК/СЕС 19/25 .....	102
Доклад рабочей группы по юридическим вопросам — ДК/СЕС 19/38 .....	107

Доклад рабочей группы по финансовым вопросам (проект бюджета ДК на 1961 год и финансовые аспекты Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии — ДК/СЕС 19/42 .....	111
<b>ПРИЛОЖЕНИЕ III — Утвержденные документы .....</b>	<b>113</b>
Отчет Директора о выполнении плана работы ДК за 1960 год — ДК/СЕС 19/3 .....	115
Информация о собранных сведениях по вопросу правил, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах — ДК/СЕС 19/4 .....	135
Информация о судах, выделенных придунайскими государствами для несения службы речного надзора на Дунае — ДК/СЕС 19/8 .....	141
Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай — ДК/СЕС 19/9 .....	148
Финансовый отчет об исполнении сметы на 1 января 1961 года (исполнение бюджета за 1960 г.) — ДК/СЕС 19/10 .....	184
Баланс на 1 января 1961 года — Приложение 1 к ДК/СЕС 19/10 .....	189
Объяснительная записка к Отчету об исполнении бюджета ДК за 1960 год - - Приложение 2 к ДК/СЕС 19/10 .....	190
Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае — ДК/СЕС 19/23 .....	196
Доклад экспертов придунайских стран о результатах ознакомительной поездки по Дунаю от Мохач (1447 км) до Сулины (0 миль), организованной ДК — ДК/СЕС 19/27	204
Судовое удостоверение — ДК/СЕС 19/31 .....	214
Единая система навигационной путевой обстановки на Дунае ДК/СЕС 19/32 .....	221
Формуляр паспорта переката на Дунае — ДК/СЕС 19/33	246
Список информационной сети гидрометрических станций — ДК/СЕС 19/35 .....	248
Схема кода для передачи краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды на период от 3 до 10 дней — ДК/СЕС 19/36 .....	256
Схема кода для передачи информации о сумме декадных осадков — ДК/СЕС 19/37 .....	257
Бюджет ДК на 1961 год — ДК/СЕС 19/39 .....	258
Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии— ДК/СЕС 19/41 .....	259
Должностные оклады штатных сотрудников аппарата ДК — ДК/СЕС 19/43 .....	266
Доклад совещания экспертов придунайских стран по юридическим и финансовым вопросам — ДК/СЕС 19/51 .....	267
Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим вопросам — ДК/СЕС 19/52 .....	273

**СПИСОК ДЕЛЕГАЦИЙ****Австрийская делегация**

Пейнсипп Вальтер

- Представитель АР в Дунайской Комиссии
- Заместитель Представителя
- Член делегации

Фрёлих Герман  
 Штробль Карл  
 Шлаффер Франц  
 Мильтнер Ганс  
 Глазел Франц  
 Тадес Хельмут  
 Фукс Карл  
 Шурд Хельмут  
 Прейсел Альфред

**Болгарская делегация**

Стойчев Крыстю

- Представитель НРБ в Дунайской Комиссии
- Заместитель Представителя
- Член делегации
- Член делегации
- Член делегации

Симеонов Симеон  
 Кожухаров Николай  
 Трифонов Тодор  
 Павлов Любен

**Венгерская делегация**

Пуя Фридьеш

- Представитель ВНР в Дунайской Комиссии
- Заместитель Представителя
- Член делегации
- Советник

Белаи Иожеф  
 Чуги Иштван  
 Бокор Михай  
 Тот Шандор  
 Такач Ференц  
 Вереш Янош  
 Тенгерди Владимира  
 Буряин Ференц  
 Якуш Михай  
 Вид Еден  
 Гашпарди Аладар  
 Юба Ференц  
 Иваны Иожеф  
 Петены Оскар  
 Добош Иштван  
 Сестай Карой

Еленик Дьюла  
Герчак Имре  
Вейман Бела  
Бенё Йожефне

— Советник  
— Советник  
— Советник  
— Эксперт

Мэнеску Корнелиу  
Думитру Думитру  
Наэ Андроне  
Матеэску Николае  
Андреи Эким

— Представитель РНР в Дунайской Комиссии  
— Заместитель Представителя  
— Член делегации  
— Член делегации  
— Эксперт

### Советская делегация

Жарков В. И.  
Капикаян Л. Я.  
Марков П. И.  
Лабутов С. И.  
Ивлев А. Н.  
Коновалов С. А.  
Громов П. Г.

— Представитель СССР в Дунайской Комиссии  
— Заместитель Представителя  
— Советник  
— Советник  
— Эксперт  
— Эксперт  
— Эксперт

### Чехословацкая делегация

Пишек Франтишек  
Файнор Карол  
Сватек Франтишек  
Клима Милан  
Зерван Ян  
Бискуп Станислав  
Шульц Богумил  
Глубоцки Бранислав  
Бенда Вацлав

— Заместитель Представителя ЧССР  
в Дунайской Комиссии  
— Член делегации  
— Член делегации

### Югославская делегация

Петрович Славолюб  
Сталио Винко  
Димитриевич Божидар  
Петрович Синиша  
Брукнер Иван  
Раткович Иован  
Шоч Даница

— Представитель ФНРЮ в Дунайской Комиссии  
— Заместитель Представителя  
— Член делегации  
— Член делегации  
— Член делегации  
— Член делегации  
— Эксперт

### Министерство транспорта Федеративной Республики Германии

фон Коеппен Урсула  
Добмайер Франц  
Видеман Г.  
фон дер Шуленбург Д.

— Эксперт  
— Эксперт  
— Эксперт  
— Эксперт

**Секретариат ЕЭК ООН**

Куперус К. В.

— Наблюдатель

**Речная Администрация Железных Ворот**

Данон Шадык  
Стоян Рудольф

— Наблюдатель  
— Наблюдатель

**ПРОТОКОЛ**

**№ 106**

ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

18 января 1961 г.

г. Будапешт

Председатель — г-н Петрович

Представители:

Австрийской Республики	— г-н Пейнисипп
Народной Республики Болгарии	— г-н Стойчев
Венгерской Народной Республики	— г-н Пуя
Румынской Народной Республики	— г-н Мэнеску
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Жарков
Чехословацкой Социалистической Республики	— г-н Пишек (заместитель представителя)
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Петрович

Заседание открывается в 11 часов 15 минут.

Председатель Дунайской Комиссии г-н Петрович, открывая заседание, приветствует всех представителей, членов делегаций, наблюдателей от специальных речных Администраций, Министерства транспорта ФРГ и всех присутствующих. В приветственном слове г-н Петрович отмечает, что Комиссия в отчетном году уделяла внимание разработке важных вопросов, касающихся судоходства, а также изданию справочников и других документов, облегчающих работу судоводителей. Работа Комиссии становится все более конкретной и дает лучшие результаты. Этому способствуют совещания экспертов, а также поездки по Дунаю, организуемые Комиссией.

Касаясь работы аппарата Комиссии, г-н Петрович говорит, что аппарат в 1960 году, несмотря на имеющиеся трудности, связанные со сменой сотрудников, в основном выполнил свои задачи и осуществил цели, намеченные в плане работы.

Достигнуты удовлетворительные результаты в деле сотрудничества Комиссии с другими международными организациями.

Г-н Петрович благодарит компетентные органы и службы при дунайских странах, которые оказывают необходимую помощь в выполнении плана работы, а также благодарит аппарат Комиссии за проделанную работу и останавливается на вопросах, которые надлежит рассмотреть XIX сессии Комиссии.

Далее г-н Петрович констатирует, что все присутствующие на сессии представители стран-членов Дунайской Комиссии имеют соответствующие полномочия, и приветствует от имени всех присутствующих и от себя лично новых представителей стран в Дунайской Комиссии: г-на Пейнсипп — Представителя Австрийской Республики, г-на Мэнеску — Представителя Румынской Народной Республики, г-на Пишек — Главу делегации Чехословацкой Социалистической Республики, после чего объявляет XIX сессию Дунайской Комиссии открытой.

Рассматривается предварительная повестка дня XIX сессии — док. ДК/СЕС 19/1 (в архивах Комиссии).

Повестка дня XIX сессии принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/14 (Приложение I).

По предложению Председателя и в соответствии с пунктами принятой повестки дня, сессия утверждает создание 7 рабочих групп, созыв которых поручается:

по отчету Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1960 год (пункт 1 повестки дня) — г-ну Сталио — югославская делегация,

по финансовым вопросам (п. п. 2, 9 и 17 повестки дня) — г-ну Капикраяну — советская делегация,

по техническим вопросам (п. п. 3 и 4 повестки дня) — г-ну Симеонову — болгарская делегация,

по навигационным вопросам (п. п. 8, 12 и 14 повестки дня) — г-ну Шлафферу — австрийская делегация,

по таможенным вопросам (п. 5 повестки дня) — г-ну Сватеку — чехословацкая делегация,  
по гидрометеорологическим вопросам (п. 6 повестки дня) — г-ну Серстай — венгерская делегация,  
по юридическим вопросам (п. п. 11 и 15 повестки дня) — г-ну Нас — румынская делегация.

Обсуждается пункт 2 повестки дня — Отчет директора аппарата об исполнении бюджета Комиссии за 1960 год — док. ДК/СЕС 19/10 (Приложение III).

Г-н Капикраян, председатель рабочей группы по финансовым вопросам, которая, в соответствии со статьей 50 Правил процедуры, провела свои заседания за два дня до открытия сессии по вопросу исполнения бюджета Комиссии за 1960 год, представляет Доклад рабочей группы по финансовым вопросам — док. ДК/СЕС 19/12 (Приложение II).

Постановление XIX сессии Комиссии по Отчету Директора аппарата об исполнении бюджета Комиссии за 1960 год принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/15 (Приложение I).

Заседание закрывается в 12 часов 30 минут.

Председатель  
Дунайской Комиссии  
С. ПЕТРОВИЧ

Секретарь  
Дунайской Комиссии  
К. СТОЙЧЕВ

**ПРОТОКОЛ**

**№ 107**

ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

21 января 1961 г.

г. Будапешт

Председатель — г-н Петрович

Представители:

Австрийской Республики

— г-н Пейнсипп

Народной Республики Болгарии

— г-н Стойчев

Венгерской Народной Республики

— г-н Пуя

Румынской Народной Республики

— г-н Мэнеску

Союза Советских Социалистических Республик

— г-н Жарков

Чехословацкой Социалистической Республики

— г-н Пишек  
(заместитель  
представителя)

Федеративной Народной Республики Югославии

— г-н Петрович

Заседание открывается в 10 часов.

После принятия программы работы второго пленарного заседания рассматривается первый пункт повестки дня — Отчет Директора о выполнении плана работы Комиссии за 1960 год — док. ДК/СЕС 19/3 (Приложение III).

Председатель рабочей группы г-н Сталио представляет Доклад рабочей группы по отчету Директора о выполнении плана работы Комиссии за 1960 год — док. ДК/СЕС 19/13 (Приложение II).

Г-н Жарков (Советский Союз) отмечает, что представленный отчет Директора был подробно обсужден рабочей группой, которая констатировала большую работу, проделанную аппаратом Комиссии по важным вопросам улучшения существующих условий судоходства на Дунае. К ним следует отнести План основных работ, изучение перекатного режима реки Дунай, изучение информационной сети гидрометрических постов и синоптических станций и др. В докладе рабочей группы учтены все замечания, высказанные на заседаниях группы. Многие из вопросов, отмеченных в отчете Директора, в дальнейшем будут обсуждаться сессией, согласно принятой повестке дня.

В заключение г-н Жарков предлагает одобрить доклад рабочей группы и проект постановления по отчету Директора.

Г-н Пуя (Венгрия) говорит о большом значении подготовленного Плана основных работ на Дунае и отмечает серьезную и полезную работу, проделанную Комиссией по изданию различного рода информационных материалов.

Далее г-н Пуя отмечает большое значение ознакомительной поездки по Дунаю на участке Мохач—Сулина и высказывает пожелание, чтобы в будущем подобные поездки организовывались для экспертов по навигационным, гидрометеорологическим и другим вопросам.

Г-н Пуя констатирует выполнение аппаратом Комиссии плана за 1960 год с соблюдением при этом генеральной линии Комиссии и высказывается за принятие отчета Директора и доклада рабочей группы по отчету Директора.

Г-н Мэнеску (Румыния) от имени румынской делегации высказывает удовлетворение по вопросу положительной оценки, данной аппарату Комиссии, деятельность которого проходила в соответствии с планом работы и постановлениями XVIII сессии. Положительные результаты в выполнении плана были достигнуты благодаря усилиям аппарата и содействию компетентных органов придунацких стран.

Г-н Мэнеску поддерживает предложения, изложенные в докладе рабочей группы и одобряет отчет Директора аппарата.

Г-н Пишек (Чехословакия) отмечает, что отчет Директора аппарата отражает объем работы, проделанной Комиссией в 1960 году, методы, которые применял аппарат при разработке отдельных вопросов, а также затруднения, имевшие место в работе аппарата. С учетом этих положений, ре-

зультаты, достигнутые аппаратом, соответствуют возможностям, которыми он располагал в истекшем году.

Г-н Пишек с удовлетворением подчеркивает, что аппарат уделяет большое внимание вопросам навигационно-технического характера, что может иметь большое влияние на улучшение условий судоходства на Дунае, и высказывает пожелание о сохранении этой тенденции на будущее.

В заключение г-н Пишек от имени чехословацкой делегации одобряет деятельность аппарата по выполнению плана работы Комиссии за 1960 год и высказывается за утверждение доклада рабочей группы по отчету Директора.

Г-н Стойчев (Болгария) говорит о большой работе, проделанной аппаратом Комиссии в истекшем году, особо отмечая издательскую работу. От имени болгарской делегации г-н Стойчев одобряет доклад рабочей группы и проект постановления.

Г-н Пейнспилл (Австрия) присоединяется к ранее выступившим и полностью одобряет деятельность аппарата Комиссии.

Г-жа Коеппен (ФРГ) говорит, что хотя ее положение в настоящее время не дает права одобрять или не одобрять деятельность аппарата Комиссии, однако она положительно оценивает не только объем работы, которая была выполнена, но и методы выполнения этой работы.

Г-жа Коеппен от имени своих экспертов и от своего имени благодарит Дунайскую Комиссию за организацию ознакомительной поездки по Дунаю и за те возможности, которые были предоставлены при осуществлении этой поездки, и подчеркивает прекрасную организацию самой поездки и гостеприимство, оказанное компетентными органами придунайских стран. Доклад о поездке по Дунаю был принят с большим удовлетворением в ее стране.

Г-н Рузы (Директор аппарата Дунайской Комиссии) от имени аппарата Дунайской Комиссии благодарит за теплые слова, высказанные в адрес аппарата. Успехи, достигнутые в работе, являются результатом сотрудничества с компетентными органами придунайских стран при сохранении лучших методов и традиций, которые существовали раньше в Дунайской Комиссии.

Г-н Рузы от имени сотрудников аппарата заверяет, что и впредь аппарат Комиссии будет прилагать все усилия для выполнения плана работы Дунайской Комиссии.

Постановление по отчету Директора аппарата Комиссии принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/17 (Приложение I).

Обсуждается пункт 3 повестки дня — Проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 г.г.) — док. ДК/СЕС 19/5 (в архивах Комиссии).

Председатель рабочей группы г-н Симеонов представляет Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся проекта Плана основных работ на Дунае — док. ДК/СЕС 19/16, часть 1 (Приложение II).

Выступают:

Г-н Пейнспилл (Австрия) отмечает, что участок Дуная от 1880,26 до 1872,7 км является совместным австрийско-чехословацким участком, и все работы на нем проводятся Комиссией, созданной из экспертов Чехословакии и Австрии.

Г-н Пищек (Чехословакия) констатирует, что представленный проект Плана разработан на основе материалов, полученных от придунайских стран, а также на основе других источников, имеющихся в распоряжении аппарата Комиссии.

По мнению г-на Пищек, этот проект плана следует дополнить планами, касающимися участков Железных Ворот, Австрии и ФРГ, после чего план будет полностью отражать усилия всех придунайских стран по улучшению условий судоходства в смысле Конвенции 1948 года.

Г-н Пищек информирует сессию о работах, проводимых на чехословацком и совместном чехословацко—венгерском участках Дуная по улучшению условий судоходства. Благодаря повышению мощности технического оборудования, проведению соответствующих исследовательских работ и увеличенному финансированию в течение 1961—1965 гг. на чехословацком и совместных участках Дуная будет возможно обеспечить судоходный фарватер, как это предусмотрено в проекте Плана основных работ.

В заключение г-н Пищек выражает надежду, что совместными усилиями придунайских стран будут улучшены условия судоходства в соответствии с рассматриваемым проектом плана, и одобряет представленный проект Плана основных работ и доклад рабочей группы по данному вопросу.

Г-н Жарков (Советский Союз) констатирует соответствие проекта Плана основных работ с принятыми Комиссией Рекомендациями по установлению единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня и Рекомендациями по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае и поддерживает предложение о включении в план работ участка Железных Ворот и участков Верхнего Дуная. Далее г-н Жарков говорит, что планируемое уменьшение глубин на болгарском участке Дуная до 20 дм за счет увеличения ширины фарватера до 150 м должно быть оправдано эксплуатационными выгодами.

Представленный проект Плана является только первой частью общего Плана основных работ на Дунае, предусмотренного статьей 8 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, в связи с чем целесообразно заняться подготовкой Плана основных работ на последующий период. Учитывая, что в результате осуществления планируемых работ в конце 1965 года и даже ранее, на некоторых участках Дуная уже будут достигнуты глубины до 25 дм, целесообразно сейчас в придунайских странах подготовливать предложения по обеспечению глубин, рекомендуемых на конец первого этапа основных работ на всем Дунае.

В заключение г-н Жарков одобряет доклад рабочей группы в части рассмотрения Плана основных работ на Дунае.

Г-н Пейнсипп (Австрия) — высказывается в поддержку доклада рабочей группы и благодарит председателя рабочей группы г-на Симеонова.

Г-н Мэнеску (Румыния) — от имени румынской делегации высказывает согласие с докладом рабочей группы, представленным г-ном Симеоновым.

Председатель г-н Петрович, в качестве Представителя Югославии отмечает, что разработка Плана основных работ в соответствии со статьей 8 Конвенции, является одной из наиболее важных задач Дунайской Комиссии. Этот план основных работ на Дунае должен быть единственным для всего

течения Дуная. Поскольку представленный проект Плана является только частью единого плана, его следует дополнить планами недостающих участков Дуная с тем, чтобы этот план можно было впоследствии принять в целом. Выполнение работ, предусмотренных в плане, значительно улучшит условия судоходства и приблизит к намеченным целям.

По мнению г-на Петрович, представляется целесообразным, чтобы задачи общего Плана основных работ в интересах судоходства распространялись на оборудование всего Дуная, для чего следует разрешить вопросы, касающиеся габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений для австрийского участка, а также ширины судоходного фарватера для участка Железных Ворот. Составленный таким образом общий план явится началом новой большой деятельности придунайских стран по реализации положений этого плана.

Постановление по проекту Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 г.г.) принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/18 (Приложение I).

Обсуждается пункт 4 повестки дня — Проект паспортов перекатов — приложение 8 к док. СЭ/1960—3 (в архивах Комиссии).

Председатель рабочей группы г-н Симеонов зачитывает Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся проекта паспорта переката на реке Дунай — док. ДК/СЕС 19/16, часть II (Приложение II).

Постановление по проекту паспорта переката на реке Дунай принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/19 (Приложение I).

Заседание закрывается в 13 часов 40 минут.

Председатель  
Дунайской Комиссии  
С. ПЕТРОВИЧ

Секретарь  
Дунайской Комиссии  
К. СТОЙЧЕВ

ПРОТОКОЛ

№ 108

ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

26 января 1961 г.

г. Будапешт

Председатель — г-н Петрович

Представители:

Австрийской Республики

— г-н Пейнсипп

Народной Республики Болгарии

— г-н Стойчев

Венгерской Народной Республики

— г-н Белаи  
(заместитель  
представителя)

Румынской Народной Республики

— г-н Мэнеску

Союза Советских Социалистических Республик

— г-н Жарков

Чехословацкой Социалистической Республики

— г-н Пишек  
(заместитель  
представителя)

Федеративной Народной Республики Югославии

— г-н Петрович

Заседание открывается в 15 часов.

После принятия программы работы третьего пленарного заседания обсуждается пункт 5 повестки дня — Проект изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации таможенного надзора на Дунае.

Председатель рабочей группы г-н Сватек представляет Доклад рабочей группы по таможенным вопросам — док. ДК/СЕС 19/22 (Приложение II).

Эта рабочая группа рассмотрела проект Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае — док. СЭ/1960—3, приложение 9 (в архивах Комиссии).

Выступают:

Г-н Белаи (Венгрия) выражает уверенность, что принятые Рекомендации явятся взаимовыгодными для всех придунайских стран и будут способствовать ускорению таможенных формальностей, а, следовательно, ускорению движения судов на Дунае.

От имени венгерской делегации г-н Белаи принимает Рекомендации, доклад рабочей группы и проект постановления.

Г-н Сталио (Югославия) говорит, что при рассмотрении проекта Рекомендаций имелись определенные затруднения, поскольку приходилось учитывать, с одной стороны — национальное законодательство и имеющуюся практику в придунайских странах, и с другой стороны — стремление достигнуть единого решения. Такое положительное решение было достигнуто по вопросу опломбирования транзитных судов с учетом существующего положения в этой области и перспективы на будущее.

Далее г-н Сталио высказывает удовлетворение заявлениями о том, что радиоустановки на судах при стоянке их в порту не применялись и в дальнейшем не будут применяться, в связи с чем нет надобности их опломбировать.

Принятая унификация таможенных процедур является благоприятной для сокращения стоянки судов при проведении таможенных формальностей. Удовлетворительное решение нашел также вопрос о сроках введения в действие принятых рекомендаций, в результате чего придунайские страны могут провести соответствующую подготовку и ввести в действие положения рекомендаций в возможно короткий срок.

Г-н Жарков (Советский Союз), ссылаясь на Конвенцию о режиме судоходства на Дунае, ст. 26, отмечает, что с момента принятия в 1954 году Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае прошло значительное время, в течение которого в таможенных законодательствах придунайских стран и в практике таможенного надзора произошли значительные изменения, в связи с чем возникла необходимость пересмотра указанных Рекомендаций. Рабочая группа, рассматривая проект Рекомендаций, подготовленный группой экспертов, нашла правильное разрешение сложных вопросов, и представленный проект отвечает целям и задачам дунайского судоходства, так как он облегчает и упрощает таможенные формальности.

Г-н Жарков предлагает принять проект Рекомендаций и утвердить доклад рабочей группы по таможенным вопросам.

*Г-н Пишек* (Чехословакия) говорит, что чехословацкая делегация, предлагая в 1959 году Дунайской Комиссии рассмотрение вопроса об изменении действующих Основных положений таможенного надзора на Дунае, исходила из целесообразности упрощения и ускорения таможенных формальностей. Представленный проект Рекомендаций, являющийся результатом работы группы экспертов и рабочей группы, устраняет ряд неточностей, содержащихся в действующих правилах таможенного надзора. Эти Рекомендации, давая право судам, перевозящим скоропортящиеся грузы, на внеочередной таможенный осмотр, изменения и дополняя ряд положений, касающихся наложения пломб на транзитные грузы, смогут содействовать ускорению движения судов. Применение новых положений Рекомендаций создаст условия для улучшения существующей практики таможенного опломбирования и может послужить основой разработки более детальных положений о таможенном опломбировании судов.

От имени чехословацкой делегации г-н Пишек принимает представленный проект Рекомендаций, доклад рабочей группы по таможенным вопросам и проект постановления.

*Г-н Мэнеску* (Румыния) констатирует положительные результаты, достигнутые рабочей группой по таможенным вопросам, и одобряет доклад этой рабочей группы и представленные Рекомендации по унификации таможенного надзора на Дунае.

*Г-н Пейнсипп* (Австрия) от имени австрийской делегации высказывается за проект постановления и доклад рабочей группы по рассмотрению таможенных вопросов.

*Постановление по рассмотрению проекта изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного надзора на Дунае, принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/24* (приложение I).

Этим постановлением утверждаются Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае — док. ДК/СЕС 19/23 (приложение III).

Рассматривается пункт 6 повестки дня — Доклад о результатах совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам — док. ДК/СЕС 19/52 (Приложение III).

Председатель рабочей группы г-н Сестан представляет Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам — док. ДК/СЕС 19/20 (Приложение II).

Выступают:

*Г-н Стойчев* (Болгария) выражает согласие с заключениями, сделанными рабочей группой, которые отражены в докладе, и информирует, что болгарские компетентные органы с прошлого года начали составлять опытные прогнозы на 7 дней для водомерных постов Видин, Русе и Силистра, которые передаются радиостанциями вместе с метеорологическими бюллетенями на русском и французском языках. В текущем году эта программа будет расширена до 10 дней.

От имени болгарской делегации г-н Стойчев одобряет проект постановления по гидрометеорологическим вопросам.

*Г-н Жарков* (Советский Союз) отмечает полезную работу, проделанную аппаратом Комиссии совместно с экспертами при дунайских стран по вопросу дальнейшего улучшения координации гидрометеорологической

службы и гидрометеорологических наблюдений на Дунае и выражает согласие с докладом рабочей группы и проектом постановления.

Постановление по рассмотрению Доклада о результатах совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/21 (Приложение 1).

Этим постановлением утверждаются:

Список информационной сети гидрометрических станций — док. ДК/СЕС 19/35 (Приложение III);

Схема для передачи краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды на период от 3 до 10 дней — док. ДК/СЕС 19/36 (Приложение III);

Схема кода для передачи информации о сумме декадных осадков — док. ДК/СЕС 19/37 (Приложение III).

Обсуждается пункт 7 повестки дня — Информация о судах речного надзора на Дунае — док. ДК/СЕС 19/8 (Приложение III).

Заведующий Планово-статистическим отделом г-н Садовников зачитывает информацию, подготовленную аппаратом Комиссии.

Постановление по информации аппарата Комиссии о судах речного надзора на Дунае принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/30 (Приложение I).

Заседание закрывается в 17 часов 20 минут.

Председатель  
Дунайской Комиссии

С. ПЕТРОВИЧ

Секретарь  
Дунайской Комиссии  
К. СТОЙЧЕВ

**ПРОТОКОЛ**

№ 109

**ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

27 января 1961 г.

г. Будапешт

Председатель — г-н Петрович

Представители:

Австрийской Республики

— г-н Пейнсипп

Народной Республики Болгарии

— г-н Стойчев

Венгерской Народной Республики

— г-н Белаи

(заместитель  
представителя)

Румынской Народной Республики

— г-н Мэнеску

Союза Советских Социалистических Республик

— г-н Жарков

Чехословацкой Социалистической Республики

— г-н Пишек

(заместитель  
представителя)

Федеративной Народной Республики Югославии

— г-н Петрович

Заседание открывается в 10 часов.

После согласования программы работы 4 пленарного заседания обсуждается пункт 8 повестки дня — Проект унифицированного судового удостоверения — док. СЭ/1960-3 (в архивах Комиссии).

Председатель рабочей группы по навигационным вопросам г-н Шлаффер зачитывает доклад этой рабочей группы в части, касающейся судового удостоверения — док. ДК/СЕС 19/25, часть 2 (Приложение II).

В прениях выступают:

Г-н Белаи (Венгрия) от имени венгерской делегации высказываеться за принятие представленного унифицированного судового удостоверения, доклада рабочей группы и постановления. Принятие единого судового удостоверения является первым шагом в деле дальнейшей унификации судовых документов.

Г-н Пейнсипп (Австрия) говорит, что австрийская делегация с удовлетворением принимает унифицированное судовое удостоверение, которое является первым унифицированным судовым документом на внутренних водных путях. Унификация и сокращение судовых документов упростит систему их проверки и ускорит движение судов по Дунаю.

Г-н Пишек (Чехословакия) высказываеться за принятие постановления по унифицированному судовому удостоверению и считает, что наибольшие положительные результаты могут быть достигнуты в случае применения этого удостоверения во всех придунайских странах. Можно надеяться, что в скором времени будет достигнута унификация судовых документов в европейском масштабе, что важно не только для Чехословакии, осуществляющей судоходство по Эльбе и Одеру, но и с точки зрения создания единой сети европейских внутренних водных путей.

В заключение г-н Пишек одобряет доклад рабочей группы и проект постановления.

Г-жа Коеппен (ФРГ) вначале высказываеть свое согласие и удовлетворение в связи с принятим решением по унификации ограждения судоходного пути на Дунае. Что касается судового удостоверения, то, по мнению г-жи Коеппен, положено начало работы в этой области и в дальнейшем, видимо, будет легче достигнуть желаемого результата. Г-жа Коеппен подтверждает готовность компетентных органов ее страны ввести в действие принятые рекомендации.

Постановление по рассмотрению проекта унифицированного судового удостоверения принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/29 (Приложение I).

Обсуждается пункт 14 повестки дня — Рассмотрение текста, характеристики огней и рекомендаций о применении отражающих веществ на знаках ограждения Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

Председатель рабочей группы г-н Шлаффер зачитывает Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части, касающейся обсуждаемого вопроса — док. ДК/СЕС 19/25, часть I (Приложение II).

Выступают:

*Г-н Симеонов* (Болгария) говорит о том, что разработанная Единая система навигационной путевой обстановки на Дунае учитывает Рекомендации ЕЭК ООН, принятые в Женеве, и практику судоходства на Дунае. Применение радиолокационных и световых отражателей позволит расширить ночное плавание. От имени болгарской делегации г-н Симеонов соглашается с постановлением по пункту 14 повестки дня.

*Г-н Жарков* (Советский Союз) останавливается на этапах подготовки Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае и отмечает, что представленные текст, характеристики огней и рекомендации по применению отражающих веществ улучшают эту систему в целом.

*Г-н Жарков* высказывается за принятие Единой системы, одобряет доклад рабочей группы и постановление по этому вопросу.

*Г-н Сталио* (Югославия) считает необходимым, чтобы расстановка знаков, предусмотренных Единой системой навигационной путевой обстановки на Дунае, проводилась в соответствии со специальной инструкцией, что дает возможность повысить эффективность применения новых знаков и улучшит безопасность судоходства. По мнению г-на Сталио целесообразно, чтобы аппарат Комиссии, на основе предложений компетентных органов, подготовил проект такой инструкции, которая после ее принятия, будет являться неотъемлемой частью Единой системы навигационной путевой обстановки, тесно связанной с введением в действие этой системы.

Постановление по Единой системе навигационной путевой обстановки на Дунае (рассмотрение характеристик огней и рекомендаций о применении отражающих веществ на знаках ограждения) принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/46 (Приложение I).

Обсуждается пункт 12 повестки дня — Проект предложений по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов.

Розданный заранее проект постановления по этому вопросу ставится на голосование.

Постановление по рассмотрению проекта предложений по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/28 (Приложение I).

Обсуждается пункт 10 повестки дня — Информация о собранных сведениях о правилах, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах — док. ДК/СЕС 19/4 (Приложение III).

Старший юрист аппарата Комиссии г-н Мэнеску зачитывают информацию.

Выступают:

*Г-н Белаи* (Венгрия) говорит, что предложение о разработке унифицированных правил, касающихся расследования аварий, было сделано в свое время венгерской делегацией, с учетом важности этого вопроса для дунайского судоходства. Особенно такие унифицированные правила необходимы при расследовании аварий на совместных участках Дуная, для которых не существует специальных законоположений по этому вопросу. Урегулирование вопроса разбора аварий позволит избежать многих ненужных споров.

Г-н Жарков (Советский Союз) отмечает большую работу, проделанную аппаратом Комиссии при подготовке рассматриваемой информации и считает необходимым, чтобы эксперты придунайских стран разработали проект унифицированных правил при расследовании аварий на Дунае. Вопрос расследования аварий входит, в соответствии с Конвенцией, в компетенцию Дунайской Комиссии, которая его в свое время рассматривала, и в настоящее время целесообразно продолжить его разработку.

В заключение г-н Жарков выражает согласие с проектом постановления по обсуждаемому вопросу.

Г-н Сталио (Югославия) считает, что при разработке унифицированных правил при расследовании аварий необходимо учитывать некоторые принципы и, в частности, различный характер аварий, имеющихся на Дунае. Аварии, возникающие в результате нарушений правил судоходства, в основном регулируются национальным законодательством. В случае аварии, вызванной столкновением, включая случаи нанесения ущерба судну, возникают обязательства двух или нескольких сторон, которые решают спор между собой, либо передают его на рассмотрение компетентному суду. Последний случай отражен в подготовленном ЕЭК ООН проекте Конвенции по вопросу столкновения судов, которую Югославия готова принять.

В связи с этим, г-н Сталио предлагает изложить пункт 2 проекта постановления по обсуждаемому вопросу в следующей редакции: «Предусмотреть в плане работы на 1961 год проведение совещания экспертов придунайских стран по юридическим вопросам, которому поручить рассмотрение вопроса о правилах, применяемых при расследовании аварий на Дунае, имея в виду их возможную унификацию».

Г-н Жарков (Советский Союз) дает уточнение текста, предложенного г-ном Сталио.

Г-н Русл (Директор аппарата) обращает внимание заседания на разницу в текстах, предложенных г-ном Сталио и г-ном Жарковым с точки зрения исполнения их аппаратом Комиссии.

Г-н Белаи (Венгрия) предлагает новую формировку пункта 2 проекта постановления в следующей редакции:

«Предусмотреть в плане работы Комиссии на 1961 год проведение совещания экспертов придунайских стран по юридическим вопросам, которому поручить рассмотреть правила, применяемые по вопросу расследования аварий на Дунае и при наличии возможности выработать проект унифицированных правил расследования аварий на Дунае».

Председатель г-н Петрович от имени югославской делегации соглашается с последней формулировкой.

Постановление по Информации о собранных сведениях по вопросу правил, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах, принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/34 (Приложение I).

Рассматривается пункт 13 повестки дня — Информация аппарата Дунайской Комиссии о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными Администрациями — док. ДК/СЕС 19/9 (Приложение III).

Вместе с этим вопросом обсуждается Доклад экспертов придунайских стран о результатах ознакомительной поездки по Дунаю от Мохача (1447 км) до Сулины (0 км), организованной Дунайской Комиссией — док. ДК/СЕС 19/27 (Приложение III).

Заведующий навигационным отделом аппарата Комиссии г-н Кинов делает краткое сообщение о порядке и методах подготовки рассматриваемой Информации и зачитывает проект постановления.

Г-н Пейнспип (Австрия) предлагает, чтобы аппарат Комиссии продолжил изучение вопросов, касающихся улучшения навигационных условий на некоторых участках Дуная, поднятых в Докладе об ознакомительной поездке по Дунаю, в связи с чем считает преждевременным организацию поездок в текущем и в ближайшие годы. По мнению г-на Пейнспип, следующую поездку по Дунаю целесообразно провести в 1964—65 гг., что дало бы возможность ознакомиться с результатами введения в действие первого этапа Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

Председатель уточняет содержание предложения, сделанного г-ном Пейнспип.

Г-н Русу (Директор аппарата) обращает внимание на постановление прошедшей XVIII сессии, согласно которому аппарат Комиссии должен изучать вопрос содержания судоходного фарватера и ежегодно докладывать об этом сессии.

Г-н Стойчев (Болгария) считает нецелесообразным проведение ознакомительной поездки в 1962—63 гг. Время поездки можно будет определить на последующих сессиях. Исходя из этого, г-н Стойчев предлагает следующую формулировку пункта 3 проекта постановления: «Поручить аппарату Дунайской Комиссии, по согласованию с компетентными органами придунайских стран, организовывать и в будущем ознакомительные поездки по Дунаю с участием экспертов придунайских стран».

Г-н Жарков (Советский Союз) отмечает большую и полезную работу, проделанную аппаратом Комиссии по подготовке Информации о содержании судоходного фарватера и поддерживает предложение г-на Пейнспип о необходимости дальнейшего рассмотрения предложений, содержащихся в докладе о результатах ознакомительной поездки. Что касается времени следующей ознакомительной поездки, то г-н Жарков разделяет мнение болгарского представителя и уточняет предложенную формулировку пункта 3 постановления в следующей редакции:

«Считать целесообразным и в дальнейшем практиковать проведение ознакомительных поездок по Дунаю» и далее по тексту, предложенному болгарской делегацией.

Г-н Сталио (Югославия) просит г-на Жаркова сделать пояснение о том, кто должен организовывать ознакомительные поездки — сама Комиссия или аппарат Дунайской Комиссии.

Г-н Жарков (Советский Союз) поясняет, что, по его мнению, поездки должен организовывать аппарат по поручению Дунайской Комиссии, которая устанавливает сроки проведения поездок и участки Дуная, на которых они будут проходить.

Постановление по Информации аппарата Дунайской Комиссии о содержании судоходного фарватера р. Дунай придунайскими странами и спе-

циальными речными Администрациями и по Докладу экспертов придунайских стран об ознакомительной поездке по Дунаю от Мохача (1447 км) до Сулины (0 км), организованной Дунайской Комиссией с 19 сентября по 4 октября 1960 г., принимается единогласно — док ДК/СЕС 19/26 (Приложение I).

Заседание закрывается в 14 часов.

*Председатель  
Дунайской Комиссии  
С. ПЕТРОВИЧ*

*Секретарь  
Дунайской Комиссии  
К. СТОЙЧЕВ*

ПРОТОКОЛ

№ 110

ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

31 января 1961 г.

г. Будапешт

Председатель — г-н Петрович

Представители:

Австрийской Республики

— г-н Пейнисипп

Народной Республики Болгарии

— г-н Стойчев

Венгерской Народной Республики

— г-н Пуя

Румынской Народной Республики

— г-н Мэнеску

Союза Советских Социалистических Республик

— г-н Жарков

Чехословацкой Социалистической Республики

— г-н Пишек  
(заместитель  
представителя)

Федеративной Народной Республики Югославии

— г-н Петрович

Заседание открывается в 15 часов.

Принимается программа работы пятого пленарного заседания, после чего обсуждается пункт 9 повестки дня — Доклад о результатах совещания группы экспертов по юридическим и финансовым вопросам» док. ДК/СЕС 19/51 (Приложение III).

Г-н Рузы (Директор аппарата) говорит, что доклад совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам был разослан всем представителям еще в прошлом году. На настоящей сессии будет приниматься постановление по этому докладу. Вопросы, изложенные в докладе, предстоит обсудить в течение сессии, согласно повестке дня.

Постановление по докладу о результатах совещания группы экспертов по юридическим и финансовым вопросам принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/44 (Приложение I).

Рассматривается пункт 11 повестки дня — Проект изменений Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии — док. СЭ/1960-1 (в архивах Комиссии).

Председатель рабочей группы г-н Нae зачитывает доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся проекта Регламента — док. ДК/СЕС 19/38 (Приложение II).

Выступают:

Г-н Сталио (Югославия) от имени югославской делегации говорит, что представленный проект Регламента отвечает требованиям Комиссии, в связи с чем этот Регламент целесообразно включить в рамки соответствующих документов, имеющихся в Комиссии. Что касается проблемы привилегий Дунайской Комиссии, то, по мнению г-на Сталио, она должна быть рассмотрена на XX сессии. Несмотря на то, что некоторые вопросы, как например, вопрос о материальных условиях сотрудников Дунайской Комиссии, не нашли своего окончательного решения, представленный Регламент имеет определенную ценность, в связи с чем югославская делегация согласна с его принятием.

Постановление по юридическим вопросам в части, касающейся Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/47 (Приложение I).

Обсуждается пункт 15 повестки дня — Внесение некоторых изменений в Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата и об их деятельности (предложение Австрийской Республики) — в архивах Комиссии.

Председатель рабочей группы г-н Нae зачитывает доклад рабочей группы по юридическим вопросам в части, касающейся обсуждаемого вопроса — док. ДК/СЕС 19/38 (Приложение II).

Выступают:

Г-н Пейнсипп (Австрия) выражает полное удовлетворение представленным докладом рабочей группы, так как в нем содержится полное реше-

ние вопросов, выдвинутых австрийской делегацией. Австрийская Республика пользуется всеми правами равноправного члена Дунайской Комиссии и совершенно согласна с единодушным решением, достигнутым на заседаниях рабочей группы, которое является справедливым и не требует изменений существующих статутов, что позволило австрийской делегации взять обратно предложение в отношении очередности в президиуме Комиссии. Г-н Пейнсипп отмечает дух конструктивного сотрудничества, существующий в Комиссии, и выражает удовлетворение по поводу достигнутого решения о повышении должности Главного бухгалтера до функций Помощника Директора по Бухгалтерии.

В заключение г-н Пейнсипп говорит, что австрийская делегация, выслушав аргументацию других делегаций, отказывается от своего предложения по вопросу назначения нескольких заместителей представителей в Дунайской Комиссии и еще раз подчеркивает полное взаимопонимание, достигнутое в рамках Комиссии.

Г-н Сталио (Югославия) говорит о том, что все члены Комиссии восприняли положительно предложение о повышении поста Главного бухгалтера до функций Помощника Директора аппарата по Бухгалтерии, и рабочая группа нашла соответствующую юридическую формулировку. Благодаря широкому обмену мнениями и большим усилиям на рабочей группе были преодолены затруднения, связанные с предполагаемым изменением различных статей Правил процедуры и Положения о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности.

По мнению г-на Сталио, в дальнейшем при удобном случае целесообразно пересмотреть эти регламенты для решения всех вопросов в окончательной форме.

В заключение г-н Сталио высказывается за представленный проект постановления по данному вопросу.

Г-н Жарков (Советский Союз) выражает удовлетворение решением, достигнутым по такому сложному вопросу, каким является предложение австрийской делегации. По мнению г-на Жаркова, найдено наиболее правильное решение в духе делового и взаимовыгодного сотрудничества, которое позволит Австрийской Республике участвовать в работе Комиссии в качестве ее равноправного члена.

Постановление по юридическим вопросам в части, касающейся пункта 15 повестки дня принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/47 (Приложение I).

Рассматривается пункт 16 повестки дня — Проект плана работы Дунайской Комиссии на 1961 год — док. ДК/СЕС 19/11 (в архивах Комиссии).

Председатель предлагает обсудить проект плана вначале в целом, а затем обсудить и принять его по пунктам.

Выступают:

Г-н Стойчев (Болгария) отмечает, что предложенный план является весьма напряженным, но реальным. Вопросы, предусмотренные в плане, направлены на улучшение условий судоходства на Дунае и учитывают предложения и пожелания, высказанные на заседаниях рабочих групп. Выполнение плана в большой степени будет зависеть от своевременного направления придунайскими странами необходимых материалов.

Г-н Стойчев выражает согласие с предложенным планом.

Г-н Пуя (Венгрия) говорит, что предложенный проект плана выгодно отличается как по объему, так и по содержанию от планов предшествующих лет.

Г-н Пуя останавливается на вопросах, разрабатываемых Комиссией, и в частности, считает полезным дальнейшее расширение сбора и изучения статистических данных для экономического обоснования необходимости проведения работ на Дунае. Учитывая перспективы развития международного пассажирского сообщения по Дунаю, венгерская делегация предложила включить в обсуждаемый план работы вопрос об унификации правил таможенного надзора при перевозке пассажиров по Дунаю.

Можно приветствовать расширяющиеся связи Дунайской Комиссии с другими международными организациями.

Г-н Пуя предлагает принять представленный план работы.

Г-н Жарков (Советский Союз) констатирует, что рассматриваемый план отвечает задачам, стоящим перед Комиссией в духе Конвенции о режиме судоходства на Дунае. План на 1961 год включает технические, навигационные, гидрометеорологические и другие вопросы, разрешение которых даст возможность улучшить судоходные условия. Г-н Жарков перечисляет основные проблемы, над которыми работает Комиссия, отмечая их важность и значение, и говорит, что расширение круга вопросов, по которым Дунайская Комиссия принимает участие в работе международных организаций, способствует укреплению международного сотрудничества.

В заключение г-н Жарков предлагает принять представленный план работы Комиссии на 1961 год.

Г-н Мэнеску (Румыния) отмечает, что в рассматриваемом плане работы нашли отражение все важные вопросы, обсуждаемые на настоящей сессии, и высказывается за принятие плана работы Комиссии на 1961 год.

Г-н Пишек (Чехословакия) разделяет мнение, высказанное ранее другими представителями, и поддерживает представленный план работы.

Председатель г-н Петрович (Югославия) от имени югославской делегации говорит, что в рассматриваемом проекте плана учтены задачи Комиссии и приоритет при их разрешении. План на 1961 год является напряженным, но отражает существующие реальные возможности. По мнению г-на Петровича, целесообразно, чтобы в будущем рабочие группы в рамках своей компетенции подготавливали формулировки пунктов, включаемых в план работы на последующий год, что позволит компетентным экспертам заранее рассмотреть проект плана. Для этой цели необходимо, чтобы аппарат своевременно подготовил предварительный проект плана работы и разослал его придунайским странам.

В заключение г-н Петрович высказался за принятие проекта плана работы.

Проект плана работы обсуждается по пунктам.

Пункты 1 и 2 принимаются без изменений.

Г-н Петрович Синиша (Югославия), ссылаясь на отсутствие у компетентных органов придунайских стран данных по перекатам за 1960 год, предлагает следующую формулировку пункта 3 плана:

«Приступить к сбору и систематизации данных, характеризующих перекаты реки Дунай за 1961 год, согласно формуляру паспорта переката реки Дунай».

Предложение г-на Петровича Синиша принимается.

Пункты 4, 5, 6 и 7 принимаются без изменений.

По предложению г-на Русу (Директор аппарата) пункт 8 принимается в следующей редакции: «начать подготовку к изданию лоцманских карт...» и далее по тексту.

Пункты 9, 10, 11, 12, 13 и 14 принимаются без изменений.

По предложению г-на Петровича Синиша (Югославия) пункт 15 принимается в следующей редакции: «Продолжать изучение вопроса о возможной унификации и сокращении числа действующих...» и далее по тексту.

Г-н Русу (Директор аппарата) дает объяснение, что пункты 16 и 17 включены в план работы в соответствии с просьбой Комитета по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН.

По предложению Председателя г-на Петровича в редакцию п. п. 16 и 17 добавляется: «и по получении согласия компетентных органов придунайских стран направить их Секретариату ЕЭК».

С этим добавлением пункты 16 и 17 принимаются.

Пункты 18, 19 и 20 принимаются без изменений.

По предложению г-на Петровича Синиша (Югославия) пункт 21 дополняется: «с учетом, чтобы этот справочник служил целям судоходства. Проект схемы указанного справочника представить на рассмотрение придунайских стран».

Пункт 21 принимается с указанным дополнением.

Пункты 22, 23 и 24 принимаются без изменений.

По предложению г-на Ивлева (Советский Союз) пункт 25 принимается в следующей редакции: «Подготовить предложения по приведению к единой системе отметок нулей водомерных постов, находящихся на пограничных участках реки, и представить эти предложения на рассмотрение XX сессии Комиссии».

Г-н Петрович Синиша (Югославия) по пункту 26 говорит, что в настоящее время не имеется данных о балансе расхода воды по среднему и низкому уровню воды, в связи с чем представляется затруднительным произвести пересмотр низкого судоходного и регуляционного уровня воды и предлагает в пункте 26 заменить слова «пересмотр высоты принятого судоходного и регуляционного уровня» словами «приступить к изучению настоящего и будущего баланса расхода воды по низкому и среднему уровню воды».

Г-н Русу (Директор аппарата) обращает внимание заседания на то, что формулировка пункта 26, предлагаемая аппаратом, вытекает из ранее принятого постановления Комиссии по вопросу о низком судоходном уровне.

Г-н Николов (Заведующий Гидрометеорологическим отделом) в дополнение к выступлению г-на Русу информирует сессию о том, что в Рекомендациях предусматривается определение низкого судоходного и регуляционного уровня по расходу воды в 1965 году. В настоящее время только Верхний Дунай располагает всеми данными, которые относятся к расходам воды. В 1961 году предусмотрен только первый пересмотр по высоте на основе уровня.

Г-н Петрович Синиша (Югославия) отмечает, что при установлении низкого судоходного уровня воды, в связи с отсутствием данных, применялся приближенный метод. При этом имелось в виду, что со временем бу-

дут иметься точные данные по расходу воды. Поскольку таких данных нет, то проводить пересмотр низкого судоходного уровня нецелесообразно, в связи с чем, г-н Петрович предлагает исключить из плана пункт 26.

Г-н Жарков (Советский Союз) предлагает отложить рассмотрение пункта 26 на следующее пленарное заседание, поручив рабочей группе по техническим вопросам обсудить его и подготовить соответствующую формулировку.

Предложение г-на Жаркова принимается, и Председатель поручает г-ну Симеонову собрать небольшую группу экспертов по рассмотрению этого вопроса.

Пункты 27, 28, 29, 30, 31 и 32 принимаются без изменений.

По предложению Председателя г-на Петрович пункт 33 дополняется словами: «разработка предложений по возможной унификации...» и так далее по тексту.

С указанным дополнением пункт 33 принимается.

Пункты 34, 35, 36 и 37 принимаются без изменений.

По пункту 38, после непродолжительной дискуссии о времени совещания экспертов по санитарным вопросам, принимается новая дата этого совещания — с 27 по 30 июня.

Г-н Русу (Директор аппарата) дает разъяснение пункта 39 по вопросу участия аппарата Комиссии в работе Международного института по унификации частного права и Лимнологического общества.

Пункт 39 принимается в предложененной редакции.

Пункты 40 и 41 принимаются без изменений.

Председатель констатирует, что все пункты плана работы Дунайской Комиссии на 1961 год, за исключением пункта 26, приняты.

Заседание закрывается в 18 часов.

Председатель  
Дунайской Комиссии

С. ПЕТРОВИЧ

Секретарь  
Дунайской Комиссии  
К. СТОЙЧЕВ

**ПРОТОКОЛ**

**№ 111**

**ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

1 февраля 1961 года  
г. Будапешт

Председатель — г-н Петрович

Представители:

Австрийской Республики	— г-н Пейнсипп
Народной Республики Болгарии	— г-н Стойчев
Венгерской Народной Республики	— г-н Пуя
Румынской Народной Республики	— г-н Мэнеску
Союза Советских Социалистических Республик	— г-н Жарков
Чехословацкой Социалистической Республики	— г-н Пишек (заместитель представителя)
Федеративной Народной Республики Югославии	— г-н Петрович

Заседание открывается в 10 часов.

После уточнения программы работы шестого пленарного заседания обсуждается пункт 26 проекта плана работы Дунайской Комиссии на 1961 год.

Г-н Симеонов (Болгария) говорит, что совещание экспертов согласовало следующую формулировку пункта 26:

«Провести вычисление низкого судоходного и регуляционного уровня воды реки Дунай за 35-летний период для проверки по высоте принятого низкого судоходного и регуляционного уровня воды и составить соответствующий доклад XX сессии Комиссии».

Пункт 26 принимается в предложененной редакции.

Председатель ставит на голосование весь план в целом.

План работы Дунайской Комиссии на 1961 год принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/48 (Приложение I).

Обсуждается пункт 17 повестки дня — Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1961 год — док. ДК/СЕС 19/2 (в архивах Комиссии).

Председатель рабочей группы г-н Капикрайн представляет доклад рабочей группы по финансовым вопросам (проект бюджета Дунайской Комиссии на 1961 год и финансовые аспекты Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата) — док. ДК/СЕС 19/42 (Приложение II).

Г-н Сталио (Югославия) говорит, что принимаемые новые оклады сотрудников Комиссии, несмотря на имеющиеся недостатки, представляют собой шаг вперед в решении этого вопроса. Со временем этот вопрос может быть снова поднят в Дунайской Комиссии, учитывая, что он связан с престижем Комиссии и приближением уровня жизни сотрудников Комиссии к уровням, имеющимся в других международных организациях.

Касаясь бюджета Комиссии на 1961 год, г-н Сталио отмечает, что в проекте бюджета запланированы реальные суммы, особенно на проведение совещаний экспертов, являющихся продолжением сессии, по статье «Зарплата» с учетом новых окладов, а также по другим статьям.

Г-н Жарков (Советский Союз) констатирует, что представленный бюджет основывается на плане работы Комиссии на 1961 год и создает необходимые условия для его выполнения. По вопросу повышения зарплаты сотрудникам аппарата Комиссии г-н Жарков говорит, что принятые оклады являются результатом большой работы, проделанной экспертами и рабочей группой, которые нашли правильное и обоснованное разрешение этого вопроса.

В заключение г-н Жарков высказывается за принятие доклада рабочей группы и предлагаемого бюджета Комиссии на 1961 год, а также за утверждение новых окладов сотрудников аппарата Комиссии.

Постановление по финансовым вопросам (проект бюджета Дунайской Комиссии на 1961 год и финансовые аспекты Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата) принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/50 (Приложение I).

Рассматривается пункт 18 повестки дня — Ориентировочная повестка дня и дата созыва XX сессии Дунайской Комиссии (проект) — док. ДК/СЕС 19/40 (в архивах Комиссии).

В ходе дискуссии уточняются пункты, предлагаемые в проекте Ориентировочной повестки дня в соответствии с принятым планом работы.

Ориентировочная повестка дня XX сессии Дунайской Комиссии принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/49 (Приложение I).

Обсуждается пункт 19 повестки дня — Разное.

В этом пункте рассматриваются два вопроса:

1. Проект постановления о назначении и освобождении сотрудников аппарата Дунайской Комиссии;

2. Информация о предложении Австрийской Республики по вопросу подписания Конвенции о договоре перевозки грузов и пассажиров по внутренним водным путям и Конвенции по унификации некоторых правил относительно ответственности, вытекающей из столкновения судов внутреннего плавания, подготовленных в ЕЭК ООН.

По первому вопросу, Председатель г-н Петрович зачитывает проект постановления о назначении и освобождении сотрудников аппарата Дунайской Комиссии.

Г-н Пуя (Венгрия) выражает согласие с представленным проектом постановления и отмечает, что венгерская делегация, идя навстречу предложению югославской делегации, согласилась с обменом должностями помощника Директора по Рабочему аппарату и помощника Директора по Секретариату и выражает надежду, что это изменение принесет пользу в деле улучшения работы аппарата Комиссии.

Председатель г-н Петрович от имени югославской делегации аргументирует целесообразность обмена должностями, с точки зрения улучшения работы аппарата Комиссии, и благодарит венгерскую делегацию за внимание, которое было проявлено в отношении просьбы югославской делегации.

Постановление о назначении и освобождении сотрудников аппарата Дунайской Комиссии принимается единогласно — док. ДК/СЕС 19/45 (Приложение I).

По второму вопросу, старший юрист аппарата Комиссии г-н Мэнеску зачитывает Информацию, подготовленную аппаратом Комиссии (в архивах Комиссии).

Г-н Сталио (Югославия) делает заявление о том, что югославская делегация готова присоединиться к Конвенции относительно ответственности, вытекающей из столкновений судов внутреннего плавания. Что касается Конвенции о договоре перевозки, то Югославия изучает этот вопрос и готова сотрудничать по этому вопросу в рамках ЕЭК.

Председатель г-н Петрович констатирует, что все вопросы, содержащиеся в повестке дня, исчерпаны.

Г-н Жарков (Советский Союз) говорит, что XIX сессия Комиссии прошла в духе делового международного сотрудничества. Со стороны всех придунайских стран было проявлено стремление к поискам правильных решений, которые отвечают интересам каждой страны, и будут содействовать улучшению судоходства на Дунае.

От имени советской делегации, г-н Жарков благодарит Венгерское Правительство за заботу, проявленную в деле проведения сессии Комиссии.

Г-н Жарков благодарит также Директора аппарата Комиссии г-на Ру-  
су, всех сотрудников аппарата Комиссии за создание хороших условий при  
проведении сессии и за работу, проделанную по подготовке материалов сес-  
сии.

В заключение г-н Жарков говорит, что хорошее и умелое руководство  
заседаниями сессии со стороны Председателя г-на Петровича во многом со-  
действовало успешному решению вопросов.

Г-н Мэнеску (Румыния) положительно оценивает работу, проделан-  
ную сессией, по решению сложных и важных вопросов в предоставленный  
срок и в нужном направлении.

От имени румынской делегации г-н Мэнеску с удовлетворением конста-  
тирует дух сотрудничества, имевшийся на сессии, и выражает благодарность  
Венгерскому Правительству за прекрасные условия, созданные для работы  
Комиссии.

Председатель г-н Петрович с удовлетворением отмечает, что, несмотря  
на большое количество вопросов, стоявших на повестке дня, большинство  
из них разрешено положительно. Наиболее важными решениями следует  
считать решения по проекту Плана первого этапа основных работ на Ду-  
нае, о паспорте переката на Дунае, принятие Рекомендаций по унификации  
правил таможенного надзора, унифицированных Судовых удостоверений,  
нового Регламента о правах и обязанностях сотрудников, Единой системе  
навигационной путевой обстановки на Дунае и др. Подготовленный впер-  
вые в истории дунайского судоходства План первого этапа основных работ  
создает прочную базу для улучшения эксплуатации Дуная. Все принятые  
решения являются новым шагом по пути осуществления задач, стоящих пе-  
ред Дунайской Комиссией, в соответствии с Конвенцией 1948 года. План  
работы на 1961 год является логичным продолжением деятельности Ко-  
миссии и имеет необходимые условия для его успешного выполнения.

Прошедшая сессия показала, что найдены новые формы работы, по-  
зволившие более эффективно разрешать вопросы, стоящие перед Комис-  
сией. Работа сессии проходила в духе взаимопонимания и все решения при-  
нимались единогласно.

Г-н Петрович благодарит всех участников, компетентные органы при-  
дунайских стран, сотрудничающие с Дунайской Комиссией, и от имени при-  
существующих и себя лично благодарит Директора аппарата, его помощни-  
ков и всех сотрудников аппарата Комиссии за хорошую работу и желает  
успехов в будущем.

В заключение г-н Петрович благодарит Венгерское Правительство за  
гостеприимство и прекрасные условия работы, созданные для проведения  
XIX сессии Комиссии, и объявляет XIX сессию Дунайской Комиссии за-  
крытой.

Заседание закрывается в 14 часов.

Председатель  
Дунайской Комиссии  
С. ПЕТРОВИЧ

Секретарь  
Дунайской Комиссии  
К. СТОЙЧЕВ

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

I

## ПОВЕСТКА ДНЯ

### ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принята на пленарном заседании 18 января 1961 г.)

1. Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1960 год.
2. Отчет Директора аппарата об исполнении бюджета Комиссии за 1960 год.
3. Проект плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.).
4. Проект паспортов перекатов на реке Дунай.
5. Проект изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации таможенного надзора на Дунае.
6. Доклад о результатах совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам.
7. Информация о судах речного надзора на Дунае.
8. Проекты унифицированных Судовых удостоверений.
9. Доклад о результатах совещания группы экспертов по юридическим и финансовым вопросам.
10. Информация о собранных сведениях о правилах, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах.
11. Проект измененного Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.
12. Проект предложений по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов.
13. Информация аппарата Дунайской Комиссии о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными Администрациями.
14. Рассмотрение текста, характеристики огней и рекомендаций о применении отражающих веществ на знаках ограждения Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.
15. Внесение некоторых изменений в Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии и об их деятельности (предложения Австрийской Республики).
16. План работы Дунайской Комиссии на 1961 год.
17. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1961 год.
18. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XX сессии Дунайской Комиссии.
19. Разное.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
по Отчету Директора аппарата об исполнении бюджета Комиссии  
за 1960 год**

*(Принято на пленарном заседании 18 января 1961 г.)*

Рассмотрев и обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1960 год, а также доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 1 января 1961 года:

Актив — 481 722,58 форинтов

Пассив — 481 722,58 форинтов  
согласно приложению 1 к док. ДК/СЕС 19/10.

2. Остаток средств по бюджету за 1960 год в сумме 425 885,76 форинтов зачислить в счет бюджета на 1961 год. Разрешить аппарату Комиссии оплатить из указанных средств переходящую сумму за типографские и издательские расходы, произведенные в 1960 году, по получении счетов.

3. Утвердить доклад рабочей группы по финансовым вопросам».

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
по Отчету директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии  
за 1960 год

(Принято на пленарном заседании 21 января 1961 г.)

Обсудив Отчет директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1960 год и доклад рабочей группы по указанному отчету, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Отчет Директора аппарата Комиссии о выполнении плана работы Дунайской Комиссии за 1960 год (док. ДК/СЕС 19/3), и одобрить деятельность аппарата по выполнению этого плана.

2. Утвердить доклад рабочей группы по Отчету Директора аппарата Комиссии о выполнении плана работы Дунайской Комиссии за 1960 год.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**  
**по проекту Плана первого этапа основных работ на Дунае**  
**(Работы первого периода 1961—1965 гг.)**  
*(Принято на пленарном заседании 21 января 1961 г.)*

Обсудив проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) и доклад рабочей группы по техническим вопросам в части рассмотрения указанного плана, XIX сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Одобрить представленный проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) — док. ДК/СЕС 19/5 с учетом замечаний и предложений, внесенных на рабочей группе.
2. Поручить аппарату Комиссии включить планы работ, проектируемых на участках Австрийской Республики, Федеративной Республики Германии и специальной речной Администрации Железных Ворот в проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.), которые представить в целом на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.
3. Поручить аппарату Комиссии разработать в 1961 году проект дополнений к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае для участка выше Девина по всем указанным габаритам, для участка Железных Ворот — по габаритам судоходной ширины фарватера и для участка ниже Браилы — по габаритам полезной высоты судоходных пролетов мостов на базе предложений соответствующих придунайских стран и специальных речных Администраций.
4. Поручить аппарату Комиссии собрать предложения, касающиеся срока завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм, относительно низкого судоходного и регуляционного уровня, подготовить по этому вопросу информацию, которую представить на рассмотрение XX сессии.
5. Рекомендовать придунайским странам и специальным речным Администрациям при планировании и проведении регуляционных работ учитывать необходимость создания условий для беспрепятственного пропуска льда.
6. Утвердить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части рассмотрения проекта Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) — док. ДК/СЕС 19/16.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

по проекту Паспорта переката на реке Дунай

(Принято на пленарном заседании 21 января 1961 г.)

Обсудив проект Паспорта переката на реке Дунай и доклад рабочей группы по техническим вопросам в части рассмотрения указанного проекта Паспорта переката, XIX сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить Формуляр паспорта переката на Дунае с учетом изменений, внесенных на рабочей группе.

2. Рекомендовать придунайским странам и специальным речным Администрациям, начиная с 1961 года, направлять аппарату Комиссии свои данные по перекатам Дуная, согласно утвержденному Формуляру паспорта переката на Дунае.

3. Утвердить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части рассмотрения проекта Паспорта переката» (док. ДК/СЕС 19/16).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**по рассмотрению Доклада о результатах совещания экспертов**

**по гидрометеорологическим вопросам**

*(Принято на пленарном заседании 26 января 1961 г.)*

Обсудив Доклад о результатах совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам и Доклад рабочей группы по этому вопросу, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим вопросам (док. ДК/СЕС 19/52).
2. Утвердить Список информационной сети гидрометрических станций с учетом дополнений и изменений, внесенных в него на рабочей группе (док. ДК/СЕС 19/35).
3. Рекомендовать придунайским странам, начиная с 1961 года, приступить к изучению возможности и составлению опытных прогнозов средних и минимальных уровней воды реки Дунай заблаговременностью:

на участке ниже Мохач	— 10 дней
на участке Комарно—Мохач	— 7—10 дней
на участке Братислава — Комарно	— 5—7 дней
на участке выше Братиславы	— 3—5 дней

Составляемые придунайскими странами опытные прогнозы должны передаваться по прямым телеграфным связям между придунайскими странами.

4. Утвердить Схему кода для передачи краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды на период от 3 до 10 дней, учитывая изменения, внесенные на рабочей группе (док. ДК/СЕС 19/36).
5. Утвердить Схему кода для передачи информации о сумме декадных осадков (док. ДК/СЕС 19/37).
6. Рекомендовать придунайским странам при осуществлении обмена информацией о состоянии гидрометеорологических элементов в бассейне реки Дунай, а также информации о сумме декадных осадков и краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды на период от 3 до 10 дней, руководствоваться утвержденным Списком информационной сети гидрометрических станций и утвержденными кодами.

7. Поручить аппарату Дунайской Комиссии продолжить сбор данных о синоптических и климатических станциях, расположенных в бассейне реки

*Дунай, подготовить полный список этих станций и представить его на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.*

8. Поручить аппарату Комиссии внести в Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае изменения и дополнения, указанные в Докладе рабочей группы.

9. Утвердить Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам (док. ДК/СЕС 19/20).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

**ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**по рассмотрению проекта изменений Основных положений, рекомендуемых  
при унификации правил таможенного надзора на Дунае**

*(Принято на пленарном заседании 26 января 1961 г.)*

Обсудив проект изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного надзора на Дунае и Доклад рабочей группы по рассмотрению указанного проекта, XIX сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять представленные Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 19/23).
2. Рекомендовать придунайским странам в возможно короткий срок ввести в действие положения принятых Рекомендаций и информировать об этом Дунайскую Комиссию.
3. Утвердить Доклад рабочей группы по таможенным вопросам (док. ДК/СЕС 19/22).

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по информации аппарата Комиссии о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными Администрациями и по Докладу экспертов придунайских стран о результатах ознакомительной поездки по Дунаю от Мохача (1447 км) до Сулины (0 миль), организованной Дунайской Комиссией с 19 сентября по 4 октября 1960 года

(Принято на пленарном заседании 27 января 1961 г.)

Обсудив Информацию аппарата Дунайской Комиссии о содержании судоходного фарватера реки Дунай и Доклад экспертов придунайских стран с результатами ознакомительной поездки по Дунаю от Мохача до Сулины, организованной Дунайской Комиссией, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию аппарата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 19/9) и Доклад экспертов придунайских стран о результатах ознакомительной поездки по Дунаю.

2. Рекомендовать придунайским странам и специальным речным Администрациям рассмотреть предложения, содержащиеся в докладе экспертов придунайских стран о результатах ознакомительной поездки, и в целях улучшения судоходства на Дунае принять соответствующие меры.

3. Учитывая целесообразность проведения ознакомительных поездок по Дунаю, поручить аппарату Комиссии, по согласованию с компетентными организациями придунайских стран, организовывать и в дальнейшем ознакомительные поездки по Дунаю, сроки которых устанавливать при подготовке планов работы Комиссии.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**  
**по рассмотрению проекта предложений по борьбе с загрязнением вод**  
**Дуная отбросами нефтепродуктов с судов**  
*(Принято на пленарном заседании 27 января 1961 г.)*

Обсудив проект предложений по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов и Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части указанного проекта, XIX сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять предложения по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов в виде статьи 75-бис главы VI Основных положений о плавании по Дунаю в следующей редакции:

«Запрещается сливать в воду как при следовании в пути, так и на стоянке судов, отходы или остатки нефтепродуктов в каком-бы то ни было виде или смесь их с водой.

Эти отходы и остатки нефтепродуктов, а также смесь их с водой, должны сливаться либо на берег в местах, указанных компетентными органами, либо в береговые или плавучие емкости.»

2. Рекомендовать придунайским странам и специальным речным Администрациям в возможно короткий срок ввести в свои правила принятые положения, о чем проинформировать Дунайскую Комиссию.

3. Рекомендовать придунайским странам оборудовать в своих портах необходимые береговые или плавучие емкости для слива отбросов и отходов нефтепродуктов, а также смеси их с водой.

4. Поручить аппарату Комиссии подготовить информацию о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов, а также смеси их с водой, которую издать в качестве справочного пособия для судоводителей.

5. Утвердить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части рассмотрения пункта 12 повестки дня (док. ДК/СЕС 19/25, часть II)

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по рассмотрению проекта унифицированного Судового удостоверения

(Принято на пленарном заседании 27 января 1961 г.)

Обсудив проект унифицированного Судового удостоверения и Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части рассмотрения указанного проекта, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить представленное Судовое удостоверение с учетом поправок, внесенных на рабочей группе (док. ДК/СЕС 19/31).

2. Рекомендовать:

а) придунайским странам ввести в действие в возможно короткий срок принятое Судовое удостоверение и информировать Дунайскую Комиссию о дате его введения;

б) придунайским странам и специальным речным Администрациям признавать Судовое удостоверение для иностранных судов, плавающих по Дунаю, в качестве документа, заменяющего документы, указанные в статье 12 Основных положений о плавании по Дунаю в § 1 подпунктах 1, 2, 5 и 11, с момента его введения в действие компетентными органами страны, которой принадлежит судно.

Судовое удостоверение не обязательно для морских судов, входящих в Дунай, и для судов смешанного (морского и речного) плавания.

3. Утвердить доклад рабочей группы в части, касающейся рассмотрения пункта 8 повестки дня (док. ДК/СЕС 19/25, часть III).

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
по Информации аппарата Комиссии о судах речного надзора на Дунае  
(Принято на пленарном заседании 26 января 1961 г.)

Обсудив Информацию аппарата Комиссии о собранных от придунайских стран и речных Администраций материалах, характеризующих количество и технические данные судов, выделенных придунайскими государствами и речными Администрациями для несения службы речного надзора на Дунае, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Информацию аппарата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 19/8).
2. Считать целесообразным, чтобы на судах речного надзора, еще не имеющих единообразного отличительного знака, предусмотренного статьей 5 Правил речного надзора на Дунае, указанный знак был установлен в возможно короткий срок, о чем информировать Дунайскую Комиссию.
3. Поручить аппарату Комиссии подготовить и представить на утверждение XX сессии Дунайской Комиссии дополнение к статье 5 Правил речного надзора на Дунае в части установления единообразного отличительного огня для судов речного надзора на Дунае при плавании в ночное время.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по Информации о собранных сведениях по вопросу правил, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах

(Принято на пленарном заседании 27 января 1961 г.)

Обсудив представленную аппаратом Комиссии Информацию о собранных сведениях по вопросу правил, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению предоставленную Информацию (док. ДК/СЕС 19/4).
2. Предусмотреть в плане работы Комиссии на 1961 год проведение совещания экспертов придунайских стран по юридическим вопросам, которому поручить рассмотреть правила, применяемые по вопросу расследования аварий на Дунае и при наличии возможности выработать проект унифицированных правил расследования аварий на Дунае.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**

ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ  
по Докладу о результатах совещания группы экспертов по юридическим  
и финансовым вопросам

(Принято на пленарном заседании 31 января 1961 г.)

Обсудив Доклад совещания экспертов придунайских стран по юридическим и финансовым вопросам, состоявшегося в мае 1960 года, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 19/51).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ****ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**о назначении и освобождении сотрудников аппарата Дунайской Комиссии**

*(Принято на пленарном заседании 1 февраля 1961 г.)*

В соответствии со статьей 39 Правил процедуры XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Считать утратившим силу пункт II/3 Постановления XVIII сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 18/35) от 30 января 1960 года о назначении помощника директора по Рабочему аппарату г-на Ибрович Душана, гражданина Федеративной Народной Республики Югославии.
2. Назначить на должность помощника директора по Рабочему аппарату г-на Пауновича Йована, гражданина Федеративной Народной Республики Югославии, с 1 апреля 1960 года.
3. Освободить от должности помощника директора по Секретариату г-на Фекете Дьердь, гражданина Венгерской Народной Республики, с 1 февраля 1961 года.
4. Освободить от должности помощника директора по Рабочему аппарату г-на Паунович Йована, гражданина Федеративной Народной Республики Югославии, с 1 февраля 1961 года.
5. Назначить на должность помощника директора по Секретариату г-на Паунович Йована, гражданина Федеративной Народной Республики Югославии, с 1 февраля 1961 года.
6. Назначить на должность помощника директора по Рабочему аппарату г-на Фекете Дьердь, гражданина Венгерской Народной Республики, с 1 февраля 1961 года.
7. Назначить на должность заведующего Планово-статистическим отделом г-на Садовникова Вадима Васильевича, гражданина Союза Советских Социалистических Республик, с 25 марта 1960 года.
8. Назначить на должность главного бухгалтера г-на Врба Антона, гражданина Австрийской Республики, с 6 мая 1960 года.
9. Назначить на должность помощника директора по Бухгалтерии, с исполнением обязанностей главного бухгалтера, г-на Врба Антона, гражданина Австрийской Республики, с 1 февраля 1961 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по Единой системе навигационной путевой обстановки на Дунае  
(рассмотрение характеристики огней и рекомендаций о применении  
отражающих веществ на знаках ограждения)

(Принято на пленарном заседании 27 января 1961 г.)

Обсудив Единую систему навигационной путевой обстановки на Дунае в целом, с учетом предложенной таблицы характеристики огней, применения отражающих веществ и радиолокационных отражателей на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае и отредактированных общих частей Единой системы, а также обсудив Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части указанных выше документов, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять Единую систему навигационной путевой обстановки на Дунае в целом (док. ДК/СЕС 19/32).
2. Рекомендовать придунайским странам и специальным речным Администрациям осуществить практическое введение Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае в течение двух этапов:
  - а) I этап — до 1 апреля 1965 года привести в соответствие с Единой системой виды и окраски береговых особых знаков, цвет огней, виды и цвет окраски щитов, обозначающих судоходные пролеты мостов и шлюзовые камеры, а также виды и значение сигналов, обозначающих закрытие отдельных участков судоходного пути;
  - б) II этап — до 1 апреля 1968 года привести в соответствие с Единой системой виды опознавательных знаков и характеристику огней остальных знаков плавучей и береговой обстановки, а также световых отражателей там, где их применение является обязательным. Изменение обстановки должно осуществляться одновременно, в течение марта 1968 года, на отдельных участках Дуная, определенных придунайскими странами.
3. Считать утратившим силу Постановление VII сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 7/16) о введении Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.
4. Утвердить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части рассмотрения пункта 14 повестки дня (док. ДК/СЕС 19/25, часть 1).

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

#### по юридическим вопросам

(Принято на пленарном заседании 31 января 1961 г.)

Обсудив проект измененного Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии и вопрос внесения некоторых изменений в Правила процедуры и Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности (предложения Австрийской Республики), а также Доклад рабочей группы по юридическим вопросам, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии и ввести его в действие с 1 февраля 1961 года (док. ДК/СЕС 19/41).
2. Считать утратившим силу Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата, утвержденный в 1954 году (док. ДК/СЕС 11/34).
3. Внести изменения в Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности в соответствии с предложением рабочей группы по юридическим вопросам.
4. Утвердить Доклад рабочей группы по юридическим вопросам (док. ДК/СЕС 19/38).

## ПЛАН

### РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 1961 ГОД

1. Включить планы работ, проектируемых на участках Австрийской Республики, Федеративной Республики Германии и специальной речной Администрации Железных Ворот, в проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 г.г.), который представить в целом на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.
2. Собрать предложения, касающиеся срока завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм относительно низкого судоходного и регуляционного уровня воды, подготовить по этому вопросу информацию, которую представить на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.
3. Приступить к сбору и систематизации данных, характеризующих перекаты реки Дунай за 1961 год, согласно принятому формуляру паспорта переката на Дунае.
4. Закончить сбор материалов для установления габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае для участка выше Девина, габаритов судоходной ширины фарватера — для участка Железных Ворот и габаритов полезной высоты пролетов мостов для участка ниже Браилы. Составить проект дополнения к существующим «Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае» и представить его на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.
5. Продолжать изучение условий навигации на Дунае, его гидрометеорологического режима и, в частности, изучение вопроса, касающегося разработки методики прогнозирования глубин на перекатах.
6. Подготовить пояснительную записку к Схеме (макету) по сбору данных о содержании судоходного фарватера реки Дунай.
7. Согласно утвержденной Схеме (макету), собрать данные о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными Администрациями и подготовить по этому вопросу информацию для XX сессии Дунайской Комиссии.
8. Начать подготовку к изданию лоцманских карт участка реки Дунай от шлюза Кахлет (2230,5 км) до Девина (1880 км).
9. Закончить сбор материалов, необходимых для переиздания общего Обзора лоции реки Дунай.
10. Приступить к составлению Лоции реки Дунай для участка от шлюза Кахлет (2230,5 км) до Девина (1880 км) и, в частности, подготовить и издать на ротаторе Описание фарватера, навигационных опасностей и зна-

ков ограждения участка реки Дунай от немецко-австрийской границы (2223 км) до Девина (1880 км).

11. Составить полный текст Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае, с учетом принятых характеристик огней и применения радиолокационных и световых отражателей, и подготовить ее к изданию типографским способом.

12. Приступить к разработке предложений по инструкции, касающейся практической расстановки знаков навигационной путевой обстановки на Дунае.

13. Приступить к сбору сведений от придуайских стран по применению световой аппаратуры на знаках навигационной путевой обстановки.

14. Закончить составление и разослать придуайским странам таблицу введения Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае по участкам.

15. Продолжать изучение вопроса о возможной унификации и сокращении числа действующих судовых документов, предусмотренных в статье 12 Основных положений о плавании по Дунаю.

16. Собрать и обобщить замечания и предложения придуайских стран и специальных речных Администраций по Рекомендациям, касающимся измерения водоизмещения, шкал водоизмещения и шкал осадки судов (док. W/TRANS/SC. 3/25) и, с согласия компетентных органов придуайских стран, направить их Секретариату ЕЭК.

17. Собрать и обобщить замечания и предложения придуайских стран по проекту международных правил об использовании на судах внутреннего плавания установок, работающих на сжиженном газе (док. W/TRANS/SC. 3/24) и, с согласия компетентных органов придуайских стран, направить их Секретариату ЕЭК.

18. Приступить к подготовке проекта унификации видов и значений сигналов, применяемых на семафорных (сигнальных) станциях на реке Дунай.

19. Подготовить проект дополнений к Правилам речного надзора на Дунае в части установления единообразного отличительного огня для судов речного надзора и представить эти предложения на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.

20. Собрать сведения о наличии в портах придуайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов и смеси их с водой и приступить к подготовке соответствующей информации.

21. Составить, отредактировать и издать Гидрологический ежегодник реки Дунай за 1960 год. Начать составление Гидрологического справочника реки Дунай за 40-летний период (1921—1960 г.г.) с учетом, чтобы этот справочник служил целям судоходства. Проект схемы указанного справочника представить на рассмотрение придуайских стран.

22. Продолжать изучение методов, существующих в придуайских странах для составления краткосрочных прогнозов уровней воды. Собирать данные, касающиеся опытных прогнозов средних и минимальных уровней воды на нижнем и среднем участках Дуная, составляемых в придуайских странах.

23. Продолжать сбор данных о синоптических и климатических станциях, расположенных в бассейне реки Дунай, подготовить полный список этих станций и представить его на рассмотрение XX сессии Комиссии.

24. Собрать информацию от придунайских стран для изучения вопроса о методах измерений и вычислений расходов воды и твердого стока.

25. Подготовить предложения по приведению к единой системе отмечок нулей водомерных постов, находящихся на пограничных участках реки Дунай, и представить эти предложения на рассмотрение XX сессии Комиссии.

26. Произвести вычисление низкого судоходного и регуляционного уровня воды реки Дунай за 35-летний период для проверки по высоте принятого низкого судоходного и регуляционного уровня воды и представить соответствующий доклад XX сессии Комиссии.

27. Продолжать составление и рассылку придунайским странам месячных гидрометеорологических бюллетеней и месячных прогнозов уровней воды на Дунае (последних по телеграфу). Изучить возможности издания месячных гидрометеорологических бюллетеней в объеме, предусмотренном § 94 Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае.

28. Внести в Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае изменения и дополнения, утвержденные XIX сессией Комиссии, издать их на ротаторе и разослать всем придунайским странам.

29. Подготовить окончательный проект краткой классификации грузов, перевозимых по Дунаю, обсудить его на совещании экспертов и представить на утверждение XX сессии Комиссии.

30. Подготовить проект нового вопросника для Статистического бюллетеня Дунайской Комиссии, обсудить его на совещании экспертов и представить на утверждение XX сессии Комиссии.

31. Подготовить и издать Статистический бюллетень о грузообороте на Дунае за 1960 год.

32. Провести с 12 по 16 июня совещание экспертов придунайских стран и специальных речных Администраций по статистическим вопросам, включив в ориентировочную повестку дня следующие пункты:

- а) проект краткой классификации грузов для Статистического бюллетеня Дунайской Комиссии;
- б) проект нового вопросника для Статистического бюллетеня Дунайской Комиссии;
- с) проект статистических определений для вопросника к Статистическому бюллетеню;
- д) обмен мнениями о целесообразности дальнейшего расширения Статистического бюллетеня;
- е) разное.

33. Провести с 20 по 30 сентября совещание экспертов придунайских стран по юридическим и навигационным вопросам со следующей ориентировочной повесткой дня:

- а) рассмотрение правил, применяемых по вопросу расследования аварий на Дунае и, при наличии возможности, разработка проекта унифицированных правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае;
- б) разработка предложений о возможной унификации и сокращении количества действующих судовых документов, указанных в статье 12 Основных положений о плавании по Дунаю;

с) обсуждение проекта Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией о привилегиях и иммунитете Дунайской Комиссии;

д) обмен мнениями по предварительному проекту Конвенции о договоре перевозки пассажиров и багажа по внутренним водным путям, подготовленному Комитетом в Риме.

34. Собрать материалы и начать подготовку к изданию второй части Сборника законоположений, действующих в области судоходства на Дунае — портовые правила в основных дунайских портах.

35. Собрать материалы и подготовить информацию по вопросу возможности разработки документа о пригодности судна к таможенному опломбированию.

36. Собрать предложения по вопросу унификации правил таможенного надзора при перевозке пассажиров по Дунаю.

37. Подготовить и издать типографским способом:

а) Протоколы XIX сессии Дунайской Комиссии;  
б) Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае;

в) Правила процедуры, Положение о Секретариате и Рабочем аппарате и Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

38. Провести с 27 по 30 июня совещание экспертов при дунайских стран с вопросом о внесении изменений в Основные положения, рекомендуемые при унификации правил санитарного надзора а Дунае.

39. В течение 1961 года, исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принять участие в работе:

- а) Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН;
- б) Подкомитета по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН;
- с) Рабочей группы по речному праву ЕЭК ООН;
- д) Рабочей группы экспертов по статистике ЕЭК ООН;
- е) Группы экспертов при ЕЭК ООН по унификации полицейских правил и сигнализации на внутренних водных путях;
- ф) Группы экспертов при ЕЭК ООН по изучению вопросов, связанных с созданием единой сети европейских внутренних водных путей международного значения;
- г) Международного Института по унификации частного права в Риме по вопросам унификации некоторых частей речного права;
- х) Всемирной метеорологической организации;
- и) Всемирной лимнологической организации;
- ж) других международных организаций, а также в совещаниях, проводимых при дунайскими странами по вопросам, касающимся судоходства на Дунае.

40. Поддерживать связь, обмениваться материалами и, при наличии взаимной согласованности, проводить посещения научно-исследовательских и проектных учреждений при дунайских стран с целью изучения отдельных проблем, разрабатываемых по навигационным, гидротехническим, гидрометеорологическим, статистическим и юридическим вопросам в области судоходства на Дунае.

41. Подготовить план работы и проект бюджета Комиссии на 1962 год.

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ХХ СЕССИИ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

(Принята на пленарном заседании 1 февраля 1961 г.)

1. Включить в ориентировочную повестку дня XX сессии Комиссии следующие вопросы:
  1. Отчет Директора аппарата о выполнении плана работы Комиссии за 1961 год.
  2. Отчет Директора аппарата об исполнении бюджета Комиссии за 1961 год.
  3. Технические вопросы:
    - а) Проект плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.);
    - б) Информация о сроке завершения первого этапа основных работ на Дунае;
    - с) Проект дополнений к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.
  4. Навигационные вопросы:
    - а) Информация о разработке предложений о возможной унификации и сокращении количества действующих судовых документов, предусмотренных статьей 12 Основных положений о плавании по Дунаю;
    - б) Проект дополнений к Правилам речного надзора на Дунае в части установления единообразного отличительного огня для судов речного надзора;
    - с) Информация о содержании судоходного фарватера реки Дунай при дунайскими странами и специальными речными Администрациями.
  5. Гидрометеорологические вопросы:
    - а) Список синоптических и климатических станций в бассейне Дуная;
    - б) Предложения по приведению к единой системе отметок нулей водомерных постов на пограничных участках реки Дунай;
    - с) Доклад о проверке по высоте принятого низкого судоходного и регуляционного уровня воды.
  6. Статистические вопросы:
    - а) Проект краткой классификации грузов, перевозимых по Дунаю;
    - б) Проект нового вопросника для статистического бюллетеня Дунайской Комиссии;
    - с) Доклад о совещании экспертов по статистическим вопросам.
  7. Юридические вопросы:

а) Информация о разработке проекта унифицированных правил, применяемых при расследовании аварий на Дунае;

б) Проект Соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией о привилегиях и иммунитете Дунайской Комиссии;

с) Доклад о совещании экспертов по юридическим и навигационным вопросам.

8. Проект Рекомендаций по унификации правил санитарного надзора на Дунае и доклад совещания экспертов придунайских стран по санитарным вопросам.

9. План работы Дунайской Комиссии на 1962 год.

10. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 1962 год.

11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва XXI сессии Дунайской Комиссии.

12. Р а з н о е.

II. Созвать очередную XX сессию Дунайской Комиссии в г. Будапеште 24 января 1962 года.

## ПОСТАНОВЛЕНИЕ

### ДЕВЯТНАДЦАТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по финансовым вопросам (проект бюджета Дунайской Комиссии на 1961 год и финансовые аспекты Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии)

(Принято на пленарном заседании 1 февраля 1961 г.)

Обсудив проект бюджета Дунайской Комиссии на 1961 год, финансовые аспекты Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии и доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1961 год по доходам в сумме 4 638 800 форинтов и по расходам 4 638 800 форинтов, согласно документу ДК/СЕС 19/39.

2. В соответствии со статьей 10 Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае установить взнос на покрытие расходов в 1961 году в сумме 595 000 форинтов от каждого государства — члена Дунайской Комиссии.

Рекомендовать государствам — членам Дунайской Комиссии вносить в начале января каждого года одну двенадцатую часть от суммы взноса, предусмотренного бюджетом предыдущего года для покрытия расходов Комиссии до утверждения нового бюджета.

3. Выплачивать с 1 февраля 1961 года сотрудникам аппарата Дунайской Комиссии должностные оклады в форинтах, согласно прилагаемому перечню Должностных окладов штатных сотрудников аппарата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 19/43).

4. Установить надбавку на детей для всех штатных сотрудников аппарата в размере 500 форинтов в месяц на каждого ребенка, включив это положение в соответствующую статью Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.

5. Разрешить Директору аппарата Комиссии оплачивать 75% квартирной платы сотрудникам аппарата за счет бюджета Дунайской Комиссии.

6. Переходящий остаток по балансу на 1 января 1961 года в сумме 425.800 форинтов и прочие поступления в сумме 48.000 форинтов зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1961 год.

7. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам (ДК/СЕС 19/42).

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**II**

**ДОКЛАД****РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ**

Рабочая группа по финансовым вопросам, созданная в соответствии со ст. ст. 49 и 50 Правил процедуры, провела свои заседания 16 и 17 января 1961 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Прейсел
Болгарской делегации	— г-н Симеонов г-н Кожухаров г-н Трифонов
Венгерской делегации	— г-н Такач г-н Тенгерди
Румынской делегации	— г-н Нae г-н Андреи
Советской делегации	— г-н Капикрайн г-н Марков
Чехословацкой делегации	— г-н Сватек г-н Зерван
Югославской делегации	— г-н Сталио г-жа Шоч

В заседаниях рабочей группы также приняли участие сотрудники аппарата Комиссии г-да Русу, Шекете, Врба, Радонич, Бабич, Садовников.

Заседание рабочей группы по финансовым вопросам открыл Председатель Дунайской Комиссии г-н Петрович.

По предложению венгерской делегации председателем рабочей группы был избран г-н Капикрайн — заместитель представителя Советского Союза.

Рабочая группа рассмотрела финансовый отчет об исполнении бюджета Комиссии за 1960 год (док ДК/СЕС 19/10) и обсудила его по всем статьям приходной и расходной частей.

В ходе работы было предложено создать группу экспертов для проверки операций по документам Бухгалтерии.

Эта группа экспертов в составе господ Капикрайна, Зервана, Маркова, Трифонова, Нae, Такач, Сталио провела выборочную проверку документов по расходной части бюджета по следующим статьям:

I/2 — Надбавка за знание языков; III/11 — Содержание и ремонт автотранспорта; VIII — Приобретение инвентаря и средств транспорта; IV/4 — Оплата пособий и отпусков; XI — Представительские, премиальные и непредвиденные расходы; XII — Культфонд.

По статьям 3 и 8 была проведена выборочная проверка по первичным документам и картотекам.

Группа экспертов установила, что документация полностью отражает произведенное расходование средств в истекшем году, находится в хорошем состоянии и обеспечивает контроль за расходованием средств.

Рассмотрев финансовый отчет об исполнении бюджета Комиссии за 1960 год, рабочая группа констатирует, что расходование средств произошло в соответствии с их целевым назначением.

Рабочая группа отмечает, что в результате бережного и рационального расходования утвержденных ассигнований, была достигнута экономия средств.

Переходящий остаток на 1 января 1961 года составил 481 722,58 форинтов.

Этот остаток образовался в связи с поступлением предварительных взносов от придунайских стран, с неполучением счетов от типографии до конца отчетного года за издание материалов Дунайской Комиссии и достигнутой экономии по отдельным статьям бюджета.

Учитывая, что неполученные за издательские работы счета ориентировочно составляют сумму в 200.000 форинтов, рабочая группа рекомендует оплатить их из переходящего остатка на 1961 год.

В ходе дискуссии были высказаны следующие пожелания и замечания:

Рекомендовать аппарату внести исправления в финансовый отчет за 1960 год, исключив из ст. 4 расходы на приобретение дополнительной мебели, произведенные по разрешению Председателя Комиссии, и отразив их в статье 8, предназначенной для отражения указанных расходов.

Рекомендовать аппарату Комиссии расходы на оплату преподавателям курсов по изучению языков, включенные в финансовый отчет за 1960 год в статью 1, отразить в этой статье отдельной строкой.

В связи с тем, что в течение ряда лет остается значительный переходящий остаток по бюджету, целесообразно, чтобы при составлении бюджета более точно определялись расходы, планируемые по отдельным статьям.

В целях расширения реализации изданий Комиссии просить Директора аппарата подготовить информацию о поступивших в Комиссию заявках и рассмотреть вопрос о целесообразности переиздания отдельных материалов Комиссии.

Отмечая хорошее состояние бухгалтерского учета и достигнутую экономию средств, рабочая группа рекомендует и в дальнейшем бережно расходовать выделенные средства в соответствии с их целевым назначением.

На основе вышеизложенного рабочая группа вносит на рассмотрение XIX сессии следующий проект постановления об исполнении бюджета Комиссии за 1960 год:

«Рассмотрев и обсудив финансовый отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1960 год, а также доклад рабочей группы по финансовым вопросам, XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить финансовый отчет об исполнении бюджета и баланс Дунайской Комиссии по состоянию на 1 января 1961 года:

Актив — 481 722,58 форинтов

Пассив — 481 722,58 форинтов,  
согласно приложению 1 к док. ДК/СЕС 19/10.

2. Остаток средств по бюджету на 1960 год в сумме 425 885,76 форинтов зачислить в счет бюджета на 1961 год. Разрешить аппарату Комиссии оплатить из указанных средств переходящую сумму за типографские и издательские расходы, произведенные в 1960 году, по получении счетов.

3. Утвердить доклад рабочей группы по финансовым вопросам.

## ДОКЛАД

РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОТЧЕТУ ДИРЕКТОРА АППАРАТА  
КОМИССИИ О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА 1960 г.

Рабочая группа, образованная в соответствии со ст. 14 Правил процедуры Дунайской Комиссии и решением XIX сессии, принятым на пленарном заседании 18 января 1961 г., провела свои заседания 18 и 19 января 1961 г.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Шлаффер  
г-н Мюльнер  
г-н Шурц

Болгарской делегации

— г-н Симеонов  
г-н Кожухаров  
г-н Трифонов

Венгерской делегации

— г-н Чути  
г-н Тенгерди  
г-н Гашпарди

Румынской делегации

— г-н Думитру  
г-н Наэ  
г-н Андреи  
г-н Матеэску

Советской делегации

— г-н Жарков  
г-н Капикрайн  
г-н Марков  
г-н Лабутов  
г-н Ивлев

Чехословацкой делегации

— г-н Коновалов  
— г-н Файнор  
г-н Сватек  
г-н Клима

Югославской делегации

г-н Бискуп  
г-н Шульц  
г-н Глубоцки

— г-н Сталио  
г-н Петрович С.  
г-н Брукнер  
г-жа Шоч

Министерства транспорта Федеративной  
Республики Германии — г-жа фон Коеппен  
Речной Администрации Железных Ворот — г-н Стоян

Кроме того, в заседаниях рабочей группы приняли участие сотрудники аппарата Дунайской Комиссии господа Русу, Фекете, Паунович, Макеев, Кинов, Садовников, Николов, Тарапчик, Врба, Бабич, Мэнеску и Петреску.

По предложению заместителя представителя Румынской Народной Республики г-на Думитру, председателем рабочей группы был избран заместитель представителя Федеративной Народной Республики Югославии г-н Сталио.

Рабочая группа обсудила Отчет директора аппарата Комиссии за 1960 г. (док. ДК/СЕС 19/3).

В результате дискуссии рабочая группа установила, что несмотря на имеющие место отдельные затруднения, план работы Дунайской Комиссии на 1960 год в основном выполнен.

Аппарат Комиссии в 1960 г. проводил свою работу в соответствии с планом и решениями XVIII сессии Комиссии и успешно справился с поставленными перед ним задачами.

Рабочая группа положительно оценивает выполненную аппаратом Комиссии работу как с точки зрения ее качества, так и с точки зрения применяемых методов.

Разработанные аппаратом Комиссии пособия и документы по навигационным, гидрометеорологическим, техническим, статистическим, юридическим и другим вопросам продолжают выполняться на должном уровне, с учетом современных требований, предъявляемых дунайским судоходством.

В ходе дискуссии на рабочей группе были высказаны следующие желания и предложения:

1. Для успешного выполнения пунктов плана работы Комиссии, желательно, чтобы соответствующие компетентные органы придунайских стран своевременно направляли аппарату необходимые материалы на одном из официальных языков Дунайской Комиссии.

2. Поручить аппарату Комиссии продолжать изучение условий навигации на Дунае, его гидрометеорологического режима и, в частности, изучение вопроса, касающегося разработки методики прогнозирования глубин на перекатах.

3. Поручить аппарату Комиссии в течение 1961 г. продолжать сбор материалов, необходимых для переиздания Общего обзора логии реки Дунай.

4. Считать целесообразным, чтобы настоящая сессия при обсуждении пункта 13 повестки дня рассмотрела доклад экспертов придунайских стран о результатах ознакомительной поездки по Дунаю от Мохача до Сулины, организованной Дунайской Комиссией.

5. Поручить аппарату Комиссии при издании Описаний фарватера участков Дуная, размещать материал таким образом, чтобы имелось место для внесения впоследствии необходимых корректур.

6. Поручить аппарату Комиссии включить в текст Отчета директора, помещаемый в протоколы XIX сессии, упоминание о материалах, поступивших от придунайских стран и специальных речных Администраций в период от даты составления доклада до конца отчетного года.

Рабочая группа считает, что учитывая опыт, накопленный при выполнении планов работы Дунайской Комиссии, представляется целесообразным, чтобы и в дальнейшем, при подготовке планов работы Комиссии, принимались во внимание объем, первоочередность и важность поставленных задач, а также возможности для его выполнения.

В результате обсуждения отчетного доклада Директора аппарата Комиссии, рабочая группа предлагает следующий проект постановления XIX сессии Дунайской Комиссии:

«1. Принять к сведению Отчет директора аппарата Комиссии о выполнении плана работы Дунайской Комиссии за 1960 г. (док. ДК/СЕС 19/3), и одобрить деятельность аппарата по выполнению этого плана.

2. Утвердить доклад рабочей группы по Отчету директора аппарата Комиссии о выполнении плана работы Дунайской Комиссии за 1960 г.»

## ДОКЛАД

## РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ТЕХНИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ

Рабочая группа, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XIX сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 18 января 1961 года провела свои заседания 19, 20 и 21 января 1961 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Мюльнер

г-н Шурц

Болгарской делегации

— г-н Симеонов

г-н Кожухаров

г-н Трифонов

Венгерской делегации

— г-н Чути

г-н Бокор

г-н Якуш

г-н Вид

г-н Петени

г-н Добош

Румынской делегации

— г-н Думитру

г-н Нae

г-н Матеэску

г-н Андреи

Советской делегации

— г-н Жарков

г-н Капикрайн

г-н Лабутов

г-н Ивлев

Чехословацкой делегации

— г-н Зерван

г-н Бискуп

г-н Шульц

г-н Глубоцки

Югославской делегации

— г-н Сталио

г-н Петрович

г-н Брукнер

г-жа Шоч

Министерства транспорта Федеративной  
Республики Германии

— г-жа фон Коеппен

Речной Администрации Железных Ворот

— г-н Данон

Речной Администрации Железных Ворот

— г-н Стоян

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники аппарата Комиссии господа Русу, Паунович, Фекете, Тарапчик, Николов, Кинов, Садовников, Петреску.

По предложению члена чехословацкой делегации г-на Эрвана председателем рабочей группы был избран г-н Симеонов, заместитель председателя Народной Республики Болгарии в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт 3 повестки дня — проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) — док. ДК/СЕС 19/5, а также пункт 4 повестки дня — Проект паспорта переката на р. Дунай (док. СЭ 1960/3, приложение 8).

По разделу I проекта Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) «Общая характеристика» рабочая группа внесла некоторые поправки редакционного характера, а также уточнения географического характера и местоположение отдельных объектов.

Кроме этого было высказано пожелание по возможности сократить объем этого раздела за счет физико-географического и гидрометеорологического описания бассейна реки Дунай.

По II разделу — План первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) рабочая группа высказала следующие замечания и предложения:

1. В представленном на рассмотрение проекте Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) отсутствует план работ, проектируемых на участке Железных Ворот. Учитывая важность этого участка для судоходства, рабочая группа считает необходимым, чтобы Администрация Железных Ворот направила Комиссии проект плана работ на своем участке для включения его в проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.).

В связи с этим рабочая группа поиняла также к сведению заявление представителей Речной Администрации Железных Ворот о представлении Комиссии в течение 1961 года плана работ, проектируемых на участке Железных Ворот на период 1961—1965 гг.

2. Считать необходимым включение в План первого этапа основных работ на Дунае также планов работ на австрийском и немецком участках Дуная.

В связи с этим рабочая группа приняла также к сведению заявление эксперта Министерства транспорта ФРГ о направлении в Комиссию в 1961 году дополнительного материала, касающегося проектируемых работ на немецком участке Дуная.

3. Поручить аппарату Комиссии по согласованию с компетентными организациями придунайских стран в Плане первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) уточнить проектируемые габариты фарватера на совместных венгерско-чехословацком и румынско-болгарском участках Дуная.

4. Поручить аппарату Комиссии подготовить и представить проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода

1961—1965 гг.) со всеми дополнениями на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.

5. Учитывая, что на отдельных участках Дуная в процессе осуществления работ, предусмотренных в плане первого периода первого этапа уже будут достигнуты глубины в 2,5 м при низком судоходном и регуляционном уровне воды, представляется целесообразным установить срок завершения первого этапа основных работ на Дунае с достижением глубины не менее 2,5 м при этом же уровне.

В этой связи поручить аппарату Комиссии собрать необходимые предложения от придунайских стран и специальных речных Администраций по установлению срока завершения первого этапа основных работ на Дунае и представить по этому вопросу информацию на XX сессии Комиссии.

6. Считать необходимым, чтобы аппарат Комиссии в 1961 году разработал проект дополнений к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае для участка выше Девина по всем указанным габаритам, для участка Железных Ворот — по габаритам судоходной ширины фарватера и для участка ниже Браилы — по габаритам полезной высоты судоходных пролётов мостов на базе предложений соответствующих придунайских стран и специальных речных Администраций.

Исходя из вышеприведенного, рабочая группа вносит на рассмотрение XIX сессии следующий проект постановления Дунайской Комиссии по пункту 3 повестки дня:

«Обсудив проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) XIX сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Одобрить представленный проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) — док. ДК/СЕС 19/5 с учетом замечаний и предложений, внесенных на рабочей группе.

2. Поручить аппарату Комиссии включить планы работ, проектируемых на участках Австрийской Республики, Федеративной Республики Германии и специальной речной Администрации Железных Ворот в проект Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.), которые представить в целом на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.

3. Поручить аппарату Комиссии разработать в 1961 году проект дополнений к Рекомендациям по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае для участка выше Девина по всем указанным габаритам, для участка Железных Ворот — по габаритам судоходной ширины фарватера и для участка ниже Браилы — по габаритам полезной высоты судоходных пролётов мостов на базе предложений соответствующих придунайских стран и специальных речных Администраций.

4. Поручить аппарату Комиссии собрать предложения, касающиеся срока завершения первого этапа основных работ на Дунае по достижению глубины не менее 25 дм, относительно низкого судоходного и регуляционного уровня, подготовить по этому вопросу информацию, которую представить на рассмотрение XX сессии.

5. Рекомендовать придунайским странам и специальным речным Администрациям при планировании и проведении регуляционных работ учи-

тывать необходимость создания условий для беспрепятственного пропуска льда.

6. Утвердить доклад рабочей группы по техническим вопросам в части рассмотрения проекта Плана первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) — док. ДК/СЕС 19/16».

При рассмотрении проекта Паспорта переката на Дунае (док. СЭ-1960/3, приложение 8) рабочая группа сочла необходимым внести в него следующие изменения:

1. Изменить название представленного аппаратом проекта и именовать его — «Формуляр паспорта переката на Дунае».

2. Текст, помещенный на стр. 1 над таблицей, изменить следующим образом:

«Название и положение переката от Сулины (км) ....

Название ближайшего водомерного поста и его положение от Сулины (км) ....

Абсолютная отметка нуля водомерного поста над уровнем... моря.

Принятый низкий судоходный и регуляционный уровень воды по водомерному посту ....

Год и месяц.»

3. В разделе II формуляра паспорта переката в конце страницы добавить примечание следующего содержания:

«Графические зависимости, указанные в п. п. 3, 4, 5, составляются при появлении глубин на перекатах выше Девина равных или меньших 20 дм и ниже Девина — 25 дм».

Рабочая группа также заслушала информацию аппарата Комиссии о его намерении, начиная с 1961 года, приступить к периодическому изда-нию данных, характеризующих перекаты на р. Дунай.

В результате обсуждения проекта Паспорта переката на р. Дунай рабо-чая группа вносит на рассмотрение XIX сессии Дунайской Комиссии сле-дующий проект постановления:

«Обсудив проект Паспорта переката на р. Дунай, XIX сессия Дунай-ской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Формуляр паспорта переката на Дунае с учетом изме-нений, внесенных на рабочей группе.

2. Рекомендовать придунайским странам и специальным речным Ад-министрациям, начиная с 1961 года, направлять аппарату Комиссии свои данные по перекатам Дуная, согласно утвержденному Формуляру паспор-та переката на Дунае.

3. Утвердить доклад рабочей группы по техническим вопросам в ча-сти рассмотрения проекта Паспорта переката». (док. ДК/СЕС 19/16).

**ДОКЛАД**  
**РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**  
**ПО ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ**

Рабочая группа, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XIX сессии Дунайской Комиссии, принятым на пленарном заседании 18 января 1961 года, провела свои заседания 24 и 25 января 1961 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Шлаффер г-н Мильтнер г-н Глазел
Болгарской делегации	— г-н Кожухаров г-н Трифонов
Венгерской делегации	— г-н Сестай г-н Вайман
Румынской делегации	— г-н Матеэску
Советской делегации	— г-н Ивлев
Чехословацкой делегации	— г-н Зерван г-н Шульц г-н Глубоцки
Югославской делегации	— г-н Петрович г-жа Щоч
Секретариата Европейской Экономической Комиссии	— г-н Куперус

В заседаниях рабочей группы также участие сотрудники аппарата Дунайской Комиссии господа Паунович, Николов, Тарапчик, Рапаич, Петреску, Стоянов.

По предложению члена югославской делегации г-на Петровича председателем рабочей группы был избран г-н Сестай — член венгерской делегации.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила пункт 6 повестки дня — Доклад о результатах совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим вопросам (док. ДК/СЕС 19/52).

Были рассмотрены следующие основные вопросы указанного доклада:

1. Уточнение Списка информационной сети станций (Приложение к Рекомендациям по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае, принятым на IX сессии Дунайской Комиссии в 1953 году) — док. ДК/СЕС 19/6-а.

В ходе обсуждения этого вопроса рабочая группа рассмотрела список, представленный аппаратом Дунайской Комиссии, и внесла в него отдельные

изменения и дополнения, касающиеся состава гидрометеорологических станций, изменения в части программы наблюдений за гидрометеорологическими элементами по отдельным гидрометеорологическим станциям, а также уточнения в отношении адресов передачи данных по гидрометеорологическим элементам.

Рабочая группа считает целесообразным, чтобы аппарат Комиссии в Списке информационной сети по странам и бассейнам рек оставил несколько свободных индексов станций с тем, чтобы при открытии новой станции ее можно было включить в список без нарушения общей нумерации.

Рабочая группа рекомендовала заменить Приложение к действующим Рекомендациям уточненным списком информационной сети, именуя его; «Список информационной сети гидрометрических станций».

2. Схема кода для передачи по телеграфу прогнозов средних и минимальных уровней воды на Дунае на период от 3 до 10 дней.

Рабочая группа рассмотрела Схему кода, представленную аппаратом Комиссии (док. ДК/СЕС 19/6-б) и внесла в неё уточнение в части возможностей передачи по этой Схеме также средних уровней.

3. Включение в Список информационной сети постов синоптических и климатических станций бассейна реки Дунай.

Рабочая группа рассмотрела Список синоптических и климатических станций бассейна реки Дунай, подготовленный аппаратом Комиссии (док. ДК/СЕС 19/6), и отмечает, что указанный Список является неполным и что в нем отсутствуют географические координаты станций и присвоенные им метеорологические индексы.

В связи с этим рабочая группа считает целесообразным, чтобы аппарат Комиссии продолжил сбор сведений о существующих синоптических и климатических станциях в бассейне реки Дунай и уточненный Список этих станций представил на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.

Одновременно рабочая группа считает целесообразным, чтобы придунайские страны с целью обмена опытом, начиная уже с 1961 года, начали обмен информацией между собой о выпавших осадках в горных районах бассейна реки Дунай по станциям, содержащимся в Списке, подготовленном аппаратом Комиссии.

4. Предложение об осуществлении ежегодных взаимных информаций придунайских стран по уточнению координат кривых для подсчета стока воды за предыдущий год по станциям, входящим в Список информационной сети гидрометрических станций.

Рабочая группа отмечает актуальность этого предложения и считает в связи с этим изложить § 86 Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае в следующей редакции:

«Данные об уточнении координат кривых для подсчета стока воды за предыдущий год по пунктам на реке Дунай, указанным в Списке информационной сети гидрометрических станций, передавать почтой.

Указанная информация передается всем заинтересованным придунаиским странам и аппарату Дунайской Комиссии в конце первого квартала каждого года».

Рабочая группа также считает возможным рекомендовать XIX сессии принять Схему кода для передачи информации по сумме декадных осадков,

содержащуюся в Докладе совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим вопросам.

В связи с этим и учитывая необходимость передачи по телеграфу опытных прогнозов средних и минимальных уровней, рабочая группа считает необходимым внести в Рекомендации следующие изменения:

Главу 13, пункт IV дополнить подпунктом 4: «Краткосрочный прогноз средних и минимальных уровней воды на период от 3 до 10 дней».

В главу 13 внести новый пункт VI: «Схема кода для передачи информации о сумме декадных осадков».

Рабочая группа считает полезным осуществление непосредственной связи и взаимного посещения экспертов придунайских стран, а также организацию семинаров для согласования результатов, полученных на соседних участках, имея в виду развитие методических исследований.

Рабочая группа приняла к сведению информацию венгерских экспертов о том, что Академия Наук Венгрии, Главное управление водного хозяйства и Венгерское гидрологическое общество с 10 по 14 апреля этого года проводят семинар по гидрологическим прогнозам, на который будут приглашены делегации от академий наук и гидрологических институтов всех придунайских стран.

Рабочая группа одобряет доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим вопросам и рекомендует, чтобы аппарат Комиссии в своей деятельности учитывал предложения, содержащиеся в этом докладе.

Исходя из вышеизложенного, рабочая группа вносит на рассмотрение XIX сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления по пункту 6 повестки дня:

1. Принять к сведению Доклад совещания экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим вопросам (док. ДК/СЕС 19/52).

2. Утвердить Список информационной сети гидрометрических станций с учетом дополнений и изменений, внесенных в него на рабочей группе (док. ДК/СЕС 19/35).

3. Рекомендовать придунайским странам, начиная с 1961 года, приступить к изучению возможности и составлению опытных прогнозов средних и минимальных уровней воды реки Дунай заблаговременно:

на участке ниже Мохача — 10 дней,

на участке Комарно — Мохач — 7—10 дней.

на участке Братислава — Комарно — 5—7 дней,

на участке выше Братиславы — 3—5 дней

Составляемые придунайскими странами опытные прогнозы должны передаваться по прямым телеграфным связям между придунайскими странами.

4. Утвердить Схему кода для передачи краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды на период от 3 до 10 дней, учитывая изменения, внесенные на рабочей группе (док. ДК/СЕС 19/36).

5. Утвердить Схему кода для передачи информации о сумме декадных осадков (док. ДК/СЕС 19/37).

6. Рекомендовать придунайским странам при осуществлении обмена информацией о состоянии гидрометеорологических элементов в бассейне

реки Дунай, а также информации о сумме декадных осадков и краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды на период от 3 до 10 дней, руководствуясь утвержденным Списком информационной сети гидрометрических станций и утвержденными кодами.

7. Поручить аппарату Дунайской Комиссии продолжить сбор данных о синоптических и климатических станциях, расположенных в бассейне реки Дунай, подготовить полный список этих станций, который представить на рассмотрение XX сессии Дунайской Комиссии.

8. Поручить аппарату Комиссии внести в Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае изменения и дополнения, указанные в докладе рабочей группы.

9. Утвердить Доклад рабочей группы по гидрометеорологическим вопросам (док. ДК/СЕС 19/20).

## ДОКЛАД

РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО РАССМОТРЕНИЮ ПРОЕКТА  
ИЗМЕНЕНИЙ ОСНОВНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ, РЕКОМЕНДУЕМЫХ  
ПРИ УНИФИКАЦИИ ПРАВИЛ ТАМОЖЕННОГО НАДЗОРА НА  
ДУНАЕ

Рабочая группа, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XIX сессии, принятым на пленарном заседании 18 января 1961 года, провела свои заседания 23, 24 и 25 января 1961 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Фукс г-н Шурц
Болгарской делегации	— г-н Павлов
Венгерской делегации	— г-н Герчак
Румынской делегации	— г-н Думитру г-н Нае
Советской делегации	— г-н Андреи г-н Капикрайн г-н Лабутов
Чехословацкой делегации	г-н Коновалов — г-н Сватек
Югославской делегации	г-н Бенда — г-н Сталио г-н Раткович
Министерства транспорта Федеративной Республики Германии	— г-жа фон Коеппен

Кроме того в заседаниях рабочей группы приняли участие сотрудники аппарата Дунайской Комиссии господа Русу, Фекете, Макеев, Мэнеску.

По предложению г-на Павлова — члена болгарской делегации председателем рабочей группы был избран г-н Сватек — член чехословацкой делегации.

Рабочая группа обсудила Проект изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного надзора на Дунае, разработанный совещанием экспертов придунайских стран по таможенным вопросам, состоявшемся с 7 по 17 сентября 1960 г. (док. СЭ/1960-3).

Рабочая группа рассмотрела указанный проект по главам и статьям и внесла в него следующие изменения:

## Статья 2

Абзац 1 — Определение термина «судно» при принятии настоящих Рекомендаций изменить с учетом определения, употребляемого в Судовом удо-

стоверении, проект которого будет рассматриваться на настоящей сессии, включая в термин «судно» также плоты и морские суда.

Абзац 2 этой статьи исключить.

#### Статья 4

Абзац 1 — При обсуждении этого абзаца эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии, выражая согласие с предложенной формулировкой, сообщил, что в настоящее время на немецком участке Дуная не возникала необходимость в приеме и досмотре судов круглосуточно.

Абзац 3 — Слова «могут производиться» заменить словом «производятся» и исключить слово «также». Последние слова этого абзаца «и с разрешения таможенных органов» исключить.

#### Статья 6

Пункт 2, подпункт «с», слова «в территориальных водах» заменить словами «на участке Дуная».

#### Статья 11

В подпункт «а» пункта 3 предлагается включить Судовое удостоверение.

#### Статья 13

Пункт 3 этой статьи переносится в качестве пункта 4 статьи 25.

#### Статья 25 и 26

Рабочая группа, при обсуждении статьи 25 сочла целесообразным, чтобы XIX сессия поручила аппарату Комиссии собрать мнения придунайских стран по следующим вопросам:

1. Каким условиям должно отвечать судно для того, чтобы ему был выдан документ о пригодности судна к таможенному опломбированию.
2. Какие органы компетентны для выдачи указанного документа.

Аппарат Комиссии после получения необходимых сведений по этим вопросам должен будет подготовить и направить придунайским странам соответствующую информацию.

Статья 26 переносится в статью 25 в качестве пункта 3 и текст пункта 3 статьи 13 включается в статью 25 в качестве пункта 4.

#### Статья 29, пункт 2

Рабочая группа изменила последнюю часть этого пункта в том смысле, что капитан должен представить таможенным властям документ, гарантирующий уплату таможенных пошлин и штрафов.

#### Статья 30

Эта статья была принята со следующим изменением:

«Документ, прилагаемый к настоящим Рекомендациям, составляется на языке страны, выдавшей его, и на официальных языках Дунайской Комиссии».

Остальные статьи представленного проекта приняты без изменений.

Приложение к проекту Рекомендаций принято со следующими изменениями:

Пункт 4 (Наименование судна) становится пунктом 1, пункт 5 (Флаг) — пунктом 2, пункт 1 — пунктом 3 (При приходе в... порт), пункт 3 (Дата прихода) — пунктом 4, а пункт 2 (Приход №) переносится после пункта 18.

В результате обсуждения, рабочая группа сочла целесообразным представить для принятия пленарному заседанию проект Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае с внесенными в него изменениями.

Эксперт Министерства транспорта Федеративной Республики Германии выразил мнение, что было бы полезным начать изучение вопроса об унифицированном транзитном документе.

Учитывая вышеизложенное, рабочая группа предлагает XIX сессии следующий проект постановления:

«1. Принять представленные Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае (док. ДК/СЕС 19/23).

2. Рекомендовать придунайским странам в возможно короткий срок ввести в действие положения принятых Рекомендаций и информировать об этом Дунайскую Комиссию.

3. Утвердить доклад рабочей группы по таможенным вопросам (док. ДК/СЕС 19/22).»

## ДОКЛАД

## РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО НАВИГАЦИОННЫМ ВОПРОСАМ

Рабочая группа, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XIX сессии, принятым на пленарном заседании 18 января 1961 года, провела свои заседания 25, 26 и 27 января 1961 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации

— г-н Шлаффер

г-н Глазел

Болгарской делегации

— г-н Симеонов

г-н Кожухаров

г-н Трифонов

Венгерской делегации

— г-н Белаи

г-н Чути

г-н Бурьян

г-н Якуш

г-н Юба

г-н Добош

Румынской делегации

— г-н Думитру

г-н Матеэску

Советской делегации

— г-н Лабутов

г-н Ивлев

г-н Громов

Чехословацкой делегации

— г-н Файнор

г-н Бискуп

Югославской делегации

— г-н Сталио

г-н Петрович

г-н Брукнер

г-жа Щоч

Министерства транспорта Федеративной  
Республики Германии

— г-жа фон Коеппен

г-н Видеман

г-н Шуленбург

Секретариата Европейской Экономической  
Комиссии ООН

— г-н Куперус

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники аппарата Комиссии господа Русу, Паунович, Макеев, Кинов, Кубица, Тарапчик, Николов, Вольфцеттель.

По предложению г-на Думитру, заместителя представителя Румынской Народной Республики в Дунайской Комиссии, председателем рабочей группы был избран г-н Шлаффер — член австрийской делегации.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила следующие пункты повестки дня:

пункт 14 — Рассмотрение текста, характеристики огней и рекомендаций о применении отражающих веществ на знаках ограждения Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае;

пункт 12 — Проект предложений по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов;

пункт 8 — Проект унифицированного Судового удостоверения.

## Часть I

По пункту 14 рабочей группе были представлены на рассмотрение Таблица характеристик огней и применения отражающих веществ и радиолокационных отражателей на знаках навигационной путевой обстановки на Дунае (док. СЭ/1960-3, Приложение 3) и отредактированные общие части Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае (док. СЭ/1960-3 Приложение 4).

В ходе дискуссии рабочей группы были высказаны следующие пожелания и предложения:

1. В раздел «Общие положения», после шестого абзаца включить следующий текст:

«Окраска огней в принципе должна соответствовать принятым Рекомендациям Международной Комиссии по освещению (Couleur des signaux. Publication СИЕ № 2/WIB/3/1959).

По вопросу характеристики огней светящих знаков было уточнено, что указанные периоды являются средними величинами и что отклонение от принятых периодов допускается лишь в пределах, не мешающих распознаванию знаков».

2. В разделе II, страница 6 сделать следующую ссылку:

«Под опасными пунктами следует понимать: оконечности бун, выступающие части берега, поймы, которые подвергнуты затоплению, постоянные препятствия и т. д.».

3. В разделе III, страница 10, после абзаца 4 включить следующий текст:

«Понтонный мост, разводная часть которого закрыта для судоходства, обозначается:

При временном закрытии —

ночьью — одним красным постоянным огнем;

днем — прямоугольным красным щитом с белой горизонтальной полосой посередине;

При продолжительном закрытии —

ночьью — двумя вертикально расположенными постоянными красными огнями;

днем — двумя вертикально расположенными прямоугольными красными щитами с белой горизонтальной полосой посередине.

4. С целью облегчения практического введения Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае поручить аппарату Комиссии разработать предложения (инструкцию), касающиеся практической расстановки знаков навигационной путевой обстановки на Дунае.

5. Поручить аппарату Комиссии до конца 1962 года собрать от придунайских стран сведения, касающиеся применения световой аппаратуры на знаках навигационной путевой обстановки, и подготовить по этому вопросу соответствующую информацию.

6. Поручить аппарату Комиссии составить полный текст Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае с учетом принятых характеристик огней и применения радиолокационных и световых отражателей и издать ее типографским способом.

Учитывая вышеизложенное, рабочая группа вносит на рассмотрение XIX сессии Дунайской Комиссии следующий проект постановления по пункту 14 повестки дня:

«1. Принять Единую систему навигационной путевой обстановки на Дунае в целом (док. ДК/СЕС 19/32).

2. Рекомендовать придунайским странам и специальным речным Администрациям осуществить практическое введение Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае в течение двух этапов:

а) I этап — до 1 апреля 1965 года привести в соответствие с Единой системой виды и окраски береговых особых знаков, цвет огней, виды и цвет окраски щитов, обозначающих судоходные пролеты мостов и шлюзовые камеры, а также виды и значение сигналов, обозначающих закрытие отдельных участков судоходного пути;

б) II этап — до 1 апреля 1968 года привести в соответствие с Единой системой виды опознавательных знаков и характеристику огней остальных знаков плавучей и береговой обстановки, а также световых отражателей там, где их применение является обязательным. Изменение обстановки должно осуществляться одновременно, в течение марта 1968 года, на отдельных участках Дуная, определенных придунайскими странами.

До практического введения принятой Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае по этапам, ограждение судоходного пути производится существующими видами знаков.

3. Считать утратившим силу Постановление VII сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 7/16) о введении Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

4. Утвердить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части рассмотрения пункта 14 повестки дня (док. ДК/СЕС 19/25, часть I).

## Часть II

Рабочая группа обсудила пункт 12 повестки дня — Проект предложений по борьбе с загрязнением вод Дунай отбросами нефтепродуктов с судов (док. ДК/СЕС 19/7).

В начале обсуждения рабочая группа уточнила круг своего ведения в соответствии с решением XVIII сессии Комиссии и установила, что следует рассматривать вопрос загрязнения вод только отбросами нефтепродуктов с судов.

Рабочая группа рассмотрела проект предложений по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов, представленный аппаратом Комиссии, внесла в этот проект изменения, с учетом которых считала возможным рекомендовать его для принятия пленарному заседанию.

Рабочая группа высказала пожелание, чтобы придунайские страны в своих портах оборудовали береговые или плавучие емкости для приема отбросов нефтепродуктов с судов. Одновременно рабочая группа считала целесообразным, чтобы аппарат Комиссии собрал сведения о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов с судов и подготовил по этому вопросу информацию в качестве справочного пособия для судоводителей.

В результате обсуждения рабочая группа рекомендует пленарному заседанию следующий проект постановления:

1. Принять предложения по борьбе с загрязнением вод Дуная отбросами нефтепродуктов с судов в виде статьи 75-бис главы VI Основных положений о плавании по Дунаю в следующей редакции:

«Запрещается сливать в воду как при следовании в пути, так и на стоянке судов, отходы или остатки нефтепродуктов в каком-бы то ни было виде или смеси их с водой.

Эти отходы и остатки нефтепродуктов, а также смесь их с водой должны сливаться либо на берег в местах, указанных компетентными органами, либо в береговые или плавучие емкости».

2. Рекомендовать придунайским странам и специальным речным Администрациям в возможно короткий срок ввести в свои правила принятые положения, о чем проинформировать Дунайскую Комиссию.

3. Рекомендовать придунайским странам оборудовать в своих портах необходимые береговые или плавучие емкости для слива отбросов и отходов нефтепродуктов, а также смеси их с водой.

4. Поручить аппарату Комиссии подготовить информацию о наличии в портах придунайских стран мест и емкостей для слива отбросов нефтепродуктов, а также смеси их с водой, которую издать в качестве справочного пособия для судоводителей.

5. Утвердить Доклад рабочей группы по навигационным вопросам в части рассмотрения пункта 12 повестки дня (док. ДК/СЕС 19/25, часть II).

### Часть III

По пункту 8 повестки дня рабочая группа рассмотрела проект унифицированного Судового удостоверения (док. СЭ/1960—3, Приложение 5).

В ходе обсуждения указанного проекта были высказаны следующие пожелания и предложения:

1. По отделу «Пояснения» — текст пункта «d» перенести в подстрочное замечание, а под пунктом «d» включить следующий текст:

«Термин «собственник судна», применяемый в настоящем Судовом удостоверении, следует толковать в смысле законодательства государства, которому принадлежит данное судно».

2. По пункту 10 — исключить подпункт «Валовая вместимость».

Что касается изменения статьи 12 действующих Основных положений о плавании по Дунаю, в связи с предполагаемым сокращением числа действующих судовых документов, рабочая группа высказала мнение о целесообразности продолжения изучения этого вопроса и рассмотрения его на XX сессии Дунайской Комиссии.

В результате обсуждения этого вопроса рабочая группа предлагает следующий проект постановления XIX сессии Дунайской Комиссии:

«1. Утвердить представленное Судовое удостоверение с учетом поправок, внесенных на рабочей группе (док. ДК/СЕС 19/31).

2. Рекомендовать:

а) придунаиским странам ввести в действие в возможно короткий срок принятые Судовое удостоверение и информировать Дунайскую Комиссию о дате его введения;

б) придунаиским странам и специальным речным Администрациям признавать Судовое удостоверение для иностранных судов, плавающих по Дунаю, в качестве документа, заменяющего документы, указанные в статье 12 Основных положений о плавании по Дунаю в § 1 подпунктах 1, 2, 5 и 11, с момента его введения в действие компетентными органами страны, которой принадлежит судно.

Судовое удостоверение не обязательно для морских судов, входящих в Дунай, и для судов смешанного (морского и речного) плавания.

3. Утвердить доклад рабочей группы в части, касающейся рассмотрения пункта 8 повестки дня (док. ДК/СЕС 19/25, часть III).

## ДОКЛАД

## РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ЮРИДИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ

Рабочая группа, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XIX сессии, принятым на пленарном заседании 18 января 1961 года, провела свои заседания 28, 30 и 31 января 1961 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Фрёлих г-н Шурц г-н Мюлльнер
Болгарской делегации	— г-н Павлов г-н Трифонов
Венгерской делегации	— г-н Тенгерди г-н Такач г-н Еленик г-н Гашпарди
Румынской делегации	— г-н Нae г-н Андреи
Советской делегации	— г-н Марков г-н Лабутов
Чехословацкой делегации	— г-н Сватек г-н Зерван г-н Клима
Югославской делегации	— г-н Сталио

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники аппарата Комиссии господа Русу, Фекете, Паунович, Макеев, Садовников, Мэнеску, Врба.

По предложению г-на Шурц, члена австрийской делегации, поддержанному г-ном Сватеком, членом чехословацкой делегации, председателем рабочей группы был избран г-н Нae, член румынской делегации.

Рабочая группа рассмотрела и обсудила следующие пункты повестки дня:

пункт 11 — Проект измененного Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии;

пункт 15 — Внесение некоторых изменений в Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии и об их деятельности (предложения Австрийской Республики).

## Часть I

По пункту 11 повестки дня рабочая группа рассмотрела по статьям проект измененного Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, разработанный на совещании экспертов по юридическим и финансовым вопросам, состоявшемуся в мае 1960 года.

В ходе дискуссии рабочая группа считала необходимым внести в этот проект следующие изменения:

*По статье 2. Абзац третий — заменить в русском тексте слова «с постоянной работой» на слова «со службой». Во французском тексте заменить слово «аси́вité» словом «fonctions».*

*По статье 3. Из первого абзаца русского текста вычеркнуть слово «крайнюю». Во французском тексте заменить слово «la plus grande» словом «toute» и вычеркнуть слово «toutes».*

*По статье 6. Рабочая группа считала, что толкование текста этой статьи позволяет Директору аппарата при наличии возможности и по желанию большинства сотрудников установить 5-ти дневную рабочую неделю. В настоящее время таких возможностей нет, в связи с чем рабочая группа не сочла необходимым менять статью 6 в соответствии с предложением Австрийской Республики.*

Что касается абзаца третьего этой статьи, то рабочая группа рассмотрела проект списка национальных праздников государств — членов Дунайской Комиссии, предложенный аппаратом, и рекомендовала Директору согласовать этот список с представителями стран-членов Комиссии.

*По статье 7. Исключить статью 7 из Регламента, имея в виду, что в план работы Комиссии на 1961 год будет включен вопрос о разработке соглашения между Правительством Венгерской Народной Республики и Дунайской Комиссией по вопросу об иммунитете и привилегиях Дунайской Комиссии.*

*По статье 12. Из второго абзаца исключить слова «без перерыва».*

*По статье 14. Изложить эту статью в следующем виде:*

«Сотрудникам, имеющим несовершеннолетних, совершеннолетних учащихся или нетрудоспособных детей, выплачивается ежемесячно надбавка в размере форинтов на каждого ребенка. Установление указанной надбавки производится на основании документа». (Размер надбавки будет определен рабочей группой по финансовым вопросам).

*По статье 22. Изложить эту статью в следующей редакции:*

«Сотрудники имеют право на отпуск по болезни с сохранением полного оклада в течение максимум 3 месяцев и половины оклада — в течение максимум 3 месяцев за 6 последовательных месяцев. При этом весь отпуск, предоставленный в течение двух последовательных лет, не может превышать 9 месяцев, из которых 4,5 месяца — с сохранением полного оклада и 4,5 месяца — с сохранением половины оклада».

*По статье 23. Изложить эту статью в следующей редакции:*

«Сотрудник пользуется отпуском по болезни, превышающим 3 последовательных рабочих дня, лишь по предъявлении медицинской справки о том, что он не был в состоянии выполнять свои служебные обязанности».

*По статье 26. Исключить из статьи слова «в случае надобности» и слова «на лечение».*

*По статье 27. Изложить первый абзац этой статьи в следующей редакции:*

«В случае постоянной инвалидности, подтвержденной медицинским документом, возникшей вследствие происшествия или болезни, связанной с выполнением сотрудником служебных функций, ему выплачивается по решению Председателя и Секретаря Комиссии единовременное пособие в пределах полугодового оклада.

В случае смерти сотрудника от указанных выше обстоятельств это пособие выплачивается членам его семьи».

*По статье 28. Пункт «а» этой статьи изложить в следующей редакции:*

«В случае постоянной инвалидности сотрудника, подтвержденной медицинским документом, за исключением случая, предусмотренного статьей 27, по решению Председателя и Секретаря Комиссии, ему выплачивается пособие в размере 3-х месячного оклада.

В случае смерти сотрудника пособие выплачивается членам его семьи».

Пункт «б» этой статьи изложить в качестве отдельной статьи.

*По статье 29. В примечании после слов «совершеннолетние» добавить слова «учащиеся или».*

*По статье 31. В русском тексте пункта «б» этой статьи слова «выезде на территорию» заменить «выездах в пределах».*

*По статье 43. Изложить статью следующим образом:*

«Каждый сотрудник, причинивший по своей вине материальный ущерб Дунайской Комиссии, обязан его возместить. Если причиненный ущерб превышает размер трехмесячного оклада, то вопрос о его возмещении представляется на разрешение Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии».

## Часть II

Рабочая группа обсудила пункт 15 повестки дня — Внесение некоторых изменений в Правила процедуры и Положение об организации Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии и об их деятельности (предложения Австрийской Республики).

При обсуждении этого вопроса были рассмотрены предложения, содержащиеся в письме представителя Австрийской Республики от 30 ноября 1960 года.

В ходе дискуссии рабочей группы были высказаны следующие положения и предложения:

1. *По предложению относительно представительства Австрии в руководстве Дунайской Комиссии.*

Учитывая предварительный обмен мнениями представителей по вопросу о содержании и духе статьи 7 Правил процедуры и принимая во внимание высказанное на рабочей группе мнение о том, что вопрос о представительстве Австрии в руководстве Комиссии может быть разрешен на основе статьи 7 Правил процедуры, согласно которой в 1963 году в руководство

будут выбираться представители тех стран, которые не занимали ни одной выборной должности в 1961—1963 годах, австрийская делегация не настаивала на своем предложении об изменении статьи 11 Правил процедуры.

**2. По предложению о назначении нескольких заместителей представителя в Дунайской Комиссии.**

Учитывая мнения большинства при обсуждении вопроса о назначении нескольких заместителей представителя в Дунайской Комиссии, которое сводилось к тому, что целесообразно сохранить существующее положение Правил процедуры, австрийская делегация не настаивала на своем предложении об изменении статьи 5 Правил процедуры.

**3. По предложению о повышении должности главного бухгалтера до должности помощника Директора.**

Рабочая группа рекомендовала сессии изменить Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и их деятельности, предложив следующие изменения:

а) Отредактировать первый абзац пункта 3 главы I следующим образом:

«Во главе Секретариата и Рабочего аппарата находится Директор, ему помогают его помощники».

б) Сформулировать введение к главе II следующим образом:  
«II. Секретариат.

Секретариат состоит из двух отделов:

А. Отдела корреспонденции, изданий и архивов.  
Б. Административно-хозяйственного отдела».

с) Поместить в конце Положения о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и их деятельности вместо раздела «C»: «IV. Бухгалтерия».

Сформулировать пункт 1 следующим образом:

«Работой Бухгалтерии руководит помощник Директора по Бухгалтерии».

В ходе дискуссии югославская делегация высказала мнение о необходимости рассмотрения текстов Правил процедуры и Положения об организации Секретариата и Рабочего аппарата и их деятельности с целью их согласования.

Остальные делегации не разделили эту точку зрения.

В результате дискуссии рабочая группа предлагает на рассмотрение пленарного заседания следующий проект постановления по 11 и 15 пунктам повестки дня:

«1. Утвердить Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии и ввести его в действие с 1 февраля 1961 года (док. ДК/СЕС 19/41).

2. Считать утратившим силу Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата, утвержденный в 1954 году (док. ДК/СЕС 11/34).

3. Внести изменения в Положения о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и их деятельности в соответствии с предложением рабочей группы по юридическим вопросам.

4. Утвердить доклад рабочей группы по юридическим вопросам (док. ДК/СЕС 19/38)».

## ДОКЛАД

## РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

(проект бюджета Дунайской Комиссии на 1961 год и финансовые аспекты Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии)

Рабочая группа по финансовым вопросам, образованная в соответствии со статьей 14 Правил процедуры и решением XIX сессии провела свои заседания 30 и 31 января 1961 года.

В заседаниях рабочей группы приняли участие от:

Австрийской делегации	— г-н Фрёлих г-н Шурц
Болгарской делегации	— г-н Ксожухаров г-н Павлов
Венгерской делегации	— г-н Чути г-н Такач г-н Тенгерди
Румынской делегации	— г-н Нae г-н Андреи г-н Матееску
Советской делегации	— г-н Капикраян г-н Лабутов
Чехословацкой делегации	— г-н Файнор г-н Зерван
Югославской делегации	— г-н Сталио г-жа Шоч

В заседаниях рабочей группы приняли участие также сотрудники аппарата господина Русы, Фекете, Паунович, Брба, Садовников, Радонич.

Заседания рабочей группы проходили под председательством г-на Капикраяна, заместителя представителя Советского Союза в Дунайской Комиссии.

Рабочая группа рассмотрела финансовые аспекты следующих статей проекта Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии:

*Статья 14 — Надбавка на детей*

Рабочая группа считает возможным установить надбавку на детей для всех сотрудников в размере 500 форинтов на каждого ребенка в месяц.

*Статья 13 — Надбавка за знание языков*

Рабочая группа согласилась с положением, изложенным в статье 13 проекта Регламента.

### *Статья 39 — Оплата найма квартир*

Учитывая существующий уровень квартирной платы, рабочая группа считает целесообразным, чтобы часть расходов по найму квартиры в размере 75% квартирной платы возмещалась из бюджета Комиссии, а 25% оплачивалась сотрудником.

Указанный порядок не распространяется на сотрудников — граждан страны местопребывания Комиссии.

Рабочая группа обсудила предложения совещания экспертов по юридическим и финансовым вопросам об увеличении должностных окладов сотрудников в среднем на 15% и представленные варианты указанного повышения и считала возможным рекомендовать для утверждения сессии вариант дифференцированного повышения окладов, с учетом внесенных дополнений и замечаний (Перечень окладов прилагается).

Рабочая группа обсудила проект бюджета Дунайской Комиссии на 1961 год. При этом были заслушаны разъяснения Директора и главного бухгалтера аппарата по обоснованию планируемых доходной и расходной частей проекта бюджета. Рабочая группа высказалась за некоторые уменьшения ассигнований, предусмотренных в статье на хозяйственные расходы, и внесла соответствующие изменения.

В целом рабочая группа констатирует, что проект бюджета составлен в соответствии с планом работ и задачами, поставленными перед аппаратом Комиссии на 1961 год.

На основании вышеизложенного рабочая группа вносит на рассмотрение XIX сессии следующий проект постановления:

«1. Утвердить бюджет Дунайской Комиссии на 1961 год по доходам в сумме 4 638 800 форинтов с по расходам 4 638 800 форинтов, согласно документу ДК/СЕС 19/39.

В соответствии со статьей 10 Конвенции 1948 года о режиме судоходства на Дунае установить взнос на покрытие расходов в 1961 году в сумме 595 000 форинтов от каждого государства — члена Дунайской Комиссии.

Рекомендовать государствам — членам Дунайской Комиссии вносить в начале января каждого года одну двенадцатую часть от суммы взноса, предусмотренного бюджетом предыдущего года для покрытия расходов Комиссии до утверждения нового бюджета.

3. Выплачивать с 1 февраля 1961 года сотрудникам аппарата Дунайской Комиссии должностные оклады в форинтах, согласно прилагаемому перечню Должностных окладов штатных сотрудников аппарата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 19/43).

4. Установить надбавку на детей для всех штатных сотрудников аппарата в размере 500 форинтов в месяц на каждого ребенка, включив это положение в соответствующую статью Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии.

5. Разрешить Директору аппарата Комиссии оплачивать 75% квартирной платы сотрудникам аппарата за счет бюджета Дунайской Комиссии.

6. Переходящий остаток по балансу на 1 января 1961 года в сумме 425 800 форинтов и прочие поступления в сумме 48 000 форинтов зачислить в бюджет Дунайской Комиссии на 1961 год.

7. Утвердить Доклад рабочей группы по финансовым вопросам (ДК/СЕС 19/42).»

**ПРИЛОЖЕНИЕ**

**III**

**ОТЧЕТ****ДИРЕКТОРА АППАРАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА 1960 ГОД**

В течение 1960 года план работы Дунайской Комиссии, принятый на XVIII сессии, выполнялся следующим образом:

*Пункт 1 — «Закончить сбор предложений и проектов от придунайских стран и специальных речных Администраций для составления плана основных работ на Дунае на пять лет (1961—1965 гг), составить проект этого плана и рассмотреть его на XIX сессии Комиссии. При составлении проекта плана руководствоваться Рекомендациями по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае».*

Согласно указаниям XVIII сессии Дунайской Комиссии, аппарат в текущем году подготовил проект плана первого этапа основных работ на Дунае, работы первого периода 1961—1965 гг.

Сбор материалов, проектов и предложений для составления этого проекта плана был начат еще в 1959 году. В течение 1960 года получены ответы от всех придунайских стран, а также от Администрации Низовьев Дуная. До настоящего времени аппарат Комиссии не получил еще необходимых данных от Речной Администрации Железных Ворот.

Как известно, на XIV сессии Дунайской Комиссии в 1956 году были приняты Рекомендации по установлению единого метода определения низкого судоходного и регуляционного уровня воды на Дунае, а на XVIII сессии Дунайской Комиссии в 1960 году — Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае.

При составлении проекта плана руководствовался вышеуказанными рекомендациями и материалами, полученными от придунайских стран и Специальной Речной Администрации Низовьев Дуная.

Совещание экспертов по техническим вопросам, которое состоялось в сентябре 1960 года, обсудило предварительный проект плана основных работ на Дунае на пять лет, подготовленный аппаратом Комиссии. В ходе обсуждения эксперты высказали ряд замечаний как по макету плана, так и по существу пунктов, содержащихся в плане, и внесли ряд дополнений и изменений.

Совещание одобрило предварительный проект плана и считало целесообразным, чтобы при дальнейшей подготовке проекта были учтены все внесенные замечания, дополнения и изменения. На основе этих замечаний

и дополнений аппарат Комиссии переработал проект плана первого этапа основных работ на Дунае (работы первого периода) и разослал в декабре 1960 года придунайским странам и речным Администрациям в том виде, в каком он будет представлен на рассмотрение XIX сессии.

Подготовленный проект плана является первой частью общего плана основных работ на Дунае и охватывает только период 1961—1965 гг.

Указанный план содержит:

I. Общую характеристику Дуная, в которой дается краткое физико-географическое описание Дуная, существующие условия и требования судоходства, а также использование вод Дуная для получения гидроэлектроэнергии и других целей.

II. План первого этапа основных работ на Дунае (Работы первого периода 1961—1965 гг.) от Девина до Сулины по участкам придунайских стран, в котором отражены краткие характеристики этих участков, задачи первого этапа основных работ в первом периоде и проектируемые работы на этот период.

В конце проекта плана включены информации Австрии и Федеративной Республики Германии о работах, предусмотренных на их участках Дуная на 1961—1965 гг.

Таким образом предстоящая XIX сессия Комиссии имеет возможность обсудить не информацию о подготовке проекта плана, как указано в пункте З ориентировочной повестки дня, а указанный выше проект плана.

Для подготовки плана основных работ на последующий период аппарат Комиссии в настоящее время не располагает еще достаточными данными. Совещание экспертов считало полезным, чтобы аппарат Дунайской Комиссии продолжал изучение этого вопроса.

Пункт 2 — «Продолжать изучение режима перекатов реки Дунай и, в частности,:

а) собрать, изучить и систематизировать данные, касающиеся перекатного режима реки Дунай за период 1958—1959 гг.;

б) закончить разработку унифицированной сводной таблицы данных, ежегодно направляемых в аппарат придунайскими странами, с указанием методов, применяемых для получения этих данных, а также проекта паспортов перекатов, и представить их на рассмотрение XIX сессии».

На основе поступивших в аппарат Комиссии материалов, была про-должена систематизация статистических данных, характеризующих перекатный режим реки Дунай от Девина (1880 км) до Сулины (0 км) за период 1958—1959 гг. Аппаратом Комиссии был разработан проект унифицированной таблицы по сбору данных, характеризующих перекатный режим реки Дунай, и пояснительная записка к ее заполнению, с учетом всех замечаний придунайских стран, которые аппарат получил в течение года. Указанный проект таблицы был обсужден на совещании экспертов по техническим вопросам, которое состоялось в сентябре 1960 года. Совещание одобрило переработанную аппаратом Комиссии форму унифицированной таблицы и рекомендовало представить ее на рассмотрение XIX сессии Дунайской Комиссии. Совещание считало целесообразным, чтобы данные, предусмотренные унифицированной таблицей, представлялись только один раз в месяц при появлении глубин на перекатах менее 25 дм.

Кроме этого совещание экспертов обсудило подготовленный аппаратом Комиссии проект паспортизации и классификации перекатов и рекомендовало представить его на рассмотрение XIX сессии Дунайской Комиссии.

**Пункт 3 — «Организовать в сентябре месяце, по согласованию с компетентными организациями придунайских стран, ознакомительную поездку по Дунаю на участке Мохач—Сулина согласно постановлению XVII сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 17/32.»**

Согласно этому пункту плана, аппарат Комиссии организовал поездку с 19 сентября по 4 октября 1960 года с участием экспертов всех придунайских стран и сотрудников аппарата Дунайской Комиссии.

В поездке по Дунаю экспертов сопровождали на своих участках эксперты компетентных организаций придунайских стран и эксперты речных Администраций, которые давали подробные технические объяснения.

Кроме осмотра самого участка Дуная от Мохача до Сулины, эксперты имели возможность ознакомиться с гидротехническими сооружениями и оборудованием основных дунайских портов на этом участке, включая порт Измаил в Килийском рукаве, судостроительными предприятиями (верфи в Белграде, Русе, Галаце), гидротехническими лабораториями в Белграде и Бухаресте, строительством регуляционного шлюза канала Дунай—Тиса—Дунай в Бездане и др.

В течение поездки был подготовлен доклад экспертов о состоянии судоходных условий на Дунае, регуляционных работах, перекатах и навигационной путевой обстановке. Этот доклад был обсужден и принят всеми участниками поездки на совещании в г. Тульча 3 октября 1960 г.

В заключение доклада эксперты сочли целесообразным отметить, что такие совместные осмотры весьма полезны, и рекомендовали Дунайской Комиссии организовывать их в будущем.

Доклад экспертов придунайских стран о результатах этой поездки был разослан в свое время всем придунайским странам и, в случае согласия сессии, может быть обсужден вместе с рассмотрением пункта 13 ориентировочной повестки дня XIX сессии Комиссии.

**Пункт 4 — «Составить и издать на ротаторе Описание фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения участка реки Дунай от 1433 км до Турну-Северин по левому берегу и Костол по правому».**

В начале отчетного периода аппарат Комиссии составил макет, по которому были запрошены материалы от соответствующих компетентных органов.

На основе полученных материалов, существующих лотий и навигационной карты, навигационных оповещений и опыта сотрудников аппарата было составлено и издано на ротаторе Описание фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения участка реки Дунай от 1433 до 1048 км, общим тиражом в 500 экземпляров на русском и французском языках.

В Описании даны также все изменения навигационной путевой обстановки и сигнальных (семафорных) станций на участке Железных Ворот (1048—931 км).

Это Описание фарватера содержит все данные о судоходных условиях реки: габариты судового хода (ширина, глубина, радиус кривизны), естественные препятствия (отмели, перекаты), препятствия искусственного ха-

рактера (затонувшие суда и предметы, мосты с недостаточными габаритами судовых пролетов и т. п.), навигационная путевая обстановка (плавучая, береговая) и др.

В Описании учтены все изменения, которые содержатся в навигационных оповещениях, в силу чего оно может служить судоводителям в качестве навигационного пособия.

Пункт 5 — «Подготовить проект изменений к Основным положениям, рекомендуемым при унификации таможенного надзора на Дунае».

В соответствии с предложением делегации Чехословацкой Социалистической Республики XVIII сессия включила в план работы Дунайской Комиссии на 1959 год сбор материалов, касающихся изменения Основных положений, рекомендуемых при унификации правил таможенного надзора на Дунае.

В марте 1959 года аппарат получил от представителя Чехословакии проект изменений к указанным Основным положениям.

Этот проект был разослан придунайским странам с просьбой о направлении в аппарат Комиссии возможных предложений и замечаний по существу вопроса.

На совещании экспертов придунайских государств, состоявшемся в сентябре 1959 года, аппарат Комиссии сделал информацию о предложениях и замечаниях, полученных к чехословацкому проекту.

Учитывая количество полученных от придунайских государств предложений, замечаний и поправок, а также иногда их противоречивый характер, совещание экспертов считало целесообразным рекомендовать включить в план работы Комиссии на 1960 год разработку на основе предложений, полученных от придунайских государств, общего проекта изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации таможенного надзора на Дунае.

Совещание экспертов по таможенным вопросам, созванное в соответствии с планом работы с 7 по 17 сентября 1960 года, имело в качестве базы для дискуссии Основные положения, рекомендуемые при унификации правил таможенного надзора на Дунае, принятые Дунайской Комиссией в 1953 году.

Эксперты, обсудившие указанные Основные положения, действующие в настоящее время, по главам и по параграфам, разработали проект Рекомендаций по унификации правил таможенного надзора на Дунае, который будет представлен на рассмотрение XIX сессии Комиссии.

Пункт 6 — «Составить и издать типографским способом листцию реки Дунай — навигационное описание от порта Регенсбург (2379 км) до порта Девин (1880 км)».

По этому пункту в начале отчетного периода аппарат Комиссии составил подробный макет, по которому запросил материалы от Австрийской Республики и Федеративной Республики Германии.

Аппарат Комиссии еще не получил необходимых материалов.

В своих ответах компетентные органы Австрийской Республики сообщили, что они смогут выслать материалы в первой половине 1961 года, а компетентные органы Федеративной Республики Германии — в конце третьего квартала 1961 года, поскольку новые данные об этом участке будут готовы после проведения соответствующих измерений.

По получении указанных материалов аппарат Комиссии предполагает подготовить и издать лотацию указанного участка реки Дунай.

Пункт 7 — «Издать Гидрологический ежегодник реки Дунай за 1956 год и подготовить к изданию Гидрологический ежегодник за 1959 год»

В течение отчетного года было закончено редактирование и окончательная подготовка к печати Гидрологического ежегодника реки Дунай за 1958 год. Он был сдан в типографию в апреле 1960 года и издан общим тиражом в 400 экземпляров.

В целях подготовки материалов для издания Гидрологического ежегодника за 1959 год аппаратом Комиссии проведена обработка полученных от придунайских стран данных о наблюдаемых в течение 1959 года уровнях воды, расходах воды, температурах воды и воздуха, ледовых явлениях и осадках.

Составление и редактирование материалов Гидрологического ежегодника за 1959 год проводилось по макету аналогичного Гидрологического ежегодника за 1958 год.

Авторский оригинал ежегодника за 1959 год был подготовлен и сдан в печать в сентябре отчетного года и в январе 1961 года выйдет из печати.

Кроме этого, учитывая необходимость своевременной подготовки к переизданию справочника, в отчетном году аппарат Комиссии вне плана изучил вопрос о существующей современной методике составления гидрологических справочников. В результате было установлено, что принятый до этого момента макет, по которому был составлен и издан в 1954 году Гидрологический справочник участка реки Дунай Девин-Сулина, уже в полной мере не удовлетворяет современным требованиям. В частности, в нем отсутствуют анализ режима уровней воды, характеристики расходов, наносов, осадков, скорости течения и т. д.

В результате проведенной исследовательской работы в области расчета гидрометеорологических характеристик, аппарат Комиссии подготовил новый макет Гидрологического справочника реки Дунай. В основе структуры нового макета лежит идея построения его по гидрологическим элементам. По сравнению с прежним гидрологическим справочником, в новый макет включены некоторые гидрологические характеристики, имеющие практическое значение для судоводителей и специалистов по эксплуатации флота.

Аппарат Комиссии также подготовил второй вариант макета, построенный на прежней основе — по гидрометрическим станциям.

Оба варианта макета разосланы в декабре 1960 года всем придунайским странам на одобрение с тем, чтобы, учитя возможные замечания, можно было бы приступить к составлению Гидрологического справочника реки Дунай по одному из вышеуказанных вариантов макета.

Пункт 8 — «Продолжать составление и рассылку придунайским странам ежемесячных гидрологических бюллетеней и месячных прогнозов уровней воды на Дунае (последних по телеграфу). Изучить вопрос о возможности составления или получения и рассылки по телеграфу прогнозов уровней воды на 10-дневный период».

Аппарат Комиссии продолжал составление и редактирование месячных гидрологических бюллетеней, которые регулярно рассыпал придунайским странам по почте.

Месячные прогнозы уровней воды по основным водомерным постам Дуная аппарат рассыпал регулярно по телеграфу.

По вопросу о прогнозах воды на 10-дневный период, аппарат Комиссии первоначально приступил к изучению существующих современных методов составления краткосрочных гидрологических прогнозов, в связи с требованием прогнозов по различным участкам Дуная для обеспечения судоходства.

В результате изучения литературы и материалов по этому вопросу, отражающих зависимость различных условий формирования гидрологических процессов на нижнем и горных участках реки Дунай, были сделаны следующие выводы:

В целом, на нижнем и среднем участках Дуная существуют условия для применения методов, основанных на использовании материалов гидрологических наблюдений в русловой сети бассейна — например, метод соответственных уровней и метод тенденции. При этом, сохраняя точность для практических нужд судоходства, составление прогнозов средних и минимальных уровней воды возможно с заблаговременностью: на нижнем участке на 10 дней, на среднем — в пределах от 5 до 10 дней.

На верхнем участке Дуная для составления прогнозов минимальных уровней на 3—5 дней целесообразно основываться на гидрометеорологических методах (метод изохрон и метод водного баланса).

Что касается изучения придунайскими странами возможности составления краткосрочных прогнозов уровней воды, аппарат предложил этот вопрос на рассмотрение совещания экспертов по гидрометеорологическим вопросам, состоявшегося с 17 по 20 мая 1960 года, более подробная информация о котором приводится в пункте 9 данного отчета.

Кроме того, в июне отчетного года аппарат Комиссии обратился к придунайским странам с просьбой о получении от них информации о существующей методике составления краткосрочных прогнозов в их странах. До настоящего времени от Австрии, Болгарии, Румынии, Чехословакии, Советского Союза и Югославии получены короткие информации, касающиеся перечня методов, применяемых для составления краткосрочных прогнозов в этих странах, без указания по каким пунктам, с какой заблаговременностью и точностью составляются эти прогнозы. Подробная информация по этому вопросу получена от Венгрии.

Аппарат Комиссии в отчетном году продолжал также сбор ежедневных радиосводок о состоянии гидрологических элементов в бассейне Дуная.

Данные о состоянии гидрологических элементов заносились в специальный журнал, и на их основе велись графики колебания уровней воды по основным водомерным постам Дуная за 1959 год.

Пункт 9 — «Провести с 17 по 20 мая совещание экспертов придунайских стран для разработки предложений о необходимом расширении сети гидрометеорологических станций и постов в бассейне реки Дунай и разработке для всей сети унифицированной подробной программы наблюдений».

Совещание экспертов по гидрометеорологическим вопросам состоялось с 17 по 20 мая 1960 года.

Совещание заслушало информацию экспертов всех придунайских стран о размещении основных гидрометеорологических станций и постов в бассейне реки Дунай на своих участках и программы наблюдения на них.

Совещание решило вопрос о целесообразности организации дополнительных наблюдений на синоптических и климатических станциях за высотой и плотностью снежного покрова и об улучшении информации о выпавших осадках в горных районах бассейна путем расширения количества станций, включаемых для обмена общими метеорологическими сведениями.

Кроме того, эксперты обменивались информацией о возможности составления прогнозов среднего и минимального уровней воды по реке Дунай на 5—10 дней. Решен вопрос целесообразности, начиная с 1961 года, составления опытных краткосрочных прогнозов средних и минимальных вод на нижнем и среднем участках Дуная.

Результаты совещания изложены в докладе (док. СЭ/1960-2), который был разослан всем придунаиским странам.

Аппарат Комиссии представит доклад и предложения, выработанные экспертами, в том числе и списки станций, являющиеся дополнением к докладу и разосланные придунаиским странам в декабре 1960 года, на рассмотрение и одобрение XIX сессии Комиссии.

*Пункт 10 — «Составить и издать типографским способом полное описание видов и значений сигналов, употребляемых на сигнальных (семафорных) станциях, регламентирующих плавание судов на реке Дунай от порта Регенсбург (2379 км) до порта Сулина (0 км).»*

Во исполнение указанной задачи, аппарат Комиссии разработал макет и разослал его всем придунаиским странам и специальному речным Администрациям с просьбой прислать необходимые материалы до 10 мая 1960 года.

В связи с тем, что аппарат Комиссии получил необходимые материалы от некоторых придунаиским стран только в конце третьего квартала, а также в связи с тем, что часть ранее полученного материала была на национальных языках придунаиским стран и требовала дополнительного перевода, аппарат Комиссии смог приступить к составлению указанного описания только в четвертом квартале 1960 года, закончил подготовку авторского оригинала в конце 1960 года и сдал его в типографию для издания.

В описании дана краткая характеристика станций, время работы, какой участок реки обслуживает станция, вид, окраска, цвет и значение дневных иочных сигналов, какие сигналы должны подаваться судами при подходе к станции и т. п. Кроме того в описание включены фотографии, чертежи и схемы станций.

Составленное описание сигнальных станций может служить навигационным руководством для судоводителей и учебным пособием для штурманских курсов или школ, а также в качестве исходного материала в случае возможного рассмотрения вопроса об унификации знаков, применяемых на сигнальных станциях.

*Пункт 11 — «Собрать сведения о судах, выделенных придунаискими государствами для несения службы речного надзора на Дунае. Составить по этому вопросу информацию и представить ее на рассмотрение XIX сессии Дунайской Комиссии.»*

Для выполнения этого пункта плана работы аппаратом был составлен и разослан придунаиским государствам и речным Администрациям единый вопросник, на который были получены соответствующие ответы.

На основе полученных материалов аппарат составил соответствующую информацию, которая разослана придунайским странам.

Как видно из этой информации, в придунайских странах имеется 32 судна речного надзора, однако, еще не все из этих судов имеют соответствующие опознавательные знаки, предусмотренные статьей 5 действующих Правил речного надзора на Дунае.

В связи с расширением плавания по Дунаю в ночное время суток возникает необходимость оснащения этих судов на определенных участках реки ночных световыми сигналами. Однако необходимые рекомендации в отношении этих сигналов в Правилах речного надзора отсутствуют.

*Пункт 12 — «Переиздать, с учетом произошедших на местности изменений, лоцманские карты реки Дунай от порта Девин (1880 км) до порта Мохач (1448 км)».*

Аппарат Комиссии не получил необходимых картографических материалов, в связи с чем указанное переиздание лоцманских карт не было осуществлено.

*Пункт 13 — «Продолжать изучение типов судов и методов их вождения при плавании на Дунае и водохранилищах».*

Выполняя настоящий пункт плана работы, аппарат Комиссии разработал макет, который он разослал придунайским странам с просьбой направить ему материалы о применении новых методов в судовождении (буксировка методом толкания, использование радиолокационной аппаратуры и т. д.) согласно указанному макету.

В связи с этим аппарат Комиссии также изучил литературу по вопросу использования радиолокации на Дунае и на других европейских водных путях.

Вопрос о буксировке методом толкания был подробно рассмотрен в прошлогодней информации и поэтому аппарат считал необходимым уделять основное внимание вопросу о применении радиолокационной аппаратуры на реках.

На основе полученных материалов и изученной литературы, имеющихся в распоряжении аппарата Комиссии, аппарат разработал информацию о применении радиолокации на реках.

Информация будет издана на ротаторе и разослана придунайским странам и специальным речным Администрациям.

*Пункт 14 — «Подготовить и издать на ротаторе Бюллетень по грузообороту на Дунае за 1959 год, а также изучить вопрос о сборе данных по основным видам грузов для дальнейшего включения их в указанный Бюллетень».*

В целях выполнения этой задачи, аппарат Комиссии, на основе ранее разработанного вопросника, собрал от придунайских государств и специальных речных Администраций необходимые сведения о грузообороте на Дунае за 1959 год, сверил их и составил Статистический бюллетень о перевозках грузов и грузообороте портов на Дунае за 1959 год. Этот бюллетень издан на ротаторе и разослан придунайским странам и специальным речным Администрациям.

Как видно из опубликованных в бюллетене данных, грузооборот на Дунае продолжал развиваться и в 1959 году достиг 19.893 тыс. тонн по

перевозкам грузов и 35.223 тыс. тонн по грузообороту портов. По сравнению с предыдущим 1958 годом, грузооборот увеличился на 10,2% по перевозкам и на 6,4% по портам.

В процессе обработки данных, полученных от приданайских государств, аппарат встретился с определенными трудностями. Эти трудности были вызваны тем, что в действующем в настоящее время статистическом вопроснике нет полного охвата публикуемых данных, а также тем, что поступающие от стран статистические сведения в некоторых случаях не имеют достаточной согласованности между различными позициями. Так например, имеются значительные расхождения в сведениях по экспорту и импорту.

Такие расхождения возникают в основном в связи с тем, что еще не достигнута должная унификация в части разграничения круга сбора статистических сведений, а также в связи с отсутствием необходимой согласованности в части статистических определений, применяемых в вопроснике.

В связи с этим аппарат Комиссии приступил к изучению и разработке методологии сбора статистических сведений, получаемых аппаратом от приданайских государств и речных Администраций для Статистического бюллетеня Дунайской Комиссии.

Ознакомление с этим вопросом показало, что как указывалось выше, получаемые сведения не охватывают всех перевезенных грузов и поэтому не отражают действительного грузооборота на Дунае. Так, например, в данных, сообщаемых компетентными органами Югославии, не учитываются грузы, перевезенные по Дунаю из портов, расположенных на притоках Дуная, в дунайские порты. В этих сведениях также не учтены грузы, прибывшие в Югославию по Дунаю из других стран, но выгруженные в портах, расположенных на притоках Дуная, и ряд других грузов.

В данных, получаемых от компетентных органов Венгрии, длительное время не учитывался гравий, добываемый из Дуная и перевозимый на судах, а также другие грузы, перевозимые судами, не принадлежащими пароходству «МАХАРТ».

В данных, поступивших от компетентных органов Румынии, грузы, отправляемые в транзите через румынские порты, не включаются в количество грузов, отправленных в экспорте или импорте. Также не ясен вопрос с транзитом для Болгарии, ФРГ и ряда других стран.

Такое положение создалось, вероятно, вследствие отсутствия необходимой координации в работе статистических органов приданайских стран.

В связи с вышеизложенным, в целях расширения контактов между статистическими органами приданайских стран и выработки унифицированных положений о методике составления статистических сведений, аппарат считает целесообразным включить в план работы Комиссии на 1961 год проведение совещания экспертов приданайских стран по статистическим вопросам.

В части сбора данных по основным видам грузов, перевозимых по Дунаю, аппаратом разработан и разослан для обсуждения проект краткой классификации товаров, состоящий из 15 основных групп. Эта классификация проведена с учетом потребностей дунайского судоходства и существующей практики в приданайских государствах.

В настоящее время уже получены ответы от СССР, Румынии, Венгрии и Чехословакии. Эти страны в основном согласны с проектом классификации, разработанным аппаратом, но имеют некоторые дополнительные предложения. После получения ответов от других государств необходимо будет обсудить и принять окончательный вариант этого документа.

**Пункт 15** — «Продолжить сбор и изучение данных, касающихся объема перспективного грузооборота на Дунае, с учетом возможного соединения Дуная с другими бассейнами и представить на одной из очередных сессий Дунайской Комиссии доклад по этому вопросу».

Разработка этого вопроса началась еще два года назад. Аппаратом был подготовлен и разослан странам вопросник для сбора сведений о предполагаемом грузообороте на Дунае через 15—20 и 50 лет.

По этому вопроснику были получены ответы от Болгарии, Венгрии, которые частично содержат запрашиваемые сведения. Другие страны сообщили, что они в то время такими данными не располагали.

В отчетном году аппарат разослал новый значительно переработанный вопросник о перспективном грузообороте на ближайшие 5—7 лет. Кроме того, отдельной графой предусматривалось получение по возможности данных о перспективном грузообороте на 15 лет.

До настоящего времени по этому вопросу получены ответы от Венгрии, Болгарии, Чехословакии и Советского Союза.

Учитывая сложность вопроса, представляется целесообразным во время XIX сессии Комиссии обменяться мнениями о его дальнейшей разработке.

**Пункт 16** — «Собирать материалы, отражающие экономику дунайского судоходства, и на их основе приступить к составлению доклада о технико-экономических факторах, определяющих существующее положение и перспективы развития судоходства на Дунае».

Для обеспечения выполнения этого пункта аппаратом проделана значительная исследовательская работа и изучена соответствующая техническая литература. На основании этих материалов был разработан и разослан придунайским странам проект формуляра для сбора данных о технико-экономических показателях работы дунайского флота.

До настоящего времени аппарат Комиссии получил сведения по указанному формуляру от Венгрии, а также ответ от Советского Союза, в котором компетентные советские органы высказывают мнение о целесообразности внесения некоторых изменений в этот формуляр.

На предстоящей сессии желательно уточнить возможность получения необходимых материалов по этому вопросу и, в зависимости от этого, принять решение о дальнейшей разработке указанного доклада.

**Пункт 17** — «Закончить подготовку и издать типографским способом первую часть Сборника законоположений, действующих в области судоходства на Дунае, отирующую правила плавания, и продолжать сбор материала и подготовку к изданию остальных частей Сборника».

В отчетном году аппарат Комиссии разработал детальный макет первой части указанного сборника и после его одобрения придунайскими странами и специальными речными Администрациями, собрал по макету необходимые материалы. На основании этого материала была подготовлена

первая часть Сборника — Правила плавания по Дунаю, авторский оригинал которого подготовлен для сдачи в типографию.

Одновременно в отчетном году аппарат Комиссии продолжал сбор материалов по второй части Сборника, ограждающей правила речного надзора, а также по третьей части Сборника, отражающей таможенные, санитарные, фито-санитарные и ветеринарные правила на Дунае.

Однако в настоящее время создалось такое положение, когда большинство из указанных законоположений будет подвергнуто пересмотру.

Так правила речного надзора, повидимому, будут изменены в связи с рассмотрением вопроса о порядке расследования аварий (предложение Венгрии на XVIII сессии), правила таможенного надзора на Дунае уже подвергнуты изменению, и новый проект таможенных правил будет рассматриваться XIX сессией, правила санитарного надзора на Дунае также целесообразно пересмотреть и внести в них необходимые изменения, в соответствии с письмом Всемирной Организации Здравоохранения и решением IV сессии Подкомитета по внутреннему водному транспорту ЕЭК.

Что касается правил фито-санитарного и ветеринарного надзора на Дунае, то эти правила были приняты Комиссией в 1958 году, и аппарат Комиссии еще не получил сведений о их применении в придунайских странах.

В связи с вышеизложенным, по мнению аппарата Комиссии, в 1961 году более целесообразно заниматься подготовкой к изданию пятой части сборника, сделав ее второй, которая будет отражать правила, действующие в основных дунайских портах (портовые правила).

Пункт 18 — «Согласно утвержденной схеме (макету), собирать, начиная с 1960 года, данные о содержании судоходного фарватера реки Дунай придунайскими странами и специальными речными Администрациями и подготовить по этому вопросу информацию для XIX сессии Комиссии».

Выполняя этот пункт плана, аппарат Комиссии в феврале 1960 года запросил от придунайских стран и специальных речных Администраций по утвержденному макету необходимые материалы и, получив их, подготовил соответствующую информацию.

Полученные материалы по своему содержанию и объему разнообразны. Это затруднило составление обобщенной информации, которая содержит ответы на вопросы макета по странам в различном объеме.

В связи с этим аппарат Дунайской Комиссии в 1961 году предполагает разработать пояснительную записку для заполнения пунктов макета, которая облегчит компетентным органам придунайских стран подготовку материалов и даст возможность более точно и однородно составлять такую информацию в дальнейшем.

Подготовленная в отчетном году информация содержит вопросы, касающиеся транзитных и минимальных габаритов фарватера, регуляционных работ, проведенных с целью улучшения судоходного фарватера (гидро-строительство, сооружение или ремонт продольных дамб, укрепление берегов, замлечерпательные работы по углублению фарватера и т. п.), работы, проведенные на фарватере по подъему затонувших судов, работы, проделанные по улучшению эксплуатационных условий в портах и т. д. Сведения об ограждении фарватера знаками навигационной путевой обстановки даны в обобщенном виде.

Информация разослана придунайским странам и специальным речным Администрациям и будет рассматриваться на предстоящей XIX сессии Комиссии.

Пункт 19/I — «Провести с 6 по 14 мая совещание экспертов придунайских стран по юридическим и финансовым вопросам, включив ориентировано в его повестку дня следующие пункты:

а) проект измененного Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Комиссии и обсуждение, в случае подготовки аппаратом Комиссии совместно с экспертами Венгрии, материалов о возможном изменении окладов сотрудников аппарата Дунайской Комиссии;

б) рассмотрение и выработка предложений по некоторым аспектам Правил процедуры и других документов Комиссии в связи с вступлением в Дунайскую Комиссию нового члена, на основе материалов, подготовленных австрийской и другими делегациями;

с) вопросы унификации некоторых частей речного права (регистрация судов внутреннего плавания, вещные права и др.);

д) разное».

Совещание экспертов придунайских стран по юридическим и финансовым вопросам состоялось с 6 по 14 мая 1960 года.

По пункту «а» повестки дня базой для дискуссий явился проект измененного Регламента о правах и обязанностях сотрудников Комиссии, подготовленный Секретариатом (док. ДК/СЕС 18/8).

В результате обсуждения совещание выработало новый проект Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, который был разослан странам — членам Комиссии и будет представлен на рассмотрение XIX сессии Комиссии.

Новый проект Регламента предусматривает уточнение и изменение некоторых положений действующего Регламента в части, что касается обязанностей и прав сотрудников и некоторых вопросов финансового характера.

По пункту «б» повестки дня эксперты обменялись мнениями о предложениях, представленных в письменном виде Австрией, относящихся к изменениям, которые следует внести в Правила процедуры и в Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Комиссии в связи с этими предложениями. Совещание констатировало, что эти предложения относятся к компетенции Комиссии, однако с юридической точки зрения эти предложения не вызывают возражений.

По пункту «с» повестки дня эксперты обменялись мнениями по проекту Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания.

Результаты совещания были отражены в докладе, который разослан придунайским странам и будет представлен на рассмотрение XIX сессии.

Пункт 19/II — «Провести с 7 по 17 сентября совещание экспертов придунайских стран и специальных речных Администраций по техническим, таможенным и навигационным вопросам, включив ориентировано в повестку дня следующие пункты:

а) проект плана основных работ на Дунае на пять лет (1961—1965 гг.).

б) проект изменений Основных положений, рекомендуемых при унификации таможенного надзора на Дунае;

с) проект унифицированных судовых удостоверений для судов, плавающих по Дунаю;

д) редакция текста, рассмотрение характеристики огней и применения отражающих веществ на знаках ограждения Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае».

Совещание группы экспертов придунайских стран состоялось с 7 по 17 сентября 1960 года.

Совещание проводилось двумя параллельными подгруппами, одна из которых обсуждала технические и навигационные вопросы, а другая — таможенный вопрос.

По пункту «а» совещание обсудило проект плана основных работ, подготовленный аппаратом Комиссии, и высказало по нему ряд замечаний, дополнений и изменений. На этой основе аппарат Комиссии переработал проект плана основных работ на Дунае, разослав придунайским странам и представляет его на рассмотрение XIX сессии Комиссии.

При обсуждении таможенного вопроса (пункт «б») в качестве базы были приняты Основные положения, рекомендуемые при унификации правил таможенного надзора на Дунае, которые были обсуждены постатейно.

В результате обсуждения выработан новый проект Рекомендаций по таможенному надзору на Дунае, который представляется на обсуждение XIX сессии Комиссии.

По пункту «с» при обсуждении навигационных вопросов в основу были положены изменения Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае, приложения к изменению Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае и проекты унифицированных судовых удостоверений.

В результате дискуссии совещание экспертов установило характеристики огней и применение отражающих веществ, а также радиолокационных отражателей на знаках навигационной путевой обстановки, отредактировало тексты общих частей изменений Единой системы навигационной путевой обстановки и выработало новый проект Судового удостоверения для всех судов, осуществляющих международное плавание по Дунаю. Указанные документы будут рассматриваться на XIX сессии Дунайской Комиссии.

Результаты совещания подробно изложены в докладе (док. СЭ/1960-3), который был разослан всем придунайским странам и специальным речным Администрациям.

По мнению совещания экспертов, судовое удостоверение, после его принятия, может послужить базой для унификации судовых документов на европейских внутренних водных путях.

В связи с этим проект Судового удостоверения был предложен малой группе экспертов, выделенной из состава Группы экспертов, занимающейся унификацией полицейских правил и сигнализации на внутренних водных путях при Европейской Экономической Комиссии ООН, которая решила рассмотреть этот проект Судового удостоверения после его обсуждения на XIX сессии Дунайской Комиссии.

Одновременно малая группа экспертов, а также директор транспортного отдела ЕЭК, просили, чтобы Дунайская Комиссия рассмотрела и по возможности сократила количество судовых документов, указанных в статье 12 Основных положений о плавании по Дунаю.

*Пункт 20 — «Издать типографским способом Протоколы XVIII сессии Дунайской Комиссии».*

После окончания XVIII сессии аппарат Комиссии составил и подготовил к изданию авторский оригинал протоколов сессии и в июне месяце отчетного года сдал их в типографию, разослав одновременно представителям для получения их замечаний.

По причине задержки в типографии протоколы выйдут из печати в январе 1961 года.

В 1960 году по согласованию с Председателем, Вице-председателем и Секретарем Комиссии, Протоколы, в отличие от предыдущих лет, составлены в виде краткого изложения существа отдельных выступлений или всей дискуссии на пленарных заседаниях без помещения их полных текстов. В Приложении к протоколам включены постановления сессии, доклады рабочих групп и документы, принятые сессией. Проекты и поправки в Протоколы не включены и хранятся в архивах Комиссии. Такая форма Протоколов облегчает пользование ими и повышает их практическую ценность.

*Пункт 21 — «Продолжать составление и систематизацию аннотаций материалов, публикуемых по вопросам, представляющим интерес для дунайского судоходства и деятельности Дунайской Комиссии, и ежеквартально рассыпать их список придунайским странам и специальным речным Администрациям».*

В отчетном году продолжалось составление и рассылка аннотаций указанных материалов. При этом аппарат Комиссии стремился по мере возможности давать краткое содержание аннотируемого материала. В 1961 году аппарат предполагает расширить такую практику с тем, чтобы облегчить пользование подготавливаемыми аннотациями и повысить их практическую ценность.

*Пункт 22 — «В течение 1960 года, исходя из целесообразности для Дунайской Комиссии, принять участие в работе:*

- a) Комитета по внутреннему транспорту ЕЭК ООН;
- b) Подкомитета по внутреннему водному транспорту ЕЭК ООН;
- c) Рабочей группы по речному праву ЕЭК ООН;
- d) Рабочей группы по статистическим вопросам ЕЭК ООН;
- e) Группы экспертов при ЕЭК ООН по унификации полицейских правил и сигнализации на внутренних водных путях;
- f) Группы экспертов при ЕЭК ООН по изучению вопросов, связанных с созданием единой сети европейских внутренних водных путей международного значения;
- g) Комиссий при Совете Экономической Взаимопомощи по вопросам гидростроительства на Дунае и по вопросам плавания по Дунаю;
- h) Международного института по унификации частного права в Риме по вопросам унификации некоторых частей речного права;

i) Других международных организаций, а также в совещаниях, проводимых при дунайскими странами по вопросам, касающимся судоходства на Дунае».

Из перечисленных подпунктов плана, в течение 1960 года, сотрудники аппарата Комиссии принимали участие в работах совещаний и сессий, указанных в подпунктах a, b, c, d, e, f, h. По подпункту «i» сотрудники принимали участие в совещании директоров дунайских пароходств в г. Будапеште и в поездке Совместной чехословацко-венгерской Комиссии участка Райка—Генью.

Доклады сотрудников аппарата с подробным изложением результатов участия были своевременно разосланы представителям стран-членов Комиссии.

Участие сотрудников аппарата Комиссии в указанных совещаниях дало хорошие практические результаты для решения вопросов дунайского судоходства.

*Пункт 23* — «Поручить аппарату включить в план работы Дунайской Комиссии на 1960 год выполнение других работ, вытекающих из докладов рабочих групп и постановлений XVIII сессии».

На основании этого пункта аппарат Комиссии составил дополнение к плану работы, отчет о выполнении которого приводится ниже.

*Пункт 24* — «Подготовить план работы и проект бюджета Комиссии на 1961 год».

Аппарат Комиссии подготовил проект плана работы Дунайской Комиссии на 1961 год, который будет представлен на рассмотрение XIX сессии Комиссии.

Аппарат также подготовил проект бюджета на 1961 год и объяснительную записку к нему декабря 1960 года разоспал их странам — членам Дунайской Комиссии.

#### **Дополнения к плану работы Дунайской Комиссии на 1960 год**

*Пункт 1* — «Собрать данные для проработки вопросов, связанных с подготовкой проекта Рекомендаций в части установления габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае выше Девина и габаритов судоходных пролетов мостов ниже Браилы».

Для выполнения этого пункта аппарат Комиссии запросил от компетентных органов Австрии и Федеративной Республики Германии необходимые материалы и до настоящего времени получены эти материалы от австрийских компетентных органов.

Министерство транспорта Федеративной Республики Германии сообщило, что необходимые данные для установления габаритов фарватера будут в распоряжении аппарата до 1 августа 1961 года.

По мнению аппарата Комиссии, установлению габаритов фарватера для немецкого и австрийского участков Дуная должно предшествовать установление единого низкого судоходного и регуляционного уровня для этих участков.

По этому вопросу аппарат Комиссии получил от австрийских и немецких компетентных органов материалы, которые находятся в стадии изучения.

Предложения по установлению низкого судоходного и регуляционного уровня для австрийского и немецкого участков Дуная аппаратом могут быть подготовлены и представлены на рассмотрение в 1961 году.

Что касается подготовки предложений по установлению габаритов судоходных пролетов мостов на участке Дуная ниже Браилы, то аппарат Комиссии до настоящего времени не получил еще необходимых материалов от специальной речной Администрации Низовьев Дуная.

*Пункт 2 — «Закончить составление и издать на ротаторе Описание фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения участка реки Дунай от порта Турну-Северин по левому берегу и Костол по правому берегу до порта Сулина».*

После получения необходимых материалов от придунайских стран, аппарат Комиссии разработал Описание фарватера вышеуказанного участка (931—0 км) и издал его на ротаторе.

Это описание фарватера содержит все данные о судоходных условиях реки: габариты судового фарватера (ширина, глубина, радиус кривизны), естественные препятствия (отмели, перекаты), препятствия искусственного характера (затонувшие суда, предметы и т. д.), навигационная путевая обстановка (плавучая и береговая) и др.

Этим изданием заканчивается Описание фарватера от порта Девин до Сулины (1880—0 км).

Поскольку это описание содержит современные данные, касающиеся фарватера, оно может служить судоводителям в качестве навигационного пособия.

*Пункт 3 — «Издать на ротаторе на французском языке Описание фарватера, навигационных опасностей и знаков ограждения на участке реки Дунай от Девина до 1433 км».*

Французский текст указанного описания издан на ротаторе и разослан придунайским странам и специальному речному Администрациям.

*Пункт 4 — «После обсуждения на совещании экспертов придунайских стран проектов унифицированных судовых удостоверений и полученных замечаний к ним, подготовить новые проекты и представить их на рассмотрение XIX сессии Комиссии».*

Выполнение этого пункта отражено в пункте 19/II отчета.

*Пункт 5 — «Продолжать сбор, изучение и подготовку соответствующих информаций по вопросам применения новых методов судовождения на Дунае и внедрения новой техники».*

Выполнение этого пункта отражено в пункте 13 отчета.

*Пункт 6 — «Учесть в Рекомендациях по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае замечания и дополнения, отмеченные в докладе рабочей группы по техническим вопросам на XVIII сессии, и издать текст этих Рекомендаций на ротаторе».*

Аппарат Комиссии внес в Рекомендации по установлению габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае необходимые

изменения, издал их на ротаторе и разослал придунайским странам и специальным речным Администрациям.

Пункт 7 — «Внести в проект измененной Единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае замечания и дополнения, отмеченные в докладе рабочей группы по навигационным вопросам на XVIII сессии, для обсуждения этого проекта в целом на совещании экспертов».

Выполнение этого пункта отражено в пункте 19/II отчета.

Пункт 8 — «Рассмотреть рекомендации, содержащиеся в Резолюции Подкомитета по внутреннему водному транспорту, касающиеся мер по борьбе с загрязнением вод отбросами нефтепродуктов с судов внутреннего плавания, и представить XIX сессии Дунайской Комиссии предложения по этому вопросу».

По этому пункту аппарат Комиссии подготовил и в мае месяце разослал всем придунайским странам и специальным речным Администрациям предложения по вопросу охраны вод Дуная от загрязнения, причиненного судоходством.

Получив ответы, аппарат переработал свои предложения с учетом поступивших замечаний, и в октябре 1960 года разослал новый проект предложений по этому вопросу, а также замечания, полученные по первоначальному проекту. Этот новый проект предложений будет представлен на рассмотрение XIX сессии Комиссии.

Пункт 9 — «Издать на ротаторе утвержденное Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности».

В мае 1960 года аппарат Комиссии издал на ротаторе Положение о Секретариате и Рабочем аппарате Комиссии и об их деятельности и разослал его странам — членам Дунайской Комиссии.

Пункт 10 — «Собрать в 1960 году сведения о правилах, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах, и представить соответствующую информацию на XIX сессии Комиссии».

В марте 1960 года аппарат Комиссии направил всем придунайским странам письма с просьбой прислать до конца августа 1960 года документацию относительно правил расследования аварий, применяемых на их участках.

Повторная просьба по этому вопросу была сделана в сентябре 1960 года.

На базе документации, полученной от Австрии, Болгарии, Венгрии, Чехословакии, Советского Союза, Югославии и Федеративной Республики Германии, аппарат составил информацию по данному вопросу, которая в декабре 1960 года была разослана всем придунайским странам и речным Администрациям и которая будет представлена на рассмотрение XIX сессии Комиссии.

### Укомплектованность аппарата Дунайской Комиссии

За отчетный период нижеуказанные лица, назначенные Постановлением XVIII сессии Дунайской Комиссии от 30 января 1960 года (ДК/СЕС 18/35), приступили к исполнению своих обязанностей:

Директор аппарата Дунайской Комиссии г-н Рузы Мартин, гражданин РНР — 1 февраля 1960 года.

Помощник Директора по Секретариату г-н Фекете Дьёрдь, гражданин ВНР — 10 февраля 1960 года.

Заведующий навигационным отделом г-н Кинов Никола Семенов, гражданин НРБ — 11 февраля 1960 года.

Заведующий отделом корреспонденции, изданий и архивов г-н Макеев Анатолий Адамович, гражданин СССР — 16 февраля 1960 года.

Заведующий техническим отделом г-н Тарапчик Иозеф, гражданин ЧССР — 15 марта 1960 года.

Заведующий административно-хозяйственным отделом г-н Бабич Ян, гражданин ЧССР — 1 апреля 1960 года.

Заведующий гидрометеорологическим отделом г-н Николов Петр Димитров, гражданин НРБ — 11 апреля 1960 года.

Постановлением XVIII сессии Дунайской Комиссии на должность помощника Директора по Рабочему аппарату был назначен г-н Иброчич Душан, гражданин ФНРЮ.

Вместо г-на Иброчич, на основании письма представителя ФНРЮ, временно назначен г-н Паунович Иован, гражданин ФНРЮ, приступивший к исполнению своих обязанностей с 1 апреля 1960 года.

Кроме того за отчетный период временно были назначены:

На основании письма представителя Австрийской Республики от 5 апреля 1960 года главный бухгалтер г-н Антон Брба — 6 мая 1960 года.

На основании письма представителя СССР от 22 марта 1960 года заведующий планово-статистическим отделом г-н Садовников Вадим Васильевич — 25 марта 1960 года.

В течение этого же периода, в соответствии с новым штатным расписанием, одобренным XVIII сессией (ДК/СЕС 18/3) и на основании писем представителей приступили к исполнению своих обязанностей следующие сотрудники:

1. Корректор-стенографистка-машинистка французского языка г-жа Пейс Режене, граждanka ВНР — 1 марта 1960 года, занимавшая ранее должность стенографистки-машинистки французского языка.

2. Старший экономист г-н Кошиш Вильмош, гражданин ВНР — 14 марта 1960 года.

3. Инженер-гидротехник г-на Петреску Александру, гражданин РНР — 1 апреля 1960 года.

4. Старший инженер по судоходству г-н Кубица Виктор, гражданин ЧССР — 1 апреля 1960 года.

5. Кассир-бухгалтер г-н Радонич Гроне Звонимир, гражданин ФНРЮ — 26 мая 1960 года.

6. Стенографистка-машинистка русского языка г-жа Коробцева Лилия Павловна, граждanka СССР — 22 июня 1960 года.

7. Архивариус-библиотекарь г-жа Киш Йожефне, граждanka ВНР — 1 июля 1960 года, ранее занимавшая должность переводчика.

8. Корректор-стенографистка-машинистка русского языка г-жа Сидоренкова Наталья Алексеевна, граждanka СССР — 1 июля 1960 года, ранее занимавшая должность стенографистки-машинистки русского языка.

9. Инженер-картограф г-н Вольфщеттель Феликс, гражданин АР — 1 сентября 1960 года.

10. Техник г-н Антош Генрих, гражданин АР — 12 сентября 1960 года.

За отчетный период 14 штатных сотрудников были освобождены от занимаемых должностей:

1. Директор аппарата г-н Халачев Кирил Димитров, гражданин НРБ — 16 февраля 1960 года.

2. Помощник Директора по Секретариату г-н Макеев Анатолий Адамович, гражданин СССР — 16 февраля 1960 года.

3. Заведующий отделом корреспонденции, изданий и архивов г-н Сватек Франтишек, гражданин ЧССР — 16 февраля 1960 года.

4. Помощник Директора по Рабочему аппарату г-н Маловецки Эвжен, гражданин ЧССР — 25 февраля 1960 года.

5. Заведующий навигационным отделом г-н Ивлев Алексей Николаевич, гражданин СССР — 1 марта 1960 года.

6. Заведующий планово-статистическим отделом г-н Петреску Александру, гражданин РНР — 1 апреля 1960 года.

7. Заведующий техническим отделом г-н Здравкович Душан, гражданин ФНРЮ — 1 апреля 1960 года.

8. Старший инженер гидротехник г-н Кинцел Людовик, гражданин ЧССР — 11 апреля 1960 года.

9. Заведующий административно-хозяйственным отделом г-н Хлатки Бела, гражданин ВНР — 16 апреля 1960 года.

10. Архивариус-библиотекарь г-жа Ваш Мартоне, гражданин ВНР — 19 апреля 1960 года.

11. Кассир-бухгалтер г-н Рибнер Мирослав, гражданин ФНРЮ — 16 июня 1960 года.

12. Старший бухгалтер г-н Миклау Йосиф, гражданин РНР — 1 июля 1960 года.

13. Корректор-стенографистка-машинистка русского языка г-жа Исаева Лидия Сергеевна, гражданин СССР — 6 июля 1960 года.

14. Инженер-картограф г-н Минар Либор, гражданин ЧССР — 26 сентября 1960 года.

Из 29 должностей действующего штатного расписания укомплектовано 26 должностей, в том числе, кроме директора и двух его помощников, из 13 единиц по Секретариату укомплектовано 11 единиц, а из 13 единиц по Рабочему аппарату — 12 единиц. Должности старшего инженера-гидротехника, переводчика и стенографистки-машинистки французского языка заняты временно.

По гражданству стран-членов Дунайской Комиссии, аппарат укомплектован следующим образом:

граждан АР	3 чел.
граждан НРБ	3 чел.
граждан ВНР	6 чел.
граждан РНР	3 чел.

граждан СССР 4 чел.

граждан ЧССР 3 чел.

граждан ФНРЮ 4 чел.

Кроме того в аппарате Дунайской Комиссии работает 12 человек внештатного персонала, граждан Венгерской Народной Республики.

### **Хозяйственные вопросы**

Проделана работа по обеспечению проведения сессии и совещаний экспертов, ремонту квартир сотрудников, в связи со сменой состава аппарата Комиссии, ремонту здания Комиссии, инвентаризация и другие работы, связанные с обеспечением нормального функционирования Комиссии.

Отчет об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1960 год представляется отдельно.

## ИНФОРМАЦИЯ

### о собранных сведениях по вопросу правил, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских странах

Согласно решению XVIII сессии Дунайской Комиссии, аппарат включил в пункт 10 Дополнений к плану работы на 1960 г. сбор сведений о правилах, касающихся порядка расследования аварий, действующих в придунайских государствах.

До конца ноября с. г. в Секретариат Комиссии поступили сведения по этому вопросу от Австрийской Республики, Федеративной Республики Германии, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Федеративной Народной Республики Югославии.

На основе полученных материалов, Секретариат разработал настоящую информацию, которая могла бы послужить базой при рассмотрении указанного вопроса на XIX сессии Дунайской Комиссии.

Как известно, на основании Конвенции о режиме судоходства на Дунае (ст. 8 п. «г» и ст. 26) V сессия Дунайской Комиссии приняла Правила речного надзора на Дунае и рекомендовала странам-членам Дунайской Комиссии ввести их в действие в водах своих государств как общие правила надзора за судоходством на Дунае, а в тех районах, где берега Дуная принадлежат двум разным государствам, заключить двухстороннее соглашение, с учетом принятых Комиссией Правил речного надзора (Постановление от 19 декабря 1951 г. ДК/СЕС 5/29).

В указанных Правилах речного надзора вопрос аварий рассматривается в главе IV «Функции речного надзора при авариях» (ст. 14 и 15) и в главе V «Расследование аварий» (ст. 16 и 17).

Согласно ст. 16, в случае аварии иностранных судов, государство, в водах которого произошло место, может расследовать аварию капитаном порта, если при этом был нанесен ущерб данному государству. Расследование аварий производится на месте или же в порту, куда судно прибыло или было приведено после аварии.

По материалам, находящимся в Секретариате, на совместных пограничных участках Дуная между Югославией и Румынией преследование нарушений, совершенных на пограничной линии или же в непосредственной близости от нее, входит в компетенцию властей одного из прибрежных государств на основе ст. 2 Соглашения между Правительством Румынской Народной Республики и Правительством Федеративной Народной Республики Югославии, подписанного в Белграде 10 февраля 1955 г., об определении

ний компетенции властей, которым поручено преследование нарушений правил судоходства, совершенных на участке Дуная между 1075—1048 км и 931—845,5 км. Эта компетенция определяется поочередно сроком на один год. Обмен компетенцией по участкам производится 1 января каждого года (ст. 3).

На участке Железных Ворот, согласно Регламенту о плавании и лодманской службе, установленному Комитетом речной Администрации Железных Ворот 10 ноября 1955 г., навигационная служба Речной Администрации производит констатацию обстоятельств, при которых имела место авария (ст. 225).

Если при производстве расследования Администрация устанавливает, что был нарушен Регламент о плавании и лодманской службе на участке Железных Ворот, она сообщает об этом компетентным органам прибрежных государств (ст. 226).

В соответствии с Соглашением об определении компетенции властей, которым поручено преследование нарушений, совершенных на пограничной линии, или в непосредственной близости от этой линии, на участке Железных Ворот, расположенном между Молдова-Веке — Турну-Северин по левому берегу, соответственно Винце и Костол по правому берегу, подписанным правительствами Румынской Народной Республики и Федеративной Народной Республики Югославии в Оршова и Текия 31 мая 1953 г., преследование нарушений на участке выше 985 км входит в компетенцию властей одного прибрежного государства, а преследование нарушений, совершенных на участке ниже 985 км, входит в компетенцию властей другого прибрежного государства.

Эта компетенция определяется поочередно сроком на один год. Обмен компетенцией по участкам производится 1 января каждого года.

Что касается отдельных участков Дуная, то по материалам, находящимся в распоряжении Секретариата, положение по вопросу расследования аварий следующее:

### Австрия

От Австрии Секретариатом получен перечень положений, применяемых в аварийных случаях, а также выписки положений, касающихся:

- a) мер, применяемых капитаном, судовладельцем или арматором по подъему затонувшего судна;
- b) сигналов о помощи, подаваемых в случае аварии судном, потерявшим способность маневрировать;
- c) обязательств капитана или шкипера судна, находящегося в опасности вследствие столкновения или происшествия, отвести судно к одному из берегов с тем, чтобы освободить фарватер;
- d) обязательств капитана или шкипера затонувшего или севшего на мель судна сообщить властям речного надзора о происшествии в возможно короткий срок;
- e) мер, применяемых для восстановления в возможно короткий срок беспрепятственного судоходства, если аварийное судно создает такое препятствие.

Однако полученная документация не содержит правил, применяемых при расследовании аварийных случаев.

### Болгария

От Болгарии Секретариат получил Инструкцию о расследовании и решении вопросов, касающихся повреждений и аварий в водном транспорте.

В Болгарии аварии расследуются органами портового и судоходного надзора на основании указа относительно администрации портов и побережий и Правил речного надзора на Дунае с учетом Инструкции.

На основе Инструкции аварийные случаи расследуются комиссией, назначенной начальником судоходного предприятия. Протоколы, составленные комиссией, направляются начальнику судоходного предприятия, который проверяет документы и направляет их Управлению водного транспорта.

### Венгрия

Ссылаясь на существующее в настоящее время положение в области расследования аварий на Дунае и, в частности, на трудности, возникающие в связи с тем, что пароходства и компетентные власти государств, которым принадлежат причастные к аварии суда, не располагают сразу после столкновения протоколами об обстоятельствах аварии, не могут произвести допросы, не располагают свидетельствами и т. д., компетентные венгерские органы предлагают принять общие принципы, которые могли бы явиться основой разработки унифицированной системы расследования аварийных случаев, определения ответственности и возмещения ущербов.

Имея ввиду положения Братиславского соглашения о буксировке, оказании помощи при авариях и агентировании, венгерские компетентные органы подразделяют аварии на следующие категории:

1. При отправлении.
2. В пути.
3. При остановке.
4. На стоянке.
5. В ходе погрузочно-разгрузочных операций.

Компетентные венгерские органы предлагают:

а) чтобы официальные лица, которым поручено расследование обстоятельств аварий, имели бы соответствующие инструкции и предписания;

б) чтобы унифицированные правила указывали, о каких авариях следует сообщать соответствующим органам и при каких авариях эти органы обязаны произвести расследование.

В заключение компетентные венгерские органы считают желательным, чтобы при дунайские страны взаимно признавали результаты расследований своих органов и, в соответствии с определенной ими степенью ответственности, устанавливали сроки исполнения обязательств по компенсации нанесенного ущерба.

## **Федеративная Республика Германии**

На немецком участке Дуная в принципе применяется закон, действующий на месте происшествия независимо от национальности заинтересованных лиц и места происхождения судов, причастных к делу.

Органы речного надзора расследуют аварийные случаи на месте происшествия. Результат расследования направляется в трибунал судоходства в Регенсбурге, в компетенцию которого входит вынос решения. Обвиняемый (заинтересованный) может обжаловать решение. Обжалование рассматривается на публичном разбирательстве дела трибуналом судоходства. Обвиняемый (заинтересованный) может обжаловать решение трибунала перед Высшим трибуналом судоходства в Нюренберге. Решение этого трибунала является окончательным.

## **Советский Союз**

От Советского Союза получено Положение о порядке расследования аварий морских судов.

Расследование аварий судов на советском участке Дуная, входящем в морскую часть Дуная, осуществляется соответствующими службами Министерства морского флота СССР, согласно § 2 пункт «б» вышеупомянутого Положения.

Органы, в компетенцию которых входит расследование аварийных случаев, определяются на основе вместимости или мощности судна (раздел III Положений).

Советские органы расследуют также аварии, произошедшие с иностранными судами в пределах территориальных или портовых вод СССР в следующих случаях:

1. Если авария затрагивает интересы Советского Союза или его граждан.
2. По просьбе капитана судна, судовладельцев или консула страны, под флагом которой плавает судно.
3. Если при аварийном случае последовала смерть или был причинен вред здоровью граждан СССР.
4. Если аварийный случай причинил ущерб имуществу советского государства или его граждан.

Расследования аварийных случаев производятся по общему правилу в том порту, куда судно прибыло после аварии, или в ближайшем к месту аварии порту.

## **Чехословакия**

Государственное судоходное управление в Братиславе расследует аварии посредством своих органов (капитаний). Управление постоянно следит за безопасностью судоходства и при констатации нарушений правил судоходства принимает санкции или составляет протоколы.

В случае аварии, Управление устанавливает сущность ее причин и направляет свои выводы соответственно национальному комитету или в суд.

Вопрос о возмещении ущербов, возникших при аварии, решается между заинтересованными пароходствами.

Чехословацкое Дунайское пароходство разработало директивы, касающиеся мер, применяемых в случае аварии.

От Чехословакии получен перечень следующих законов, применяемых при расследовании аварийных случаев:

1. Закон о регулировании и безопасности внутреннего судоходства.

2. Закон об ответственности за ущерб, нанесенный транспортным средствам.

3. Постановление Министра путей сообщения о безопасности судоходства на внутренних водных путях.

4. Регламент о безопасности судоходства на чехословацком участке реки Дунай с дополнением и изменениями, внесенными в постановление Министра путей сообщения.

5. Постановление Министра путей сообщения о регламенте, действующем во внутренних портах Чехословакии.

6. Объявление Министерства путей сообщения о внутренних портах Чехословакии.

## Югославия

Расследование аварийных случаев и столкновений, имевших место на внутренних водных путях Югославии, производится капитанами соответствующих портов, которые являются органами первой инстанции по вопросу администрации и контроля внутреннего судоходства. Расследование производится на основе положений Регламента о плавании на Дунае, Постановления о нарушении положений о безопасности внутреннего судоходства и Основного закона о нарушении правил.

На пограничном участке Дуная между Югославией и Румынией действует процедура, соответствующая указанным выше соглашениям.

На участке Железных Ворот действует процедура, соответствующая Соглашению, подписенному между заинтересованными прибрежными государствами (см. участок Железных Ворот).

Секретариат получил текст двух решений по вопросу аварий, принятых в первой инстанции капитаниями, а также имеет тексты вышеперечисленных регламентов и соглашений.

## Заключение

Из большей части полученных от придунайских стран материалов не ясно, какие правила применяются в случае аварии с иностранными судами на национальных и пограничных участках Дуная этих стран.

Обобщенный выше материал, будучи не полным, дает картину сложности рассматриваемого вопроса и его различных аспектов.

Для решения вопроса о разборе аварий судов во всем его комплексе, следует в первую очередь определить:

1. Для расследования каких аварий Дунайская Комиссия желает разработать унифицированные положения.
2. Какие органы являются компетентными для расследования аварий:
  - a) на участках Дуная, принадлежащих одному государству;
  - b) на совместных участках Дуная.
3. На основе каких правил будет производиться расследование аварий.
4. Вопрос ответственности за ущерб, нанесенный лицам и судам.
5. Вопрос солидарной ответственности, если два или несколько судов по своей вине содействовали причинению ущербов.

Следует отметить, что Конвенция об унификации некоторых правил относительно ответственности, вытекающей из столкновения судов внутреннего плавания, разработанная в Женеве, могла бы послужить основой при разработке вопроса об ответственности.

6. Вопрос компетенции суда, рассматривающего дело по аварии. При этом следует определить:

- a) является ли компетентным суд по местожительству ответчика или одного из них, если имеется несколько ответчиков;
- b) является ли компетентным суд по месту столкновения;
- c) какой суд является в общем компетентным по всем вопросам столкновения в строгом смысле этого термина?

7. Признание решения суда одной страны действительным для исполнения судебными органами другой страны.

Наконец следует также подчеркнуть, что вопрос, касающийся аварий, не может рассматриваться без обсуждения вопросов, касающихся речного надзора, с которыми он тесно связан.

На основе вышеизложенного, представляется целесообразным, чтобы XIX сессия Дунайской Комиссии поручила совещанию экспертов придунайских стран обсудить указанный вопрос во всех его аспектах.

## ИНФОРМАЦИЯ

**о судах, выделенных придунайскими государствами для несения службы речного надзора на Дунае**

В соответствии с предварительной повесткой дня XIX сессии и пунктом 11 плана работы Дунайской Комиссии на 1960 год, аппарату Комиссии было поручено собрать сведения и представить XIX сессии информацию о судах, выделенных придунайскими государствами для несения службы речного надзора на Дунае.

Для выполнения данного поручения аппарат запросил от придунайских стран и специальных речных Администраций необходимые сведения.

Как видно из полученных данных в настоящее время на Дунае выполняют функции речного надзора 32 судна. Эти суда распределяются по странам следующим образом:

на советском участке	1 судно
на румынском участке (включая Речную Администрацию Низовьев Дуная)	8 судов
на югославском участке	1 судно
на болгарском участке	2 судна
на венгерском участке	1 судно
на чехословацком участке	6 судов
на австрийском участке	6 судов
на немецком участке	4 судна
на участке Железных Ворот	3 судна

Необходимо обратить внимание на тот факт, что не все из перечисленных судов занимаются исключительно речным надзором. Некоторые из них совмещают функции речного надзора с техническим обслуживанием путевой обстановки и другими работами. Кроме того в указанное количество судов не вошли моторные лодки, которые в некоторых придунайских странах, наряду с работами по промеру глубин, обслуживанию навигационной обстановки и т. д., иногда привлекаются к выполнению функций речного надзора.

Из указанного количества судов только 18 судов (Советского Союза, Румынии, Болгарии, Венгрии и Чехословакии) имеют установленные знаки речного надзора в соответствии со статьей 5 Правил речного надзора на Дунае.

Суда, осуществляющие функции речного надзора на югославском австрийском и немецком участках не имеют унифицированных отличительных знаков. На югославском участке судно речного надзора носит голубой флаг с двумя якорями белого цвета, расположенными крест-накрест. На австрийском участке суда имеют с левого и правого борта на рубке надпись «Речной

надзор» («Stromaufsicht»), а на немецком участке «Речная полиция» («Wasserschutzpolizeigruppe»). Суда речного надзора Администрации Железных Ворот также не имеют унифицированного отличительного знака и носят только эмблему и флаг Администрации.

В связи с увеличением плавания по Дунаю в ночное время суток возникает необходимость в оснащении судов речного надзора единообразными ночными отличительными световыми сигналами. Однако необходимые рекомендации в отношении этих сигналов в действующих правилах речного надзора отсутствуют.

В случае, если Дунайская Комиссия найдет целесообразным, было бы возможно разработать и принять по этому вопросу необходимые рекомендации.

Все полученные сведения о судах речного надзора помещены в таблицу, которая прилагается к настоящей информации.

**ТАБЛИЦА**  
**технических характеристик судов речного надзора на Дунае**

№	Название судна	Движение в метрах	Скорость хода в м/час	Мощность в лошадиных силах	Тип главного двигателя	Горт приписки или участок, на котором судно осуществляется надзор	Наличие отдельного знака речного надзора	
							в дневное время суток	в ночное время суток
<b>Советский участок</b>								
1	«Вега»	14,14	3,50	1,90	..	18	ДВС ЗД-6 дизель	150
							Измаил, участок р. Дунай, СССР	*
<b>Румынский участок</b>								
1		8,00	1,80	0,85	..	10	ДВС бензиновый	40
2		10,10	2,20	1,18	..	12	ДВС дизель	0—160 км
3		7,00	1,90	1,03	..	15	ДВС бензиновый	50
4		7,10	1,90	1,05	..	12	ДВС бензиновый	160—340 км
5		8,70	1,90	1,00	..	12	ДВС бензиновый	95
6		10,80	2,20	1,18	..	15	ДВС дизель	Рукав Мечин
7		10,80	2,20	1,18	..	12	ДВС дизель	Хырошова,
8		10,80	2,20	1,18	..	15	ДВС дизель	95
							Кылэраши,	
							340—420 км	
							Джурджу,	
							340—640 км	
							Джурджу,	
							340—640 км	
							Джурджу,	
							340—640 км	

№/н	Название судна	Ладана в морях	Липрина в морях	Бисотра в морях	Окайка в морях	Кэпсоди в морях	Стернхорн в морях	Монхосса в морях	А. А. Судоватый	Тип главного двигателя	Порт приписки или участок, на котором судно осуществляет надзор	Наличие отличительного знака речного надзора	
												в дневное время суток	в ночное время суток
1	«Истрайны»	25,50	4,70	1,35	..	15	ДВС дизель MWM-BENS	70	1048—1433 км 845—934 км	Голубой флаг с двумя якорями белого цвета, расположенные крест-накрест	—	—	—
<b>Югославский участок</b>													
1	«Пиргово»	14,30	3,50	2,25	1,95	13/22	«MWM» ДВС бензиновый	140	Участок реки Дунай НРБ	*	Постоянный зеленый огонь на 1 м ниже топового огня круговой видимости	*	—
2	«Спартак»	9,00	2,42	1,15	0,75	9/16	ДВС «Бонкьюлер» бензиновый	40	Участок реки Дунай НРБ	*	—	—	—
<b>Болгарский участок</b>													
1	«Навигатор»	9,70	2,59	1,29	..	28	ДВС «Чепель» дизель	85	Участок реки Дунай ВНР	*	—	—	—
<b>Венгерский участок</b>													

Название судна	Длина в метрах	Ширина в метрах	Скорость ходу в километрах в час	Скорость ходу в морских милях в час	Наличие отличительного знака речного надзора	
					Год принятия или сдано осуществлять надзор	в дневное время* суток
«Б-9»	15,03	3,05	2,10	..	25	ДВС «Вомаг» дизель

## Чехословацкий участок

1 «Б—9»	15,03	3,05	2,10	..	25	ДВС «Вомаг» дизель	2×190 Клижска Нема— устье р. Ипель, 1708—1790 км	*	—
2 «Б—5»	10,00	2,50	1,70	0,65	30	ДВС «Селве» бензиновый	130 Клижска Нема— устье р. Ипель, 1708—1790 км	*	—
3 «Б—10»	6,00	2,00	1,50	..	10	ДВС «Майбах» бензиновый	140 Комарно, 1764—1770 км	*	—
4 «Б—4»	10,00	2,50	1,70	0,65	30	ДВС «Селве» бензиновый	130 Девин—Клижска Нема, 1790,0— 1880,2 км	*	—
5 «Б—8»	15,03	3,05	2,10	..	25	ДВС «Вомаг» дизель	2×190 Девин—Клижска Нема, 1790,0— 1880,2 км	*	—
6 «Б—3»	6,00	1,74	0,80	..	45	ДВС «ЕМВ» бензиновый	60 Братислава, 1864,7— 1870,0 км	*	—

## Австрийский участок

1 «A-232»	12,00	2,80	1,50	..	23	ДВС «Граф Штифт» дизель	150 Хайнбург 1880—1894 км	С левого и правого берега на рубке надпись	—
-----------	-------	------	------	----	----	----------------------------	------------------------------	---	---

Название судна		Тип главного двигателя		Порт приниски или участок, на котором судно осуществляется надзор		Наличие отличительного знака речного надзора	
Л/с	кВт	квт	кВт	км	км	км	км
2 «A-211»	12,00	2,80	1,50	..	ДВС «Сельв» бензиновый	70 Вена—Пратер 1915,7—1927,7 км	«Stromauf- sicht» («Реги- онный надзор») —»
3 «A-213».	10,00	2,60	1,00	..	ДВС «Зауэр» дизель	100 Тульи, 1955—1972 км	—
4 «A-262»	12,00	2,80	1,50	..	ДВС «Сельв» бензиновый	100 Цвентендорф 1972—1990 км	—»
5 «A-237»	12,00	2,80	1,50	..	ДВС «Граф Штифт» дизель	150 Переображенск, 2045,0—2067,9 км	—
6 «A-212»	12,00	2,80	1,50	..	ДВС «Граф Штифт» дизель	150 Линц, 2130,0— 2144,8 км	—»
Переводы Германия							
85—150							
Немецкий участок							
1 Вассершутц- полицей- группе	10	16	2,50—3,00	1,60	..	..	..
2	—»	11	—»	1,60	..	..	..
3	—»	14	—»	1,60	..	..	..
4	—»	16	—»	1,60	..	..	..

№/п	Название судна	Линия и меры	Берега и меры	Окайма и меры	Спортивные соревнования	Порт приписки или участок, на котором судно осуществляется надзор	Наличие стилизованного знака речного надзора

### Участок Речной Администрации Железных Ворот

Название судна	Линия и меры	Берега и меры	Окайма и меры	Спортивные соревнования	Порт приписки или участок, на котором судно осуществляется надзор	Наличие стилизованного знака речного надзора
1 «Пескару-шул»	11,40	3,22	1,60	0,65	50 ДВС «Атлантик Супер»	2×200 931—1048 км
2 «Пеня»	19,50	4,04	1,57	0,90	22 «НВМ»	2×116 931—1048 км
3 «Калник»	15,50	3,34	1,68	1,10	16 «Торпедо»	2× 51 931—1048 км

**Условные обозначения:** \* Судно несет знак, указанный в ст. 5 Правил речного надзора на Дунае, принятых Дунайской Комиссией.

... Данных не имеется.

ДВС — двигатель внутреннего сгорания.

**Приложение:** На участках Дуная, не указанных в графе 10 приведенной таблицы, функции речного надзора осуществляются моторными лодками.

## ИНФОРМАЦИЯ

### О СОДЕРЖАНИИ СУДОХОДНОГО ФАРВАТЕРА РЕКИ ДУНАЙ (по состоянию с 1 апреля 1959 года по 1 апреля 1960 года)

Информация о работах, проведенных придунайскими странами на своих участках Дуная, в целях улучшения и обеспечения условий судоходства за период с 1 апреля 1959 года по 1 апреля 1960 года, подготовлена на основе материалов, полученных от компетентных органов Австрии, Болгарии, Венгрии, Румынии, Советского Союза, Чехословакии, Югославии и ФРГ.

Информация составлена в соответствии с макетом, утвержденным XVIII сессией Комиссии, по разделам:

- регуляционные работы и работы по содержанию судоходного фарватера;
- ограждение фарватера знаками навигационной путевой обстановки;
- гидрографические, гидрологические и тральные работы
- служба информации.

В конце информации дана сравнительная таблица габаритов фарватера и пролетов мостов с 1 апреля 1959 года по 1 апреля 1960 года.

#### I. РЕГУЛЯЦИОННЫЕ РАБОТЫ И РАБОТЫ ПО СОДЕРЖАНИЮ СУДОХОДНОГО ФАРВАТЕРА

##### Участок Федеративной Республики Германии (2379—2201,8 км)

а) На участке Штраубинг (2321 км) — устье реки Изар (2282 км) имелась глубина фарватера 2,0 м, отнесенная к низкому судоходному и регуляционному уровню воды, при обеспеченности 89 %.

б) Между Регенсбургом (2379 км) и Фильскофеном (2249 км) предусматривалась глубина судоходного фарватера 2,0 м, отнесенная к действующему низкому регуляционному уровню, при обеспеченности 89 % (за исключением участка вверх от Штраубинга), а также ширина около 70—80 м, отнесенная к наимизшему судоходному уровню.

с) На этом участке, пользуясь низким уровнем воды, который был в 1959 году (осенью), выполнялись работы по реконструкции сооружений на низкий регуляционный уровень. Для реконструкции продольных дамб и бун было применено 6200 м<sup>3</sup> камня и использовано 6000 м<sup>3</sup> камня для укрепления и насыпки берега.

Новые регуляционные работы выполнялись только на участке, расположенному между устьем реки Изар и Фильсхофеном, в следующих местах:

2280,44—2280,14	135 пог. м бун
2273,20—2273,30	96 пог. м бун
2255,00—2254,50	120 пог. м продольных дамб
	320 пог. м насыпи

Имевшиеся на этих местах глубина 1,6 м и ширина 40 м путем вышеуказанных работ были доведены соответственно до 2,0 м и 70 м.

Для достижения необходимых габаритов фарватера землечерпательные работы проводились на следующих участках:

Регенсбург—Штраубинг	15.000 куб. м
2282,0—2278,0 (устье реки Изар)	40.000 куб. м
2277,0—2260,0	68.000 куб. м
2258,3—2253,1 (Хильгартсбергер—Кахлехт)	40.000 куб. м
2249,0—2248,0 (Фильсхофен)	20.000 куб. м
2225,2—2224,0 (устье р. Инн)	310.000 куб. м

На участке Хильгартсбергер—Кахлехт из 40 000 куб. м — 3500 куб. м относятся к взрывным скальным работам. До конца 1960 года на этом месте будет достигнута судоходная глубина в 2,0 м и минимальная ширина в 35 м. Расширение судоходного фарватера не менее чем до 70 м (для двухстороннего движения) будет осуществляться после достижения необходимой ширины для одностороннего плавания.

д) Под Швабельвейским железнодорожным мостом, у Регенсбурга (2376,8 км), с 1 апреля 1958 г. по 1 апреля 1959 года проводились следующие работы по очистке фарватера:

— 30 октября 1959 года было поднято 4—5 тонн валунов, находящихся в фарватере у 2373,0 км;

— с 25 сентября по 2 декабря 1959 года были подняты большие камни, расположенные у стоянки на 2358,6 км левого берега;

— с 19 мая по 9 июня 1959 года у 2223,28 км были подняты остатки конструкции железнодорожного моста Крейтельштейн,

е) Постройка нового порта-убежища площадью 30 000 кв. м ниже Регенсбурга приблизительно для 45 судов с тоннажем до 1000 тонн потребовала проведения землечерпательных работ с объемом 220 000 куб. м и 3000 куб. м камня.

В Регенсбурге строится как продолжение этого порта погрузочный причал длиной в 400 м и шириной в 100 м.

Окончание этих работ предусматривается до 1 октября 1961 года. В дальнейшем предусматривается удлинение причала до 800 м.

### Участок Австрийской Республики (2225—1880 км)

а) Постоянная ширина фарватера при глубине 2,0 м, отнесенной к низкому судоходному регуляционному уровню воды, была:

	на участке между 2225—2112 км (устье реки Инн — устье реки Энс)	Перекаты	Плесы
—»—	2112—2057 км (устье реки Энс — устье реки Ибс)	140 м	100 м
—»—	2057—1988 км (устье реки Ибс — устье реки Трайзен)	140 м	120 м
—»—	1988—1934 км (устье реки Трайзен—Нусдорф)	150 м	130 м
—»—	1934—1919 км (Венская прорезь)	160 м	—
—»—	1919—1880 км (устье Донау-канал — устье реки Морава)	160 м	130 м

б) Минимальная ширина водохранилища, в пределах нижнего подпора дунайского гидроузла Йохенштейн, 150 м при глубине фарватера в 2,5 м отнесена к подпорному низкому регуляционному уровню 1956 г.

На некоторых небольших участках реки указанная ширина фарватера уменьшается на 20%. На скалистых участках реки ширина фарватера сужается до 60 м.

Минимальный радиус кривизны при низком судоходном регуляционном уровне воды выше Кремса достигает 350 м, а ниже Кремса — 800 м.

с) В течение текущего года на 22 участках были проведены землечерпательные работы с целью улучшения судоходного фарватера. Было вынуто всего 300.436 куб. м гравия. Для укрепления берегов и ремонта дамб было использовано 69 075 тонн камня.

д) Работы по устранению препятствий для судоходства:

Место проведения работ (между км)	Характер работ	Объем (м <sup>3</sup> )	Время проведения работ
2156,5—2159 Кахлет—Ашах	Устранение: 1521 валунов	357 м <sup>3</sup> камня	IV—X 1959 г.
2143 км левого берега	8 валунов	—	IV 1959 г.
2137,6—2137,2	14 —»—	—	I—1960 г.
2059,3—2059	10 —»—	43 м <sup>3</sup> камня	III—1959 г.
2058,1—2058	7 —»—	6 м <sup>3</sup> камня	XII—1959 г.
2056,3—2056,2	50 взрывных работ	414 м <sup>3</sup> камня	IV/59—III/60 г.
2048,9—2048 2040,2 2037—2035,9 2019—2018,7 2013,8—2013,4 левого берега	Устранение: 14 валунов 1 —»— 8 —»— 16 —»— 2 —»—	29 м <sup>3</sup> камня 11 м <sup>3</sup> камня 14,6 м <sup>3</sup> камня	XII—1959 г. V—1959 г. XI—1959 г. XII—1959 г. I—1960 г.
2001,6—2001,4 левого берега	2 —»—		X—1959 г.
1998,1—1997,3 1997,6—1996,5 правого берега	1 —»— 57 валунов 1 затонувший понтон		I—1960 г. I—III — 1960 г.
1993,3—1993,2 левого берега	13 валунов		XI—1959 г.

1992,9—1992,2 левого берега	432 валунов 1 затонувший ponton		IV—1959 г. I—1960 г.
1987,6—1987,5 правого берега	60 валунов		I—II 1960 г.
1923,4 правого берега	1 затонувшее судно		X—1959 г.
1906,5 левого берега	1 затонувшее судно		IX—1959 г

**Совместный австрийско-чехословацкий участок,  
чехословацкий участок и совместный  
чехословацко-венгерский участок  
(1880—1708 км)**

(Данные представлены Чехословакией)

*a) Фактические транзитные габариты фарватера*

Глубина фарватера между 1880—1790 км обеспечивается в 2 м и между 1790—1798 км при самом низком судоходном и регуляционном уровне воды — в 2,5 м.

Фактическая ширина судоходного фарватера между 1880—1790 км составляет 150 м, за исключением 1870 км, где она суживается до 110 м и 1810 км — до 120 м. Изменение радиуса произошло на 1814 км, где радиус с 550 м изменился до 650.

*b) Предусмотренные габариты фарватера*

Ширина судоходного фарватера остается без изменений. Глубину фарватера между 1880—1790 км предусматривается увеличить до 1965 г. при самом низком судоходном и регуляционном уровне воды до 2,5 м.

*c) Регуляционные работы для улучшения судоходного фарватера* производятся последовательно. В 1959—1960 гг. были практически закончены работы по дополнению струенаправляющих дамб до +2,00 м, 2,5 м над самым низким судоходным и регуляционным уровнем воды, наблюдавшимся в 1934 г. Для этих целей на Дунае между 1880—1708 км сделана наброска 43.230 м<sup>3</sup> камня. Из указанных выше работ на совместном венгерско-чехословацком участке, чехословацкой стороной выполнены работы по укладке 28 093 м<sup>3</sup> бутового камня. Для регуляционных работ на участке 1806—1801 км было проведено землечерпание (гравий) в объеме 276.200 м<sup>3</sup>. Для очистки русла и намеченного углубления между 1775—1765 км были проведены землечерпательные работы (гравий) в объеме 359.895 м<sup>3</sup>.

Более подробные данные приведены в следующей таблице:

**ПРОВЕДЕННЫЕ РАБОТЫ НА  
АВСТРИЙСКО—ЧЕХОСЛОВАЦКОМ И ЧЕХОСЛОВАЦКОМ  
УЧАСТКЕ ДУНАЯ (1880—1850 км)**

Постройка	Камень природный м <sup>3</sup>	Камень искусственный м <sup>3</sup>	Облицовка в м <sup>2</sup>	Землечер-пательные работы в м <sup>3</sup>
Ремонт поперечных и продольных дамб между:				
1868—1865 км			668	
1853 км	5 421,52			
Содержание поперечных и продольных дамб, береговых сооружений и построек в портах Девин и Братислава				
1877,5 км, порт Девин	1 040,85	30		
1862 км правый берег левый берег	600	8	7,5	374
укрепление берегов в порту Братислава	2			454
	7 072,37	37,5	1 496	3 300

**ПРОВЕДЕННЫЕ РАБОТЫ НА ЧЕХОСЛОВАЦКО—ВЕНГЕРСКОМ УЧАСТКЕ ДУНАЯ (1850—1708 км)**

Постройка	Наброска камня м <sup>3</sup>		Облицовка в м <sup>2</sup>	Землечер-пательные работы в м <sup>3</sup>
	бутового	искусственного		
Дополнение струенаправляющей дамбы № 20 1838—1837 км	968,87	—	—	—
Дополнение струенаправляющей дамбы 1835—1832 км	1 604,51	—	—	—
Удлинение перемычки IV/b у 1832 км	—	—	375	—
Повышение струенаправляющей дамбы 1832—1826 км	2 778,51	733	60	—
Реконструкция перемычки «Д» у 1824 км	—	—	488	—
Повышение струенаправляющей дамбы 1822—1811 км	—	513,5	—	—
Реконструкция перемычки Фоки	141,11	—	—	—

Постройка	Наброска камня м <sup>3</sup>		Облицовка в м <sup>2</sup>	Землечер- пательные работы в м <sup>3</sup>
	бутового	искусственного		
Реконструкция перемычки в рукаве Бака	1 471,84	—	—	—
Укрепление берега у Палковичово 1811—1810 км	4 593,95	78	—	—
Дополнение сооружения для ма- лой воды 1708—1705,5 км	3 484,77	—	—	—
Реконструкция перемычки 1724,85 км	189,20	—	—	—
Дополнение струенаправляющей дамбы № 48/II/a правый берег	12 860,02	—	—	—
Регуляционное углубление: между 1806—1805 км	—	—	—	56 300
1802—1801 км	—	—	—	219 900
	28 092,78	1 324,50	923	276 200

### ПРОВЕДЕНИЕ РАБОТЫ НА ЧЕХОСЛОВАЦКОМ УЧАСТКЕ

Малая перемычка у 1817,4 км	134,74	—	—	—
Содержание струенаправляющих дамб, укрепление берега между 1850—1810 км	809,86	—	151	—
Дополнение укрепления берега у 1783 км	149,70	—	—	—
Бассейн Комарно	6 107,90	—	—	—
Содержание порта Комарно	863,36	—	—	—
Укрепление берега 1767—1769 км	—	—	490	—
Углубление порта Комарно	—	—	—	39 895
Землечерпательные работы для строительной промышленности на:				
1775,0 км	—	—	—	93 000
1774,0 км	—	—	—	98 800
1771,0 км	—	—	—	50 000
1770,5 км	—	—	—	50 000
1765,0 км	—	—	—	28 200
	8 065,56	—	641	359 895

Постройка	Наброска камня м <sup>3</sup>		Облицовка в м <sup>2</sup>	Землечерпательные работы в м <sup>3</sup>
	бутового	искусственного		
<i>Сводные данные</i>				
A.	7 072,37	37,50	1 496	3 300
B.	28 092,78	1 324,50	923	276 200
C.	8 065,56	—	641	359 895
Всего	43 230,71	1 362,00	3 060	639 395

d) При подъеме препятствий главным образом устраивались затонувшие обломки мостов. Подняты обломки шоссейного моста в Штурово и железнодорожного моста в Комарно и сделана очистка двух левобережных пролетов. В 1960 г. начата очистка братиславского моста, с целью обеспечения движения в обоих направлениях. Работы продолжаются.

e) В портах Комарно и Братислава очищены входы в бассейн. В Братиславе проведены землечерпательные работы в объеме 3 300 м<sup>3</sup> материала. В Комарно проведено углубление бассейнов в объеме 39 895 м<sup>3</sup> материала. Одновременно в Комарно укрепляется южный берег бассейна, производится облицовка и подготовительные работы для эксплуатации порта на этом участке.

### Совместный чехословацко-венгерский участок и участок Венгерской Народной Республики (1850—1433 км)

*(Данные представлены Венгрией)*

#### 1850—1708 км

a) Участок Дуная между Райка—Соб (1850—1708 км) по своему характеру можно разделить на два участка. Верхний участок от Райка до Генью (1850—1794 км) характерен большими отложениями донных наносов и отличается от участка, лежащего ниже, между Генью—Соб (1794—1708 км), не только с точки зрения формирования русла и регуляции, но также значительно более затруднительными условиями судоходства.

На верхнем участке, между Райка—Генью, в течение рассматриваемого периода (с 1 апреля 1959 года до 1 апреля 1960 года) падение уровней воды ниже уровня, установленного Дунайской Комиссией, наблюдалось в октябре 1959 года.

Так, 14 октября 1959 года показание в/п Дунаремете (1825 км), являющегося основным для этого участка, было 242 см. При этой отметке габариты фарватера ниже проектируемых, были на следующих местах данного участка:

Км	Глубина в дм	Ширина в м	Длина в м	Радиус кривизны в м
1842,3	22	120	300	1000
1826,3	19	150	100	500
1825,0	22	120	150	700
1809,4	18	100	200	400
1805,2	16	150	130	300
1803,4	22	100	60	700

На нижнем участке между Генью и Соб 7 октября 1959 года показание водомерного поста Комаром было 134 см, что ниже уровня, установленного Дунайской Комиссией.

При этом уровне габариты фарватера ниже проектируемых были на следующих местах данного участка:

Км	Глубина в дм	Ширина в м	Длина в м	Радиус кривизны в м
1777	20	200	300	1000
1721	20	150	300	800

б) На участке Дуная между Райка—Соб постройкой сооружений на низкие и средние уровни воды, а также проведением землечерпательных работ достигнуты следующие габариты фарватера:

Участок	Глубина в дм	Ширина в м
1850 — 1810 км	22,5	150
1809 — 1805,5 км	22,5	167
1804,5—1794 км	22,5	190
1794 — 1767 км	30,0	200
1767 — 1709 км	32,5	200

с) Регуляционные работы, выполненные для улучшения судоходного фарватера:

№№ п/п	Название и место работ	Объем уложенного камня $m^3$	Начало и окончание работ	Примечание
1.	Досыпка параллельной дамбы № 14/g у 1847,3 км	295	25/VI—1959 г.	
2.	Восстановление перекрытия у Войка (1837,1 км)	400	С 5/VI—1959 г. по 16/XII— 1959 г.	
3.	Постройка параллельного сооружения № 19/a у 1832,7 км	450	14—31 декабря 1959 г.	
4.	Регуляционные работы для низких уровней у с. Кишбодак (1830—1827 км):  буна № 29/1441      496 $m^3$ » № 29/1591      332 $m^3$ » № 29/1802      410 $m^3$ » № 29/2007      207 $m^3$ » № 29/2211      918 $m^3$  параллельное сооружение 2041 $m^3$	4 404	с 1/VI до 31/XII— 1959 г.	
5.	Постройка перекрытий рука-ва у с. Ашвань (1820—1821 км)  перекрытие № I 500 $m^3$ » № II 979 $m^3$ » № III 2300 $m^3$	3 779	27/VIII—1959 г. 29/II—1960 г.	
6.	Достройка параллельного сооружения Фелшёбёш—Багомер (1817 км)	522	с 4/III—1960 г.	Продолжается
7—8.	Сооружение параллельных дамб № 48/II и 48/III у 1814—1813 км	18 501	с 1/IV—1959 г.	
9.	Регуляционные работы для низких уровней у с. Медве-дев (1818—1806 км)  параллельн. дамба № 49 » » № 49/3133 » » № 49/3302	2302 $m^3$ 1035 $m^3$ 1110 $m^3$	начиная с 10/XI 1959 г.	Продолжаются
		4447		

№№ п/п	Название и место работ	Объем уложенного камня м³	Начало и окончание работ	Примечание
10.	Регуляционные работы при низком уровне между 1804—1800 км у Надьбайч:			
	буна № 51/135	408 м³		
	» № 51/508	170 м³	24/VI—1958 г.	
	» № 51/895	842 м³	24/IX—1959 г.	
	Итого: —	34 218		

### Землечерпательные работы

Место землечерпательных работ	Объем м³	Начало и окончание работ
<b>Землечерпательные работы регуляционного характера:</b>		
У 1813 км ширина 80 м длина 600 м глубина 2,5 м	49 740	3/XII—31/XII—1959 г.
У 1815 км ширина 100 м длина 650 м глубина 2,5 м	78 818	с 4/VII по 21/IX—1959 г.
У 1826 км ширина 80 м длина 300 м глубина 2,5 м	28 211	с 20/X по 21/XI—1959 г.
У 1803,4 км ширина 80 м длина 400 м глубина 2,5 м	28 765	с 4/I по 20/I—1960 г.
Итого: —	185 534	

### Землечерпательные работы для промышленных целей:

у 1773 км ширина 60 м длина 800 м глубина 2,5 м	94 726	июнь и июль 1959 г.
у 1765 км	15 367	июль 1959 г.
у 1731 км	64 331	с апреля по май 1959 г.
Итого: —	174 424	

## 1708—1560 км

Режим потока в 1959 году на данном участке характеризовался изменичивостью. В этом году проходило несколько больших паводочных волн. Однако с 16 сентября 1959 года до конца февраля 1960 года уровни реки Дунай были низкие. В период с 5 октября по 27 декабря 1959 года уровень воды был ниже уровня, установленного Дунайской Комиссией (160 см по в/п Будапешт). Минимальный уровень наблюдался 9 декабря 1959 года при отметке 112 см (на 48 см ниже уровня Дунайской Комиссии). Вследствие этого на некоторых местах образовались перекаты.

Данные о перекатах приводятся в нижеследующей таблице (относительно отметки 160 см по в/п Будапешт):

Км	Длина в м	Ширина в м	Глубина в дм
1683—1682,2	800	70	23
1680—1679,2	800	100	24
1676—1675,2	800	80	24
1674—1672	2000	70	23
1585—1584	1000	80	23

Регуляционными работами, произведенными для улучшения условий судоходства, было предусмотрено достижение следующих минимальных габаритов фарватера:

на участке между Соб (1708 км) — Будапешт (1647 км) — ширина фарватера 180 м, глубина 2,5 м;

на участке между Будапешт (1647 км) — Дунафельдвар (1560 км) — ширина фарватера 240 м, глубина 3,0 м.

## Регуляция излучины Кулч

Регуляция излучины Кулч на участке между 1591—1595 км была вызвана постепенной деформацией средней отмели (осередка), вследствие чего было невозможно обеспечить нужные для судоходства ширину и глубину фарватера. Проект регуляции предусматривал сооружение 2 бун и землечерпание в объеме 100 тыс. куб. м. Эти работы были выполнены в течение 1958—1960 гг. В 1958 году вычерпано 41.600 куб. м грунта и использовано при постройке бун 8404 куб. м камня. В 1959 году выполнены землечерпательные работы в объеме 56.900 куб. м и уложено 15.333 куб. м камня. Работы были закончены в первой половине 1960 года.

### *Укрепление берега в районе г. Вац*

В пределах г. Вац произошло разрушение берега реки Дунай и восстановление его предусмотрено на 1959—1960 гг. В 1959 году выполнено 60% общего объема работ.

Объем и характер выполненных работ:

укладка камня	1603	куб. м
ручные земработы	3377	*
механизированные земработы	1381	*
бетонные работы	308	*

### *Перекрытие второстепенного рукава у острова Компкётё*

Еще в течение 1949—1952 гг. произведено перекрытие рукава до высоты +1 м над основным уровнем воды. Хотя заиление рукава с тех пор в значительной мере усилилось, формирование русла в суженном фарватере возле южного ухвостья острова в должной степени, как это ожидалось, не осуществилось. Поэтому был составлен проект повышения поперечной дамбы до высоты +2 м над уровнем, установленным Дунайской Комиссией. Работы проводились в течение 1957—1959 гг. В 1957 году было уложено 5439 куб. м камня, в 1958 году — 4095 куб. м, а в 1959 году — 3200 куб. м камня. Работы в основном уже закончились.

### *Укрепление берега в районе с. Эрд*

Участок правого берега между 1628—1629 км сильно поврежден. Создавшийся там яр ежегодно углублялся на 1—2 м и подвергал опасности защитную дамбу, проходящую вблизи. Составлен проект ремонта и постройки берегового укрепления, выполнение которого было предусмотрено на 1958—1959 гг. В 1958 году было уложено 1685 куб. м камня, а в 1959 году — 2029 куб. м камня.

### *Укрепление берега в районе с. Эрчи*

В пределах створов 1605,3—1605,6 км вследствие сильного обмыва произошло разрушение правого берега и образование обрыва (яра) длиной в 300 м и глубиной 30 м. Выполнение работ было предусмотрено на 2 года. В 1959 году было использовано 365 куб. м камня и вычерпано 6500 куб. м грунта.

В течение описываемого периода устранение препятствий, лежащих в фарватере, не производилось.

**1560—1433 км**

8 декабря 1959 года, в день наимизшего уровня (130 см по в/п Байя), на участке были перекаты следующих габаритов:

	Км	Ширина в м	Длина в м	Глубина в дм
Дунапатай	1540	100	500	20
Ордаш	1537	120	500	20
Пакш	1531,5	100	500	—
Барака	1520,5	120	500	21
Месеш	1516	150	500	18
Ковачпуста	1513	100	1000	18
Толна	1507	100	200	18
Бодьисло-пуста	1504,5	150	100	20
Бодьисло	1503	100	1000	18
Бодьисло	1502	100	100	—
Хатфа	1498	150	500	18
Корпад	1494	150	500	17
Шарошпарт	1473	100	1000	16
Дунасечкэ	1458	200	500	21

Вышеуказанные данные наблюдались на перекатах при уровне воды на 1 м ниже уровня, установленного Дунайской Комиссией. На перекатах не имелось радиусов кривизны меньших 1000 м.

На рассматриваемом участке были проведены следующие работы:

Новые сооружения:

— регуляция излучины Бар, объем уложенного камня — 2450 куб. м;  
— регуляция излучины Шарошпарт, объем уложенного камня — 9930 куб. м.

Работы по восстановлению:

— регуляция излучины Харта, объем уложенного камня — 2100 куб. м;

Работы по содержанию:

— небольшие ремонты, объем уложенного камня — 1350 куб. м.

Итого — 22 830 куб. м.

**Участок Федеративной Народной Республики  
Югославии**  
**(1443—845,6 км)**

а) В местах, где существуют препятствия для судоходства и где были проведены регуляционные работы, фактические габариты судоходного фарватера были следующие:

### *Прорезь Мохово (1310—1308 км)*

В канале, прорезанном в скалистом русле реки, с 1309,7 до 1310,2 км, были проведены работы по очистке русла от камней при низком судоходном уровне, соответствующем уровню воды +80 см по в/п Нови-Сад, ширина фарватера была 100 м, глубина — 2,5 м.

При этом же низком судоходном уровне на участке от 1307 до 1308 км, где русло реки также скалистое, минимальная ширина фарватера была 100 м, а минимальная глубина — 2,3 м. Проводятся работы по углублению фарватера.

### *Участок Брза—Врба (1105—1094 км)*

На данном участке ограничение для судоходства при малых уровнях имеется в следующих местах:

в районе 1095 км, в правом рукаве Дубовачка-Ада, при низком судоходном уровне, соответствующем + 34 см по в/п Земун, и + 131 см по в/п Смедерево; ширина фарватера — 180 м и глубина 2,3 м;

в районе 1098,8 км, в местечке, названном «Конишко-Гробле», при тех же уровнях воды ширина фарватера — 180 м и глубина — 2,4 м.

### *Участок Рам—Дубовац (1086—1076 км)*

При низком судоходном уровне ограничений для судоходства не имеется.

б) Предполагаемые минимальные габариты фарватера, которые можно достичнуть после окончания регуляционных работ, следующие:

### *Прорезь Мохово (1310—1308 км)*

При низком судоходном уровне (+80 см по в/п Нови-Сад и + 100 см по в/п Вуковар) ширина фарватера будет 100 м и глубина — 3,5 м.

### *Брза-Врба и Рам-Дубовац (1105—1076 км)*

При отметке низкого судоходного уровня (при уровне воды +34 см по в/п Земун и +131 см по в/п Смедерево) ширина фарватера на 1095 км и 1098,8 км будет 200 м и глубина — 3,5 м. На других отрезках данного участка ширина и глубина превысят предусмотренные величины (3,1 м).

с) Проводились следующие регуляционные работы:

### *Участок Рам-Дубовац (1086—1076 км)*

В вышеуказанный период проводились следующие работы по созданию регуляционной системы:

— Засыпка щебнем сооружения для перекрытия рукава, находящегося между Чибуклия-Ада и правым берегом;

— На бунах № № 1, 2, 3, расположенных вверх по течению от Завойска-Ада, (по длине буны № 1 — в 200 м, буны № 2 — в 310 м, буны

№ 3 — в 560 м) была произведена щебневая настилка на кирпичный фундамент.

Работы по сооружению бун, начатые в прошлом году, продолжались.

Что касается работ по укреплению левого берега, между 1082—1079,5 км, которые были начаты в прошлом году, то было продолжено сооружение кирпичного основания и работы по засыпке щебнем затопляемой части, а также работы по облицовке камнем более высоких частей берега.

Регуляционные работы на данном участке были начаты в 1955 году и будут продолжаться в последующие годы. Несмотря на то, что предусмотренные регуляционные сооружения не полностью закончены, работы, проведенные до настоящего времени, создали заметное улучшение условий судоходства.

### Участок Бреза-Врба (1105—1094 км)

Регуляционные работы, начатые в 1955 году, продолжались в последующие годы. В этот период были проведены работы на бунах № № 1, 2, 3 и 5, из которых три первые расположены выше Дубовачка-Ада, а четвертая — ниже указанного острова. Длина вышеуказанных бун следующая:

буна № 1	236 м
буна № 2	348 м
буна № 3	590 м
буна № 5	267 м

На указанных бунах было сделано, посредством щебневой насыпки, дополнение до предусмотренного профиля бун.

Работы по защите правого берега между 1098,5—1101,5 км, начатые в 1955 году, были полностью закончены в конце 1959 года.

д) В целях улучшения судоходного пути в течение 1959 года были проведены работы по поднятию на 1275 км неизвестной баржи и на 858 км — двух судов, называемых «черепахи».

е) Работы, проведенные в портах и зимовниках.

Торговый порт Апатин. В период с 1 апреля 1959 года по 1 апреля 1960 года проводились завершающие работы по сооружению порта, за исключением прокладки железнодорожных путей, установления крана и др.

Общая полезная длина порта 245 м, из которых 80 м представляют собой низкую площадку, служащую для ручной перегрузки, в то время как 165 м снабжены механическими портовыми установками.

Работы по строительству данного порта были начаты в 1957 году и будут закончены в течение 1960 года.

Зимовники. В указанных ниже зимовниках в течение 1959 года проводились регулярные землечерпательные работы для приведения глубин в состояние, при котором был бы возможен беспрепятственный вход в зимовник буксируемых возов, а также их безопасная стоянка: — Барачка, Нови-Сад, Тамиш, Иваново, Ковин, Прахово, Апатин, Опатовац, Бегеч-Нови Футог, Киселево, Кладово.

## Участок Речной Администрации Железных Ворот (1048—931 км)

а) и б) Работы по созданию судоходных габаритов фарватера, относительно низкого судоходного и регуляционного уровня воды не проводились.

с) Проводились работы по реконструкции дамб у Гребень и Юц.

У Гребень для ремонта дамбы было использовано 3070 м<sup>3</sup> камня, а у продольной дамбы Юц — 440 м<sup>3</sup> камня.

Стоимость этих работ 12 920 000 динаров.

После окончания указанных выше работ, не были сделаны промерные работы для выяснения полученных результатов.

д) Затонувшие объекты не были подняты.

е) У лоцманской станции Кожице (Винце) было закончено строительство причального понтон для лоцманов.

Стоимость понтона 3 800 000 динаров.

У лоцманской станции Кожице закончено строительство каменной набережной для связи с вышеуказанным понтоном.

Стоимость строительства набережной 26 000 000 динаров.

## Участок Румынской Народной Республики (1075—0 км)

а) Минимальные фактические транзитные габариты:

№№ п/р	Участок (км)	Фактические транзитные габариты (м)			Примечания
		глубина	ширина	радиус кривизны	
1,	870—240	—2,50	200	1000	В период низких уровней воды появляются критические пункты

На остальных участках фактические транзитные габариты превысили вышеуказанные.

б) Предусматриваемые минимальные габариты:

№№ п/п	Участок (км)	Уровень водомерного поста	Минимальные габариты (м)			Планируемые работы и место (км)
			глубина	ширина	радиус кривизны	
1.	931—600	+2,00 Корабия	2,00	100	1000	Землечерпательные работы 50.000 м <sup>3</sup> на 632 км

На остальных участках габариты превышают минимальные, имея в виду, что в районе 345—240 км судоходство в период малых вод производится по рукаву Бала—Борча.

с) Проведенные регуляционные работы

№№ п/п	Участок (км)	Вид и объем работы	Место, где выполняются работы	Дата		Губина (м)	
				начало	окончание	до начала работ	по окон- чании работ
1.	931— 600	Землечерпатель- ные работы	Челей 632 км	1/VI—59	15/VII 1959	0,89	2,50
2.	931— 600	Землечерпатель- ные работы 20 000 м <sup>3</sup>	Хулуда 761 км	14/IX 1959	15/X 1959	0,56	2,50

д) Работы, проведенные на фарватере по подъему затонувших судов и других предметов:

№№ п/п	Место работы (км)	Вид работы	Дата		
			начало	окончание	
1.	942,7	подъем судна	20/III	23/IV—59	1 метал. баржа
2.	938,8	—»—	V—59	—	1 метал. паром
3.	935,2—935,7	—»—	15/V—59	1/VII—59	2 метал. баржи
4.	934,98—980,35	—»—	27/VII—59	22/VIII—59	3 метал. баржи
5.	935,45—935,6	—»—		VII—59	2 метал. баржи
6.	931, 500	—»—	30/IX—59	15/X—59	2 метал. судна
7.	931, 070	—»—	5/X—59	7/X—59	1 метал. баржа
8.	927, 100	—»—	12/X—59	27/X—59	1 метал. паром
9.	922, 900	—»—	30/VIII—59	30/IX—59	1 метал. танкер
10.	929,5	—»—	—	V—59 1	1 метал. баржа НРБ
11.	868,0	—»—	1/IV—59	30/IX—59	3 судна
12.	857,0	—»—	IX—59	X—59	1 метал. баржа
13.	652, 800	—»—	—	XI—59	2 метал. баржи
14.	491, 100	—»—	16/VII—59	22/VII—59	1 судно
15.	382,0	—»—	X—59	XI—59	1 метал. баржа
16.	2 км рукава Мэчин	—»—	7/IV—59	26/VIII—59	1 землечерпалка
17.	300	—»—	—	VI—59	1 метал. судно
18.	Сулина	—»—	—	16/V—59	1 метал. баржа

е) Землечерпательные работы в портах и зимовниках

№№ п/п	Название бассейна	Объем землечерпания м <sup>3</sup>
1.	Бассейн дока Браила	210 000
2.	Бассейн дока Галац	135 000
3.	Бассейн лесного участка Галац	240 000
4.	Бассейн Чернавода	85 000
5.	Бассейн Плантелор — Джурджу	6 150 000
6.	Порт Корабия	245 000
7.	Бассейн Верига	80 000
8.	Зимовник Катина	60 000
9.	Зимовник Скела-Веке	35 000

**Участок Народной Республики Болгарии  
(845—375 км)**

а) В период низких уровней в 1959 году на болгарском участке имелись следующие транзитные габариты фарватера:

— около острова Косуй (425—423 км) 17/X—59 г. — минимальная глубина 22 дм, минимальная ширина 100 м и радиус кривизны 1000 м при показании в/п Рузе +118 см;

— около острова Брышлян (353—451 км) 19/X—59 г. — минимальная глубина 24 дм, минимальная ширина 120 м, радиус кривизны 1500 м при показании в/п Рузе +108 см;

— около острова Белене (562—560 км) 13/X—59 г. — минимальная глубина 28 дм, минимальная ширина 200 м и радиус кривизны 1200 м при показании в/п Свиштов +116 см;

— около острова Белене-Люта (567—565 км) 14/X—59 г. — минимальная глубина 23 дм, минимальная ширина 80 м и радиус кривизны 900 м при показании в/п Свиштов + 108 см;

— около острова Лакыт (591—589 км) 14/X—59 г. — минимальная глубина 26 дм, минимальная ширина 150 м и радиус кривизны 1600 м при показании в/п Свиштов +108 см.

с) Углубление прорези около острова Свиштов.

Для улучшения условий судоходства и для обеспечения нормальной эксплуатации порта Свиштов в 1957 году был разработан проект углубления прорези между 555,9—553,0 км. С точки зрения гидравлических режимов прорезь разделяется на три сектора: воронкообразный, струенаправляющий и расширительный. В 1957 году входная часть воронкообразного сектора была углублена до уровня проектной отметки в 13 м. Сделанная контрольная съемка в 1958 году показывает, что после землечерпательных работ увеличились донные скорости течения. Таким образом механическая энергия

речного потока в зоне прорези углубила дно русла до уровня проектной отметки на длину 200 м.

Землечерпательные работы в 1959 году проводились в зоне воронкообразного сектора для увеличения живого сечения, соответственно с переходом большого количества воды в правый рукав. Работы проводились с 12/IX по 24/X—1959 г. Эти землечерпательные работы достигли объема 42100 м<sup>3</sup>.

#### Берегоукрепительные сооружения.

Правый берег на участке 805—795 км у с. Сланотрын до 1958 года постоянно разрушался. Материалы разрушения, вследствие эрозии, транспортировались речным потоком к осередку (отмели) под островом Кутово, увеличивая значительно свои размеры, остров являлся препятствием нормальному судоходству.

Укрепление разрушающегося берега началось в 1958 году. Было построено 4 буны, последняя из которых закончена в 1959 году. В этом же году начались работы по укреплению берега, с помощью кольев из вербы, поставленных непосредственно у воды в шахматном порядке. Контрольная съемка русла, сделанная в 1959 году, показывает, что результат получен положительный. Разрушение прекратилось.

Одновременно с прекращением береговой эрозии, было прекращено и расширение осередка (отмели) под островом Кутово, чем создались нормальные условия судоходства на этом участке.

д) В отчетном году проведены следующие работы по поднятию затонувших судов и других препятствий:

— в районе 743 км за время с 1/V по 27/V—1959 г. была поднята затонувшая баржа;

— в районе 506 км за время с 25/VI по 2/VII—1959 г. было поднято затонувшее судно;

— в районе 930,5 км за время с 12/IX по 26/IX—1959 г. поднята затонувшая баржа;

— в районе 535 км болгарский берег был очищен от камней.

е) Проведение работ по улучшению условий эксплуатации портов и зимних убежищ:

— в 1959 году начались работы по строительству нового причала в порту Тутракан. Была воздвигнута каменная кладка для фундамента;

— для улучшения условий в зимнем порту Рузе были проведены дноуглубительные работы в объеме 39 370 м<sup>3</sup>;

— для поддержания должных глубин в портах Рузе, Свиштов, Тутракан и Силистра было вычерпано всего 188 200 м<sup>3</sup> грунта.

### Участок Союза Советских Социалистических Республик (72,4—43 миля)

Судоходный фарватер, идущий от устья реки Прут до Измаильского Чатала и далее по Килийскому Гирлу, находится под наблюдением служб Советского Дунайского Государственного Пароходства.

На этом участке выставлено соответствующее навигационное ограждение, проводятся необходимые гидрологические, гидрографические и гидротехнические работы, чем обеспечивается безопасное плавание не только речных, но и крупно-тоннажных морских судов. В период с 1 апреля 1959 года по 1 апреля 1960 года наиболее низкие уровни воды наблюдались 22 октября 1959 года и составляли по в/п Рени и Измаил +18 см. При этих уровнях воды глубины здесь превышали 19 футов, при ширине фарватера 300 м, а наименьшие радиусы кривизны были равны 2560 м в излучине 66 мили и 1000 м в излучине 54—52 миля Килийского Гирла.

На этом участке ложе реки преимущественно носит устойчивый характер, за исключением районов 57 и 47 миль, где наблюдаются отложения наносов. Крупных гидротехнических работ здесь не проводилось. Что касается очистки русла от затонувших судов, то эти работы были выполнены раньше и в настоящее время затонувших предметов, мешающих судоходству, в русле нет.

В порту Рени в конце 1959 года был капитально отремонтирован причал длиной в 72 п. м. для перевалки генеральных грузов. На причале установлены два портальных крана. Глубины у причала позволяют обрабатывать морские суда. Стоимость ремонта составляет около 2 млн. руб.

## II. ОГРАЖДЕНИЕ ФАРВАТЕРА ЗНАКАМИ НАВИГАЦИОННОЙ ПУТЕВОЙ ОБСТАНОВКИ

### Участок Федеративной Республики Германии

a) В течение рассматриваемого периода были выставлены следующие знаки ограждения судоходного фарватера:

Береговые огни (маяки)	— 23 шт.
Перевальные знаки	— 70 шт.
Плавучие знаки (буи)	— 100 шт.

Береговые огни и перевальные знаки действовали постоянно, а плавучие знаки (буи) во время льда заменялись плавучими вехами.

Одновременная видимость двух соседних знаков не всегда обеспечена. Береговые огни и перевальные знаки не дают беспрерывной сигнальной цепи, какая существует на морском побережье.

Береговые огни (маяки) и перевальные знаки являются в излучинах Дуная только отдельными ориентировочными пунктами. Кроме этих вышеуказанных знаков ограждения судоходного фарватера, на немецком участке существуют три постоянные сигнальные станции (у узкости Штраубинг, у Каухетского и Йохенштейнского шлюзов).

b) Временных знаков ограждения при высоких уровнях воды не имелось, так как берега затопляются только при самых высоких судоходных уровнях.

Временная сигнальная станция находится только в устье реки Инн. Эта станция действует лишь во время больших наносов, откладываемых рекой Инн, в результате чего на этом участке двухстороннее движение судов исключается. Это наблюдалось в период с 25 августа 1959 года до 26 апреля 1960 года.

с) На этом участке имеются отдельные места, на которых постоянно образуются отложения наносов, особенно при высоком уровне воды, сужающие судоходный фарватер. Эти места следующие: участки устьев рек Иэр, Инн, бьеф водохранилища Кахлете у Фильсхофена.

Судоходный фарватер восстанавливается каждый раз посредством землечерпательных работ. Таким образом, постоянных изменений судоходного фарватера не происходит.

д) В 1959 году на участке Регенсбург—Йохенштейн введен новый километраж. По сравнению со старым километражем имеется разница до 400 м.

е) Все береговые знаки, указывающие направление, и плавучие знаки (буи) покрыты устойчивыми белыми, красными и зелеными светоотражающими веществами (скотшлайт).

### Участок Австрийской Республики

#### а) Штатные средства

Постоянные плавучие несветящиеся бакены (буи):

Красные — 62 шт (левая сторона)

Черные — 35 шт (правая сторона)

Итого: — 97 шт

Постоянные плавучие светящиеся бакены (буи):

Красные — 2 шт

Постоянные береговые огни (маяки):

Желтые огни — 36 шт (левый берег)

Желтые огни — 34 шт (правый берег)

Итого: — 70 шт

Постоянные береговые несветящиеся знаки направления (рихткрайц) со световыми отражателями:

Левый берег — 65 шт

Правый берег — 76 шт

Итого: — 141 шт.

Знаки запрещения якорной стоянки:

Правый берег — 3 шт

Знаки подачи звукового сигнала:

Левый берег — 2 шт

Среднее расстояние между постоянными береговыми огнями (маяками) — 7 км.

Среднее расстояние между постоянными плавучими и береговыми знаками 1,7 км.

б) Дополнительные плавучие несветящиеся знаки (швемеры, бакены)

Швемеры: красные — 4 шт (левая сторона)

черные — 4 шт (правая сторона)

Итого: — 8 шт

Бакены: красные — 8 шт (левая сторона)  
чёрные — 13 шт (правая сторона)

Итого: — 21 шт

Эти знаки выставляются при наступлении низкого судоходного уровня воды, указанного на определенных водомерных постах, в период, когда предусматривается дальнейшее падение уровня воды.

### Участок Чехословацкой Социалистической Республики

а) В период с 1 апреля 1959 года по 31 марта 1960 года чехословацкая служба ограждала фарватер на Дунае на участке между 1794—1708 км. Плавучие и береговые знаки левого берега на указанном участке выставлялись во второй половине марта 1959 года после ледохода и перед самым началом судоходного сезона, при уровне воды по водомерному посту Комарно около 290 см. В конце первой половины января 1960 года до ледохода были сняты плавучие знаки и после ледохода, в середине марта 1960 года, вновь выставлены при уровне воды по водомерному посту Комарно около 170 см. Взаимная видимость от знака к знаку для возможности плавания обеспечивалась таким образом, что там, где появились препятствия, береговые и плавучие знаки выставлялись более густо и покрывались яркими красками.

В указанный период времени между 1794—1708 км ЧССР были выставлены следующие знаки ограждения судоходного фарватера:

#### Береговые навигационные знаки левого берега

Перевальный знак с маяком и проблесковым красным огнем	9	штук
Маяки с проблесковыми красными огнями	12	—»—
Предупреждающие знаки	4	—»—
Знаки якорной стоянки судов	4	—»—
Знаки, указывающие места поворота судов	4	—»—
Перевальные знаки	20	—»—

#### Плавучие навигационные знаки

Красные плавучие маяки	3	штуки
Красные бакены	14	—»—
Красные буи	13	—»—
Чёрные бакены	8	—»—
Чёрные буи	4	—»—
Всего знаков, выставленных чехословацкой стороной	95	штук

д) На участке Дуная между 1794—1708 км не произошло существенных изменений фарватера, а также не было необходимости изменять километраж водного пути.

е) В Чехословакии проводятся эксперименты по применению отражающих веществ на знаках навигационной путевой обстановки.

В прошлом году производился опыт по применению фосфоресцирующих красок на береговых навигационных знаках. Результаты этого опыта показали, что срок их действия очень мал (7—10 дней) и после 16 дней они уже совсем исчезают.

f) В период с 1/IV — 1959 г. по 31/III — 1960 года на участке Дуная между 1794—1708 км были повреждены судами 2 плавучих маяка, 20 буев и 32 бакена.

### Участок Венгерской Народной Республики

1850—1708 км

a) На совместном венгерско—чехословацком участке между 1850—1794 км навигационную путевую обстановку поддерживает венгерская служба.

Обозначение судоходных пролетов железнодорожных мостов Медве и Комаром проводится чехословацкой службой, а шоссейного моста Комаром и Эстергомского моста — венгерской службой.

В интересах обеспечения беспрепятственного судоходства венгерская служба содержала постоянные плавучие знаки, причем знаки, ограждающие затонувшие суда, оставались при всех уровнях воды. Остальные знаки снимались 13 августа 1959 года, когда водомерный пост Дунаремете показывал 481 см, и, после прохождения паводка 21 августа, при уровне 479 см были снова выставлены.

Береговые знаки и огни оставались на месте и во время прохождения паводка. Все знаки в период между 12 января 1960 года и 15 февраля 1960 года во время ледохода были сняты.

Штатные средства:

Береговые светящие знаки (маяки)	— 21 шт
Береговые несветящие знаки	— 17 шт
Плавучие светящие знаки (буи)	— 10 шт
Плавучие несветящие знаки (буи)	— 11 шт

Расстановка знаков навигационной путевой обстановки производилась при соблюдении их взаимной видимости.

b) Несветящие знаки ограждения временного характера устанавливались в количестве 68 штук.

c) Судоходный фарватер существенных изменений не потерпел.

e) Проводились эксперименты с использованием на опознавательных знаках светоотражающих веществ. Для повышения силы света светящих береговых и плавучих знаков были применены цветные целлулоидные цилиндрики, при этом видимость знаков повысилась на 2—3 км.

f) На участке караванами судов было повреждено всего 247 знаков постоянной и временной навигационной плавучей обстановки, из которых 124 полностью уничтожены и 123 повреждены. Кроме этого в двух случаях были сильно повреждены плавучие огни, выставленные возле обломков устоев Эстергомского моста и на 1753 км.

## *1708—1560 км*

### *а) Штатные средства:*

Береговые светящие знаки (маяки)	— 45 шт
Береговые несветящие знаки	— 30 шт
Плавучие светящие знаки (буи)	— 15 шт

*б) Несветящие знаки ограждения временного характера устанавливались в количестве 91 шт.*

*ф) Караванами судов 8 плавучих светящих знаков были сильно повреждены и 48 несветящих знаков потерпели незначительные повреждения.*

## *1560—1433 км*

### *а) Штатные средства:*

Береговые светящие знаки (маяки)	— 6 шт
Береговые несветящие знаки	— 38 шт
Плавучие светящие знаки (буи)	— 23 шт
Плавучие несветящие знаки (буи)	— 14 шт

*б) Несветящие знаки ограждения временного характера устанавливались в количестве 84 шт.*

*с) Изменение фарватера имело место между 1475—1472 км на участке Шарошпарт.*

### *ф) В течение года были повреждены или же уничтожены:*

полностью уничтожено несветящих бакенов	— 65 шт
уничтожено проволочного троса	— 20 м
полностью уничтожено проекционных фонарей	— 10 шт
повреждена ламповая арматура	— 4 шт
повреждены опознавательные фигуры плавучих светящих знаков	— 4 шт
сильно поврежден плот	— 1 шт

## *Участок Федеративной Народной Республики Югославии*

### *а) Штатные средства:*

Береговые светящие знаки (маяки)	109 шт
Береговые несветящие знаки	19 шт
Плавучие светящие знаки (буи)	18 шт
Плавучие несветящие знаки (буи)	7 шт

*В 1959 и 1960 гг. береговые светящие знаки действовали постоянно. Светящие буи были выставлены с 21 по 27 марта 1959 года и сняты 13—17 декабря.*

*б) Дополнительных средств ограждения фарватера было всего 78 плавучих знаков. Указанные дополнительные средства включают только несветящие знаки (буи).*

*с) В 1959 году на 1235—1233 км имелось одно изменение судоходного фарватера.*

d) На югославском участке Дуная единобразный километраж не претерпел изменений, однако при настоящем состоянии этот километраж неточен из-за значительного изменения судоходного пути. По этим же причинам на некоторых участках километровые столбы идут не вдоль судоходного пути, в связи с чем эти столбы не видны и не могут служить судоходству.

e) До настоящего времени не применялись новые технические средства ограждения судоходного пути как, например, отражающие вещества, фосфоресцирующие краски и т. д.. Однако эти средства будут применены в ближайшем будущем.

f) По сравнению с предыдущими годами количество поврежденных буев сокращается. Тот факт, что в большинстве случаев капитаны доводят до сведения компетентных властей о повреждении навигационной обстановки, является положительным и дает возможность службе ограждения во время исправить повреждения.

Всего было повреждено 6 плавучих светящих знаков (буев).

### Участок Речной Администрации Железных Ворот

a) За рассматриваемый период для ограждения судоходного фарватера были использованы обычные плавучие знаки (из дерева и металлического листа). Плавучие знаки ставятся и снимаются, согласно установленной таблице ограждения.

Во время ледохода все плавучие знаки были сняты 17 января 1960 года и выставлены снова 17 февраля 1960 года, когда открылась навигация.

Береговые светящие знаки (маяки) устанавливаются и содержатся в надлежащем порядке соответствующими прибрежными государствами.

b) На участке Железных Ворот используются еще и вспомогательные плавучие знаки.

c) На участке, по причине скалистого дна русла реки, судоходный путь не подлежит существенному изменению естественного характера.

d) Содержание километровых знаков входит в компетенцию соответствующих прибрежных государств.

e) Опыты с новыми техническими средствами для ограждения судоходного фарватера не проводились.

f) На участке наблюдаются случаи повреждения или смещения караванами судов швемеров. Особенно это относится к швемерам № 4 канала Свинница, № 4, № 6 и № 11 канала Козла, № 7 и № 8 канала Тахталия и № 9 канала Джеврин.

### Участок Румынской Народной Республики

a) Штатные средства:

Береговые светящие знаки (маяки)	58	шт
Плавучие светящие знаки (буи)	82	шт
Плавучие несветящие знаки (буи)	57	шт

Постоянные береговые знаки, обозначающие:

якорную стоянку	54	"
запрещение якорной стоянки	54	"
место поворота	12	"

вход под мост  
проход парома

4 »  
3 »

По вопросу обеспечения взаимной видимости, позволяющей судам плавать от одного знака к другому, следует отметить, что среднее расстояние между знаками равно 2,7 км. На некоторых участках максимальное расстояние между светящими знаками достигает 7 км.

б) Дополнительно выставленные светящие и несветящие средства плавучего и берегового ограждения в период малых вод, с 1 ноября 1959 года:

береговые светящие знаки (маяки)	62 шт
плавучие светящие знаки (буи)	78 »
плавучие несветящие знаки (буи)	74 »

с) На этом участке судоходный фарватер не претерпел значительных изменений.

д) На участке пересчет километража не проводился.

е) В отношении внедрения новых технических средств при ограждении фарватера (пассивные отражатели, фосфоресцирующие краски и т. д.) в период с 1 апреля 1959 года по 1 апреля 1960 года работы не проводились. После 1 апреля 1960 года проводились эксперименты.

ф) В период с 1 апреля 1959 года до 1 апреля 1960 года имело место полное или частичное повреждение 22 знаков плавучей навигационной путевой обстановки судами и плавучими средствами на Дунай.

### Участок Народной Республики Болгарии

а) Штатные средства:

Береговые светящие знаки (маяки)	29 шт
Плавучие светящие знаки (буи)	46 шт
Плавучие несветящие знаки (буи)	33 шт

Несветящие береговые знаки:

Якорной стоянки	8 »
Запрещения якорной стоянки	13 »

б) Дополнительно выставленные светящие и несветящие средства:

Плавучие несветящие знаки (буи)	19 шт
Швемеры (зимой)	27 шт

с) В течение отчетного периода фарватер потерпел изменения в следующих пунктах:

- Около острова Косуй, между 420—450 км
- Около острова Белене, между 560—568 км
- Около острова Павел, между 579—584 км
- Около острова Чоара, между 585—591 км

В период с 1 апреля 1959 года по 1 апреля 1960 года были повреждены судами знаки навигационной путевой обстановки в количестве 13 штук, из которых 11 — светящие буи и 2 — несветящие.

## Участок Союза Советских Социалистических Республик

Навигационное ограждение советского участка реки Дунай проводится с учетом видов и форм знаков ограждения, предусмотренных Описанием единой системы навигационной путевой обстановки на Дунае.

Поскольку русло реки на этом участке глубоководно, с наличием значительных по протяженности прямолинейных участков, в качестве средств навигационного ограждения предусматривается использование преимущественно береговых огней (маяков).

В 1959 году штатные средства навигационного ограждения были введены в действие с 6 марта.

В период ледовых явлений зимой 1960 г. плавучее ограждение снималось на непродолжительный срок.

Для ограждения сторон фарватера применяются буи (бакены). Правая сторона ограждена черными буями с установленными на них зелеными проблесковыми огнями, а левая сторона — красными буями с установленными на них красными проблесковыми огнями с общим периодом 3,0 сек (0,5 сек. свет, 2,5 сек. темнота).

Береговые огни (маяки) представляют из себя металлическую ферму ажурной конструкции, на вершине которой установлен проблесковый огонь кругового действия. Цвет огней береговых маяков — белый, за исключением тех береговых маяков, которые установлены на островах. На этих знаках, в зависимости от стороны постановки по отношению к фарватеру, устанавливаются зеленые или красные проблесковые огни с общим периодом 0,5 сек. (0,5 сек. свет, 4,5 сек. темнота).

Все береговые огни (маяки) установлены с учетом конфигурации русла, причем с таким расчетом, чтобы на местности существовала видимость двух смежных огней. Такая установка знаков дает возможность судоводителю плавать от знака к знаку, что особенно важно при выборе курса судна в темное время суток.

Все навигационное ограждение как береговое, так и плавучее действует автоматически круглосуточно и находится под постоянным наблюдением.

В процессе навигации дополнительных плавучих средств не выставлялось, поскольку сезонные колебания уровня воды на советском участке Дуная не оказывают существенного влияния на изменение глубин судоходного фарватера.

Следует отметить, что ввиду стабильности русла, плавучие знаки ограждения устанавливаются с началом навигации и продолжают оставаться на своих штатных местах до начала ледохода.

Система ограждения, применяемая на советском участке реки, и количество выставленных знаков с открытием навигации 1959 года обеспечивают безопасное плавание судов и караванов как в светлое, так и в темное время суток.

В целях дальнейшего улучшения условий навигации на советском участке предусматривается увеличение числа светящих знаков, обозначающих границы рейда порта Рени, и установка берегового огня (маяка) на участке 53,7 мили. Кроме этого, в районе Измаильского рейда предусматривается постройка светящего плавучего знака, оборудованного радиолокационным отражателем.

### III. ГИДРОГРАФИЧЕСКИЕ, ГИДРОЛОГИЧЕСКИЕ И ТРАЛЬНЫЕ РАБОТЫ

#### Участок Федеративной Республики Германии

а) Между Регенсбургом и австрийской границей уровень воды Дуная ежедневно измеряется на 27 водомерных постах, 11 из которых снабжены лимниграфами.

Расход воды измеряется на следующих водомерных постах:

Водомерные посты	Число измерений
Швабельвейс (2376,15 км)	9
Фелинг (2305,53 км)	9
Хофкирхен (2256,86 км)	7
Крёйтльштейн (2223,26 км)	1
Всего: —	26

б) На труднопроходимых участках после землечерпательных работ выполнялись промеры глубин. На участке моста Крёйтльштейн после работ по очистке левого пролета моста проводились промерные работы (в пределах левого судоходного пролета).

#### Служба информации

а) Изменения знаков ограждения фарватера, характерные уровни воды по главным водомерным постам, особые правила движения, обусловленные строительными работами (т. е. регуляционными работами) временное запрещение плавания и подобные временные мероприятия, влияющие на судоходство — сообщаются пароходствам в виде Оповещения для судоводителей.

б) Что касается прогнозов уровней воды и глубин на перекатах, то на этом участке перекаты являются постоянными и их глубины всегда соответствуют уровням водомерных постов. Характерные уровни воды наблюдаются на следующих основных водомерных постах:

Место измерения	Водомерные посты	Часы измерения
Швабельвейс	Швабельвейс	7.00 ч
Штраубинг	Штраубинг—Дегендорф	7.00 ч
Дегендорф	Дегендорф—Хофкирхен	7.00 + 16.00 ч
Хофкирхен	Хофкирхен	7.00 ч
Фильсхоффен	Хофкирхен—Пассау—Дунай	7.00 ч
	Пассау—Инн	7.00 ч

Уровни, наблюдаемые в 7 часов утра по водомерным постам Ингольштадт, Регенсбург, железнодорожный мост Регенсбург — Швабельвейс, Дегендорф, Хофкирхен, Пассау—Дунай, Пассау—Инн, передаются Баварской радиостанцией в Мюнхене ежедневно между 9—10 часами.

Сведения об образовании льда передаются пароходствам в ежедневных сообщениях о ледовых явлениях, а высокие уровни воды с прогнозом на следующий день — в сообщениях о высоких уровнях воды.

### Участок Австрийской Республики

а) Федеральная Администрация речного строительства за период с 1 апреля 1959 года по 31 марта 1960 года провело съемки русла реки на протяжении 103 км.

Измерения расходов воды проводятся на следующих водомерных постах:

Энгельхартсцель (2201 км), Ашах (2161 км), Линц (2135 км), Ау (Шварцхольц) (2107 км), Ибс (2059 км), Штейн (2003 км), Нусдорф (2034 км), Дойч-Альтенбург (1987 км), Тебен (1880 км).

б) Измерение глубин на всем австрийском участке проводится один раз в месяц.

### Служба информации

Изменения знаков ограждения доводятся до сведения заинтересованных пароходств посредством Оповещения для судоводителей.

Ежедневные уровни воды (на 7.00 ч) важнейших водомерных постов на Дунае между Пассау и Братиславой, на главных притоках, а также ледовые явления, сообщаются компетентными гидрографическими отделами по радио.

Во время низких уровней воды компетентными гидрографическими отделами объявляются глубины на неблагоприятных перекатах.

На этом отрезке Дуная участки с глубиной меньшей 21 дм следующие:

Энгельхартсцель—Ашах (2203—2160 км), Ашахер—Кахлет (2160—2157 км), Брандштатт—Линц (2157—2126 км), Линц—Грейн (2126—2079 км), Зарлинг (2060—2054 км), Ибс—Пёхларн (2060—2045 км) — без Зарлинг, Пёхларн—Кремс (2045—1998 км), Кремс—Цвентендорф (1998—1972 км), Цвентендорф—Вена (1972—1914 км), Вена—Вольфстал (гос. граница) (1914—1872,7 км).

Для участка Ашахер—Кахлет после измерения глубин введена новая норма глубины (уровень по водомерному посту Ашах—Агенти +78 см), а также новая норма глубины для участка Зарлинг (уровень воды по в/п Ибс —20 см).

Прогнозы предполагаемых на следующий день уровней воды в Линц и Вена—Рейхсбрюке передаются компетентными гидрографическими отделами по радио вместе с сообщениями об уровнях воды.

### Участок Чехословацкой Социалистической Республики

а) В сентябре и ноябре 1959 года производилась гидрографическая съемка русла на участке между 1790—1708 км. В мае 1960 года измерялся участок между 1880—1850 км. С целью определения изменений русла между 1852—1793 км измерялись в феврале—июле 1959 года сечения поймы.

б) В 1959 году производились регуляционные углубительные работы между 1806—1801 км и в 1960 году у 1813 км.

с) Скорость течения измерялась Институтом гидрометеорологии и Исследовательским институтом водного хозяйства.

### Информационная служба

а) Информации о предполагаемых уровнях воды для станций Братислава—Комарно и Штурово передавались по радио станцией Братислава на словацком, русском и французском языках, а именно, в рабочие дни в 12.00 часов, по воскресеньям и праздникам в 12 часов 45 минут.

б) Уровни воды со станций Девин, Братислава, Русовце, Габчиково, Комарно и Штурово передаются ежедневно по радио в вышеуказанное время. Кроме того сообщения об уровнях воды в Братиславе, Русовце и Комарно направляются по телеграфу по адресам: «Гидро—Вена», «Визрайз Будапешт», «Визиг Дьер», «Гидрометер Белград», «Гидро Русе», «Гидробуц Бухарест».

с) Далее в «Визрайз Будапешт» направляются по телеграфу сообщения следующих станций: Моравски Ян, Жилина—Стражов, Серед, Нитрянска Стреда, Нова Баня, Ипельски Соколец, Михаловце, Горовце, Стреда над Бодрогом, Чольтово, Римавска Собота, Кысак.

д) Через синоптическую службу Института гидрометеорологии направляются сообщения Гидрометеорологической службе СССР в Москве об уровнях воды в Братиславе.

е) Судоходное управление в Братиславе сообщает об уровнях воды на чехословацком участке реки Дунай судам, а Институт гидрометеорологии передает их по радио в указанное время и сообщает по телеграфу в «Визиг Дьер» и по всем указанным в пункте «б» адресам.

г) Сообщения о ледовых явлениях направляются вместе с сообщениями об уровнях воды.

**Совместный чехословацко—венгерский участок  
и участок Венгерской Народной Республики**

**1850—1708 км**

а) В целях точной проверки формирования русла и регистрации низких осенних уровней (с 1 октября по 26 ноября 1959 года) были сделаны промеры глубин русла на участке между Райка—Генью (1850—1790 км), на основании которых была составлена съемка русла.

В это же время между 1860—1791 км водохозяйственными управлениями были сделаны съемки профилей, а позднее между 1832—1822 км — съемки профиля долин.

Для исследования наносов ила во второстепенных рукавах, которые имеют тесную связь с формированием единого главного русла, в правостороннем рукаве, между 1816—1809 км и в рукаве Багомер, были сделаны съемки поперечных сечений на каждые 150 м. Эти измерения будут повторяться ежегодно.

Во второй половине 1959 года на участке между 1832—1822 км на 22-х створах произведены измерения расхода воды.

б) В 1958 году на Багомерском параллельном сооружении на участке между 1814—1813 км возник прорыв. Вследствие этого прорыва здесь образовался неблагоприятный для судоходства перекат, который держался и в первом квартале 1959 года. Однако после закрытия прорыва, фарватер быстро улучшился. Для проверки русла и судоходного пути между 1815—1812 км были сделаны промеры глубин с 8 по 9 апреля 1959 года. Эти же измерения были повторены 4—5 мая 1959 года.

**1708—1560 км**

а) В течение 1959 года научно-исследовательский институт провел измерение глубин на участке выше Будапешта (1708—1654 км).

Водохозяйственный научно-исследовательский институт в течение года производил следующие измерения скорости течения и наносов:

Место измерения	Количество измерений скорости течения	Количество измерения наносов
1659,5 км	1	92
1658,6 км		91
1658,4 км	1	92
1650,5 км	2	184
1650 км	2	184
1643,8 км	1	92
1643,1 км	1	92
1580 км, Сталинварош	5	—
Межу устьем реки Иполь и Будапешт в створах водохозяйственного управления	64	47

б) На перекатах проводятся измерения в зависимости от уровней воды.

*1560—1433 км*

а) В течение описываемого периода произведено измерение русла реки от г. Мохач до государственной границы, длиной в 13 км.

б) Несколько раз было промерено русло в районе излучин Шарошпарт (1475—1470 км) для изучения изменения.

### *Служба информации*

Об изменениях, произошедших в навигационной путевой обстановке, все дунайские пароходства получают информацию через Оповещения для судоводителей. Об изменениях, произошедших на фарватере и перекатном режиме на Дунае, Водохозяйственный научно-исследовательский институт (ВНИИ) ежедневно получает сведения, которые он публикует. В срочном случае порты г. Комаром и г. Братислава получают извещения по телефону об изменении фарватера или обстановки судоходного пути и дополнительно информируют суда, проходящие через трудные участки между Братиславой — Генюю. В случае возникновения задержки или непредвиденного события на фарватере, оповещение судоводителей обеспечивается дежурным на моторной лодке.

Фактические габариты (глубина, ширина и длина), измеряемые на перекатах, сообщаются телеграммой Водохозяйственному научно-исследовательскому институту и речному надзору в Братиславе. Заинтересованные лица получают сведения о режиме перекатов путем ежедневно издаваемой гидрографической карты, а также на основании таблиц, выставленных в наиболее важных, с точки зрения судоходства, пунктах.

Наблюдения за уровнем воды на водомерных постах производятся ежедневно 2 раза (утром в 6.00 и вечером в 18.00). Все данные наблюдения сообщаются каждый день до 9 час. Водохозяйственному научно-исследовательскому институту по телефону или телексу.

Водохозяйственный научно-исследовательский институт, кроме издаваемой ежедневно гидрографической карты, сообщает об изменениях уровня воды также по радио.

Что касается прогноза уровней воды, то для этого участка Дуная основным является прогноз, передаваемый из Вены.

Прогноз уровня воды на перекатах не производится.

### **Участок Федеративной Народной Республики Югославии**

а) В целях разработки проектов по улучшению условий судоходства, были проведены съемки планов и исследование на трудных участках:

Сланкамен (1222,5—1206,0 км)

Прорезь Мохово (1314—1308 км)

Чивутски Рукав (1399—1393 км).

Для сравнения результатов регуляционных работ, которые проводятся в настоящее время, были сняты профили следующих участков:

Брза—Врба (1105—1094 км)

Рам—Дубовац (1086—1076 км)

## *Служба информации*

Служба информации организована «радио Белград», а также посредством извещений для плавсостава. Этими средствами передаются:

- данные об уровнях воды;
- данные о перекатах, глубине и ширине фарватера;
- ограничения судоходства;
- данные об изменении сигнализации;
- данные о появлении, движении и количестве льда;
- тенденции и прогнозы уровней воды на короткий период.

## **Участок Речной Администрации Железных Ворот**

- а) Об изменении глубин на перекатах не извещалось.
- б) На участке Железных Ворот лед появился:
- 17 января 1960 г. у 1042 км.
  - 21 января 1960 г. лед остановился в Казанах, создавая затор от 968 км до 981 км.
  - Лед тронулся и исчез 14 февраля 1960 г.

## **Участок Румынской Народной Республики**

- а) На труднопроходимых участках судоходного фарватера Дуная были проведены следующие гидрографические работы по съемке планов русла:

Труднопроходимые участки	Км	Дата выполнения работ	Масштаб планов
1. Прахово	864,6—857	XI—59 г.	1 : 5000
2. Десса—Петришул	763,2—758,9	VIII—59 г.	1 : 5000
3. Корабия	625 —634	IV—59 г.	1 : 5000
4. Челей	628 —632	X—59 г.	1 : 5000
5. Джурджу—мост	488 —490	III—59 г.	1 : 5000
6. Карагеорге	342 —347	IV—59 г.	1 : 5000
7. Канал Сулина	0 м — 73 м	VIII—59 г.	1 : 2000
8. Св. Георге	0 —108	VII—59 г.	1 : 5000

Выполняются работы для определения расходов воды.

- б) Периодически (4 раза в месяц) выполнялись промерные работы на перекатах, т. е. всего 48 промеров в год на каждом перекате, наблюдавшемся за последние 20 лет.

## *Служба информации*

Информации относительно изменения навигационной пугевой обстановки, фактических глубин на перекатах и т. д. производились отделом

«Гидрографическая карта» Министерства транспорта, который выпускает извещения для судоводителей и публикует ежедневно гидрометеорологический бюллетень для Дуная.

В случае, если глубина воды падала менее чем на 25 дм, извещения для судоводителей передавались также по радиостанции «Бухарест».

Что касается краткосрочных прогнозов уровней воды на 2 дня по основным водомерным постам и глубин на перекатах, то ежедневно они передавались по радио и помещались в гидрометеорологическом бюллетене. Указанные радиоинформации относились к станциям Турну-Северин, Калафат, Джурджу, Чернавода и Браила на румынском, русском и французском языках.

Ежемесячно публикуются в гидрологическом бюллетене долгосрочные прогнозы (30 дней) для трёх главных гидрометрических станций: Калафат, Джурджу и Чернавода.

Для информирования специальных органов всех придунайских стран производится взаимный обмен ежедневными телеграммами относительно уровней воды Дуная, состояния льда, температур воды и глубин на перекатах.

Также передаются ежедневно по радиостанциям НАВРОМ отметки уровней воды Дуная в румынских портах.

В 1956 году была создана румынско—болгарская комиссия для совместного участка Дуная, которая решает вопросы улучшения содержания фарватера на участке Тимок—Силистра и занимается улучшением навигационной путевой обстановки и внедрением новой техники в сигнализации. Эта комиссия собирается ежегодно.

### Участок Народной Республики Болгарии

а) Гидрографические работы по съемкам планов русла производились на следующих участках:

Чоара (585—590 км)

Голяма—Бырзина (570—574 км)

Белене—Люта (560—568 км)

Брышлян (450—453 км)

Косуй (423—425 км)

Гидрографические съемки имеют густоту профилей через 100 м. Площадь съемок охватывает те районы, где обыкновенно фарватера терпит изменения. Масштаб планов 1 : 5000.

б) С целью изучения дальнейших возможностей улучшения условий судоходства на болгарском участке реки Дунай в отчетном периоде были проведены ежедневные наблюдения за высотой уровня воды, осадками, температурой воды, ледовыми явлениями, туманом. Все эти наблюдения велись водомерными постами Силистра, Тутракан, Русе, Свиштов, Никопол, Сомовит, Байкал, Вадин, Оряхово, Козлодуй, Цибар, Лом, Арчар, Видин и Ново-Село. Кроме того пять из этих постов (Ново-Село, Лом, Свиштов, Русе, Силистра) производили систематические наблюдения расходов воды.

Расход взвешенных наносов регулярно измерялся на водомерном посту Лом, на котором ежедневно берутся пробы мутности воды. Для выяснения распределения расходов воды по главным и второстепенным рукавам русла

были произведены измерения расходов воды при разных уровнях на следующих пунктах: Чоара, Белене—Люта, правый рукав в районе порта Свиштов, Мишка, Брышлян и Косуй.

За отчетный период на болгарском участке Дуная от 845 до 375 км с помощью эхолота были измерены глубины по оси фарватера для изготовления продольных профилей участка.

с) Были продолжены работы по исследованию скорости течения. Измерения скорости течения проводились по оси фарватера до 2,0 м от поверхности воды.

### Служба информации

Информация судоводителей организована следующим образом: ежедневно издается гидрометеорологический бюллетень, в котором публикуются сведения об уровнях воды на Дунае по наиболее важным водомерным постам, прогноз уровня воды на 5 дней, прогноз погоды на болгарском участке, сведения минимальных глубин на перекатах и т. д.

Еженедельно издается бюллетень навигационной путевой обстановки.

По радиостанции «София» ежедневно в 15.00 ч. передается сводка на болгарском, русском и французском языках о результатах наблюдений за уровнями и колебаниями воды. В зимний период в эту информацию включается и состояние ледовой обстановки. При низких уровнях сообщаются также глубины перекатов, когда они падают ниже 30 дм.

Кроме того, в 1959 году был составлен и издан Гидрологический справочник участка реки от 845 до 375 км. В справочнике приводятся характеристики уровней за 30-летний период, характеристики расходов воды за 20 лет и другие данные, необходимые для судоводителей.

### Участок Союза Советских Социалистических Республик

Ввиду стабильности участка, гидрологические работы по сплошной съемке планов русла не проводились. Однако в процессе навигации с целью контроля за положением судоходного фарватера на отдельных участках реки проводились промерные работы.

### Служба информации

Оповещение судоводителей о введении в действие средств навигационного ограждения в начале навигации и о прекращении их работы в конце навигации, а также о всех изменениях и неисправностях навигационной обстановки, осуществляется капитанами портов специально издаваемыми навигационными оповещениями.

Данные о ежедневных уровнях воды по основным водомерным постам Дуная передаются по радио, согласно расписанию передач, осуществляемых придунайскими странами. Кроме того, Измаильское гидрометбюро издает и рассыпает капитанам судов через капитанов советских портов гидрологические и гидрометеорологические бюллетени, в которых помещаются данные об уровнях воды по основным водомерным постам Дуная, о минимальных глубинах, фактических и прогнозируемых ледовых явлениях, а также даются двухдневные прогнозы погоды и обзор погоды за прошедшие сутки.

Таблица габаритов фарватера и пролетов мостов на реке Дунай в период с I/IV—1959 по I/IV—1960 гг.

Страны, Администрации	Габариты фарватера			Потягивающиеся в году			Рекомендуемые			Существующие			Габариты* пролетов мостов	
	Глубина в м и футах	ширина в м	радиус кривизны в м	глубина в м и футах	ширина в м	радиус кривизны в м	ширина в м	высота в м	ширина в м	высота в м	ширина в м	высота в м	Название мостов	
Чехословакия	2—2,5 м	120—150	750—1000	1,6 м	40	300	80—100	9,5	93	6,94	Мост Медведёв			
Венгрия	2—2,5 м	150—180	750—1000	2 м	70	800	80—100	9,5	80	10,02	Мост Магрит			
							устье р. Драва — Сулина	9,5	96	7,96	Мост Байя			
Югославия	2—2,5 м	150—180	750—1000	2,3 м	100	120—150	9,5	125,6	90	5,68	Мост Нови-Сад I			
							устье р. Драва — Сулина	9,5	125,6	125,6	Мост Нови-Сад II			
Румыния	2—2,5 м	150—180	750—1000	2 м	100	1000	150	9,5	190	38,1	Мост Чернавода			
Болгария	2—2,5 м	150—180	750—1000	2,2 м	100	1000	150	9,5	150	13,78	Мост Джурджу-Русе			
Советский Союз	24 фут.	150—180	750—1000	19 фут	300	9000								
Австрия				1,5 м	50	350				80	6,43	Мост Флоридслорф		
ФРГ				1,6 м	40					41	4,89	Мост Донаудорф		
Администрация Железных Ворот				1,4 м	60*									
Администрация Нижней Дуны		24 фут.		19 фут	300	1000								

\* при «О» по водомерному посту Дренкова

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ  
об исполнении сметы на 1 января 1961 г.  
ИСПОЛНЕНИЕ БЮДЖЕТА  
на 1 января 1961 года

в форинтах

1

Приход

Взносы придунайских стран в бюджет Комиссии за 1960 год .....	4 298 000
Остаток по бюджету на 1/I—1960 года.....	118 022
Предварительные взносы придунайских стран в счет 1961 года .....	55 837

Прочие доходы

a) Арендная плата сотрудников за пользование имуществом Комиссии .....	21 654
b) % начисления в банках .....	7 826
c) Поступления от проданных материалов, издан- ных Комиссией .....	18 551
d) Прочие поступления .....	35 275
Итого .....	4 555 165

## II

## Р а с х о д

Израсходовано по статьям бюджета за 1960 год:

Статья I .....	2 264 085
» II .....	35 695
» III .....	684 949
» IV .....	325 974
» V .....	273 486
» VI .....	79 523
» VII .....	14 898
» VIII .....	280 487
» IX .....	9 589
» X .....	84 823
» XI .....	13 970
» XII .....	5 963
Итого .....	4 073 442
Остаток по бюджету на 1 января 1961 г. ....	481 723
Всего .....	4 555 165

## В том числе:

a) Наличие в кассе .....	29 137
b) Наличие в банках .....	434 692
c) Кладовая .....	17 894
Итого .....	481 723

Статьи	Наименование	В форинтах			
		Утверждено	Израсходовано	Ненспользованный остаток ассигнования	Перерасход
I	<b>ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА</b>				
1.	Должностной оклад	1 916 000	1 896 690	19 310	
2.	a) Надбавка за знание языков b) Курсы иностранных языков	186 600	150 439 7 380	28 781	
3.	Надбавка за выслугу лет	92 200	112 801		20 601
4.	Надбавка на детей	105 200	96 775	8 425	
	<b>Итого —</b>	<b>2 300 000</b>	<b>2 264 085</b>	<b>35 915</b>	
II	<b>НАЧИСЛЕНИЯ НА ЗАРПЛАТУ</b>				
	<b>Страховые начисления</b>	<b>29 000</b>	<b>35 695</b>		<b>6 695</b>
III	<b>ХОЗЯЙСТВЕННЫЕ РАСХОДЫ</b>				
1.	Канцелярские и чертёжные принадлежности	15 000	14 862	138	
2.	Типографские расходы	6 000	2 746	3 254	
3.	Телефонные и почтово-телефрафные расходы	60 000	64 478		4 478
4.	Наем помещений	241 000	263 411		22 411
5.	Отопление	96 000	92 726	3 274	
6.	Освещение и газ	18 000	19 726		1 726

Статья	Наименование	В форматах			
		Утверждено	Израсходовано	Неиспользованный остаток ассигнований	Перерасход
7.	Содержание помещений	15 000	15 123		123
8.	Ремонт помещений	90 000	73 330	16 670	
9.	Ремонт инвентаря	40 000	32 294	7 706	
10.	Приобретение мелкого инвентаря	10 000	10 564		564
11.	Содержание и ремонт автотранспорта	86 000	91 373		5 373
12.	Страхование имущества	8 000	4 316	3 684	
Итого —		685 000	684 949	51	
IV	КОМАНДИРОВКИ И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ СОТРУДНИКОВ				
Командировки					
1.	Оплата проезда	20 600	26 583		5 983
2.	Оплата суточных	35 700	36 591		891
3.	Оплата квартир	22 500	7 888	14 612	
Перемещение					
4.	Оплата пособий и отпусков	257 800	199 283	58 517	
5.	Оплата проезда	62 400	19 153	43 247	
6.	Оплата суточных	6 000	2 361	3 639	

Статья	Наименование	В форинтах			
		Утверждено	Израсходовано	Ненапол-зованный остаток ассигно-вания	Пере-расход
	Отпуск				
7.	Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск	50 000	34 115	15 885	
	Итого —	455 000	325 974	129 026	
V	ИЗДАНИЕ МАТЕРИАЛОВ КОМИССИИ	500 000	273 486	226 514	
VI	ПРОВЕДЕНИЕ И ОБСЛУЖИВАНИЕ СЕССИЙ КОМИССИИ	80 000	79 523	477	
VII	ПРИОБРЕТЕНИЕ ЛИТЕРАТУРЫ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЙ	15 000	14 898	102	
VIII	ПРИОБРЕТЕНИЕ ИНВЕНТАРЯ И СРЕДСТВ ТРАНСПОРТА	253 000	280 487		27 487
IX	ПРИОБРЕТЕНИЕ СПЕЦОДЕЖДЫ	10 000	9 589	411	
X	МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ				
1.	Взносы	18 000	15 799	2 201	
2.	Пособия на лечение	80 000	69 024	10 976	
	Итого —	98 000	84 823	13 177	
XI	ПРЕДСТАВИТЕЛЬСКИЕ, ПРЕМИАЛЬНЫЕ И НЕПРЕДВИДЕННЫЕ РАСХОДЫ	14 000	13 970	30	
XII	КУЛЬТФОНД	6 000	5 963	37	
	Всего —	4 445 000	4 073 442	371 558	

## БАЛАНС

на 1 января 1961 года

### АКТИВ

в форинтах

ПАССИВ

I. Касса	29.137,04	I. Предварительные вносы приданай- ских государств в счет 1961 г.	55.836,82
II. Наличие в банках:			
1. Госсберкасса, Будапешт	132.505	II. Переходящий остаток на 1/1. 1961 г. Вносы приданайских государств в бюджетный фонд Комиссии в соответ- ствии со ст. 10 Конвенции и поста- новлением XVIII сессии 4.298.000	
2. Венгерск. Наци. Банк сч. клиринг. юг. дол.	11.140,60	Остаток по бюджету 1959 г.	118.022,31
	235.423,08	Прочие поступления	83.306,14
	334,24		
	3.923,73		
	734,84		
	2.057,44		
	241.404,25		
3. Чехословак. Гос. Банк г. Прага	1.67	Расходы за 1960 г.	4.499.328,45
сч. дол.	20,32		4.073.442,69
4. Наци. Банк ФНРЮ г. Белград			
сч. клиринг	2.875,43		
	60.762,41		
III. Кладовая			
	481.722,58		
			481.722,58

Директор Аппарата Дунайской Комиссии  
М. РУСУ  
31 декабря 1960 г.

Главный Бухгалтер  
А. ВРБА

# ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ

Девятнадцатая сессия

Приложение 2

к док. ДК/СЕС 19/10

## ОБЪЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

к отчету об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 1960 год

Отчет об исполнении бюджета за 1960 год представляется на рассмотрение настоящей сессии в соответствии со статьей 46 Правил процедуры.

Бюджет Дунайской Комиссии, состоящий в соответствии со статьей 10 Конвенции из взносов придунаинских государств—членов Комиссии, производимых ежегодно в одинаковом для каждого государства размере, был утвержден XVIII сессией Дунайской Комиссии на 1960 год в сумме 4 445 000 форинтов, равный по приходной и расходной частям (док. ДК/СЕС 18/34).

### Приходная часть бюджета (в форинтах)

Согласно решению XVIII сессии, приходная часть бюджета определялась из:

#### I. Взносов придунаинских государств-членов Комиссии:

Австрия .....	614 000
Болгария .....	614 000
Венгрия .....	614 000
Румыния .....	614 000
СССР .....	614 000
Чехословакия .....	614 000
Югославия .....	614 000
	4 298 000

II. Переходящего остатка неиспользованных средств по бюджету 1959 года .....	118 000
--	---------

III. Предполагавшихся прочих поступлений: арендная плата сотрудников за пользование имуществом Комиссии, % начисления в банках, поступления от проданных публикаций Комиссии и прочие .....	29 000
	4 445 000

Фактически приходная часть бюджета в 1960 году состояла из:

I. Взносов придунаинских стран-членов Дунайской Комиссии, произведенных в соответствии с решением XVIII сессии .....	4 298 000
II. Остатка неиспользованных средств по бюджету 1959 года .....	118 022

III. Предварительных взносов придунайских государств —  
членов Комиссии в счет 1961 года:

Австрия .....	5 864
Болгария .....	6 732
Венгрия .....	—
Румыния .....	2 870
СССР .....	38 623
Чехословакия .....	1 734
Югославия .....	14
	55 837

IV. Прочих поступлений:

арендная плата сотрудников за пользование имуществом Дунайской Комиссии .....	21 654
поступления от проданных публикаций Дунайской Комиссии ...	18 551
поступления от проданных предметов инвентаря Дунайской Комиссии .....	35 275
% % начисления в банках. ....	7 826
	83 306
Всего: 4 555 165	

*Расходная часть бюджета  
(в форинтах)*

Предусмотренная для расходования сумма на 1960 год .....	4 445 000
Сумма, поступившая в бюджет за счет остатка бюджета на 1960 год и за счет превышения доходов по статье «Прочие поступления» .....	54 328
	4 499 328
Сумма фактических расходов в 1960 году .....	4 073 442
Переходящий остаток по бюджету на 1961 год .....	425 886

*Структура остатка по статьям*

	Остаток	Переход
I. Заработка плата .....	35 915	—
II. Начисления на зарплату .....	—	6 695
III. Хозяйственные расходы .....	51	—
IV. Расходы по командировкам .....	129 026	—
V. Издание материалов Комиссии .....	226 514	—
VI. Проведение и обслуживание сессии .....	477	—
VII. Приобретение литературы .....	102	—
VIII. Приобретение инвентаря .....	—	27 487
IX. Приобретение спецодежды .....	411	—
X. Медицинское обслуживание .....	13 177	—
XI. Представительские и др. расходы .....	30	—
XII. Культфонд .....	37	—
Прочие поступления .....	54 328	—
Всего переходящего остатка .....	460 068	34 182
		425 886

Учитывая, что типография не была в состоянии вовремя выполнить заказы Дунайской Комиссии на 1960 год и не представила еще счетов, из переходящего остатка должна быть переведена сумма в 200.000 форинтов для увеличения суммы, предусмотренной статьей V проекта бюджета на 1961 год.

Кроме того, из переходящего остатка следовало бы перевести 25.000 форинтов для увеличения суммы, предусмотренной статьей III/4 («Наем помещений») проекта бюджета на 1961 год, т. к. аппарату сообщено, что осенью 1961 года Бюро по обслуживанию дипломатического корпуса, вероятно, сможет предоставить в распоряжение сотрудников Дунайской Комиссии новые современные квартиры, ибо многие сотрудники еще не имеют подходящих квартир. Расходы по найму этих новых помещений, которые значительно выше настоящих расходов, потребуют увеличения суммы, предусмотренной по этой статье.

Эти увеличения не потребуют увеличения взносов придунайских стран — членов Дунайской Комиссии, поскольку переходящий остаток на 1961 год составляет 425 886 форинтов.

### **Расходование средств по статьям**

#### *Статья I — Заработка плата*

Выплата заработной платы сотрудникам аппарата Комиссии производилась в форинтах, в соответствии с окладами, утвержденными X сессией и надбавками, установленными Регламентом о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Расходы, связанные с курсами по изучению языков, были оплачены из этой статьи.

Заработка плата внештатному персоналу была повышена с 1 апреля 1960 года, в соответствии с местным законодательством. Новые оклады были одобрены Председателем и Секретарем Дунайской Комиссии.

Перерасходование в сумме 20 601 форинтов образовалось по статье «Надбавка за выслугу лет», т. к. замена сотрудников потребовала более длительного периода, чем это было предусмотрено, и некоторые сотрудники не были сменены. Однако, в итоге по статье 1 имеется экономия в сумме 35 919 форинтов.

#### *Статья II — Начисления на заработную плату*

В связи с повышением с 1 апреля 1960 года окладов работников внештатного аппарата, сумма, предусмотренная для начисления на заработную плату, соответственно увеличивается на 6 695 форинтов по этой статье.

#### *Статья III — Хозяйственные расходы*

По большинству разделов этой статьи утвержденные суммы израсходованы.

Образовавшийся остаток по различным пунктам этой статьи (Ремонт помещений, Ремонт инвентаря, Типографские расходы, Отопление, Стра-

хование имущества) является результатом рационального расходования средств со стороны аппарата.

Перерасходование средств образовалось по следующим пунктам:

а) Телефонные и почтово-телеграфные расходы ..... 4 478 фт

Эта сумма образовалась в связи с вступлением Австрийской Республики в Дунайскую Комиссию.

б) Наем помещений ..... 22 411 фт

Это перерасходование ассигнований вызвано тем, что наем новых квартир гораздо дороже предусмотренного и что с 1 апреля 1960 года была увеличена стоимость наема гаражей.

с) Освещение и газ ..... 1 726 фт

Это превышение расхода в основном происходит из-за значительного расходования электричества до и во время сессии и совещаний экспертов, сверхурочной работы вечером и даже ночью. Кроме того с июля 1960 года работает электрический ротор.

д) Содержание и ремонт автотранспорта ..... 5 373 фт

Перерасходование вызвано износом транспортных средств, потребовавших значительного ремонта. Использование старых автомашин очень невыгодно с экономической точки зрения и следовало бы срочно приобрести две новых. Следует отметить, что автомашины Дунайской Комиссии претерпели более или менее значительный ремонт 44 раза, общей стоимостью 35 141 форинт. Только автомашина № ДТ 18—01 была в ремонте 25 раз, что потребовало сумму 14 838 форинтов; 10 ремонтов автомашины № ДТ 18—03 стоили 13 842 форинта. Это указывает на то, что дальнейшее использование этих машин неэкономично и в проекте бюджета на 1961 год предусматривается приобретение 2-х новых автомашин.

Стоимость ремонта других автомашин распределяется следующим образом:

ДТ 18-02 ..... 3 008 фт

ДТ 18-04 ..... 2 213 фт

(эта автомашина уже продана)

ДТ 18-06 ..... 3 455 фт

Другие расходы по этому пункту были произведены на покупку бензина, смазочного материала и т. д.

Однако в целом по этой статье нет перерасхода средств.

#### Статья IV — Командировки и перемещения сотрудников

По этой статье имеются остатки по следующим пунктам:

а) Квартирные (в командировке) ..... 14 612

б) Перемещения ..... 77 847

с) Оплата проезда сотрудников при уходе в отпуск ..... 15 885

ВСЕГО — 108 344

Перерасход ассигнованных средств имеется по пункту «Командировки» по статьям:

a) Оплата проезда .....	5 983
b) Оплата суточных .....	891
ВСЕГО —	6 874

Общий остаток по этой статье составляет 129 026 форинтов.

Остаток объясняется тем, что не все намеченные сотрудники аппарата были заменены в течение года.

#### *Статья V — Издание материалов Комиссии*

Из-за несвоевременного завершения работ типографией и неполучения соответствующих счетов, типографские расходы не оплачены за следующие работы:

1. Протоколы XVIII сессии.
2. Гидрологический ежегодник за 1959 год.
3. Сигнальные станции на Дунае.
4. Сборник действующих законоположений в области судоходства на Дунае.
5. Статистический бюллетень Дунайской Комиссии.

Сумма приблизительно в 200 000 форинтов должна быть переведена в бюджет на 1961 год для расчета с типографией за издания 1960 года.

#### *Статья VI — Проведение и обслуживание сессии*

Сумма 79 523 форинта израсходована на проведение XVIII сессии и 3-х совещаний групп экспертов.

В связи с проведением юбилейной сессии Дунайской Комиссии (10-я годовщина) по этой статье были уплачены расходы за аренду зала Академии Наук Венгрии, установку аппаратов для синхронного перевода и расходы по двум приемам, имевшим место во время сессии, что потребовало более высоких расходов, чем при обычных сессиях. Однако нет перерасходования средств по этой статье.

#### *Статья VII — Приобретение литературы и периодических изданий*

Сумма в 14.898 форинтов была израсходована на приобретение периодических изданий и технической литературы.

#### *Статья VIII — Приобретение инвентаря и средств транспорта*

Вследствие замены сотрудников и прибытия новых австрийских сотрудников было необходимо купить различные предметы для оборудования 7 квартир. Кроме того была приобретена автомашина стоимостью 53 000 форинтов, а также электрический ротор, пишущая машинка и т. д.

#### *Статья IX — Приобретение спецодежды*

В соответствии с местным законодательством сумма в 9 589 форинтов была израсходована на покупку спецодежды для работников внештатного персонала.

### *Статья X — Медицинское обслуживание*

1. Сумма, уплаченная по этой статье, согласно договору, заключенному с компетентными венгерскими властями (50 форинтов и месяц на каждого штатного сотрудника за право пользования поликлиникой сотрудниками аппарата и членами их семей) составляет 15 799 форинтов.

2. Пособия в размере двухнедельного основного оклада были выплачены по этой статье сотрудникам при уходе в отпуск или в случае рождения детей; израсходованная сумма составляет 69 024 форинта.

### *Статья XI — Премиальные, представительские и непредвиденные расходы*

Расходы по этой статье составляют 13 970 форинтов.

### *Статья XII — Культфонд*

По этой статье израсходовано 5 963 форинта.

Утвержденный бюджет соответствовал реальным расходам Дунайской Комиссии, согласно плану работы на 1960 год.

**РЕКОМЕНДАЦИИ  
ПО УНИФИКАЦИИ ПРАВИЛ ТАМОЖЕННОГО НАДЗОРА  
НА ДУНАЕ**

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ,

СЧИТАЯ, что судоходство на Дунае может быть облегчено и ускорено унификацией и упрощением таможенных правил, применяемых на Дунае, и

ПРИНИМАЯ во внимание статью 8, пункт «г» и статью 26 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, подписанную в Белграде 18 августа 1948 года,

ПРИНЯЛА на XIX сессии, состоявшейся в Будапеште, постановлением от 26 января 1961 года Рекомендации по унификации правил таможенного надзора на Дунае.

При установлении своих правил о таможенном надзоре на Дунае при дунайские государства будут учитывать настоящие Рекомендации

**ОБЩАЯ ЧАСТЬ**

**Статья 1**

Таможенный надзор на Дунае осуществляется таможенными органами придунайских государств на своем соответствующем участке реки.

**Статья 2**

При применении настоящих Рекомендаций термин «судно» обозначает суда с механическим двигателем или без механического двигателя, плавучие снаряды, а также суда, входящие в категорию «малых», включая спортивные катера и лодки, а также плоты и морские суда.

**Статья 3**

Суда и перевозимые на них грузы, пассажиры и их багаж, следующие по Дунаю, где он составляет границу между двумя государствами, освобождаются, если они не сообщаются с берегом, от всех таможенных формальностей.

## **Статья 4**

1. Таможенные органы постоянно следят за прибытием судов и производят их прием и досмотр круглосуточно в порядке очередности их прибытия.

2. Пассажирские суда принимаются и досматриваются вне очереди.

3. Таможенные формальности на судах, перевозящих скоропортящиеся грузы, по просьбе капитана или лица, его заменяющего, производятся вне очереди, но только после пассажирских судов.

## **Статья 5**

Ветеринарный и фитосанитарный контроль производится в необходимых случаях одновременно с таможенным контролем.

## **Статья 6**

1. Иностранные суда могут снабжаться в портах необходимым количеством топлива и продовольствия под таможенным контролем без оплаты таможенных пошлин и без экспортного разрешения.

2. От оплаты таможенных пошлин, а также от импортного и экспортного разрешений освобождаются:

а) суда и их обычное снаряжение, а также имеющиеся на борту запасные составные части и оборудование, если предусматривается, что речь не идет о их ввозе или вывозе на постоянное время;

б) горючее и смазочный материал, находящиеся на судах, упомянутых в пункте «а», в количествах, соответствующих потребности перевозящего их транспорта;

с) оборудование и запасные составные части, вывозимые или ввозимые для ремонта судна любого государства, потерпевшего аварию на участке Дуная одного из придунайских государств;

д) продовольствие, медикаменты и все личные вещи членов экипажа судов и их семей, находящихся с ними на судах.

3. Лицам судового экипажа разрешается приобретение и ввоз предметов личного и для их семей потребления под таможенным контролем без оплаты таможенных пошлин и без экспортного разрешения в размере заработной платы в валюте государства местонахождения судна, но не в количествах, носящих товарный характер.

## **Статья 7**

Остановка судов заграничного плавания разрешается в тех пунктах придунайских государств, в которых имеются таможенные органы.

## **Статья 8**

1. Суда заграничного плавания, следующие по Дунаю, не должны иметь сношения с берегом в местах отсутствия таможенных органов ни наочных стоянках, ни на пути следования, кроме случаев вынужденной остановки из-за неблагоприятных метеорологических условий (туман, сне-

гопад, ледостав, сильная буря и т. п.), порчи судовых механизмов, отсутствия путевой обстановки, аварийности судна или других случаев бедствия.

2. В случае вынужденной остановки в пункте, где отсутствуют таможенные органы, капитан судна должен немедленно известить о связи судна с берегом ближайшие таможенные или административные органы наиболее подходящими и имеющимися в его распоряжении средствами.

## Статья 9

Таможенные правила, применяемые на Дунае, должны обеспечивать надежный контроль судов и не создавать препятствия для бесперебойного судоходства.

## ТАМОЖЕННЫЙ НАДЗОР НА ГРАНИЦЕ

### Статья 10

Как правило, за исключением случаев, указанных в статье 3, суда, следующие по Дунаю, должны останавливаться в пограничных таможенных пунктах для производства таможенного досмотра.

### Статья 11

1. Досмотр прибывшего из-за границы судна осуществляется таможенными органами немедленно по окончании санитарного осмотра.

2. Для производства таможенного досмотра капитан прибывшего из-за границы судна дает письменное показание по форме, указанной в Приложении.

3. В дополнение к письменному показанию капитаном судна представляются следующие документы:

- a) Судовое удостоверение;
- b) список экипажа (Судовая роль);
- c) список находящихся на борту пассажиров и их багажа (фамилия, имя, отчество пассажира, наименование и номер его документа, гражданство, откуда следует, количество мест ручного багажа);
- d) список судовой провизии, имеющейся на судне;
- e) документы, относящиеся к перевозимому грузу.

### Статья 12

1. После предъявления капитаном документов и дачи им письменного показания представителями таможни, в присутствии капитана судна или лица, его заменяющего, производится досмотр судна; если представители таможни требуют этого, то капитан обязан открыть все помещения на судне.

2. Досмотр судна и грузов и связанные с досмотром таможенные формальности должны быть закончены в возможно короткий срок.

### **Статья 13**

1. По окончании таможенных формальностей, относящихся к судну, таможенный пограничный пункт входа имеет право опломбировать помещения и трюмы с грузом, предназначенным для выгрузки в портах этой страны, транзитные грузы, а также предметы, не подлежащие выносу на берег.

2. Пломбы и печати, наложенные таможенным пограничным пунктом входа, должны оставаться в целости и сохранности до прихода судна в порт назначения или пограничный таможенный пункт выхода этой страны, если груз является транзитным.

3. Наложенные пломбы и печати могут быть сняты с составлением соответствующего документа только в том случае, если необходимость их снятия диктуется соображениями обеспечения безопасности судна, груза или пассажиров.

### **Статья 14**

Помещение радиостанции и помещения с предметами судового снабжения, снаряжения, продуктами, сданными в распоряжение капитана для обслуживания судна, питания команды и других лиц, находящихся на судне, и судовые аптечки опечатыванию не подлежат, но по прибытии судна в порт, находятся под наблюдением таможенного органа.

## **ТАМОЖЕННЫЙ НАДЗОР ПРИ ТРАНЗИТЕ ГРУЗОВ**

### **Статья 15**

1. При прохождении транзитных грузов по участкам, где оба берега реки Дунай принадлежат одному и тому же государству, это государство имеет право опечатывать или ставить под охрану таможенного надзора транзитный товар.

2. При этом данное государство имеет право требовать от капитана или лица, его заменяющего, письменную декларацию о том, провозит ли он товар, ввоз которого запрещен данным государством, но без права запрещения транзита этого груза.

3. Эти формальности не могут вызвать ни досмотра, ни замедления транзита.

4. За представление неправильной декларации капитан или лицо, его заменяющее, несет ответственность по законам государства, таможенным органам которого была сдана декларация.

## **ТАМОЖЕННЫЙ НАДЗОР В ПОРТАХ**

### **Статья 16**

1. Судно заграничного плавания, прибывшее в порт назначения, таможенному досмотру не подлежит, если таковой был произведен при проходе пограничного таможенного пункта данного государства.

2. Однако, при наличии данных о контрабанде, таможенным органам предоставляется право повторного досмотра судна, как общее правило, в пределах портовых вод и во время стоянки судна в порту.

3. В тех случаях, когда по указанию таможенного органа досмотр судна не производится в пограничном таможенном пункте, он производится в порту назначения, в соответствии с положениями, изложенными в статьях 11, 12, 13 и 14.

### Статья 17

Грузовые операции судов заграничного плавания производятся только с разрешения таможенного органа и под его непосредственным наблюдением.

### Статья 18

Таможенный орган разрешает выгрузку судна в том порту, в котором в письменной форме потребует капитан судна, хотя бы груз был назначен по коносаментам, накладным или другим грузовым документам в другой порт.

### Статья 19

1. Во время стоянки судна в порту запрещается передача на берег или на другое судно и обратно каких-либо предметов без разрешения на то таможенного органа.

2. Настоящее положение не относится к выносу или передаче приспособлений для производства в порту обычных маневров, а также операций, вызванных стихийными или аварийными обстоятельствами.

### Статья 20

При обнаружении поврежденных, подмоченных или со следами хищения грузов, а также грузов, привезенных без документов или не указанных в показаниях капитана, оказавшихся несходными с грузовыми документами, такие места груза подвергаются на месте таможенному досмотру в присутствии представителей судовой и портовой администраций, о чем составляется соответствующий акт за подписью всех присутствующих.

### Статья 21

Иностранные судно, заходящее в порт на непродолжительное время не для производства грузовых операций, а для пополнения запасов топлива, продовольствия и т. п. таможенному досмотру не подвергается, но находится под наблюдением таможенных органов до его отхода.

### Статья 22

Разрешение на отход судна из порта за границу после грузовых операций выдается только по окончании таможенных формальностей. При этом таможенный орган имеет право произвести контрольный досмотр судна.

## **Статья 23**

При отходе судна за границу таможенный орган имеет право потребовать от капитана судна копий всех перевозочных документов (коносамент, накладная и т. д.) на погруженный груз в данном порту.

## **Статья 24**

На время зимней стоянки иностранных судов в порту или в специальных на то затонах, они находятся по наблюдением соответствующих таможенных органов.

# **ТАМОЖЕННОЕ ОПЛОМБИРОВАНИЕ**

## **Статья 25**

1. Судно, признанное пригодным для опломбирования, должно быть сконструировано таким образом, чтобы исключалась возможность проникновения в опломбированные грузовые помещения после наложения пломб, и не должно иметь посторонних помещений или выходов, которых при наружном осмотре было бы невозможно обнаружить.

2. Пригодность судна для опломбирования устанавливается таможенными органами страны отправления.

3. Пломбы и печати, наложенные таможенными органами в порту отправления одного из придунайских государств, признаются всеми таможенными органами других придунайских государств.

4. Первоначальные пломбы и печати, наложенные на транзитные грузы таможенными органами страны отправления, должны оставаться в целости и сохранности.

## **Статья 26**

Не умаляя прав таможенных органов придунайских стран по применению порядка, установленного в статье 15 настоящих Рекомендаций, придунайские страны будут по возможности избегать дополнительного опломбирования или постановки под охрану таможенного надзора уже опломбированных транзитных грузов.

# **ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ЧАСТЬ**

## **Статья 27**

Нарушение таможенных правил придунайских государств влечет за собой ответственность виновных лиц и подлежит рассмотрению по законам того государства, на территории которого имело место это нарушение.

## **Статья 28**

1. Нарушение таможенных правил, применяемых на Дунае, а также и выполнение соответствующих процедурных формальностей не могут повлечь за собой задержку судов.

2. Если капитан судна не смог оплатить таможенных пошлин и штрафов до отхода судна, он должен представить таможенным властям документ, гарантирующий уплату таможенных пошлин и штрафов.

### Статья 29

Документ, прилагаемый к настоящим Рекомендациям, составляется на языке страны, выдавшей документ и на официальных языках Дунайской Комиссии.

## ПИСЬМЕННОЕ ПОКАЗАНИЕ КАПИТАНА

(Лица, заменяющего его)

1. Наименование судна .....
2. Флаг .....
3. Приход в ..... порт
4. Дата прихода ..... 19..... г.
5. Фамилия, имя капитана (лица, заменяющего его) .....
6. Количество членов экипажа ..... 7. Количество пассажиров и мест багажа ..... 8. Порт отправления .....
9. Предъявлено валюты .....
10. Наименование и количество груза .....
11. Предъявлено коносаментов .....
12. Предъявлено манифестов .....
13. Наименование и количество грузов для других портов .....
14. Бездокументные грузы — наименование и количество .....
15. Я, нижеподписавшийся, удостоверяю, что ознакомился с действующими таможенными правилами .....
16. Подпись капитана (лица, заменяющего его) судна .....
17. «.....» 19..... г.
18. Приход № .....
19. Начало таможенного досмотра .....
20. Конец таможенного досмотра .....

## ДОКЛАД

экспертов придунайских стран о результатах ознакомительной поездки по Дунаю от Мохача (1447 км) до Сулины (0 миль), организованной Дунайской Комиссией

(19/IX — 4/X 1960 г.)

Согласно плану работы Дунайской Комиссии на 1960 год, с 19 сентября по 4 октября 1960 года была организована ознакомительная поездка по Дунаю от Мохача (1447 км) до Сулины (0 миль) с участием следующих экспертов от придунайских стран и аппарата Комиссии;

От Австрийской Республики — инженер Мюлльнер Ганс, советник Министерства транспорта; инженер Шротт Отто, старший технический инспектор водных путей; капитан Шерер Франц, главный инспектор пароходства ДДСГ; доктор Бауэр Курт, директор пароходства КОМОС».

От Народной Республики Болгарии — капитан Цонов Тодор, старший инспектор Водного управления.

От Венгерской Народной Республики — инженер Бокор Михай, заведующий техническим отделом Главного управления водохозяйственной Дирекции; инженер Добош Иштван, главный инженер Главного управления водохозяйственной Дирекции; Вид Эден, капитан Управления речного и морского судоходства, капитан Якуш Михай, заведующий навигационным отделом пароходства МАХАРТ.

От Румынской Народной Республики — инженер Константинович Виргилиу, начальник отдела судоходных путей (Браила).

От Союза Советских Социалистических Республик — инженер Кузьмин Т. П., заместитель директора Союзморпроекта; капитан Черняев В. И., начальник морской инспекции СДГП.

От Чехословацкой Социалистической Республики — Кисел Ярослав, первый инженер по судоходству Министерства транспорта.

От Федеративной Народной Республики Югославии — капитан Брукнер Иван, заведующий Федеративным управлением морского и речного судоходства; инженер Петрович Синиша, директор отдела судоходных путей Управления речного судоходства; инженер Безлай Йакоб, заведующий отделом судоходных путей Главного управления; капитан Петрич Бранко, директор навигационного отдела пароходства ЮРБ.

От Федеративной Республики Германии — доктор фон Коеппен Урсула, директор Министерства транспорта; Добмайер Франц, директор водной и судоходной Дирекции (Регенсбург); капитан Лоренц Роберт, заведующий отделом судоходства пароходства Баеришер Ллойд.

От аппарата Дунайской Комиссии — доктор Паунович Йован, помощник директора; капитан Кинов Никола, заведующий навигационным отделом; инженер Садовников В. В., заведующий планово-статистическим отделом; инженер Тарапчик Йозеф, заведующий техническим отделом; инженер Петреску Александру, инженер-гидротехник технического отдела

Осмотр проводился от Мохача (1447 км) до Ново-Село (833,75 км) на югославском судне «Сплит», а от Ново-Село до Сулины (0 миль) и по Килийскому рукаву до порта Измаил — на болгарском судне «Стамболийский».

В поездке по Дунаю эксперты сопровождали на своих участках эксперты компетентных органов и эксперты речных Администраций, которые давали подробные технические объяснения и во многом содействовали успешному выполнению поставленной задачи.

В Белграде эксперты были встречены Председателем Дунайской Комиссии г-ном Петрович.

Необходимо отметить сердечность встреч экспертов, проявленную со стороны компетентных организаций при дунайских стран на всем протяжении Дуная от Мохача до Сулины и в Измаиле.

Целью поездки являлось общее ознакомление с существующим положением на Дунае с навигационной и технической точек зрения.

Кроме того, эксперты имели возможность ознакомиться с гидротехническими сооружениями и оборудованием главных дунайских портов (так например: новый порт Белград, порты Рузе, Галац, Измаил), судостроительными предприятиями (верфи в Белграде, Рузе, Галаце), гидротехническими лабораториями в Белграде и Бухаресте, строительством регуляционного шлюза канала Дунай — Тисса — Дунай в Бездане и др.

Были также проведены беседы с югославскими и румынскими специалистами по статистическим вопросам в целях уточнения полученных сведений о грузообороте для статистического бюллетеня.

В общих чертах поездка проходила по плану, разработанному аппаратом Комиссии и разосланному в свое время представителям стран — членов Дунайской Комиссии и речным Администрациям.

### I. Венгерский участок (1447—1433 км)

Река Дунай на этом участке имеет устойчивый характер и относительно прямолинейное русло.

На 1440 км, на левом берегу, разрушено береговое каменное укрепление, в результате чего часть каменной отсыпки обвалилась и происходит размытие берега, это привело к сужению фарватера и затруднению судоходства.

На 1438 км в 1958 г. было поднято затонувшее судно, что создало более благоприятные условия плавания при низких водах.

Навигационная обстановка в настоящее время обеспечивает круглогодичное плавание.

### II. Югославский и югославско-румынский участки (1433—1048 км)

На участке от 1433 км до устья реки Драва (1382 км) русло реки извилистое, с многочисленными второстепенными рукавами. Самые крутые

излучины расположены между Апатином (1402 км) и устьем реки Драва (1382 км).

В период с 1951 по 1955 гг. на этом участке были выполнены промерные работы и разработаны проекты по улучшению условий судоходства и обеспечению устойчивости русла реки. В основном эти работы закончены.

В настоящее время предусматриваются регуляционные работы по расширению Чивутского рукава (1397—1395 км) и по укреплению левого берега между 1416,5—1416 км, а также ведутся работы по реконструкции параллельной дамбы левого берега (1426—1425 км).

В ближайшее время будут полностью закончены регуляционные работы по укреплению берегов на участке Апатин, а в перспективе здесь предусматривается перекрытие рукава.

На участке левого берега реки с 1391—1390 км каменное укрепление берега разрушено, обвалилось в воду, тут образовываются водовороты и берег продолжает размываться. Фарватер на этом участке реки сузился. Обвалившееся каменное укрепление, находящееся под водой, недостаточно ограждено, что представляет опасность для судоходства.

На участке от устья р. Драва (1382 км) до устья р. Тисса (1214 км) русло Дуная также извилистое и имеет крутые излучины почти на всем протяжении. Излучины продолжают развиваться, образуя в некоторых местах отмели, вследствие чего, при низких уровнях воды появляются недостаточные глубины для судоходства и фарватер часто меняет свое направление.

В целях регуляции после 1965 г. на участке от 1382—1378 км предусматривается строительство бун и траверсов.

В настоящее время ведутся работы по укреплению левого берега между 1360—1359 км, 1356—1355 км и по укреплению правого берега между 1354—1353 км.

Также предусматриваются работы по укреплению берегов и строительству бун у прорези Мохово (1315—1307 км) и ведутся работы по удалению подводных скал.

Ширина прорези Мохово 300—400 м (при низком судоходном и регуляционном уровне воды глубина в 23 дм в настоящее время обеспечена только по ширине 110 м).

До 1970 г. также предусматривается проведение работ по укреплению левого берега ниже Нови-Сад от размыва, а также строительство бун в районе выше и ниже устья р. Тисса, на участке Сланкамен (1220—1208 км).

В настоящее время ведутся работы в районе входа в новый канал Дунай—Тисса—Дунай.

На югославском участке Дуная участок Сланкамен является самым трудным с точки зрения регуляции. Поэтому в целях обеспечения нормальных условий судоходства здесь проводятся предварительные регуляционные работы, которые будут также продолжаться после 1966 г.

На участке от устья р. Тисса до устья р. Сава (1214—1169 км), исключая район, где Тисса и Сава впадают в Дунай, условия судоходства в основном благоприятные. Что касается участка устья р. Тисса, то он уже упоминался выше (участок Сланкамен). После 1966 года на этом участке предусматривается полная регуляция реки.

На последующие пять лет на участке между 1172—1170 км предусматриваются работы по строительству регуляционных сооружений на ле-

вом и правом берегах. У 1168 км начаты работы по строительству нового Белградского порта и ведутся работы по строительству откосов и причалов. Окончание работ первого этапа строительства нового порта предусматривается на 1964 г. По этому вопросу со стороны югославских компетентных организаций была сделана подробная информация.

На участке от устья р. Сава (1169 км) до Винце (1048 км) по правому берегу и до Молдова—Веке (1048 км) по левому берегу русло, извилистость которого незначительна, образует плавные излучины. Однако тут же имеется много второстепенных рукавов и сравнительно крупные острова.

На этом участке реки ведутся регуляционные работы между 1103—1076 км (Брза—Врба—Рам—Дубовац). Регуляционные работы были начаты в 1957 году.

Река Велика Морава несет большое количество наносов. Русло Дунай у устья Велика Морава (1103 км) широкое, вследствие чего поступающие наносы образовали многочисленные отмели, часто меняющие свое положение. Здесь ведутся работы по перекрытию второстепенных рукавов, что благоприятно влияет на глубину фарватера. Один из островов, ранее находившийся у 1101 км, уже не существует.

Сужение русла реки траверсами и бунами способствует увеличению глубин на перекатах.

В перспективе предусматриваются работы по укреплению правого берега между километрами: 1098—1095, 1085,6—1084 и 1080—1078,5.

На участке реки от 1069—1048 км условия судоходства благоприятные и в ближайшее время здесь не предусматривается никаких регуляционных работ.

Навигационная путевая обстановка на участке от 1433 км до Молдова—Веке (1048 км) по левому берегу и до Винце (1048 км) по правому берегу состоит из береговых огней и знаков, светящих бакенов и несветящих плавучих знаков, ограждающих прибрежные отмели, затонувшие суда и кромки фарватера.

Береговые огни, установленные по правому берегу, светят зелеными проблесковыми огнями и имеют опознавательную фигуру в виде черного диска, а береговые огни, установленные по левому берегу, светят красными проблесковыми огнями и имеют опознавательную фигуру в виде красного треугольника. Светящие бакены, ограждающие опасности правого берега и правую кромку фарватера, окрашены в черный цвет и светят зелеными проблесковыми огнями, а светящие бакены, ограждающие опасности левого берега и левую кромку фарватера, окрашены в красный цвет и светят красными проблесковыми огнями.

Швемеры и несветящие буи, ограждающие опасности правого берега и правую кромку фарватера, окрашены в черный цвет, а швемеры и несветящие буи, ограждающие опасности левого берега и левую кромку фарватера, окрашены в красный цвет.

Службы управления водного пути находятся в Бездане, Нови-Сад, Белграде и Велико-Градиште. На совместном румынско—югославском участке от 1433 км до Молдова—Веке (1048 км) по левому берегу и до Винце (1048 км) по правому берегу плавучая путевая обстановка обеспечивается службой Федеративной Народной Республики Югославии.

Навигационная путевая обстановка в настоящее время удовлетворительна. Видимость некоторых несветящих береговых знаков из-за частич-

ного закрытия их ветвями деревьев не совсем хорошая. Общий период характеристики некоторых светящих знаков составляет 9—10 сек и период темноты не соответствует существующим рекомендациям Единой системы навигационной путевой обстановки.

В целях улучшения навигационной путевой обстановки, по информации компетентных органов, в настоящее время проводятся испытательные работы по применению светоотражающих веществ на знаках ограждения.

Применение светоотражающих веществ на знаках ограждения предусматривается осуществить до 1962 года.

Также проводятся исследования по применению радиолокационных отражателей для ограждения судоходных пролетов мостов.

Далее, в ближайшем будущем, предусматривается замена красных и зеленых стекол на светящих знаках стеклами с лучшей оптической характеристикой.

Сигнальная станция на участке Батина (1425 км) в настоящее время работает только в дневное время. Желательно изучить возможность организации круглосуточной работы этой станции в будущем.

### *III. Участок Железных Ворот от 1048 до 931 км*

На этом участке Дунай имеет горный характер, русло его извилистое и каменистое. В период 1889—1898 гг. здесь были проведены крупные регуляционные работы. Однако практика судоходства показала, что эти работы не смогли в достаточной мере обеспечить безопасное судоходство при низких уровнях воды, вследствие чего возникла существенная потребность в проведении добавочных регуляционных работ, что однако до сих пор не было еще осуществлено. В общем этот участок является самым неблагоприятным и опасным для судоходства, которое затруднено вследствие недостаточных глубин, извилистости фарватера, больших скоростей течения и наличия водоворотов. В настоящем докладе эти места не рассматриваются, поскольку они известны и носят постоянный характер.

Необходимо отметить, что на участке Железных Ворот, в соответствии с существующим между ФНРЮ и РНР соглашением, разрабатывается проект постройки гидроэлектростанции и шлюзов, что в будущем в корне изменит условия судоходства в этом районе.

В Велико-Градиште представитель Энергопроекта ФНРЮ в Белграде сделал краткую информацию о гидростанции и шлюзах, проектируемых на участке Железных Ворот. По его информации вышеуказанный проект согласован в стадии проектного задания румынскими и югославскими экспертами и находится в настоящее время на рассмотрении правительства Румынии и Югославии.

Проектом предусматривается создать подпорный горизонт с отметкой 63—67 м, отнесенной к уровню Черного моря. В целях улучшения судоходства предусматривается сооружение двухниточного шлюза со следующими габаритами каждой камеры:  $300 \times 30 \times 4,5$ ; пропускная способность каждого шлюза достигает 24 млн. тонн в год. В настоящее время пропускная способность участка Железных Ворот равна приблизительно 10 млн. тонн в год. Суда, проходящие через Железные Ворота, проводятся лоцманами Речной Администрации Железных Ворот или, с разрешения Администрации — лоцманами пароходств придунайских стран.

В районе мыса Гребень и в Сипском канале суда, идущие вверх по течению, могут пользоваться вспомогательной тягой.

Навигационная путевая обстановка на участке Железных Ворот выставлена, исходя из условий плавания в светлое время суток, и состоит из береговых огней и знаков, несветящихся буев и швемеров.

Основная навигационная обстановка каналов состоит из швемеров.

Буи, ограждающие отдельные препятствия на фарватере (скалы, затонувшие суда и др.), окрашены в черно-белый цвет.

Швемеры, ограждающие опасности правого берега и правую кромку фарватера, имеют опознавательные топовые фигуры в виде диска черного цвета, а швемеры, ограждающие опасности левого берега и левую кромку фарватера — в виде красного треугольного щита. На опознавательных топовых фигурах швемеров белой краской нанесены их порядковые номера. Для лучшего опознавания топовых фигур на швемерах желательно увеличить их размеры.

Постановка и снятие плавучего ограждения обуславливается уровнями воды над препятствиями, находящимися на фарватере или кромке фарватера.

#### *IV. Румынско—югославский, румынско—болгарский и румынский участки от Турну-Северина (931 км) до Браилы (170 км)*

На этом участке река имеет типично равнинный характер. В начале участка до селения Арчар (770,7 км) русло реки сильно извилистое, с крутыми излучинами. Далее, до города Хыршова (253 км), извилистость русла уменьшается и длина некоторых прямолинейных участков достигает 5—8 км. От города Хыршова до города Браила (253—170 км) извилистость русла вновь увеличивается. Русло Дуная на всем протяжении участка имеет большую сеть рукавов, особенно развитую между городами Силистра и Браила (375—170 км), где длина отдельных рукавов достигает 80—100 км (рукава Борча и Мэчин).

Гидротехнические регуляционные работы по улучшению судоходных условий на этом участке производятся в незначительном объеме.

На этом участке места, препятствующие судоходству, где требуется выполнение регуляционных работ по улучшению судоходных условий, следующие:

а) Участок 864—858 км (Прахово), где находятся приблизительно 100 затонувших судов. По вышеуказанной причине фарватер между 862—858 км узкий и плавание обеспечено только в одном направлении. Регулирование плавания проводится сигнальной станцией, работающей в дневное время. Проход караванов осуществляется по частям.

Компетентные румынские и югославские организации предпринимают меры по поднятию затонувших судов. В целях расширения фарватера югославские компетентные органы ведут работы по поднятию затонувших судов на югославском участке.

б) Участок 758—757 км (Деса—Калуда), здесь русло широкое, с многочисленными островами, отмелями и перекатами. Положение судового хода здесь систематически меняется, что крайне затрудняет судоходство. Для обеспечения достаточных глубин для судоходства, необходимо регулярное проведение землечерпательных работ.

с) Участок 721—710 км, здесь русло также широкое и в нем имеются три острова, отмель и перекаты. Для поддержания и обеспечения проходных глубин необходимо выполнение землечерпательных работ.

д) Участок 633—629 км (Корабия) с неблагоприятным для судоходства перекатом, сильно затрудняющим плавание в период мелководья и являющимся большим препятствием при подходе к порту Корабия.

В целях обеспечения нормального входа в порт Корабия в настоящее время продолжается проведение регуляционных работ, начатых несколько лет назад.

е) Участок между 591—581 км (Флэмында—Чоара) особенно неблагоприятен у 586 км из-за большого количества островов, отмелей и перекатов, часто меняющих направление фарватера. На этом участке предусматривается проведение землечерпательных работ.

ф) Участок между 574—561 км (Бырзина—Белене—Люта) также имеет неблагоприятные условия судоходства, особенно в районах Люта (565 км) и Дунавица (563 км), где в целях поддержания благоприятных условий судоходства предусматриваются землечерпательные работы.

Далее на болгарско—румынском участке Дуная лимитирующие перекаты находятся у 525—521 км (Батина), 455—449 км (Брышлян) и 426—421 км (Косуй). На перекатах Брышлян и Косуй, в целях обеспечения необходимых глубин для судоходства, предусматриваются также землечерпательные работы.

г) Участок от 370—248 км является одним из трудных участков с точки зрения регуляции. На этом участке находятся самые неблагоприятные для судоходства перекаты, особенно у 345—343 км (Карагеорге). В этом районе предусматривается осуществление работ по регуляции второстепенного рукава Бала и другие гидротехнические работы у рукава Турческу и Епурашул. В результате этих работ будут улучшены условия судоходства на перекатах Фермекат (323—322 км), Фасолеле (293—292 км) и у 252—251 км. Здесь имеет место неблагоприятное распределение расхода воды Дуная через рукав Бала, связывающий Дунай с рукавом Борча. Установлено, что при низких уровнях воды 60% расхода воды проходит через рукава Бала и Борча.

Состояние навигационной путевой обстановки на участке 931—170 км следующее:

Береговая путевая обстановка от Турну-Северина (931 км) до порта Браила (170 км) обеспечена соответствующими службами РНР, ФНРЮ и НРБ. Плавучие ограждения от порта Турну-Северин до порта Сомовит и от порта Силистра до порта Браила обеспечиваются службой РНР, а от порта Сомовит до порта Силистра — службой НРБ.

Навигационная путевая обстановка состоит из береговых огней, светящих и несветящих бакенов, ограждающих отмели и кромку фарватера. Береговые огни левого берега имеют опознавательную фигуру в виде красного треугольника, а правого берега — в виде черного диска. Береговые огни на обоих берегах имеют белые проблесковые огни с различной характеристикой.

Бакены, ограждающие опасности правого берега и правую кромку фарватера, окрашены в черный цвет и имеют зеленые проблесковые огни, а бакены, ограждающие опасности левого берега и левую кромку фарватера, окрашены в красный цвет и имеют красные проблесковые огни.

Насыщенность этого участка знаками ограждения еще не совсем удовлетворительна, взаимная видимость между знаками не везде обеспечена.

Общий период характеристики некоторых светящих знаков 7—8 секунд, что не соответствует существующим рекомендациям Единой системы навигационной путевой обстановки.

Форма знаков навигационной путевой обстановки на этом участке соответствует положениям Единой системы навигационной путевой обстановки. Службы ограждения судоходного пути находятся в портах Турну-Северин, Кладово, Лом, Русе, Джурджу и Браила.

#### *V. Участок Речной Администрации Низовьев Дуная от Браилы (170 км) до Сулины (0 миль)*

Условия судоходства и навигационная путевая обстановка на этом участке соответствует требованиям морского судоходства.

На участке Браила (170 км) — мыс Измаильский Чатал (43 мили) Дунай имеет достаточную ширину и глубину для плавания морских судов с осадкой 23 фута.

Условия судоходства на участке благоприятные, за исключением следующих мест:

1. В районе 167—165 км русло реки широкое, но в результате отсутствия регуляции, судоходный путь во время низких уровней воды становится сравнительно узким.

2. В районе 74—72 мили река имеет широкое русло, посередине которого образуется отмель, суживающая судоходный фарватер при низких уровнях воды.

3. В районе 47 и 46 миль в предыдущих годах начала образовываться крупная отмель. На этом участке были произведены исследовательские работы и предусматриваются землечерпательные работы.

На участке мыс Измаильский Чатал (43 мили) — мыс Георгиевский Чатал (34 мили) русло реки сильно извилистое с крутыми излучинами, особенно в районе Тульчи.

На участках между 41—40 милями и 38—37 милями образуются отмели и перекаты, затрудняющие нормальное судоходство при низких уровнях воды. В этих местах для обеспечения проходной глубины в 24 фута производятся дноуглубительные работы.

На участке Дуная от 34 мили до устья реки Дунай (0 мили) в результате произведенных гидротехнических работ русло превращено почти в прямолинейный канал шириной 120 м.

Берега канала укреплены камнем и местами сооружены буны.

На участке реки между 31—20 милями проводятся работы по укреплению берегов. Реконструкция правого берега между 14—10,2 милями предусматривается на последующие пять лет (эти работы уже начаты).

В месте впадения Сулинского рукава в Черное море, в результате большого количества наносов, образуется песчаный бар и в среднем изобаты передвигаются к востоку на 70—80 м в год. Для обеспечения прохода Сулинским рукавом морских судов с осадкой до 23 футов в этом районе проводятся крупные гидротехнические работы по строительству ограждающих дамб, выходящих в море, и землечерпательные работы. В настоящее время длина ограждающих дамб (Северный и Южный молы) достигает 7000 м.

На участке Браила—Сулина предусматривается в последующие пять лет обеспечить минимальную глубину фарватера, отнесенную к низкому судоходному и регуляционному уровню воды в 24 фута.

Навигационная путевая обстановка на участке Браила (170 км) — Сулина (0 миля) состоит из береговых огней и знаков, светящихся и несветящихся бакенов, вех и шкондр, ограждающих отмели, кромку фарватера и подводные препятствия. Навигационное ограждение обозначает фарватер для морских судов.

Береговые огни от порта Браила до порта Сулина выставлены на обоих берегах в качестве ориентировочных знаков и светят белыми проблесковыми огнями с различной характеристикой. Береговые знаки правого берега имеют опознавательную фигуру в виде черного диска, а левого берега — в виде красного треугольника.

Бакены, ограждающие опасности левого берега и левую кромку фарватера, окрашены в красный цвет и светят красными проблесковыми огнями, а бакены, ограждающие опасности правого берега и правую кромку фарватера, окрашены в черный цвет и светят зелеными проблесковыми огнями.

Вехи, ограждающие правую кромку фарватера, окрашены в черный цвет, а левую кромку фарватера — в красный цвет.

Вехи и шкондры, ограждающие оконечности бун и дамб обеих сторон, окрашены в белый цвет. Вехи, ограждающие подводные препятствия, находящиеся в русле, окрашены в зеленый цвет.

Навигационная путевая обстановка отвечает требованиям судоходства. Навигационные знаки поставлены на таком расстоянии друг от друга, что суда могут плавать от знака к знаку, и их видимость обеспечена при хороших атмосферных условиях.

В результате осмотра участка Мохач—Сулина и проведенного обмена мнениями между экспертами придунайских стран, в целях улучшения условий судоходства на Дунае целесообразно обратить внимание на следующие вопросы:

Регуляционные работы, проведенные до настоящего времени на различных участках Дуная и предусмотренные на последующие пять лет, способствуют улучшению условий судоходства. Вместе с тем имеется значительное количество участков реки, на которых регуляционные работы еще не проводились, вследствие чего условия судоходства на них неудовлетворительны. Следует отметить, что после осуществления работ, предусмотренных на пять лет по всему участку Дуная от Мохача до Браилы, за исключением Железных Ворот, будет обеспечена минимальная глубина в 20 дм при низком судоходном и регуляционном уровне воды.

Эксперты высказали мнение о том, что дальнейшее увеличение габаритов фарватера на этом участке не будет иметь реального практического значения без осуществления необходимых крупных гидротехнических работ на участке Железных Ворот, а именно работ по строительству плотин и шлюзов, которые коренным образом способствуют улучшению условий судоходства по всему Дунаю.

Кроме того, эксперты высказали мнение, что необходимо изучить вопрос о возможности осуществления в ближайший период, до строительства ГЭС, экономически оправданных мероприятий, направленных на обеспечение увеличения пропускной способности участка Железных Ворот с учетом

растущего грузооборота и регуляционных работ, выполняемых для улучшения судоходства на участках Верхнего и Нижнего Дуная.

Эксперты выразили также пожелание изучить возможность улучшения существующих норм для пропуска судов на участке Железных Ворот без осуществления каких-либо работ.

Также в целях увеличения пропускной способности участка Железных Ворот, до постройки ГЭС, целесообразно изучить возможность организации на отдельных участках Железных Ворот круглосуточного плавания и необходимость выставления светящей плавучей и береговой навигационной путевой обстановки.

Следует отметить, что в настоящее время навигационная путевая обстановка на участке Мохач—Сулина еще не полностью удовлетворяет нужды круглосуточного судоходства. Насыщенность этого участка реки знаками ограждения недостаточна для плавания от знака до знака.

Кроме вышеуказанного, в целях улучшения судоходства на Дунае в настоящее время желательно, чтобы компетентные органы придунайских стран и речные Администрации:

- привели характеристику огней навигационных знаков в соответствие с Единой системой навигационной путевой обстановки на Дунае;
- своевременно производили проверку действия светящих знаков и местонахождение знаков плавучей навигационной путевой обстановки;
- установили километровые знаки в местах, где они отсутствуют в настоящее время;
- своевременно удаляли деревья, препятствующие видимости береговых знаков;
- увеличили число знаков навигационной путевой обстановки и в первую очередь светящих знаков с целью улучшения условий плавания в местах, где это является необходимым.

В заключение эксперты сочли целесообразным отметить, что такие совместные осмотры весьма полезны и рекомендуют предложить сессии Дунайской Комиссии организовывать их также и в будущем.

Настоящий доклад был рассмотрен по завершении поездки в Тульче и принят всеми присутствующими экспертами.

**СУДОВОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ**

---

(наименование судна)

## ПОЯСНЕНИЯ:

а) Настоящее Судовое удостоверение выдается на суда, осуществляющие международное плавание по внутренним водным путям.

При применении настоящего положения термин «судно» охватывает суда с механическим двигателем или без механического двигателя, плавущие снаряды, а также суда, входящие в категорию «малых», за исключением спортивных катеров и лодок.

Это Судовое удостоверение должно быть предъявлено компетентным органам в любой момент.

б) Судовое удостоверение теряет силу, несмотря на указанный срок действия, в случае изменения наименования судна, собственника судна или в случае его реконструкции, при которой произошло изменение основных технических характеристик судна, а также в случае непредъявления судна на освидетельствование в назначенный срок.

с) Судовое удостоверение должно быть составлено на языке страны, которой принадлежит судно, и, кроме того, на русском и французском языках.

д) Термин «собственник судна», применяемый в настоящем Судовом удостоверении, следует толковать в смысле законодательства государства, которому принадлежит данное судно.

### Примечание:

Количество бланков для записи об изменении судовладельца и о результатах последующих освидетельствований судна устанавливается компетентными органами, выдающими Судовое удостоверение.

## СУДОВОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ

## I.

1. Судно с механическим двигателем — без механического двигателя\* ..... (наименование судна)
2. Право плавания под государственным флагом .....
3. Собственник (наименование или фамилия, адрес) .....
4. Владелец (наименование или фамилия, адрес) .....
5. Место регистрации .....
6. Номер регистрации .....
7. Порт приписки .....
8. Сеть плавания .....
9. Тип (например: буксир, толкач, пассажирское судно, самоходное сухогрузное судно, самоходное наливное судно, плавучий снаряд, сухогрузная баржа, наливная баржа, малые суда) .....
10. Максимальная грузоподъемность, соответствующая мерительному свидетельству ..... т<sup>\*</sup>  
Максимальное водоизмещение ..... м<sup>3\*</sup>
11. Число пассажиров, допускаемое к перевозке ..... чел.
12. Типы главных механизмов (например: паровая машина, паровая турбина, газовая турбина, двигатель внутреннего сгорания, электромоторы) .....
13. Количество машин .....

\* Ненужное вычеркнуть

14. Общая мощность .....	ИЛС ..... ЭЛС .....
15. Количество и род движителей (например: винты, колеса, движитель Войт Шнейдер) .....	
16. Материал корпуса (например: сталь, алюминий, дерево) .....	
.....	
17. Год постройки .....	
18. Место постройки .....	
19. Максимальная длина (с пером руля и якорной балкой) .....	м
20. Максимальная ширина .....	м
21. Высота борта (от днища до верхней кромки главной палубы) .....	м
22. Максимальная высота (от днища судна до самой высокой постоянной точки судна) .....	м
23. Осадка порожнем (максимальная) .....	м
24. Осадка в грузу (максимальная)** .....	м
25. Минимальный допускаемый надводный борт** .....	м
26. Особые ограничения, разрешения в отношении перевозимых грузов и пассажиров .....	
27. Дополнительные записи .....	
28. Согласно освидетельствованию, произведенному на ..... .....	плаву берегу .....
..... 19..... г. судно признается годным к плаванию до «.....» ..... 19..... г.	
Выдано в .....	
Дата .....	
Место печати	Подпись ..... (фамилия)

\*\* Если судно допускается на водную сеть, где для судов установлены другие величины надводного борта, то указывается только минимальный надводный борт и соответствующая максимальная осадка судна.

## **II. Записи об изменении судовладельца**

**29. Судно находится в эксплуатации (наименование или фамилия и адрес)**

.....  
Место печати      Дата «.....» ..... 19..... г  
Подпись ..... (фамилия)

**29. Судно находится в эксплуатации (наименование или фамилия и адрес)**

.....  
Место печати      Дата «.....» ..... 19..... г  
Подпись ..... (фамилия)

**29. Судно находится в эксплуатации (наименование или фамилия и адрес)**

.....  
Место печати      Дата «.....» ..... 19..... г  
Подпись ..... (фамилия)

**29. Судно находится в эксплуатации (наименование или фамилия и адрес)**

.....  
Место печати      Дата «.....» ..... 19..... г  
Подпись ..... (фамилия)

### **III. Записи о результатах последующего освидетельствования судна**

**30.** Согласно освидетельствованию, произведенному на плаву  
берегу ..... 19..... г., судно признается годным к плаванию  
до «.....» ..... 19..... г.

**31.** Замечания: .....

.....  
.....  
.....

**32.** Место печати

**33.** Подпись лица, производившего освидетельствование .....  
(фамилия)

---

**30.** Согласно освидетельствованию, произведенному на плаву  
берегу ..... 19..... г., судно признается годным к плаванию  
до «.....» ..... 19..... г.

**31.** Замечания: .....

.....  
.....  
.....

**32.** Место печати

**33.** Подпись лица, производившего освидетельствование .....  
(фамилия)

#### IV. Снабжение судна

№ п/п	Обозначение	Коли- чество	Длина в м	Диаметр в мм	Вес в кг	Приме- чание
	<i>Якоря</i>					
34.	Становой		—	—		Тип* / ...
35.	Запасной		—	—		Тип* / ...
36.	Кормовой		—	—		Тип* / ...
	<i>Цепи и якорные тросы</i>					
37.	Цепь (трос) станового якоря				—	
38.	Цепь (трос) кормового якоря				—	
	<i>Противопожарные средства и инструмент</i>					
39.	Механические (насосы и т. д.)		—	—	—	
40.	Химические (огнетушители и и т. д.)		—	—	—	
41.	Ручные (ведра, лопаты, топоры и т. д.)		—	—	—	
	<i>Спасательные средства</i>					
42.	Шлюпки — общая вместимость .... чел.		—	—	—	
43.	Спасательные круги		—	—	—	
44.	Нагрудники		—	—	—	
45.	Прочие спасательные средства — всего для .... чел.		—	—	—	

Место печати

Дата «...» ..... 19 ... г.

Подпись ..... (фамилия)

\* Тип А — якорь без штока  
 Тип В — Адмиралтейский якорь  
 Тип С — якорь-кошка

## ЕДИНАЯ СИСТЕМА НАВИГАЦИОННОЙ ПУТЕВОЙ ОБСТАНОВКИ НА ДУНАЕ

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Фарватер от верхней границы судоходства на Дунае до выхода в Черное море через Сулинский канал ограждается по латеральной системе, указывающей положение его сторон относительно пути следования судна, идущего по фарватеру.

Наименование сторон фарватера «правая» и «левая» принимается, считая сверху вниз по течению реки.

Навигационная путевая обстановка на всем судоходном течении Дуная должна обозначать границы, направление и глубину судовых ходов, а также ограждать препятствия и сооружения, расположенные на участках судовых ходов или в непосредственной близости от них. Количество береговых и плавучих знаков и их расстановка должны отвечать требованиям безопасного плавания судов.

Применение тех или иных знаков, предусмотренных настоящей Единой системой навигационной путевой обстановки на Дунае и их расстановка осуществляется компетентными органами придунайских стран и специальными речными Администрациями.

Однако расстановка знаков на местности должна быть произведена с таким расчетом, чтобы их видимость была обеспечена от знака до знака.

Дальность видимости огней устанавливается компетентными органами государства в соответствии с местными условиями плавания. При вычислении дальности видимости следует применять коэффициент прозрачности атмосферы, равный 0,6 на одну морскую милю.

Окраска огней в принципе должна соответствовать принятым Рекомендациям Международной Комиссии по освещению (Couleur des signaux lumineux. Publication C. I. E. No 2 (W. I. 3./1959).

В принципе плавучая и береговая обстановка должна действовать на всем судоходном течении Дуная непрерывно (днем и ночью) с момента освобождения водного пути ото льда до наступления ледостава и корректироваться по мере изменения уровня воды и фарватера.

При высоких уровнях воды и ледоходе, когда постоянная плавучая обстановка во избежание повреждения снимается, взамен ее, по возможности, выставляются вехи или швемеры соответствующей окраски, принятой для сторон фарватера.

Единая система ограждения включает следующие знаки навигационной путевой обстановки:

*Отдел I. Ограждение сторон фарватера, навигационных опасностей и осей фарватера плавучими знаками*

- 1 — правый бакен (буй), правую веху, правый швемер;
- 2 — левый бакен (буй), левую веху, левый швемер;
- 3 — средний бакен (буй), среднюю веху, средний швемер;
- 4 — осевой бакен (буй), осевой швемер.

*Отдел II. Обозначение направлений, перевалов, положения оси фарватера по отношению к берегам, выступающих в русло пунктов и опасностей береговыми знаками*

- 5 — правый береговой огонь (маяк);
- 6 — левый береговой огонь (маяк);
- 7 — правый перевальный знак;
- 8 — левый перевальный знак;
- 9 — правые линейные створы;
- 10 — левые линейные створы;
- 11 — средний береговой огонь (маяк) — разветвка;
- 12 — береговой огонь (маяк) — зимовник и вход в портовый бассейн;
- 13 — правый береговой знак, ограждающий опасные пункты;
- 14 — левый береговой знак, ограждающий опасные пункты;
- 15 — правый береговой несветящий знак;
- 16 — левый береговой несветящий знак.

*Отдел III. Обозначение судоходных пролетов мостов, шлюзов и закрытых для плавания отдельных участков реки*

- 17 — знаки, обозначающие судоходные пролеты постоянных мостов;
- 18 — знаки, обозначающие судоходные пролеты разводных мостов;
- 19 — знаки, обозначающие входы в шлюзовые камеры и выходы из них;
- 20 — знаки, обозначающие закрытые для плавания отдельные участки реки.

*Отдел IV. Береговые особые знаки*

**A. Знаки обязательных предписаний:**

- 21 — знак остановки;
- 22 — знак следовать в определенном направлении;
- 23 — знак подачи звукового сигнала;
- 24 — знак повышения внимания.

**B. Знаки запрещения:**

- 25 — знак запрещения швартовки;
- 26 — знак запрещения обгона;
- 27 — знак запрещения встречи и обгона;
- 28 — знак запрещения якорной стоянки;
- 29 — знак запрещения создавать волнение.

**C. Знаки ограничения:**

- 30 — знак «получите информацию, имеются ограничения»;
- 31 — знак — указатель лимитирующего надводного габарита;
- 32 — знак — указатель лимитирующей ширины.

**D. Знаки указаний:**

- 33 — знак — указатель места швартовки;
- 34 — знак — указатель места якорной стоянки;
- 35 — знак поворота «рондо»;
- 36 — знак — указатель воздушных линий — перекидок через реку;
- 37 — знак — указатель несвободноплавающего парома;
- 38 — знак — указатель места телефона;
- 39 — участковый щит — указатель глубины и ширины судового хода на перекатах;
- 40 — знак — указатель конца обязательного предписания.

Знакам навигационной путевой обстановки присвоены номера от 1 до 40, под которыми они показаны на рисунках.

Ниже приводится подробное описание видов знаков, их опознавательных щитов и фигур, а также окраска и цвет огней, предусмотренных Единой системой навигационной путевой обстановки на Дунае.

## ОТДЕЛ I

### ОГРАЖДЕНИЕ СТОРОН ФАРВАТЕРА, НАВИГАЦИОННЫХ ОПАСНОСТЕЙ И ОСЕЙ ФАРВАТЕРА ПЛАВУЧИМИ ЗНАКАМИ

Плавучими знаками, служащими для ограждения сторон фарватера и навигационных препятствий, а также опасностей, выступающих в русло реки, по Единой системе навигационной путевой обстановки предусматриваются светящие и несветящие бакены (буи), вехи и швемеры.

Знакам правой стороны присвоены красный цвет и красный огонь, знакам левой стороны — черный цвет и зеленый огонь.

Места разделения и соединения фарватеров обозначаются светящими и несветящими бакенами (буями), вехами и швемерами. Знакам присвоен черно-красный цвет и белый огонь.

Ось фарватера на широком водном пространстве, не имеющем навигационных опасностей (имеется в виду создание озеровидных бьефов), может обозначаться осевыми светящими и несветящими бакенами (буями) и швемерами. Знакам присвоен черно-белый цвет и белый огонь, отличный по характеру проблеска от огня знаков разделения и соединения фарватеров.

Поплавки перечисленных светящих и несветящих бакенов (буев) могут быть различной формы и конструкции, но опознавательные фигуры в любом случае должны соответствовать формам, предусмотренным Единой системой навигационной путевой обстановки на Дунае, т. е. цилиндрическим — для бакенов (буев) правого берега, коническим — для бакенов (буев) левого берега, сферическим — для бакенов (буев) разделения и соединения фарватеров и «песчаных часов» — для осевых бакенов (буев).

Эти опознавательные фигуры могут быть сплошные или ажурные.

На участках, где в силу специфических условий реки не могут быть применены объемные формы опознавательных фигур несветящих бакенов, эти фигуры могут быть плоскими.

В зависимости от участка реки минимальная высота опознавательных фигур светящих и несветящих бакенов (буев) должна быть следующая:

— выше Генюю — 0,8 м,

— ниже Генюю — 1,2 м.

Несветящие бакены должны быть покрыты светоотражающими веществами. Светящие бакены могут быть покрыты светоотражающими веществами. Цвет светоотражающих веществ должен соответствовать цветам, принятым для огней светящих бакенов.

Все бакены могут быть покрыты радиолокационными отражателями. Указанные отражатели должны быть установлены таким образом, чтобы не изменялись фигуры опознавательных знаков.

В качестве вспомогательных средств плавучего ограждения по Единой системе навигационной путевой обстановки на Дунае предусматриваются вехи и швемеры, которые могут быть любой конструкции, но их топовые фигуры должны соответствовать видам опознавательных фигур, принятым для бакенов (буев), и в принципе иметь объемную форму. Однако на тех участках реки, где в силу специфических условий объемную форму топовых фигур на вехах и швемерах использовать нельзя, на них могут быть установлены плоские топовые фигуры.

Минимальные размеры топовых фигур следующие:

- для цилиндрического вида — высота 0,4 м, основание 0,3 м (диаметр или ширина);
- для конического вида — стороны 0,4 м;
- для сферического вида — диаметр 0,4 м;
- для вида «песочные часы» — высота 0,4 м, основание 0,3 м.

На судоходных участках реки, где судоходство носит круглосуточный характер, для обозначения мест разделения и соединения фарватеров и их осей следует выставлять только светящиеся бакены (буи), поскольку несветящая обстановка на таких участках в ночное время может явиться помехой для судоходства.

#### A. Знаки ограждения сторон фарватера

##### *Правые светящий и несветящий бакены (буи), веха и швемер*

1. Название и назначение знака: *Правый бакен (буй)* — знак плавучей навигационной обстановки, служит для обозначения границ фарватера, а также для указания направления; ограждает правую сторону фарватера и опасности правого берега реки. Суда, идущие вниз по течению реки, оставляют знак с *правого борта*; суда, идущие вверх против течения, оставляют знак с *левого борта*.

2. Вид знака: цилиндрический бакен либо поплавок любой формы и конструкции с установленной на нем опознавательной цилиндрической фигурой.

3. Цвет окраски знака: бакен, поплавок и опознавательная фигура (цилиндрическая) окрашиваются в красный цвет.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — красный, характер-проблесковый с одним проблеском. Свет — 0,7 сек., темнота — 2,8 сек., общий период — 3,5 сек.

5. Цвет светоотражающих веществ — красный.

6. Правые веха и швемер — любой конструкции с цилиндрической топовой фигурой. Цвет окраски штока вехи — красные и белые чередующиеся горизонтальные полосы, а швемера и его топовой фигуры и топовой фигуры вехи — красный.

Назначение вехи и швемера такое же, как и правого бакена (буя).

7. Применение радиолокационного отражателя на знаке — факультативно.

(Рис. № 1)

## *Левые светящий и несветящий бакены (буи), веха и швемер*

1. Название и назначение знака: *Левый бакен (буй)* — знак плавучей навигационной обстановки, служит для обозначения границ фарватера, а также для указания направления; ограждает левую сторону фарватера и опасности левого берега реки. Суда, идущие вниз по течению реки, оставляют знак с левого борта; суда, идущие вверх против течения, оставляют знак с правого борта.

2. Вид знака: конический бакен либо поплавок любой формы и конструкции с установленной на нем опознавательной конической фигурой вершиной вверх.

3. Цвет окраски знака: бакен, поплавок и опознавательная фигура (коническая) окрашиваются в черный цвет.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — зеленый, характер — проблесковый с одним проблеском. Свет — 0,7 сек., темнота — 2,8 сек., общий период — 3,5 сек.

5. Цвет светоотражающих веществ — зеленый.

6. Левые веха и швемер: любой конструкции с конической и топовой фигурой. Цвет окраски штока вехи — черные и белые чередующиеся горизонтальные полосы, а швемера и его топовой фигуры и топовой фигуры вехи — черный.

Назначение вехи и швемера такое же, как и левого бакена (буя).

7. Применение радиолокационного отражателя на знаке — факультативно.

(Рис. № 2).

## *B. Знаки соединения и разделения фарватеров*

### *Средние светящий и несветящий бакены (буи), веха и швемер*

1. Название и назначение знака: *Средний бакен (буй)* — знак плавучей навигационной обстановки, служит для обозначения мест соединения и разделения фарватеров, а также ограждает отдельно расположенные навигационные препятствия в границах фарватера. Суда, идущие как вниз, так и вверх по течению реки, могут оставлять знак с любого борта.

2. Вид знака: поплавок знака — любой формы и конструкции с установленной на нем опознавательной сферической фигурой. В исключительных случаях вместо сферической фигуры может быть установлен диск.

3. Цвет окраски знака: поплавок знака окрашивается в черный цвет, а сферическая опознавательная фигура — черными и красными чередующимися горизонтальными полосами по две каждого цвета.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — белый, характер — мигающий. Свет — 0,5 сек., темнота — 0,5 сек., общий период — 1 сек.

5. Цвет светоотражающих веществ — белый.

6. Средние веха и швемер: любой конструкции со сферической топовой фигурой. Веха и швемер окрашиваются горизонтальными

красными и черными чередующимися полосами, по две каждого цвета, а их топовые фигуры — в красный цвет с черной горизонтальной полосой посередине. Назначение вехи и швемера такое же, как и среднего бакена (буя).

7. Применение радиолокационного отражателя на знаке — факультативно.

(Рис. № 3).

### C. Знаки, указывающие ось фарватера

#### Оевые светящий и несветящий бакены (буи) и швемер

1. Название и назначение знака: Оевой бакен (буй) — знак плавучей навигационной обстановки, может выставляться по оси фарватера на широком водном пространстве, не имеющем навигационных опасностей.

2. Вид знака: поплавок знака любой формы и конструкции с установленной на нем опознавательной фигурой в виде «песочных часов».

3. Цвет окраски знака: поплавок знака окрашивается в белый цвет, а опознавательная фигура («песочные часы») — белыми и черными чередующимися горизонтальными полосами по две каждого цвета.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — белый, характер — проблесковый с одним проблеском. Свет — 0,7 сек., темнота — 2,8 сек., общий период 3,5 сек.

5. Цвет светоотражающих веществ — белый.

6. Оевой швемер: любой конструкции с топовой фигурой в виде «песочных часов». Швемер окрашивается белыми и черными чередующимися горизонтальными полосами по две каждого цвета, а его топовая фигура — в белый цвет с черной горизонтальной полосой посередине.

Назначение швемера такое же, как и осевого бакена (буя).

7. Применение радиолокационного отражателя на знаке — факультативно.

(Рис. № 4).

## ОТДЕЛ II

### ОБОЗНАЧЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЙ, ПЕРЕВАЛОВ, ПОЛОЖЕНИЯ ОСИ ФАРВАТЕРА ПО ОТНОШЕНИЮ К БЕРЕГАМ, ВЫСТУПАЮЩИХ В РУСЛО ПУНКТОВ И ОПАСНОСТЕЙ БЕРЕГОВЫМИ ЗНАКАМИ

Для обозначения направлений, перевалов, положения оси фарватера по отношению к берегам, выступающих в русло пунктов и опасностей\* в Единой системе навигационной путевой обстановки на Дунае предусматриваются береговые знаки.

Береговым огням (маякам) правого берега присвоен красный огонь, а левого берега — зеленый огонь.

Береговым огням (маякам) зимовников и входов в портовые бассейны присвоен зеленый постоянный огонь.

Перевальным знакам и линейным створам обоих берегов присвоен желтый огонь.

Средним береговым огням (маякам) на развилке фарватера присвоен белый огонь.

Столбы береговых знаков окрашиваются в белый цвет (за исключением окраски столбов линейных створных знаков, которые в некоторых случаях могут окрашиваться в черный цвет) и могут быть любой конструкции, а их опознавательные фигуры и щиты должны соответствовать следующим формам:

- для береговых огней (маяков), перевальных и линейных створных знаков и береговых несветящихся знаков правого берега — квадратные щиты;
- для береговых огней (маяков), перевальных и линейных створных знаков и береговых несветящихся знаков левого берега — ромбовидные щиты;
- для средних береговых огней (маяков) — щиты в виде диска;
- для береговых огней (маяков) зимовников и входов в портовые бассейны обоих берегов — квадратные щиты;
- для береговых знаков, ограждающих опасные пункты:
- правого берега — равносторонний треугольный щит вершиной вниз;
- левого берега — равносторонний треугольный щит вершиной вверх.

\* Под опасными пунктами следует понимать: оконечности бун, выступающие части берега, поймы, которые подвергнуты затоплению, постоянные препятствия и т. п.

Опознавательные щиты и фигуры всех береговых знаков могут быть сплошной или решетчатой конструкции.

Минимальные высоты береговых знаков и размеры их опознавательных щитов и фигур следующие:

- высота береговых огней (маяков), перевальных знаков, средних береговых огней (маяков) — развилка и береговых огней (маяков) зимовников для участка реки выше Генюю — 3 м, а ниже Генюю — 4 м;
- высота береговых знаков, ограждающих опасные пункты — 2,5 м;
- стороны квадратных опознавательных щитов для береговых огней (маяков) правого берега и для береговых огней (маяков) зимовников — 0,8 м;
- стороны ромбовидных опознавательных щитов для береговых огней (маяков) левого берега — 0,8 м;
- стороны ромбовидных и квадратных опознавательных щитов для перевальных знаков — 1,0 м;
- стороны щитов — указателей перевала —  $1,2 \times 0,4$  м;
- диаметр опознавательных дисков для средних береговых огней (маяков) — 0,8 м;
- высота равносторонних треугольных опознавательных щитов для береговых знаков, ограждающих опасные пункты — 0,8 м.

Все береговые огни и знаки должны быть установлены на такой высоте, чтобы они были ясно различимы при наивысшем судоходном уровне воды.

Щиты береговых несветящих знаков должны быть покрыты, а щиты светящих береговых знаков могут быть покрыты светоотражающими веществами. Цвет этих веществ должен соответствовать цветам, установленным для щитов.

Для обеспечения нормальной чувствительности линейных створов их высоты и размеры опознавательных щитов устанавливаются в каждом случае особо, в зависимости от длины ходовой части створа. Помимо линейных створов, для обозначения оси фарватера могут быть применены и другие виды створов, как например, щелевые створы, размеры которых также устанавливаются особо в зависимости от длины ходовой части.

### Правый береговой огонь (маяк)

1. Название и назначение знака: *Правый береговой огонь (маяк)* — знак береговой навигационной обстановки, служит для указания примерного направления фарватера по отношению к берегу и совместно с плавучей обстановкой ограждает фарватер в тех местах, где он приближается к правому берегу реки, а также служит как ориентир.

2. Вид знака: столб, на вершине которого устанавливается фонарь кругового излучения. Под платформой фонаря навешивается опознавательный квадратный щит.

3. Цвет окраски знака: столб окрашивается в белый цвет, а опознавательный квадратный щит в красный цвет, окаймленный в верхней и в нижней частях узкой белой полосой.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — красный, характер — проблесковый с одним проблеском. Свет — 0,7 сек., темнота — 4,8 сек., общий период — 5,5 сек.

На участке выше Генюю факультативно, где это требуют местные условия, устанавливается период света 4,8 сек., период темноты — 0,7 сек., общий период — 5,5 сек. (огни с одним перерывом).

5. Применение радиолокационного отражателя на знаке — факультативно.

(Рис. № 5).

### Левый береговой огонь (маяк)

1. Название и назначение знака: *Левый береговой огонь (маяк)* — знак береговой навигационной обстановки, служит для примерного указания направления фарватера по отношению к берегу и совместно с плавучей обстановкой ограждает фарватер в тех местах, где он приближается к левому берегу реки, а также служит как ориентир.

2. Вид знака: столб, на вершине которого устанавливается фонарь кругового излучения. Под платформой фонаря навешивается опознавательный щит в виде ромба.

3. Цвет окраски знака: столб окрашивается в белый цвет, верхняя часть опознавательного ромбовидного щита — в черный цвет, а нижняя — в белый.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — зеленый, характер — проблесковый с одним проблеском. Свет 0,7 сек., темнота 4,8 сек., общий период — 5,5 сек.

5. Применение радиолокационного отражателя на знаке — факультативно.

(Рис. № 6).

### Правый перевальный знак (односторонний и двухсторонний)

1. Название и назначение знака: *Правый перевальный знак* — знак береговой навигационной обстановки, служит для указания начала и конца направления фарватера при перевале его с одного берега к другому.

2. Вид знака: столб, на вершине которого устанавливается фонарь секторного освещения в направлении оси перевала. Под платформой фонаря навешивается щит — указатель перевала, составляя со столбом по вертикали верхний угол в 50—60°. В средней части столба перпендикулярно к оси фарватера навешивается опознавательный квадратный щит.

Для указания направления двух перевалов перевальный знак имеет два щита — указателя перевалов (двуихсторонний перевальный знак).

3. Цвет окраски знака: столб и щит — указатель перевала окрашиваются в белый цвет; опознавательный квадратный щит окрашивается в желтый цвет с черной вертикальной полосой посередине.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — желтый, характер — с группами проблесков (с четной характеристикой). Свет — 0,7 сек., темнота — 0,7 сек., свет — 0,7 сек., темнота — 2,9 сек., общий период — 5 сек.

(Рис. № 7).

### **Левый перевальный знак (односторонний и двухсторонний)**

1. Название и назначение знака: Левый перевальный знак — знак береговой навигационной обстановки, служит для указания начала и конца направления фарватера при перевале его с одного берега к другому.

2. Вид знака: столб, на вершине которого устанавливается фонарь секторного освещения в направлении оси фарватера. Под платформой фонаря навешивается щит — указатель перевала, составляя со столбом по вертикали верхний угол в  $50-60^{\circ}$ . В средней части столба, перпендикулярно к оси фарватера, навешивается опознавательный щит в виде ромба.

Для указания направления двух перевалов перевальный знак имеет два щита — указателя перевалов (двустворный перевальный знак).

3. Цвет окраски знака: столб и щит — указатель перевала окрашивается в белый цвет; опознавательный ромбовидный щит окрашивается в желтый цвет с черной вертикальной полосой посередине.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — желтый, характер — проблесковый с одним проблеском. Свет — 0,7 сек., темнота — 2,8 сек., общий период — 3,5 сек.

(Рис. № 8).

### **Правые линейные створы (передний и задний)**

1. Название и назначение знаков: Правые линейные створы — знаки береговой навигационной обстановки, служат для более точного указания оси фарватера.

2. Вид знаков: столбы на вершине которых устанавливаются фонари направленного действия. Под платформой фонаря на столбах навешиваются опознавательные квадратные щиты.

3. Цвет окраски знаков: столбы окрашиваются в белый цвет, а опознавательные щиты — в желтый с черной вертикальной полосой посередине.

4. Цвет и характер огней: цвет огней — желтый, для огня переднего створного знака — характер проблесковый с равномерными проблесками. Свет — 2,5 сек., темнота — 2,5 сек., общий период — 5 сек.; для заднего створного знака — постоянный огонь.

(Рис. № 9).

### **Левые линейные створы (передний и задний)**

1. Название и назначение знаков: Левые линейные створы — знаки береговой навигационной обстановки, служат для более точного указания оси фарватера.

2. Вид знаков: столбы, на вершине которых устанавливаются фонари направленного действия. Под платформой фонаря навешиваются опознавательные щиты в виде ромба.

3. Цвет окраски знаков: столбы окрашиваются в белый цвет, а опознавательные щиты — в желтый с черной вертикальной полосой посередине.

4. Цвет и характер огней: цвет огней — желтый, для огня переднего створного знака характер проблесковый с равномерными проблесками. Свет — 2,5 сек., темнота — 2,5 сек., общий период — 5 сек.; для заднего створного знака — постоянный огонь.

(Рис. № 10).

### Средний береговой огонь (маяк) — развилка

1. Название и назначение знака: Средний береговой огонь (маяк) — развилка устанавливается на концах островов в пункте, где остров разделяет русло на два судоходных рукава, а также на берегу в устьях каналов и судоходных притоках.

Вид знака: столб, на вершине которого устанавливается фонарь кругового излучения. Под платформой фонаря навешивается опознавательная фигура в виде диска.

3. Цвет окраски знака: столб окрашивается в белый цвет, а опознавательная фигура (диск) — черными и красными чередующимися горизонтальными полосами, по две каждого цвета.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — белый, характер — проблесковый с равномерными проблесками. Свет — 2,5 сек., темнота — 2,5 сек., общий период — 5 сек.

5. Применение радиолокационного отражателя на знаке — факультативно.

(Рис. № 11).

### Береговой огонь (маяк) — зимовник и вход в портовый бассейн

1. Название и назначение знака: Береговой огонь (маяк) — зимовник и вход в портовый бассейн — служит для указания входа в зимовники и портовые бассейны.

2. Вид знака: столб, на вершине которого устанавливается фонарь кругового освещения. Под платформой фонаря навешивается опознавательный квадратный щит, окрашенный в зеленый цвет, с белой вертикальной полосой посередине. Знак устанавливается на лобовой части стенки относительно течения на дополнительном фундаменте, на котором наносится надпись названия бассейна или зимовника. Эта надпись должна быть хорошо видима в ночное время.

3. Цвет окраски знака: цвет окраски знака и лобовой части фундамента — белый, а надпись на нем наносится черным цветом.

4. Цвет и характер огня: цвет огня — зеленый, характер — постоянный.

(Рис. № 12).

## **Береговые знаки, ограждающие опасные пункты**

**Введение:** Ограждение опасных пунктов и сторон фарватера должно производиться плавучим ограждением (бакены-буи, вехи и швемеры), предусмотренным в отделе I настоящей Единой системы. Тем не менее, если в некоторых случаях предпочтительно установить береговое ограждение, то должны применяться следующие знаки:

### **Правый береговой знак, ограждающий опасные пункты**

**1. Название и назначение знака:** *Правый береговой знак, ограждающий опасные пункты*, служит как вспомогательный знак для ограждения различного рода выступающих в русло сооружений (дамб, бун и т. п.), а также может применяться для ограждения береговых выступов, залитых в период высоких уровней воды.

**2. Вид знака:** столб с укрепленным в верхней части равносторонним треугольным щитом вершиной вниз.

**3. Цвет окраски знака:** столб окрашивается в белый цвет. Окраска щита — белая с красной каймой. Красная кайма может быть покрыта светоотражающей краской красного цвета.

(Рис. № 13).

### **Левый береговой знак, ограждающий опасные пункты**

**1. Название и назначение знака:** *Левый береговой знак, ограждающий опасные пункты*, служит как вспомогательный знак для ограждения различного рода выступающих в русло сооружений (дамб, бун и т. п.), а также может применяться для ограждения береговых выступов, залитых в период высоких уровней воды.

**2. Вид знака:** столб с укрепленным в верхней части равносторонним треугольным щитом вершиной вверх.

**3. Цвет окраски знака:** столб окрашивается в белый цвет. Окраска щита — белая с черной каймой. Черная кайма может быть покрыта светоотражающей краской зеленого цвета.

(Рис. № 14).

### **Правый береговой несветящий знак**

**1. Название и назначение знака:** *Правый береговой несветящий знак* — знак береговой навигационной обстановки устанавливается только в исключительных случаях, где русло реки узкое, и служит для указания примерного направления фарватера.

**2. Вид знака:** столб, на вершине которого устанавливается опознавательный щит в виде квадрата, на котором применяются светоотражающие вещества.

**3. Цвет окраски знака:** столб окрашивается в белый цвет, опознавательный квадратный щит — в красный цвет, окаймленный в верхней и в нижней частях узкой белой полосой.

4. Цвет светоотражающих веществ — красный.  
(Рис. № 15).

#### Левый береговой несветящий знак

1. Название и назначение знака: **Левый береговой несветящий знак** — знак береговой навигационной обстановки устанавливается только в исключительных случаях, где русло реки узкое и служит для указания примерного направления фарватера.

2. Вид знака: столб, на вершине которого устанавливается опознавательный щит в виде ромба, на котором применяются светоотражающие вещества.

3. Цвет окраски знака: столб окрашивается в белый цвет, верхняя часть опознавательного ромбовидного щита — в черный цвет, нижняя — в белый цвет.

4. Цвет светоотражающих веществ — зеленый.  
(Рис. № 16).

## ОТДЕЛ III

### ОБОЗНАЧЕНИЕ СУДОХОДНЫХ ПРОЛЕТОВ МОСТОВ, ШЛЮЗОВ И ЗАКРЫТЫХ ДЛЯ ПЛАВАНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ УЧАСТКОВ РЕКИ

Для обозначения судоходных пролетов постоянных и разводных мостов, входов в шлюзовые камеры и выходов из них, а также закрытых для судоходства отдельных участков реки, согласно Единой системе навигационной обстановки на Дунае, предусматриваются щиты, флаги и постоянные огни.

Для прохода судов под постоянными мостами или через разводные мосты устанавливаются определенные судоходные пролеты, которые в дневное время обозначаются ромбовидными щитами, а в ночное время — постоянными огнями. Судоходные пролеты мостов, установленные для двухстороннего движения, обозначаются с обеих сторон как при подходе к нему сверху, так и снизу, а судоходные пролеты, установленные для движения в одном направлении, обозначаются только со стороны разрешаемого прохода.

Если постоянный мост имеет несколько судоходных пролетов, одни из которых предназначены только для судов, идущих сверху, а другие — только для судов, идущих снизу, то в этом случае пролеты со стороны, противоположной разрешенному входу, должны быть обозначены знаками запрещения.

Для обозначения в дневное время оси полезной ширины судоходного пролета постоянного моста на ферме устанавливается один ромбовидный щит желтого цвета (двухстороннее движение) или два вертикально расположенных ромбовидных желтых щита (одностороннее движение). Для обеспечения безопасного плавания судоходные пролеты мостов могут быть ограждены радиолокационными отражателями.

В ночное время ось полезной ширины судоходного пролета обозначается одним (двухстороннее движение) или двумя (одностороннее движение) вертикально расположенными желтыми огнями. Однако вместо этих огней желтые ромбовидные щиты могут освещаться.

В случае, если судоходный пролет постоянного моста не свободен для прохода судов на всю его ширину, то для указания границ судоходной части устанавливаются два ромбовидных щита, окрашенных в красно-белый цвет по вертикали. Указанные щиты устанавливаются белой половиной к оси судоходного пролета моста. В ночное время эти щиты должны быть освещены.

Границы судоходной части пролета постоянного моста, рекомендуемые для прохода судов, обозначаются двумя ромбовидными щитами, окрашен-

ными в зелено-белый цвет по вертикали и установленными зеленой половиной к оси судоходного пролета. В ночное время эти щиты заменяются зелеными постоянными огнями.

Пролеты постоянных мостов, не обозначенные для прохода судов, не гарантируют безопасность прохода. Устои судоходных пролетов мостов с внутренней стороны могут быть освещены, но таким образом, чтобы избежать ослепления.

При разрешении на проход разводная часть понтонного моста в дневное время обозначается двумя горизонтально расположенными по сторонам прохода ромбовидными щитами, окрашенными в красно-белый цвет по вертикали, а в ночное время — двумя постоянными зелеными огнями.

Закрытый для судоходства пролет постоянного моста обозначается ночью одним красным постоянным огнем, а днем прямоугольным красным щитом с горизонтальной белой полосой посередине или красным флагом (знаки запрещения).

Понтонный мост, разводная часть которого закрыта для судоходства, обозначается:

- при временном закрытии —
  - ночью — одним красным постоянным огнем;
  - днем — прямоугольным красным щитом с горизонтальной белой полосой посередине;
- при продолжительном закрытии —
  - ночью — двумя вертикально расположенными постоянными красными огнями;
  - днем — двумя вертикально расположенными прямоугольными красными щитами с горизонтальной белой полосой посередине.

Дальность видимости щитов и огней, выставляемых в пролетах постоянных и разводных мостов, должна обеспечивать своевременное опознавание судоходных пролетов с таким расчетом, чтобы возможно было заранее выбрать направление для прохода.

Разрешение на вход в шлюзовую камеру указывается двумя зелеными огнями, расположенными горизонтально, а на выход из шлюзовой камеры — одним зеленым огнем.

Запрещение входа в шлюзовую камеру указывается двумя красными огнями, расположенными по горизонтали, а запрещение выхода — одним красным огнем.

Шлюзовые камеры, закрытые на продолжительное время, обозначаются двумя красными огнями, расположенными по вертикали.

Временное закрытие участка реки обозначается одним красным постоянным огнем. Продолжительное закрытие судоходного участка реки обозначается двумя красными постоянными огнями, расположенными по вертикали. Днем красные огни могут быть заменены двумя прямоугольными красными щитами с белой горизонтальной полосой посередине или двумя красными флагами, расположенными по вертикали.

В случае одностороннего движения при входе в портовые бассейны, зимовники и т. п. и выходе из них в качестве сигналов, регулирующих движение, могут быть применены красные (запрещающие вход или выход) или зеленые (разрешающие вход или выход) постоянные огни. В этом случае сигналы, регулирующие движение судов, должны как правило устанав-

ливаться справа при входе с реки в портовый бассейн или зимовник. Однако в исключительных случаях эти сигналы могут быть установлены слева при входе с реки в портовый бассейн или зимовник, о чем доводится до сведения судоводителей посредством навигационных оповещений.

Для специфических участков реки, где введено одностороннее движение, виды сигналов и их значение устанавливаются компетентными организациями приданайских стран и специальными речными Администрациями.

Однако при установлении на таких участках реки видов сигналов необходимо, чтобы они отличались от уже ранее принятых для других участков, если таковые имеют иное значение.

### **Знаки, обозначающие судоходные пролеты постоянных мостов**

**1. Название и назначение знаков:** *Знаки, обозначающие судоходные пролеты постоянных мостов.*

2. Для прохода судов под постоянными мостами должны быть установлены определенные судоходные пролеты, которые обозначаются следующими знаками:

— днем — для обозначения судоходного пролета моста, через который допускается движение судов в оба направления, на ферме моста по оси свободной части пролета устанавливается острыми углами вверх и вниз один ромбовидный щит желтого цвета, а для обозначения судоходного пролета, через который допускается движение судов в одном направлении — два вертикально расположенных острыми углами вверх и вниз ромбовидных щита желтого цвета.

Если судоходный пролет не свободен для прохода судов на всю его ширину, то границы судоходной части пролета обозначаются двумя ромбовидными щитами, окрашенными в красно-белый цвет по вертикали, которые устанавливаются острыми углами вверх и вниз в нижней части фермы моста, белыми половинами, обращенными к оси пролета.

— ночью — двумя постоянными зелеными огнями, установленными на устоях или в нижней части фермы моста на ширину судоходной части. Кроме того, для обозначения судоходного пролета моста, через который допускается движение судов в оба направления, на ферме моста по оси свободной части пролета устанавливается один постоянный желтый огонь, а для обозначения судоходного пролета, через который допускается движение судов в одном направлении — два вертикально расположенных постоянных желтых огня.

Закрытый для судоходства судоходный пролет моста, в ночное время обозначается одним постоянным красным огнем, установленным на ферме моста по оси пролета, и в дневное время — одним прямоугольным красным щитом с горизонтальной белой полосой посередине.

(Рис. № 17).

### **Знаки, обозначающие судоходные пролеты разводных мостов**

**1. Название и назначение знаков:** *Знаки, обозначающие судоходные пролеты разводных мостов.*

2. При разрешении на проход судов разводная часть моста обозначается:

— днем — двумя ромбовидными щитами, окрашенными в красно-белый цвет по вертикали, которые устанавливаются острыми углами вверх и вниз, указывая на ширину разводной части моста, белыми половинами, обращенными к оси пролета.

— ночью — двумя постоянными зелеными огнями, установленными на ширину разводной части моста.

3. Временное запрещение прохода судов через разводную часть моста в ночное время обозначается одним постоянным красным огнем, а в дневное — одним прямоугольным щитом, окрашенным в красный цвет с белой горизонтальной полосой посередине.

4. Разводная часть моста, закрытая на продолжительное время, ночью обозначается двумя постоянными красными огнями, расположенными по вертикали, а в дневное время — двумя прямоугольными щитами, окрашенными в красный цвет, с белой горизонтальной полосой посередине, расположенными также по вертикали.

(Рис. № 18).

#### **Знаки, обозначающие входы в шлюзовые камеры и выходы из них**

1. Название и назначение знаков: Знаки, обозначающие входы в шлюзовые камеры и выходы из них.

2. Разрешение входа в шлюзовую камеру обозначается двумя постоянными зелеными огнями, расположенными по горизонтали: «вход разрешен».

3. Если вход в шлюзовую камеру немедленно разрешается, то он обозначается постоянными красным и зеленым огнями, расположенными по горизонтали: «подготовьтесь к проходу».

4. Запрещение входа судов в шлюзовые камеры обозначается двумя постоянными красными огнями, расположенными по горизонтали.

5. Недействующие шлюзовые камеры обозначаются двумя постоянными красными огнями, расположенными по вертикали.

6. Разрешение на выход из шлюзовой камеры обозначается одним постоянным зеленым огнем, а запрещение выхода — одним постоянным красным огнем.

(Рис. № 19).

#### **Знаки, обозначающие закрытые для плавания отдельные участки реки**

1. Закрытие фарватера, а также входов в отдельные рукава, бассейны и зимовники (одностороннее движение) обозначается:

а) фарватер временно закрыт —

днем — прямоугольным щитом, окрашенным в красный цвет с горизонтальной белой полосой посередине, или одним красным флагом. При разрешении прохода по фарватеру указанные сигналы не исполняются;

ночью — одним постоянным красным огнем.

б) фарватер закрыт на продолжительное время —

днем — двумя вертикально расположенными прямоугольными щитами, окрашенными в красный цвет с белой горизонтальной полосой посередине, или двумя вертикально расположенными красными флагами.

ночью — двумя постоянными красными огнями, расположенными по вертикали.

Разрешение входа в отдельные рукава, бассейны и зимовники (одностороннее движение) обозначается одним постоянным зеленым огнем, установленным, как правило, справа при входе в них с реки.

2. Участки реки, где находятся отдельные затонувшие препятствия или работающие снаряды, в районе которых запрещено разводить волнение, обозначаются:

а) со стороны, с которой фарватер свободен:

днем — красно-белым флагом или красно-белым щитом;

ночью — постоянным красным и белым огнями, расположенными по вертикали;

б) со стороны, с которой фарватер закрыт:

днем — красным флагом или красным щитом;

ночью — одним постоянным красным огнем;

с) проход свободен с обеих сторон:

днем или ночью — по обе стороны фарватера сигналами, указанными в пункте «а»;

д) проход закрыт с обеих сторон:

днем или ночью — сигналами, указанными в пункте «б»

(Рис. № 20).

## ОТДЕЛ IV

### БЕРЕГОВЫЕ ОСОБЫЕ ЗНАКИ

В целях своевременного принятия при плавании особых мер предосторожности, а также получения информации о введенных на том или ином участке судоходного пути ограничениях, обязательных предписаниях, запрещениях и знаков указаний, по Единой системе навигационной путевой обстановки на Дунае предусматриваются береговые особые знаки.

Эти знаки представляют собой квадратные или четырехугольные щиты с нанесенными на них соответствующими символами. Щиты знаков обязательных предписаний, запрещения и ограничения по краям окаймлены полосой красного цвета, а символы должны быть изображены на белом фоне черным цветом. На щитах знаков указаний символы наносятся белой краской на голубом фоне.

Минимальные размеры квадратных щитов —  $1,0 \times 1,0$  м и прямоугольных щитов  $1,5 \times 1,0$  м. Размеры щита — указателя глубины и ширины судового хода на перекатах, в зависимости от количества перекатов, могут быть увеличены.

Щиты, указывающие на введение тех или иных ограничений на судоходном пути или предупреждающие о наличии паромных переправ, воздушных линий перекидок через реку и т. п., выставляются на подходах к таким участкам (сверху и снизу) с таким расчетом и в таком месте, чтобы судоводители, своевременно предприняв меры особой предосторожности, могли произвести с судном безопасный маневр, но не ближе 500 м при подходе сверху и не ближе 300 м при подходе снизу.

Щиты должны быть хорошо видимы и распознаваемы с проходящих судов при любом судоходном уровне и в ночное время освещаться. С учетом местных условий, там, где нет электрического освещения, щиты должны быть покрыты светоотражающими веществами таким образом, чтобы нанесенный символ был ясно виден.

В зависимости от назначения вспомогательных знаков, к ним могут быть добавлены щиты-указатели, указывающие границы участка, к которому относится предписание знака.

#### A. ЗНАКИ ОБЯЗАТЕЛЬНЫХ ПРЕДПИСАНИЙ

##### Знак остановки

1. Название и назначение знака: Знак остановки может выставляться перед закрытым сооружением (например, шлюзовые камеры) или таможней; знак указывает границу, которую переходить запрещено.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит по краям окаймлен полосой красного цвета, а в средней его части на белом фоне нанесена горизонтальная полоса черного цвета.

(Рис. № 21).

#### **Знак следовать в определенном направлении**

1. Название и назначение знака: Знак следовать в определенном направлении служит для указания направления движения.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен прямоугольный щит. Щит по краям окаймлен полосой красного цвета, а в средней его части по горизонтали на белом фоне нанесена стрела черного цвета.

(Рис. № 22).

#### **Знак подачи звукового сигнала**

1. Название и назначение знака: Знак подачи звукового сигнала выставляется на подходах к участкам реки, где судну предписывается подача звукового сигнала.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит по краям окаймлен полосой красного цвета, а в средней его части на белом фоне черным цветом нанесен диск.

(Рис. № 23).

#### **Знак повышения внимания**

1. Название и назначение знака: Знак повышения внимания служит для информации судоводителей в целях принятия ими особых мер предосторожности, как например, при подходе к местам расположения паромных переправ и к участкам, в пределах которых существуют ограничения.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит по краям окаймлен полосой красного цвета, а в средней его части по вертикали черным цветом нанесена полоса.

(Рис. № 24).

### **В. ЗНАКИ ЗАПРЕЩЕНИЯ**

#### **Знак запрещения швартовки**

1. Название и назначение знака: Знак запрещения швартовки служит для указания границ участка реки, где швартовка судов к берегу запрещена.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит по краям окаймлен полосой крас-

ного цвета, а по диагонали разделен красной полосой. В средней части щита на белом фоне черным цветом нанесена буква «Р» латинского алфавита. (Рис. № 25).

### Знак запрещения обгона

1. Название и назначение знака: Знак запрещения обгона служит для указания границ участка реки, где обгон судов запрещен.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен прямоугольный щит. Щит по краям окаймлен полосой красного цвета и по диагонали разделен красной полосой. Если в границах участка реки запрещен любой обгон судов и караванов, то на щите на белом фоне черным цветом нанесены две параллельные стрелы, направленные вверх, а когда запрещение обгона относится только к караванам судов, то на щите наносятся двойные стрелы, как указано на рисунке.

(Рис. № 26).

### Знак запрещения встречи и обгона

1. Название и назначение знака: Знак запрещения встречи и обгона служит для указания границ участка реки, где встреча и обгон судов запрещены.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен прямоугольный щит. Щит по краям окаймлен полосой красного цвета, а по диагонали разделен красной полосой. На щите на белом фоне черным цветом по вертикали нанесены две противоположно направленные стрелы, как указано на рисунке.

(Рис. № 27).

### Знак запрещения якорной стоянки

1. Название и назначение знака: Знак запрещения якорной стоянки служит для указания границ участка реки, где ставить суда на якорь или волочить якоря по дну запрещено.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит по краям окаймлен полосой красного цвета и по диагонали разделен красной полосой. В средней части щита на белом фоне черным цветом изображен якорь штоком вниз.

(Рис. № 28).

### Знак запрещения создавать волнение

1. Название и назначение знака: Знак запрещения создавать волнение служит для указания границ участка реки, где проходящим судам создавать волнение запрещено.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит по краям окаймлен полосой красного цвета и по диагонали разделен красной полосой. В средней части щита

на белом фоне черным цветом изображены две горизонтальные волнистые полосы.

(Рис. № 29).

### С. ЗНАКИ ОГРАНИЧЕНИЯ

#### Знак «получите информацию, имеются ограничения»

1. Название и назначение знака: *Получите информацию, имеются ограничения* — служит для указания места, где можно получить информацию.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит окрашен в белый цвет и по краям окаймлен полосой красного цвета.

(Рис. № 30).

#### Знак—указатель лимитирующего надводного габарита

1. Название и назначение знака: *Указатель лимитирующего надводного габарита* служит для указания свободной высоты сооружений над уровнем воды.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит (если знак устанавливается на подходах к сооружениям) или только квадратный щит (если знак устанавливается на сооружении). Щит по краям окаймлен полосой красного цвета и на белом фоне у его верхней стороны посредине черным цветом изображен небольшой равносторонний треугольник вершиной вниз, а под ним черным цветом наносятся цифры, указывающие свободную высоту сооружений в см, отнесенную к показанию уровня воды по ближайшему водомерному посту «О».

(Рис. № 31).

#### Знак—указатель несвободноплавающего парома

1. Название и назначение знака: *Указатель лимитирующей ширины* служит для указания сооружений, имеющих ограниченную ширину для прохода судов.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит (если знак выставляется на подходах к сооружениям) или только квадратный щит (если знак выставляется на сооружении). Щит по краям окаймлен полосой красного цвета, а в средней его части у боковых сторон на белом фоне расположено по одному небольшому равностороннему треугольнику черного цвета, обращенному к центру своими углами, между которыми черным цветом наносятся цифры, указывающие свободную ширину сооружений в метрах.

(Рис. № 32).

## D. ЗНАКИ УКАЗАНИЙ

### Знак—указатель места швартовки

1. Название и назначение знака: Указатель места швартовки служит для указания границ участка реки, где швартовка судов у берега разрешена.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит окрашен в голубой цвет и на нем белой краской изображена буква «Р» латинского алфавита.  
(Рис. № 33).

### Знак—указатель места якорной стоянки

1. Название и назначение знака: Указатель места якорной стоянки служит для указания границ участка реки, где якорная стоянка судов разрешена или рекомендована.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит окрашен в голубой цвет и на нем белой краской изображен якорь штоком вверх.  
(Рис. № 34).

### Знак поворота «рондо»

1. Название и назначение знака: Поворот «рондо» служит для указания места поворота судна.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит окрашен в голубой цвет и на нем белой краской изображены два полукруга.  
(Рис. № 35).

### Знак—указатель воздушных линий-перекидок через реку

1. Название и назначение знака: Указатель воздушных линий-перекидок через реку выставляется на подходах к местам перекидок через реку линий высокого напряжения и телеграфно-телефонных линий.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит окрашен в голубой цвет, на котором белой краской по диагонали в направлении к нижнему левому углу изображена изломанная стрела.  
(Рис. № 36).

### Знак—указатель лимитирующей ширины

1. Название и назначение знака: Указатель несвободноплавающего парома служит для указания мест реки, где находится паром, передвигающийся по тросу.

2. Вид и цвет окраски знака: белый столб, в верхней части которого укреплен прямоугольный щит. Щит окрашен в голубой цвет,

на котором на расстоянии  $\frac{1}{3}$  от нижней кромки нанесена горизонтальная белая полоса. Над полосой белой краской изображен силуэт судна.  
(Рис. № 37).

#### **Знак—указатель конца обязательного предписания**

1. **Название и назначение знака:** Указатель места телефона служит для указания места телефонного поста.

2. **Вид и цвет окраски знака:** белый столб, в верхней части которого укреплен квадратный щит. Щит окрашен в голубой цвет, на котором посередине белым цветом изображена телефонная трубка в вертикальном положении.

(Рис. № 38).

#### **Участковый щит—указатель глубины и ширины судового хода на перекатах**

1. **Название и назначение знака:** Участковый щит-указатель глубины и ширины судового хода на перекатах служит для показания глубины и ширины судового хода на перекатах на определенном участке реки.

2. **Вид и цвет окраски знака:** белый столб, в верхней части которого укреплен прямоугольный щит. Щит окрашен в голубой цвет и в верхней его части навешиваются цифры, окрашенные в белый цвет, показывающие число и месяц; в средней части — название переката и километр; внизу — глубину в сантиметрах и через дробь — ширину переката в метрах.

(Рис. № 39).

#### **Знак—указатель места телефона**

1. **Название и назначение знака:** Указатель конца обязательного предписания служит для обозначения окончания обязательного предписания, действующего в одном направлении.

2. **Вид и цвет окраски знака:** белый столб, в верхней части которого укреплен прямоугольный щит. Щит окрашен в голубой цвет и на нем белой краской изображен тот же символ обязательного предписания.  
(Рис. № 40).

**ФОРМУЛЯР ПАСПОРТА ПЕРЕКАТА НА ДУНАЕ**

Название и положение переката от Сулины (км) .....

Название ближайшего водомерного поста и его положение от Сулины (км)

Абсолютная отметка нуля водомерного поста над уровнем  
моря .....Принятый низкий судоходный и регуляционный уровень воды по водомер-  
ному посту .....

Год и месяц .....

Числа	Уровень воды на водомерном посту в см	Глубина воды на перекате в дм	Ширина фарватера на перекате в м	Длина переката в м	Расход воды в м <sup>3</sup>	Примечание
1	2	3	4	5	6	7
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
.						
.						
30.						
31.						

Примечание: 1. Таблица заполняется только для периодов года, когда глубины на перекатах равны или меньше: выше Девина — 20 дм, ниже Девина — 25 дм.

2. Данные о расходе воды на перекатах определяются по кривой  $Q = f(H)$ , составленной по наблюдениям на ближайших водомерных постах.

3. Планы перекатов представляются по данным разовой съемки, выполняемой в масштабе 1 : 5000 при меженных уровнях и после производства регуляционных работ.

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

к заполнению формуляра паспорта переката на Дунае

*По графам 3, 4 и 5 — Глубина, ширина и длина переката*

При определении глубины, ширины и длины переката рекомендуется учитывать положения §§ 22—25, главы 4, часть I — Рекомендации по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае.

*По графе 2 — Уровень воды*

Данные по уровням воды вносятся в формуляр на основе ежедневных наблюдений по водомерным постам, находящимся наиболее близко к перекатам, при появлении глубин на перекатах меньших или равных 20 дм на участке Дуная выше Девина и меньших или равных 25 дм на участке Дуная ниже Девина.

*По графе 6 — Расход воды*

При определении расходов воды рекомендуется учитывать положения §§ 3—10, главы 1, часть I и §§ 45—68 глав 7 и 8, часть II Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае.

*По пункту 3 Примечания*

Плановые съемки перекатов желательно производить один раз в год при наступлении низких уровней воды. Эти съемки должны охватывать весь район переката, а также выше и ниже лежащие участки реки по длине около 500 м.

Способ и точность промерных работ в процессе съемки переката должны обеспечить возможность изображения в плане участков переката с резко меняющимися глубинами в изобатах через 1,0 м и прочих участков в изобатах через 0,5 м.

Представляется весьма желательным одновременно с производством плановых съемок перекатов производить также измерения направления и скорости течения, данные которых наносить на плановые съемки перекатов.

## СПИСОК ИНФОРМАЦИОННОЙ СЕТИ ГИДРОМЕТРИЧЕСКИХ СТАНЦИЙ

№	Гидрометрические станции	Получаемые сведения				Страны, куда передаются сведения							
		Уровни (кол. сроков)	Расходы	Осадки	Темп. и возврата воды	Ледовые явления	А	Б	В	Р	С	Ч	Ю
<i>р. ДУНАЙ</i>													
000 01	Регенсбург—Швабельвейс	1	+	+	+	+	—	—	—	—	—	—	—
00002	Хофкирхен	1	+	+	+	+	—	—	—	—	С	—	—
00003	Пассау	—	—	+	+	+	—	—	—	—	С	—	—
00006	Энгельхартсцелль	2	—	+	+	+	—	—	—	—	С	Ч	Ю
00007	Ашах	2	—	+	+	+	—	—	—	—	С	Ч	—
00008	Линц	2	+	+	+	+	—	—	—	—	В	С	Ч
00009	Шварцхольц	2	—	—	—	—	—	—	—	—	С	Ч	—
00010	Ибс	3	+	+	+	+	—	—	—	—	С	Ч	—
00011	Кремс	3	+	+	+	+	—	—	—	—	В	Р	С
00012	Вена	3	+	+	+	+	—	—	—	—	В	Р	С
00016	Братислава	2	+	+	+	+	+	А	Б	В	Р	С	—
00017	Русовце	2	—	+	—	—	—	—	—	—	С	—	—
00020	Райка	2	—	+	—	—	+	А	—	—	—	С	Ч
00021	Дунаремете	2	—	—	—	—	+	А	—	—	Р	С	Ч
00022	Комарно	2	+	+	++	+	А	Б	В	Р	С	—	Ю
00025	Эстергом	2	—	+	—	—	+	А	—	—	С	Ч	Ю
00026	Вац	2	—	+	+	+	+	А	—	—	С	Ч	Ю
00027	Будапешт	2	+	+	++	+	А	Б	—	—	Р	С	Ч
00028	Сталинварош	2	+	+	+	+	+	А	Б	—	Р	С	—
00029	Дунафёльдвар	2	—	+	+	+	+	А	Б	—	Р	С	—
00030	Пакш	2	—	+	—	—	+	А	Б	—	Р	С	—
00031	Байя	2	—	+	—	—	+	А	Б	—	С	—	Ю
00032	Мохач	2	+	+	++	+	А	Б	—	Р	С	—	Ю
00041	Бездан	2	+	+	+	+	А	Б	В	Р	С	Ч	—
00042	Апатин	2	—	+	—	—	+	А	Б	В	Р	С	Ч
00043	Богоево	2	+	+	+	+	А	Б	В	Р	С	Ч	—

№	Гидрометрические станции	Получаемые сведения				Страны, куда передаются сведения							
		Уровни (количество сроков)	Расходы	Осадки	Ледовые явления	Темпер. воды и воздуха	A	B	V	P	C	Ч	Ю
							A	B	V	P	C	Ч	Ю
00044	Вуковар	2	—	+	—	+	A	B	V	P	C	Ч	—
00045	Илок	2	—	+	—	+	A	B	V	P	C	Ч	—
00046	Нови-Сад	2	—	+	+	+	A	B	V	P	C	Ч	—
00047	Земун	2	—	+	+	+	A	B	V	P	C	Ч	—
00048	Панчево	2	+	+	+	+	A	B	V	P	C	Ч	—
00049	Смедерево	1	+	+	+	+	A	B	V	P	C	Ч	—
00050	Базиаш	1	—	—	—	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00051	Велико-Градиште	1	—	+	—	+	A	B	V	P	C	Ч	—
00052	Молдова-Веке	1	+	—	+	+	A	—	V	—	C	Ч	—
00053	Голубац	1	—	+	—	+	A	—	V	P	C	Ч	Ю
00061	Дренкова	1	—	+	—	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00062	Оршова	1	+	+	++	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00063	Турну-Северин	1	—	+	++	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00064	Прахово	1	—	+	—	+	A	—	V	P	C	Ч	—
00065	Груя	1	—	—	—	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00070	Ново-Село	1	+	+	++	+	A	—	V	P	C	Ч	Ю
00071	Четате	1	—	—	—	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00072	Калафат	1	—	+	+	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00073	Лом	1	+	+	++	+	A	—	V	P	C	Ч	—
00074	Бекет	1	—	+	+	+	A	—	V	—	C	Ч	Ю
00075	Оряково	1	—	+	++	+	A	—	V	—	C	Ч	Ю
00076	Корабия	1	—	+	—	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00077	Турну-Мэгуреле	1	—	+	+	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00078	Свиштов	1	+	+	++	+	A	—	V	P	C	Ч	Ю
00079	Зимница	1	—	—	—	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00080	Русе	1	—	+	++	+	A	—	V	P	C	Ч	Ю
00081	Джурджу	1	—	+	++	+	A	B	V	—	C	Ч	Ю
00082	Олтеница	1	+	—	—	+	A	B	V	—	C	Ч	—
00083	Силистра	1	+	+	++	+	A	—	V	P	C	Ч	Ю
00090	Кэлэрэши	1	—	+	+	+	A	—	V	—	C	Ч	Ю
00091	Чернавода	1	+	+	+	+	A	—	V	—	C	Ч	Ю
00092	Хыршова	1	—	+	+	+	A	—	V	—	C	Ч	—
00093	Бранла	1	—	+	++	+	A	—	V	—	C	Ч	Ю

№	Гидрометрические станции	Получаемые сведения				Страны, куда передаются сведения							
		Уровни (кол. сроков)	Расходы	Осадки	Темпер. воды и воздуха	Ледовые явления	A	Б	В	Р	С	Ч	Ю
00094	Галац	1	—	+	+	+	A	Б	В	—	С	Ч	Ю
00095	Рени	1	—	—	—	—	A	Б	В	Р	—	Ч	Ю
00096	Исакча	1	—	—	—	+	A	—	В	—	С	Ч	Ю
00097	Тульча	1	+	+	+	+	A	—	В	—	С	Ч	Ю
00098	Кишлия	1	—	—	—	—	A	—	В	Р	—	Ч	Ю
<i>р. ИНН</i>													
00101	Розенхайм	1	+	+	+	+	—	—	В	—	—	—	—
00102	Шердинг	3	+	+	+	+	—	—	В	—	С	—	—
<i>р. ЗАЛЬЦАХ</i>													
00111	Зальцбург	2	+	+	—	+	—	—	В	—	С	Ч	Ю
<i>р. МОРАВА</i>													
00121	Моравски-Ян	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	—	Ю
<i>р. РАБА</i>													
00131	Сент-Готхард	2	+	+	+	+	—	—	—	—	С	—	Ю
00132	Кёрменд	2	—	+	—	+	—	—	—	—	С	Ч	Ю
00133	Арпаши	2	+	—	+	+	—	—	—	—	С	Ч	Ю
00134	Дьёр	2	—	+	+	+	—	—	—	—	С	Ч	Ю
<i>р. ВАГ</i>													
00141	Стражов	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	—	Ю
00142	Серед	2	+	+	++	+	—	—	В	—	С	—	Ю
<i>р. НИТРА</i>													
00151	Нове-Замки	2	+	+	+	+	—	—	В	—	—	—	—
00152	Нитрянска-Стреда	2	+	+	++	+	—	—	В	—	С	—	Ю
<i>р. ГРОН</i>													
00161	Нова-Баня	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	—	Ю

№	Гидрометрические станции	Получаемые сведения				Страны, куда передаются сведения							
		Уровни (код. сроков)	Расходы	Осадки	Темпер. воды и воздуха	Ледовые явления	А	Б	В	Р	С	Ч	Ю
	<i>р. ИПЕЛЬ—ИПОЙ</i>												
00171	Холиша	1	+	+	+	+	—	—	B	—	—	—	—
00172	Балашадъярмат	2	—	+	—	+	—	—	—	C	—	Ч	Ю
00173	Ипельски-Соколец	2	—	+	—	+	—	—	B	—	C	—	Ю
	<i>р. ШИО</i>												
00181	Шимонторня	2	+	+	—	+	—	—	—	—	C	—	Ю
	<i>р. ДРАВА</i>												
00191	Филлах	2	+	+	+	+	—	B	B	P	C	Ч	—
00192	Нёйбрюке	2	+	+	+	+	—	B	B	P	C	Ч	—
00196	Марибор	2	+	+	+	+	—	B	B	P	C	Ч	—
00197	Вараждин	2	—	+	—	+	—	—	B	P	C	Ч	Ю
00198	Ортилош	2	—	—	+	+	—	—	—	P	C	Ч	Ю
00199	Барч	2	—	+	+	+	—	—	—	P	C	Ч	Ю
00200	Терезино-Поле	2	—	+	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
00201	Донни-Михольяц	2	+	+	+	+	—	B	B	—	C	Ч	—
00202	Осек	2	—	+	—	+	—	B	B	P	C	Ч	—
	<i>р. МУР</i>												
00211	Брук	2	+	+	+	+	—	—	B	—	C	Ч	Ю
00212	Грац	2	—	+	+	+	—	—	B	—	C	Ч	Ю
	<i>р. ТИССА</i>												
00221	Сигет	2	—	+	—	+	—	—	B	—	—	Ч	Ю
00222	Рахов	2	—	+	—	+	—	—	B	—	—	—	—
00223	Хуст	2	—	+	—	+	—	—	B	—	—	—	—
00224	Течо	2	—	+	—	+	—	—	B	—	—	Ч	Ю
00225	Вилок	2	—	+	—	+	—	—	B	—	—	—	—
00226	Тиссабеч	2	—	+	—	+	—	—	—	—	C	—	Ю
00227	Вашарошнамень	2	+	+	++	+	—	—	—	—	C	Ч	Ю
00228	Токай	2	—	+	+	+	—	—	—	P	C	Ч	Ю
00229	Солнок	2	+	+	++	+	—	—	—	P	C	—	Ю

№	Гидрометрические станции	Получаемые сведения					Страны, куда передаются сведения						
		Уровни (кол. сроков)	Расходы	Осадки	Темпер. воды и воздуха	Ледовые явления	A	Б	В	Р	С	Ч	Ю
00230	Чонград	2	—	—	+	+	—	—	—	—	С	Ч	Ю
00231	Сегед	2	+	+	++	+	—	—	--	—	С	—	Ю
00236	Сента	2	+	+	+	+	—	Б	В	—	С	Ч	—
00237	Нови-Бечей	2	+	+	+	+	—	Б	В	—	С	Ч	—
00238	Титель	2	—	+	—	+	—	Б	В	—	С	Ч	—
<i>р. СОМЕШ—САМОШ</i>													
00241	Деж	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	Ч	—
00242	Улмени	2	—	—	—	+	—	—	В	—	—	—	—
00243	Сату-Маре	2	+	+	—	+	—	—	В	—	С	Ч	—
00244	Ченгер	2	+	+	+	+	—	—	—	Р	С	—	Ю
<i>р. КРАСНА</i>													
00251	Альшосорор	2	+	+	—	+	—	—	В	—	С	Ч	—
<i>р. ЛАБОРЕЦ</i>													
00261	Михаловце	2	—	+	—	+	—	—	В	--	С	—	Ю
<i>р. ОНДАВА</i>													
00271	Горовце	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	—	Ю
<i>р. БОДРОГ</i>													
00281	Стреда-над-Бодрогом	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	—	Ю
00282	Фелшебереки	2	+	—	—	+	—	—	—	—	С	Ч	Ю
<i>р. СЛАНА—ШАЙО</i>													
00291	Чольтово	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	—	—
00292	Шайопюшеки	2	—	—	—	+	—	—	—	—	С	Ч	—
00293	Фельшежольца	2	+	—	—	+	—	—	—	—	С	Ч	—
<i>р. РИМАВА</i>													
00301	Римавска Собота	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	—	—
<i>р. БОДВА</i>													
00311	Сендре	2	+	+	—	+	—	—	—	—	С	Ч	—

№	Гидрометрические станции	Получаемые сведения					Страны, куда передаются сведения						
		Уровни (кол. сроков)	Расходы	Осадки	Темп. воды и воздуха	Ледовые явления	А	Б	В	Р	С	Ч	Ю
	<i>р. ГЕРНАД</i>												
00321	Кысак	2	—	+	—	+	—	—	B	—	C	—	—
00322	Хидашнемети	2	+	+	—	+	—	—	—	—	C	Ч	—
00323	Гестель	2	—	—	—	+	—	—	—	—	C	Ч	—
	<i>р. КРИШУЛ-РЕПЕДЕ</i>												
00331	Чуча	2	—	+	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
00332	Орадеа	2	—	+	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
00333	Керешсакаль	2	+	+	—	+	—	—	—	P	C	—	—
	<i>р. КРИШУЛ-НЕГРУ</i>												
00341	Беюш	2	—	+	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
00342	Тинка	2	—	+	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
	<i>р. КРИШУЛ-АЛЬФ</i>												
00351	Гурахонц	3	—	+	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
00352	Инэу	3	—	+	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
	<i>р. КЕТЕШ-КЕРЕШ</i>												
00361	Бекеш	3	—	—	—	+	—	—	—	—	C	Ч	—
	<i>р. ХАРМАШ-КЕРЕШ</i>												
00371	Дъёма	3	—	—	+	+	—	—	—	—	C	—	—
00372	Кунсентмартон	3	—	—	—	+	—	—	—	—	C	—	—
	<i>р. БЕРЕТЕУ— БЕРЕТЬО</i>												
00381	Маргита	2	—	+	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
00382	Беретьоуйфалу	2	+	+	—	+	—	—	—	P	C	—	—
	<i>р. МУРЕШ—МАРОШ</i>												
00391	Альба-Юлия	2	+	+	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
00392	Саворшин	2	—	—	—	+	—	—	B	—	C	Ч	—
00393	Арад	2	+	+	—	+	—	—	B	—	C	—	—
00396	Мако	2	+	+	—	+	—	—	—	—	C	Ч	—

№	Гидрометрические станции	Получаемые сведения					Страны, куда передаются сведения						
		Уровни (кол. сроков)	Расходы	Осадки	Темпер. воды и воздуха	Ледовые явления	A	B	V	P	C	Ч	Ю
<i>р. САВА</i>													
00401	Радече	2	+	+	-	+	-	-	B	P	C	-	-
00402	Загреб	2	-	+	+	+	-	-	B	P	C	-	-
00403	Галдово	2	-	+	-	+	-	-	B	-	C	-	-
00404	Ясеновац	2	-	+	-	+	-	-	B	P	C	-	-
00405	Сл. Брод	2	+	+	+	+	-	Б	B	P	C	Ч	-
00406	Шамац	2	-	+	-	+	-	-	B	-	C	-	-
00407	Рача	2	-	+	-	+	-	-	B	P	C	-	-
00408	Митровица	2	+	+	+	+	-	Б	B	P	C	Ч	-
00409	Шабац	2	-	+	-	+	-	-	B	-	C	Ч	-
00410	Белград	2	-	+	-	+	-	Б	B	P	C	Ч	-
<i>р. КУПА</i>													
00421	Карловач	2	+	+	+	+	-	-	B	-	C	Ч	-
<i>р. УНА</i>													
00431	Бихач	2	-	+	-	+	-	-	B	-	C	Ч	-
00432	Босански-Нови	2	+	+	+	+	-	-	B	-	C	Ч	-
<i>р. САНА</i>													
00441	Сански-Мост	2	-	+	-	+	-	-	B	-	C	Ч	-
<i>р. ВРБАС</i>													
00451	Баня-Лука	2	+	+	+	+	-	-	B	-	C	Ч	-
<i>р. БОСНА</i>													
00461	Добой	2	+	+	+	+	-	-	B	-	C	Ч	-
<i>р. ДРИНА</i>													
00471	Фоча	2	-	+	-	+	-	-	B	-	C	Ч	-
00472	Вишеград	2	-	+	-	+	-	-	B	-	C	Ч	-
00473	Зворник	2	+	+	+	+	-	-	B	-	C	Ч	-

№	Гидрометрические станции	Получаемые сведения					Страны, куда передаются сведения						
		Уровни (кол. сроков)	Расходы	Осадки	Темпер. воды и воздуха	Ледовые явления	А	Б	В	Р	С	Ч	Ю
00481	р. ЛИМ Бело-Поле	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	Ч	—
00491	р. УВАЦ Кокин-Брод	2	—	+	—	+	—	—	В	—	С	Ч	—
00501	р. ВЕЛИКА МОРАВА Варварин	2	—	+	—	+	—	—	В	Р	С	Ч	—
00502	Чуприя	2	—	+	—	+	—	—	В	Р	С	Ч	—
00503	Любичевски-Мост	2	+	—	+	+	—	Б	В	Р	—	Ч	—

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ: А — Австрийская Республика  
Б — Народная Республика Болгария  
В — Венгерская Народная Республика  
Р — Румынская Народная Республика  
С — Союз Советских Социалистических Республик  
Ч — Чехословацкая Социалистическая Республика  
Ю — Федеративная Народная Республика  
Югославии  
+ — информация, передаваемая станциями.  
++ — информация, передаваемая станциями, о температуре воды, измеряемой в два срока.

**СХЕМА КОДА**  
**ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ КРАТКОСРОЧНЫХ ПРОГНОЗОВ СРЕДНИХ**  
**И МИНИМАЛЬНЫХ УРОВНЕЙ ВОДЫ НА ПЕРИОД**  
**ОТ 3 ДО 10 ДНЕЙ**

Уровень 310  
где:

310 — означает, что код предназначен для передачи краткосрочных прогнозов средних и минимальных уровней воды на период от 3 до 10 дней

NNNNN	— индекс станции
D <sub>c</sub> D <sub>c</sub>	— начальная дата периода, на который дается прогноз
D <sub>f</sub> D <sub>f</sub>	— конечная дата периода, на который дается прогноз
H <sub>1</sub> H <sub>1</sub> H <sub>1</sub>	— нижний предел прогнозируемого уровня на период
H <sub>2</sub> H <sub>2</sub> H <sub>2</sub>	— среднее значение прогнозируемого уровня на период

**СХЕМА КОДА  
ДЛЯ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ О СУММЕ  
ДЕКАДНЫХ ОСАДКОВ**

hh 55

NNNNN

IXXXS

где:

- hh — время последнего наблюдения
- 55 — число месяца
- NNNNN — индекс станции
- I — постоянная отличительная цифра группы
- XXX — количество жидких осадков в миллиметрах, выпавших за декаду
- S — высота снежного покрова по постоянной рейке на 07 (08) часов дня подачи телеграммы. Даётся по градации, приведенной для передачи информации односрочных уровней наблюдений.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Девятнадцатая сессия

ДК/СЕС 19/39

**БЮДЖЕТ**  
**Дунайской Комиссии на 1961 год**

**ПРИХОД**

(в форинтах)

**РАСХОД**

1. Взносы придунайских государств 595 000 × 7 .....	4 165 000	1. Заработная плата .....	2 848 100
2. Прочие доходы .....	48 000	2. Начисления на заработную плату .....	50 000
3. Переходящий остаток .....	425 800	3. Хозяйственные расходы .....	723 700
		4. Командировки и перемещения .....	17 400
		5. Издание материалов Комиссии .....	450 000
		6. Проведение и обслуживание сессии .....	70 000
		7. Приобретение литературы .....	15 000
		8. Приобретение инвентаря .....	145 000
		9. Приобретение спецодежды .....	10 000
		10. Медицинское обслуживание .....	108 000
		11. Представительские расходы .....	14 000
		12. Культфонд .....	31 000
<i>Итого:</i>	<i>4 638 800</i>	<i>Итого:</i>	<i>4 638 800</i>

**РЕГЛАМЕНТ  
О ПРАВАХ И ОБЯЗАННОСТЯХ СОТРУДНИКОВ  
СЕКРЕТАРИАТА И РАБОЧЕГО АППАРАТА ДУНАЙСКОЙ  
КОМИССИИ**

Настоящий Регламент принят постановлением Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 19/47) от 31 января 1961 года и распространяется на всех штатных сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

Согласно этому постановлению утвержденный Регламент введен в действие с 1 февраля 1961 года. Одновременно утратил силу Регламент о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, принятый в 1954 году (док. ДК/СЕС 11/34).

Регламентом определяются права и обязанности сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии с целью обеспечения выполнения задач, возложенных на аппарат Комиссии.

На Директора аппарата Комиссии возлагается обязанность следить за применением настоящего Регламента.

### I. ПОЛОЖЕНИЕ И ОБЯЗАННОСТИ СОТРУДНИКОВ

1. Сотрудники аппарата Дунайской Комиссии являются международными служащими.

Сотрудники работают под общим руководством и контролем Председателя и Секретаря Комиссии.

В своей деятельности они подчинены Директору аппарата Комиссии.

Обязанности сотрудников определяются Директором в зависимости от задач соответствующих отделов, согласно Положению о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности.

Сотрудники обязаны добросовестно выполнять свои функции в соответствии с интересами Комиссии.

2. Поведение сотрудников всегда должно соответствовать их положению международных служащих.

Они не должны заниматься деятельностью, не совместимой с выполнением их обязанностей в Комиссии, чтобы не нанести ущерба последней.

Сотрудникам не разрешается совмещение службы в Комиссии со службой вне ее.

Они обязаны воздерживаться от публичных выступлений, которые могут неблагоприятно отразиться на их положении как международных служащих.

3. Сотрудники обязаны соблюдать сдержанность во всех вопросах, касающихся их служебных обязанностей, и, в частности, никому не должны сообщать неопубликованных данных, если на то не имеется разрешения Директора.

Ни при каких обстоятельствах они не должны пользоваться такими сведениями в своих личных интересах. Эта обязанность сохраняется и по окончании их службы в аппарате Комиссии.

4. Сотрудники аппарата Комиссии обязаны постоянно повышать свою деловую квалификацию, и, в частности, совершенствовать свои знания в той области, в какой они заняты, и изучать официальные языки Комиссии.

5. Каждый сотрудник должен бережно относиться к имуществу Комиссии.

6. Сотрудники работают нормально 40 часов в неделю, согласно установленному распорядку рабочего дня, если не имеется на то других указаний Директора.

Нерабочими днями являются: воскресенье, национальные праздники и другие официально установленные нерабочие дни страны пребывания Дунайской Комиссии.

Сотрудники, желающие соблюдать национальные праздники страны, гражданами которой они являются, имеют право на освобождение от работы в эти дни.

## II. НАЗНАЧЕНИЕ СОТРУДНИКОВ

7. Персонал аппарата Дунайской Комиссии комплектуется из граждан придунайских государств — членов Дунайской Комиссии, в соответствии со статьей 40 Правил процедуры Дунайской Комиссии, согласно штатному расписанию, утвержденному сессией.

8. Директор, его помощники и заведующие отделами назначаются Комиссией по рекомендации представителя той страны, гражданином которой является назначаемое лицо.

Все остальные сотрудники назначаются Председателем и Секретарем Комиссии по консультации с Директором, на основе рекомендательного письма соответствующего Представителя.

При назначении сотрудника испрашивается на это его согласие.

Назначение сотрудника на должность оформляется распоряжением Директора, в котором указывается дата его назначения и начала работы, должность и оклад.

Копия этого распоряжения может быть по просьбе назначенного сотрудника выдана ему на руки.

Назначенный сотрудник должен быть ознакомлен под расписку с постановлениями и распоряжениями Комиссии, в которых определяются его права и обязанности.

9. При назначении или переводе сотрудников на другую должность должны приниматься во внимание, с соблюдением статьи 40 Правил процедуры Дунайской Комиссии, следующие требования: знание хотя бы одного из официальных языков Дунайской Комиссии, необходимая техническая квалификация, подтвержденная соответствующими документами, опыт ра-

боты по той специальности, на которую он назначается, компетентность и добросовестность в выполнении своих функций.

### III. ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА И НАДБАВКИ

10. Все оклады сотрудников в набавки выплачиваются из бюджета Комиссии и устанавливаются решением Дунайской Комиссии согласно штатному расписанию.

11. Сотрудники имеют право на получение надбавки за выслугу лет. Сотрудникам, проработавшим в аппарате Комиссии более 2-х лет, выплачивается надбавка к должностному окладу в размере ..... 10 %, проработавшим 3 года ..... 15 %, проработавшим 4 года и более ..... 20 %.

12. а) За знание второго официального языка Комиссии или одного из языков придунайских стран, при условии хорошего знания одного из официальных языков Комиссии, сотрудникам выплачивается надбавка в размере от 5 до 15 % должностного оклада, в зависимости от степени знания. При этом сотруднику не выплачивается надбавка за знание родного языка и не выплачивается более одной надбавки.

б) Степень знания сотрудником языков определяется на основании проверки, которая производится экзаменационной Комиссией, назначаемой Директором.

13. Сотрудникам, имеющим несовершеннолетних, совершенолетних учащихся или нетрудоспособных детей, выплачивается ежемесячно надбавка в размере 500 форинтов на каждого ребенка. Установление указанной надбавки производится на основании документа.

### IV. ОТПУСКА

14. Сотрудники имеют право на получение один раз в год отпуска в количестве 26 рабочих дней с сохранением заработной платы. При выезде сотрудников в отпуск в страну своего постоянного местожительства им предоставляется дополнительно необходимое на проезд количество календарных дней с сохранением заработной платы.

15. В исключительных случаях Директор имеет право предоставить сотруднику дополнительный оплачиваемый отпуск в размере до 7 календарных дней.

16. Сотруднику, при необходимости, по решению Директора, может быть предоставлен отпуск за свой счет в пределах до 3-х месяцев.

17. Сотрудник-женщина имеет право на получение оплачиваемого отпуска по беременности в размере 4 месяцев, включая дородовой и послеродовой периоды.

18 а) Каждый сотрудник, имеющий в момент прекращения своей службы неиспользованный очередной отпуск, получает компенсацию равную количеству неиспользованных им дней очередного отпуска.

б) Не более половины количества дней неиспользованного отпуска, приходящихся на один год, может быть переведена на другой год с тем, чтобы в итоге накопленные очередные отпуска не превышали 39 рабочих дней.

В случае, если из-за служебных соображений положения настоящего параграфа не могут быть применены, неиспользованные дни очередного отпуска будут переведены на следующий год.

19. В случае заболевания во время очередного отпуска дни болезни не являются днями очередного отпуска, при наличии официального медицинского удостоверения о болезни заинтересованного сотрудника в указанные дни.

20. Ни один сотрудник не может быть отзван из своего очередного отпуска без согласия Директора. Сотрудник, отзванный из отпуска, имеет право на возмещение проездных расходов от места проведения отпуска и обратно, если он впоследствии продолжает проводить свой отпуск на месте, откуда он был отзван.

## V. ОТПУСКА ПО БОЛЕЗНИ

21. Сотрудники имеют право на отпуск по болезни с сохранением полного оклада в течение максимум 3 месяцев и половины оклада — в течение максимум 3 месяцев за 6 последовательных месяцев. При этом весь отпуск, предоставленный в течение двух последовательных лет, не может превышать 9 месяцев, из которых 4,5 месяца — с сохранением полного оклада и 4,5 месяца — с сохранением половины оклада.

22. Сотрудник пользуется отпуском по болезни, превышающим 3 последовательных рабочих дня, лишь по предъявлении медицинской справки о том, что он не был в состоянии выполнять свои служебные обязанности.

## VI. ВЫПЛАТА ПОСОБИЙ И ОПЛАТА ЛЕЧЕНИЯ

23. В случае рождения ребенка сотрудник имеет право на получение пособия в размере полумесечного должностного оклада.

24. Расходы на лечение сотрудника и членов его семьи за время пребывания в больнице-стационаре и других лечебных учреждениях страны пребывания Комиссии оплачиваются из бюджета Комиссии.

25. Сотруднику решением Директора может быть выдано пособие при уходе в отпуск в размере полумесечного должностного оклада.

26. В случае постоянной инвалидности, подтвержденной медицинским документом, возникшей вследствие происшествия или болезни, связанной с выполнением сотрудником служебных функций, ему выплачивается по решению Председателя и Секретаря Комиссии единовременное пособие в пределах полугодового оклада.

В случае смерти сотрудника от указанных выше обстоятельств это пособие выплачивается членам его семьи.

Пенсионное обеспечение при постоянной потере трудоспособности, по старости или смерти регламентируется каждым государством — членом Дунайской Комиссии для своих граждан, согласно законодательству соответствующей страны.

27. В случае постоянной инвалидности сотрудника, подтвержденной медицинским документом, за исключением случая, предусмотренного статьей 26, по решению Председателя и Секретаря Комиссии, ему выплачивается пособие в размере 3-х месячного оклада.

В случае смерти сотрудника пособие выплачивается членам его семьи.

28. В случае смерти члена семьи сотрудника последний имеет право на получение пособия в размере месячного должностного оклада.

## VII. ПОКРЫТИЕ РАСХОДОВ ПРИ ПЕРЕЕЗДАХ И КОМАНДИРОВКАХ

29. Сотрудникам, привлекаемым для постоянной работы в аппарате Дунайской Комиссии, оплачивается:

- а) стоимость проезда сотрудника и членов его семьи к месту службы;
- б) суточные за время в пути, в соответствии с п. п. «а» и «б» статьи 31;
- с) стоимость провоза багажа на семью — 500 кг, а на сотрудника, который будет проживать в стране пребывания Комиссии без семьи, — 250 кг, в пределах стоимости провоза багажа по железной дороге.

*Примечание:* Членами семьи являются жена или муж, находящиеся на иждивении, несовершеннолетние дети, отец, мать и совершеннолетние учащиеся или нетрудоспособные дети, находящиеся на иждивении сотрудника.

30. По прибытии вновь назначенного сотрудника к месту нахождения Комиссии ему выплачивается единовременное пособие в размере месячного должностного оклада.

31. За время нахождения сотрудника в служебной командировке ему оплачиваются суточные в размере:

а) при выезде за пределы страны пребывания Комиссии — 2% от должностного оклада, но не свыше 120 форинтов и не менее 60 форинтов в пересчете на валюту страны командирования по официальному курсу Национального Банка Венгрии;

б) при выездах в пределах страны пребывания Комиссии — не свыше 80 форинтов и не менее 45 форинтов.

32. При оплате суточных, указанных в статье 31, следует учитывать следующие положения:

а) в случае отъезда до 12 часов дня и возвращения к постоянному месту службы после 12 часов дня — отдельно оплачивается день отъезда и день возвращения (время местное);

б) во всех остальных случаях день отъезда и день возвращения при оплате считается за один день;

с) мелкие расходы, произведенные сотрудником во время пребывания в служебной командировке (пользование такси, носильщиком, провоз личных вещей и т. д.) входят в сумму суточных и отдельной оплате не подлежат.

33. Освобожденным от работы в Дунайской Комиссии сотрудникам выходное пособие выплачивается в размере:

сотрудникам, проработавшим в аппарате Комиссии

- а) не менее одного года — в размере полумесячного,
- б) не менее двух лет — в размере месячного,
- с) не менее четырех лет — в размере полуторамесячного должностного оклада, включая получаемые им надбавки.

34. За время нахождения сотрудника в служебной командировке ему выплачиваются квартирные по фактически произведенным расходам, подтвержденным официальными документами (счет, квитанция).

35. Сотруднику аппарата Комиссии и членам его семьи при отъезде в очередной отпуск в страну постоянного местожительства оплачивается из бюджета Комиссии стоимость проезда в пределах стоимости по железной дороге или самолетом в оба направления от места пребывания Комиссии до местожительства по кратчайшему расстоянию.

36. При освобождении сотрудника от работы в аппарате Комиссии ему и членам его семьи оплачиваются транспортные расходы до места его постоянного жительства, как указано в статье 29.

37. Стоимость проезда и провоза багажа, возмещаемая сотруднику в соответствии со статьями настоящего раздела, оплачивается по фактически произведенным расходам.

## VIII. ЖИЛИЩНЫЕ УСЛОВИЯ

38. Сотрудникам, прибывшим на постоянную работу в Дунайскую Комиссию, предоставляется жилая площадь с необходимым инвентарем, в зависимости от числа проживающих с сотрудником членов семьи и с учетом занимаемой им должности.

39. За пользование инвентарем Дунайской Комиссии в жилых помещениях сотрудники уплачивают ежемесячно сумму в размере 0,5% от балансовой стоимости.

Коммунальные услуги оплачиваются сотрудниками в соответствии с законодательством страны пребывания Комиссии.

Оплата найма квартир производится частично за счет бюджета Комиссии, частично за счет сотрудников, согласно постановлению Комиссии.

Примечание: Содержание квартиры Директора производится из бюджета Комиссии (квартплата, отопление, освещение, газ, абонемент телефона и необходимый инвентарь).

## IX. МЕРЫ ПООЦРЕННИЯ, ДИСЦИПЛИНАРНАЯ И МАТЕРИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ И ПОРЯДОК ОБЖАЛОВАНИЯ

40. Сотруднику, систематически отличающемуся хорошими показателями в работе:

- a) объявляется благодарность постановлением Дунайской Комиссии;
- b) объявляется благодарность приказом Директора.

41. За совершение серьезного проступка на сотрудника может быть наложено Директором взыскание. В зависимости от характера совершенного проступка могут быть наложены следующие взыскания:

- a) замечание;
- b) выговор.

В случае повторного совершения сотрудником серьезного проступка Директор может просить Председателя и Секретаря Комиссии поставить

перед соответствующим представителем вопрос об отзыве данного сотрудника.

В случае, если Председатель и Секретарь поставят перед соответствующим представителем вопрос об отзыве сотрудника, назначенного Дунайской Комиссией, то они должны одновременно известить об этом других представителей.

42. Сотрудник, на которого наложено взыскание, может обжаловать действия Директора в течение 15 дней со дня наложения взыскания.

Жалоба рассматривается Председателем и Секретарем Комиссии.

43. Каждый сотрудник, причинивший по своей вине материальный ущерб Дунайской Комиссии обязан его возместить. Если причиненный ущерб превышает размер трехмесячного оклада, то вопрос о его возмещении представляется на разрешение Председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.

## X. ОСВОБОЖДЕНИЕ ОТ СЛУЖБЫ

44. Директор аппарата Комиссии освобождает сотрудника от занимаемой им должности в случае отзыва его Правительством или же по личной просьбе, информируя об этом Председателя и Секретаря. В последнем случае сотрудник должен заявить письменно о своем желании оставить работу не менее чем за 2 месяца.

45. Если сотрудник по своим деловым качествам не отвечает необходимым требованиям для выполнения порученной ему работы, то Председатель и Секретарь, по предложению Директора, могут поставить перед соответствующим представителем вопрос об отзыве сотрудника, назначенного ими.

46. Освобождение сотрудника от работы в аппарате Комиссии оформляется распоряжением Директора по указанию Председателя и Секретаря.

47. При освобождении от работы каждый сотрудник получает от Директора удостоверение, в котором указывается характер выполнившихся им функций, должность, оклад и продолжительность его работы в аппарате Комиссии.

**ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ ШТАТНЫХ СОТРУДНИКОВ  
АППАРАТА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**  
(в форинтах)

№№ п/п	Должность	Должностной оклад
1.	Директор .....	8100
2.	Помощник директора .....	7700
3.	Заведующий отделом .....	6800
4.	Старший инженер .....	6000
5.	Старший юрист .....	6000
6.	Старший экономист .....	6000
7.	Инженер .....	5600
8.	Старший переводчик .....	5600
9.	Переводчик .....	5100
10.	Техник .....	4800
11.	Статистик .....	4800
12.	Кассир-бухгалтер .....	4800
13.	Корректор-стенографистка-машинистка .....	4300
14.	Архивариус-библиотекарь .....	4300
15.	Комендант здания .....	4300
16.	Стенографистка-машинистка .....	4000

## ДОКЛАД

### СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН ПО ЮРИДИЧЕСКИМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ

Совещание экспертов придунайских стран по юридическим и финансовым вопросам, созванное на основании пункта 19 плана работы Дунайской Комиссии на 1960 год, состоялось с 6 по 14 мая 1960 года в г. Будапеште.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Румынской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики и Федеративной Народной Республики Югославии.

Совещание было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном Стойчевым.

По предложению г-на Егорова (Советский Союз) председателем совещания был избран г-н Сватек (Чехословакия), вице-председателем, по предложению г-на Нае (Румыния), — г-н Рооз (Венгрия).

Совещание приняло повестку дня, предложенную Секретариатом, составленную на основе вопросов, рекомендованных совещанию пунктом 19 плана работы Комиссии.

Пункт 1 повестки дня, подпункт «а» — Обсуждение проекта измененного Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии.

В основу обсуждения проекта измененного Регламента о правах и обязанностях был положен проект, подготовленный Секретариатом Комиссии (док. ДК/СЕС 18/8).

Обсуждение проекта Регламента проводилось по пунктам.

В результате обсуждения был подготовлен новый проект Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата и Рабочего аппарата Дунайской Комиссии, который совещание считает возможным представить на рассмотрение XIX сессии Комиссии.

В ходе дискуссии по отдельным статьям проекта Регламента были высказаны следующие мнения:

По статье 7 — Дипломатический иммунитет.

Совещание высказалось за первый вариант проекта Регламента, представленного Секретариатом.

Венгерский эксперт проинформировал совещание, что Правительство Венгрии готово заключить соглашение с Дунайской Комиссией, которым

возможно будет урегулировать все вопросы, связанные с деятельностью Комиссии в стране пребывания, и вопросы привилегий и иммунитета сотрудников, в соответствии с обязательствами, вытекающими из статьи 16 Конвенции.

Все эксперты считали целесообразным заключение такого соглашения. Большинство экспертов придерживались того мнения, что нет юридического основания предусматривать решение этого вопроса в обсуждаемом Регламенте.

Эксперт Югославии, соглашаясь с первым вариантом статьи 7 проекта Регламента, высказал мнение о том, что привилегии и иммунитет, предоставляемые сотрудникам, назначаемым Председателем и Секретарем на основании рекомендательного письма соответствующего представителя, целесообразно урегулировать в самом Регламенте. Соглашение, которое будет заключено между правительством страны пребывания Комиссии и Комиссией, должно предусматривать, кроме других вопросов, также привилегии и иммунитет только в отношении сотрудников, назначаемых Председателем и Секретарем, поскольку положение сотрудников, назначаемых Комиссией, урегулировано статьей 16 Конвенции.

Эксперт Югославии высказался также против заключения соглашений со странами — членами Дунайской Комиссии, предусматриваемых в ранее представленном предложении Венгерского Правительства, так как государства — члены Комиссии, по мнению югославского эксперта, обязаны оказывать должностным лицам Комиссии необходимое содействие в выполнении своих функций, согласно статье 19 Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Однако он констатировал необходимость заключения соглашения между странами — членами Комиссии для урегулирования статута самой Комиссии (привилегии и иммунитет), финансовых отношений, включая таможенные льготы, основываясь при этом на принципах соответствующего соглашения, заключенного между Организацией Объединенных Наций и страной её пребывания. Эта точка зрения была разделена австрийским экспертом.

Остальные эксперты не согласились с этой точкой зрения, считая, что нельзя толковать статью 19 Конвенции как обеспечивающую привилегии и иммунитет других сотрудников Дунайской Комиссии. Положение этих сотрудников может быть решено только на основе специальной договоренности между государствами — членами Комиссии.

### По статье 9

Эксперты пришли к выводу о целесообразности оставления в редакции действующего Регламента пункта, касающегося назначения остальных сотрудников (не назначаемых Комиссией), так как это соответствует статье 39 Правил процедуры Комиссии.

Эксперт Югославии считал, что с практической точки зрения более приемлемым является предложение Секретариата, согласно которому все остальные сотрудники (не назначаемые Комиссией), назначаются Директором аппарата по указанию Председателя и Секретаря.

### *По статье 14 (15)\**

Было рассмотрено предложение совместной группы венгерских экспертов и экспертов аппарата Комиссии об увеличении надбавки на детей, выплачиваемой иностранным сотрудникам, с 220 до 500 форинтов в месяц. Это предложение было поддержано экспертами Югославии, Австрии и Венгрии.

Болгарский эксперт считал необходимым распространить увеличение надбавки на детей для всех сотрудников, включая сотрудников страны пребывания Комиссии.

Чехословацкий эксперт внес предложение распространить увеличение надбавки на детей иностранных сотрудников только школьного и дошкольного возраста, которые по объективным причинам оставлены на родине, и не увеличивать надбавку на тех детей, которые являются учащимися вузов и получают государственную стипендию. Это предложение было поддержано экспертами Румынии и Советского Союза.

В результате дискуссии было решено представить все три варианта на рассмотрение сессии, а в проекте Регламента указанные варианты не отражать.

### *По статье 26 (29)*

По мнению чехословацких экспертов, текст этого пункта целесообразно оставить в редакции действующего Регламента, которая более точно определяет целевое назначение пособия, выдаваемого Директором на лечение. Однако остальные эксперты считали более приемлемым текст этой статьи в редакции, предложенной Секретариатом, имея в виду закрепление практики, сложившейся в аппарате Комиссии, когда пособие на лечение выдается сотрудникам при уходе в отпуск для приобретения ими путевок в санатории или дома отдыха или покрытие других расходов, связанных с восстановлением здоровья сотрудника.

### *По статье 29 (32)*

Эксперт Югославии высказал мнение о необходимости выплаты суточных, предусмотренных пунктом «б» статьи 29 (32), также на членов семьи.

Австрийский эксперт выразил пожелание о расширении применения примечания и на других лиц, находящихся на иждивении сотрудника.

### *По статье 39 (43)*

Эксперты всех стран единогласно высказались за то, чтобы часть оплаты найма квартир для сотрудников, взмещаемая из бюджета Комиссии, была увеличена до 75%. Однако в связи с тем, что указанный процент может меняться в зависимости от фактической стоимости найма квартир, признано целесообразным не указывать его в Регламенте, а абзац второй этой статьи изложить в следующей редакции:

\* В скобках указаны номера статей обсуждавшегося проекта Регламента (док. ДК/СЕС 18/8).

«Коммунальные услуги оплачиваются сотрудниками в соответствии с законодательством страны пребывания Комиссии.

Оплата найма квартир производится частично за счет бюджета Комиссии, частично за счет сотрудников, согласно постановлению Комиссии».

Учитывая, что по прошествии определенного времени сотрудник частично или полностью оплачивает стоимость инвентаря, находящегося в его квартире (за счет внесения арендной платы), югославский эксперт считал, что сотрудник должен иметь право приобрести этот инвентарь, доплатив необходимую сумму до полной его стоимости.

В связи с этим югославский эксперт высказал пожелание, чтобы аппарат Комиссии подготовил по данному вопросу необходимую информацию

### По статье 43 (46)

При обсуждении вопроса о размере возмещаемого материального ущерба, нанесенного сотрудником Комиссии, было высказано три точки зрения: первая — нанесенный сотрудником по его вине материальный ущерб Комиссии возмещается в полном размере. Это предложение было поддержано экспертами Югославии и Венгрии. Согласно второй точке зрения, высказанной экспертом Чехословакии, нанесенный ущерб должен возмещаться полностью, но в пределах трехмесячного оклада сотрудника. Третья точка зрения указана в обсуждаемом проекте Регламента, согласно которой размер возмещаемого ущерба не должен превышать  $\frac{1}{3}$  должностного оклада.

В связи с этим эксперты предлагают исключить из этой статьи проекта Регламента слова «в размере  $\frac{1}{3}$  своего оклада», предоставив решение этого вопроса сессии, и абзац второй. При этом советский эксперт отметил, что согласно советскому трудовому законодательству, нанесенный ущерб возмещается, как правило, в размере действительного ущерба, но не свыше  $\frac{1}{3}$  должностного оклада.

### По статье 42 (47)

Эксперт Австрии предложил, чтобы право сотрудника на обжалование действий Директора распространялось также на статью 43 (46), касающуюся возмещения сотрудником нанесенного Комиссии материального ущерба, и чтобы жалобы в случаях статей 41 (45) и 43 (46) рассматривались Комиссией.

Остальные эксперты придерживались того мнения, что право сотрудника на обжалование решения Директора целесообразно оставить в рамках действующего Регламента, т. е. это право распространяется только на случаи наложения Директором на сотрудника дисциплинарного взыскания.

Пункт 1 повестки дня, подпункт «б» — Изменение должностных окладов сотрудников аппарата Дунайской Комиссии.

Обсуждение этого вопроса проводилось на основе доклада, подготовленного экспертами Венгрии совместно с экспертами аппарата Комиссии.

В процессе дискуссии эксперты Чехословакии, Советского Союза, Румынии и Болгарии высказали мнение о возможном повышении окладов в

среднем на 15% с дифференциацией по отдельным должностям с тем, чтобы больше повысить оклады низкооплачиваемым сотрудникам аппарата и в меньшем проценте — высокооплачиваемым сотрудникам.

Высказываясь за большее повышение окладов, эксперт Югославии присоединился к предложению о повышении окладов на 15% с тем, чтобы это повышение было линеарным и относилось бы к сотрудникам всех категорий. При этом надбавки на детей должны быть повышенены до 500 франтов. Это предложение было поддержано экспертами Австрии.

Венгерский эксперт высказался также за 15-процентное увеличение окладов, не уточняя при этом способ увеличения.

В связи с этим эксперты просили аппарат Комиссии подготовить для рассмотрения на сессии два варианта новых окладов, первый из которых предусматривал бы линеарное повышение окладов на 15% и второй — дифференцированное повышение окладов в среднем на 15%. Было высказано пожелание, чтобы аппарат подготовил данные о влиянии на бюджет предусматриваемого повышения окладов.

По пункту 2 повестки дня — Рассмотрение и выработка предложений по некоторым аспектам Правил процедуры и других документов Комиссии в связи с вступлением в Дунайскую Комиссию нового члена.

Эксперты обменялись мнениями по следующим предложениям Австрии, представленным в письменной форме по этому пункту:

а) Добавить в статье 11 Правил процедуры новый параграф следующего содержания:

«Если же одно из государств — членов Комиссии отказывается от одной из функций, указанных в статье 6, то вакантное место занимается кандидатом, предлагаемым государством — членом Комиссии, который избирается согласно положениям статьи 6».

Эксперт Австрии разъяснил содержание и цель предложения и отметил, что предложенное разрешение вопроса носит временный характер, предоставляемое седьмому государству — члену Комиссии возможность занять руководящую должность в Комиссии путем заключения джентльменского соглашения.

Эксперты отметили, что существует еще одна возможность разрешения данного вопроса, согласно которой не потребуется введения дополнения, имеющего временный характер, к статье 11 Правил процедуры, поскольку между представителями может быть достигнуто джентльменское соглашение даже на основе действующих Правил процедуры (статья 7). Вместе с тем эксперты считали, что с юридической точки зрения австрийское предложение не противоречит положениям статьи 7 Конвенции 1948 года и Правилам процедуры Комиссии и может быть рассмотрено Комиссией. Однако решение в отношении двух возможностей, в том числе и вопрос о джентльменском соглашении, может быть принято только представителями государств — членов Комиссии.

Одновременно было отмечено, что в случае принятия австрийского предложения в него следовало бы внести небольшую редакционную поправку, указав, что «вакантное место занимается кандидатом, предлагаемым любым государством — членом Комиссии, и предложенный кандидат избирается согласно положениям ст. 6 Правил процедуры».

б) Изменить текст Положения о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии и об их деятельности в смысле замены должности главного бухгалтера должностью помощника Директора по Бухгалтерии.

Констатируя, что распределение должностей в аппарате имеет место на основе договоренности между представителями и что вопрос о необходимости изменения Положения о Секретариате и Рабочем аппарате Дунайской Комиссии решает сессия, эксперты отметили, что исходя из статьи 7 Конвенции 1948 года, с юридической точки зрения не имеется возражений против австрийского предложения.

с) Эксперт Австрии устно внес предложение изменить статью 5 Правил процедуры с тем, чтобы указать, что каждый представитель государства — члена Комиссии может иметь двух заместителей, отметив при этом, что в третьем абзаце этой статьи следовало бы заменить слово «заместитель» словом «заместители». Он объяснил, что это предложение связано с тем обстоятельством, что вопросы внутреннего судоходства, согласно Конституции Австрийской Республики, регулируются Министерством транспорта и Министерством торговли.

По этому вопросу эксперты считали, что с юридической точки зрения нет возражений против австрийского предложения, поскольку установление и изменение Правил процедуры входит в компетенцию Комиссии.

По пункту 3 повестки дня — Обмен мнениями по проекту Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания и проекту Конвенции о вещных правах на суда внутреннего плавания.

Все эксперты отметили, что в их стране существуют законы по регистрации судов внутреннего плавания.

Большинство экспертов указало, что в их государствах целью регистрации судов внутреннего плавания является учёт и контроль судов.

Было высказано мнение, что заключение Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания отдельно от Конвенции о вещных правах на суда, согласно решению VII сессии Рабочей группы по речному праву ЕЭК, является приемлемым для государств — членов Дунайской Комиссии.

Указывая, что в Австрии в Регистр по записи судов внутреннего плавания вносятся также записи о вещных правах на суда (собственность, узуфрукт, ипотека) и что Австрия приветствовала бы заключение единой Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания и вещных правах на них, австрийский эксперт заявил, что, в интересах унификации, Австрия готова согласиться с разделением этих вопросов.

Все эксперты высказали мнение, что проект Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания, разработанный Рабочей группой по речному праву ЕЭК, может служить основой для унификации в этой области.

## ДОКЛАД

СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ ПРИДУНАЙСКИХ СТРАН  
ПО ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ

Совещание экспертов придунайских стран по гидрометеорологическим вопросам, созванное на основании пункта 9 плана работы Дунайской Комиссии на 1960 год, состоялось с 17 по 20 мая 1960 года в г. Будапеште.

В работе совещания приняли участие эксперты Австрийской Республики, Народной Республики Болгарии, Венгерской Народной Республики, Румынской Народной Республики, Союза Советских Социалистических Республик, Чехословацкой Социалистической Республики, Федеративной Народной Республики Югославии и эксперт компетентных органов Федеративной Республики Германии.

Совещание было открыто Секретарем Дунайской Комиссии г-ном Стойчевым.

По предложению г-на Еринина (Болгария) председателем совещания был избран г-н Черкавский (Советский Союз).

Совещание приняло следующую повестку дня, предложенную аппаратом Комиссии, составленную на основе вопросов, рекомендованных совещанию пунктами 8 и 9 плана работы Комиссии:

## 1. Информация экспертов:

а) о размещении основных гидрометеорологических станций и постов в бассейне реки Дунай на своих участках;

б) о программе наблюдений на гидрометеорологических станциях и постах;

2. Разработка предложений о необходимом расширении сети гидрометеорологических станций и постов в бассейне реки Дунай.

3. Разработка для всей гидрометеорологической сети унифицированной подробной программы наблюдений.

4. Обмен мнениями о возможности составления дунайской гидрометслужбой краткосрочных прогнозов уровней воды по основным водомерным постам реки Дунай на 10-дневный период.

Совещание заслушало информацию заведующего Гидрометеорологическим отделом аппарата Дунайской Комиссии г-на Николова по вопросу координации гидрометеорологической службы на Дунае и составления прогнозов уровней воды на 10-дневный период.

По пунктам 1, 2 и 3 повестки дня:

Совещание заслушало информации экспертов всех придунайских стран о размещении основных гидрометеорологических станций и постов в бассейне реки Дунай на своих участках и программе наблюдений на них.

Эксперты отметили, что в течение последних лет придунайскими странами выполнена большая работа по развитию гидрометеорологической сети в бассейне реки Дунай и расширению программы наблюдений на станциях и постах. Проведена также некоторая работа по унификации методов наблюдений.

В процессе обмена мнениями на совещании эксперты уточнили состав гидрометеорологических станций и постов на территории каждой страны в бассейне реки Дунай и взаимно проинформировали о программе наблюдений на них.

Эксперты констатировали, что проводимая Дунайской Комиссией координация гидрометеорологических исследований в бассейне реки Дунай представляет большую работу, которая способствовала улучшению сотрудничества придунайских стран в области гидрометеорологии. Однако, по мнению экспертов, необходимо и в дальнейшем проводить работу в этой области.

Эксперты также отметили, что существующая гидрологическая и метеорологическая сеть в бассейне реки Дунай в основном достаточна (за исключением высокогорных районов) для получения данных о запасах дождевых и талых вод с целью изучения колебания уровней и стока воды на реке Дунай и его главных притоках.

В результате обмена мнениями по 1, 2 и 3 пунктам повестки дня совещание экспертов считало целесообразным представить на рассмотрение XIX сессии Дунайской Комиссии:

а) предложения придунайских стран по уточнению списка информационной сети станций (приложение к Рекомендациям по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае, принятым на IX сессии Дунайской Комиссии 12 декабря 1953 г.), подготовленные аппаратом Дунайской Комиссии на основании материалов, представленных придунайскими странами;

б) вопрос о возможности выпуска Дунайской Комиссией периодического издания, в котором публиковать, кроме других материалов Комиссии, также аннотации по наиболее важным работам в области гидрометеорологии в бассейне реки Дунай, в связи с этим просить сессию поручить аппарату Дунайской Комиссии изучить этот вопрос и подготовить необходимые предложения;

с) предложения об установлении контакта Дунайской Комиссии с Рабочей группой по Гидрологии Всемирной Метеорологической Организации с целью более тесной увязки программы гидрометеорологических наблюдений и обмена информацией по результатам наблюдений;

д) предложения придунайским странам по вопросу организации дополнительных наблюдений на синоптических и климатических станциях за высотой и плотностью снежного покрова и обмена результатами этих наблюдений между придунайскими странами.

В первую очередь такие наблюдения желательно расширить на станциях, расположенных на высоте более 1000 м над уровнем моря в верхней

части бассейна р. Дунай, а также в бассейнах крупных притоков реки Дунай (Инн, Драва, Сава, Тисса);

е) предложения об улучшении информации придунаийских стран о выпавших осадках в горных районах бассейна путем расширения количества станций, включаемых для обмена общими метеорологическими сведениями по прямым телеграфным связям между придунаийскими странами.

В первую очередь для обмена желательно включить синоптические и климатические станции, расположенные на высотах более 1000 м. Список этих станций сообщается аппарату Дунайской Комиссии;

ф) предложения о ежегодной взаимной информации придунаийских стран об уточнении координат кривых для подсчета стока воды за предыдущий год по основным пунктам на реке Дунай и по замыкающим створам на его главных притоках.

Указанная информация передается всем заинтересованным придунаийским странам и аппарату Дунайской Комиссии к концу I-го квартала каждого года;

г) предложения о возможном увеличении количества плювиографов и лимниграфов в бассейне реки Дунай на территории каждой придунаийской страны для изучения ливней и образуемых ими паводков;

х) предложения придунаийским странам о расширении на гидрологических станциях и постах реки Дунай программы наблюдений за температурой воды в период с октября по март при температуре воды ниже 10 градусов, когда русло свободно ото льда, а также за ледовыми явлениями.

Наблюдения за температурой воды проводить в два срока: в 8 и 20 или 7 и 19 часов по поясному времени.

Все указанные предложения будут подготовлены аппаратом Комиссии на основании настоящего доклада и материалов, полученных от придунаийских стран.

Кроме того, эксперты высказали пожелание о целесообразности продолжения придунаийскими странами совместных гидрометрических работ на пограничных участках реки Дунай и о проведенных работах информировать Дунайскую Комиссию.

Эксперты пришли к выводу о необходимости направления аппарату Дунайской Комиссии до 1 октября 1960 года уточнений к списку основной информационной сети станций и постов, а также пожеланий, по каким станциям и постам и какую информацию они хотели бы получать от других придунаийских стран для составления гидрологических прогнозов по реке Дунай и его главным притокам.

В список основной информационной сети станций и постов признано целесообразным также включать синоптические и климатические станции и метеорологические посты, подающие информации об осадках.

#### *По пункту 4 повестки дня:*

Эксперты обменялись информацией о составлении в их странах прогнозов высоты уровня воды на реке Дунай и его притоках, а также о возможности составления прогнозов среднего и минимального уровней воды на реке Дунай на 5—10 дней.

Для улучшения гидрологического обслуживания судоходства на Дунае эксперты считают целесообразным приступить, начиная с 1961 года, к составлению опытных прогнозов средних и минимальных уровней воды на нижнем участке Дуная на 10 дней и на среднем участке Дуная на 7—10 дней. Ввиду сложности гидрометеорологического режима на верхнем участке Дуная, в связи с часто повторяющимися паводками, эксперты считают необходимым изучить в 1960—1961 гг. возможности составления прогнозов минимальных уровней воды для этого участка на 3—5 дней.

Эксперты Австрийской Республики согласились с предложением изучить возможности составления опытных прогнозов минимальных уровней воды на 3—5 дней для верхнего участка Дуная до г. Вены.

Эксперт Чехословацкой Социалистической Республики заявил о своем согласии составлять опытные прогнозы средних и минимальных уровней воды на 3—5 дней для участка реки Дунай от Братиславы до Комарно и изучить возможность удлинения заблаговременности прогнозов до 5—7 дней.

Эксперты Венгерской Народной Республики сообщили, что венгерские компетентные органы составляют прогнозы уровней воды на венгерском участке заблаговременностью 1—4 дня, а в период паводков 3—8 дней, и согласились с предложением изучить возможности составления опытных прогнозов средних и минимальных уровней воды на 7—10 дней для участка реки Дунай от Комарно до Мохача.

Эксперт Федеративной Народной Республики Югославии сообщил, что югославские компетентные органы составляют прогнозы уровней воды на 7 дней по югославскому участку Дуная и по рекам Сава, Драва, Тисса, Велика Морава и готовы изучить возможности составления прогнозов средних и минимальных уровней воды на 10 дней по этим притокам и для югославского участка реки Дунай.

Эксперты Советского Союза информировали, что советскими гидрологическими учреждениями разрабатывается методика прогнозов средних и минимальных уровней воды на 10 дней по изменениям запасов воды в русле. Эта методика может быть применена для составления таких прогнозов для участка реки Дунай от Мохача до Чернаводы. В связи с этим советские гидрологические учреждения могут принять на себя составление опытных прогнозов средних и минимальных уровней воды на 10 дней для этого участка реки Дунай при участии соответствующих учреждений заинтересованных стран и при условии получения необходимых дополнительных гидрометеорологических информации от других придунаайских стран.

Эксперты Народной Республики Болгарии, Румынской Народной Республики, Федеративной Народной Республики Югославии заявили о своем согласии принять участие в составлении опытных прогнозов уровней воды на 10 дней на своих участках реки Дунай.

Эксперты признали целесообразным, чтобы составляемые придунаискими странами опытные прогнозы средних и минимальных уровней воды на 3—10 дней передавались по прямым телеграфным связям между придунаискими странами и при возможности — по радио. Прогнозы по телеграфу должны передаваться кодом.

Аппарат Комиссии подготовит схему нового кода для передачи, исходя из Рекомендаций по дальнейшей координации гидрометеорологических наблюдений и гидрометеорологической службы на Дунае.

Для составления этих опытных прогнозов эксперты считали необходимым, чтобы придунайские страны передавали по прямым телеграфным связям стране, составляющей гидрологические прогнозы, сведения о сумме выпавших осадков за каждую декаду по синоптическим и климатическим станциям в бассейне реки Дунай, которые не вошли в число станций для обмена ежедневными метеорологическими информаций по прямым телеграфным связям.

Указанные сведения должны передаваться каждого 9,19 числа и в предпоследний день месяца.

Список станций, по которым будут передаваться сведения о декадных осадках, должен быть согласован между странами в рабочем порядке и сообщен Дунайской Комиссии.

Для передачи информации о сумме декадных осадков эксперты рекомендовали следующую схему телеграммы:

hh 55

NNNNN

IXXXS

где:

hh — время последнего наблюдения

55 — число

NNNNN — индекс станции или поста

I — постоянная отличительная цифра группы

XXX — количество жидких осадков в миллиметрах за декаду

S — высота снежного покрова по постоянной рейке на 07 (08) часов дня подачи телеграммы. Даётся по градации, приведенной для передачи информации односрочных уровней наблюдений.

Эксперты высказали мнение, что проведение возможных взаимных посещений специалистами в области гидрологии и метеорологии придунайских стран будет способствовать изучению и обмену опытом работы.

Эксперты Венгерской Народной Республики информировали совещание, что в феврале 1961 года они намечают созвать семинар по вопросу о составлении гидрологических прогнозов с участием специалистов придунайских стран.